

Andreas Guder / Fachverband Chinesisch e.V. (FaCh)
(Eds.)

European Benchmarks for the Chinese Language
(EBCL) /

Europäischer Referenzrahmen für Chinesisch als
Fremdsprache

(欧洲汉语能力基准项目)

(Version 1.1)

Englisch-Deutsche Ausgabe des Projekts
English-German edition of the project

“European Benchmarks for the Chinese Language (EBCL)”

Levels A1.1 / A1 / A1+ / A2 / A2+



Sonderausgabe / Special Edition

2015 IUDICIUM Verlag GmbH München

Fachverband Chinesisch e.V. (FaCh)

德语区汉语教学协会 (德国、奥地利、瑞士)

Association of Chinese Language Teaching

Postfach 1421/P.O. Box 1421

D-76714 Germersheim / Germany

www.fachverband-chinesisch.de

Korporatives Mitglied des Gesamtverbandes Moderne Fremdsprachen e.V. (GMF), der European Association of Chinese Studies (EACS) und der International Society for Chinese Language Teaching (世界汉语教学学会)

Vorstand: Andreas GUDER (Berlin, 1. Vorsitzender), Henning KLÖTER (Göttingen, 2. Vorsitzender), JIN Meiling (Frankfurt/Main), Sabine SCHLIEPER (Göttingen), WU Jiang (Berlin)

Kassenwartin: Cornelia SCHINDELIN (Herrenberg/Germersheim)

Beirat Hochschulen: Christina BAZANT-KIMMEL (Wien), CUI Peiling (Bonn), Barbara DRINHAUSEN (Leipzig), JIN Meiling (Frankfurt/M.), Marion KRAMES (Trier), NI Lingling (Göttingen)

Beirat Erwachsenenbildung: Annick GUILHEM-HOU (Freiburg), Arvid STORCH (Hamburg), Christina WERUM-WANG (Frankfurt/M.)

Beirat Schulen: Baden-Württemberg: Marion RATH (Marbach/Neckar), Bayern: Barbara GUBERDORSCH (München), Berlin: LIU Weijian, Brandenburg: Christina LEIBFRIED (Lübben), Bremen: Barbara ZENKE, Hamburg: CHAI Ming, Hessen: Stefan HAPPEL (Geisenheim), Niedersachsen: Sabine SCHLIEPER (Göttingen, Sprecherin), Nordrhein-Westfalen: Christina NEDER (Dortmund), Sachsen: Linus SCHLÜTER (Leipzig), Schleswig-Holstein: Claudia FRIEDRICH (Hamburg), Thüringen: LI Shengchao (Waltershausen)

Beirat Übersetzen/Dolmetschen: Simone JAUMANN-WANG (Esslingen), Katrin ZIMMERMANN (Berlin)

Editor dieser Sonderausgabe: Andreas GUDER

Editorial Management dieses Heftes: Andreas GUDER, Lucas MICHELIS

CHUN – CHINESISCHUNTERRICHT

Bezugsbedingungen:

Die Zeitschrift CHUN erscheint einmal jährlich. Der Bezugspreis beträgt € 14,50 zuzüglich Porto, für Doppel- oder Jubiläumshefte € 25,— zuzüglich Porto. Verbandsmitglieder erhalten CHUN – CHINESISCHUNTERRICHT im Rahmen ihrer Mitgliedschaft im FaCh.

Abonnementskündigungen sind nur bis spätestens sechs Wochen vor Jahresende möglich.

Herausgeber:

Fachverband Chinesisch e.V. (FaCh)

Postfach 1421/P.O.Box 1421

D-76714 Germersheim, Germany

Verlag:

IUDICIUM Verlag GmbH

Dauthendeystraße 2, D-81377 München

ISSN 0933-8381

ISBN 978-3-86205-203-5

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2015

Druck:

ROSCH-BUCH Druckerei GmbH

Bamberger Str. 15, D-96110 Scheßlitz

Vorbemerkungen

Im September 2008 kamen in Berlin anlässlich der 15. Tagung des Fachverbands Chinesisch e.V. zum ersten Mal Vertreter der Chinesischlehrerverbände mehrerer europäischer Länder in Berlin zusammen, um über gemeinsame Initiativen und Perspektiven der zunehmend nachgefragten Fremdsprache Chinesisch in Europa zu sprechen. Die europaweit sehr uneinheitlichen und oft auch vagen Vorstellungen sprachlicher Niveaustufen für Chinesisch und die spezielle Problematik des chinesischen Schriftsystems für die angestrebte Lese- und Schreibkompetenz mündeten letztlich in das Projekt „European Benchmarks for the Chinese Language“ (EBCL), das von der Europäischen Kommission 2010 für zwei Jahre bewilligt wurde. Die Ergebnisse dieses Projekts (Deskriptoren, Themen, Funktionen, Beispiele und entsprechende Anhänge) wurden 2012 in Brüssel vorgestellt und sind online frei zugänglich (<http://ebcl.eu.com/>).

Die vorliegende englisch-deutsche Ausgabe dieses Projekts EBCL nennt sich Version 1.1., da einige minimale Veränderungen zum ursprünglichen Projekt (Version 1.0, Brüssel 2012) vorgenommen wurden: Kleinere Fehler wurden korrigiert, einzelne Beispielsätze gestrichen oder hinzugefügt. Auch die deutlichere

Abgrenzung zwischen mündlichen und schriftlichen Kompetenzen ist eine Neuerung dieser Version. Zur deutlicheren Herausarbeitung dieser Abgrenzung wurden sämtliche Beispiele der mündlichen Kompetenzen sowie einige Anhänge mit *Pinyin*-Transkriptionen versehen.

Das Projekt EBCL versteht sich als „work in progress“. Manche Beispiele erscheinen noch unzureichend, manche Deskriptoren möglicherweise unangemessen oder noch zu stark von Lehrwerken geprägt zu sein. Es ist zu hoffen, dass auf der hier vorliegenden Basis Kolleginnen und Kollegen in ganz Europa über dieses Projekt diskutieren und weiter daran arbeiten, Aufgaben und Beispiele zu entwickeln, die sich Niveaustufen und Kompetenzbereichen von EBCL zuordnen lassen und damit umfangreichere Versionen von EBCL entstehen lassen.

Als Mitinitiator geht mein Dank an alle anderen, die sich in den letzten sechs Jahren für dieses Projekt engagiert haben und an diesem Werk beteiligt waren (in alphabetischer Reihenfolge): Bernard ALLANIC (安雄, Rennes), Federica CASALIN (费琳, Rom), Hue San DO (杜慧珊, Berlin), Luisa Maria PATERNICÒ (陆商隐, Rom), Changying SHU (舒长琰, La Rochelle), Lianyi SONG (宋连谊, London), Lik SUEN (宣力, London), Liang WANG (王亮, London) und George Xinsheng ZHANG (张新生, London).

Dank geht an die Unterstützung durch das Advisory Board, namentlich Joël Bellassen (白乐桑), Federico Masini (马西尼) und Ann Pauwels, vor allem aber Wolfgang Mackiewicz, von 1997 bis 2013 Präsident des Europäischen Sprachenrates (Conseil Européen pour les Langues / European Language Council), ohne dessen Initiative, Kompetenz und Weitblick dieses Projekt niemals hätte verwirklicht werden können.

Zu danken ist auch den Kolleginnen und Kollegen im Vorstand des Fachverbands Chinesisch (Henning Klöter, Jin Meiling, Sabine Schlieper und Wu Jiang), die bereit waren, die deutschsprachige Veröffentlichung dieses Projekts aus Mitteln des Fachverbands zu finanzieren und somit allen Mitgliedern des Fachverbands ohne zusätzliche Kosten in einer gedruckten Ausgabe zur Verfügung zu stellen.

Viele Stunden sorgfältiger Kleinarbeit im Hinblick auf Pinyinisierung der mündlichen Textbeispiele, Editierungsarbeiten der Tabellen, Abgleich mit der deutschen Ausgabe des Referenzrahmens und Übersetzungsarbeiten verdankt diese Publikation Lucas Michelis, ohne dessen Einsatz diese Ausgabe ebenfalls nicht hätte realisiert werden können.

Für eine künftige Weiterführung des Projekts im Hinblick auf die Niveaustufen B1 und B2 ist es weniger problematisch als für die Grundstufe, sich an den Deskriptoren des Europäischen Referenzrahmens zu orientieren. Initiativen in diese Richtung sind ebenfalls willkommen - in der Hoffnung, irgendwann EBCL 2.0 (A1 – B2) publizieren zu können und damit auch für fortgeschrittene Lehrende und Lernende des Chinesischen Aufgaben- und Prüfungsmaterialien zur Verfügung zu stellen.

Chinesisch ist die größte und älteste Sprach- und Schriftkultur außerhalb des indoeuropäischen Sprachraums; wie keine andere Fremdsprache ist Chinesisch geeignet, künftige Generationen nicht nur mit einer bedeutenden Weltsprache bekannt zu machen, sondern auch, eine Fähigkeit zum Perspektivenwechsel und zur Reflexion über die kulturelle Bedingtheit des eigenen Handelns zu entwickeln.

In diesem Sinne ist dieses Projekt nur ein kleiner Schritt auf dem Weg zu einem besseren gegenseitigen Verständnis zwischen China und Europa: 千里之行，始於足下.

Berlin, im Sommer 2015
Andreas Guder

Preliminary Remarks

On the Occasion of the 15th meeting of the Association of Chinese Teachers in German Speaking Countries (FaCh) in September 2008, representatives of several European Chinese Teachers' Associations came together for the first time to discuss joint initiatives and perspectives for Chinese as a foreign language increasingly in demand in Europe. It was stated that there were fairly inconsistent and rather vague ideas about linguistic proficiency levels of Chinese, a situation that is also related to the special problem of the Chinese writing system. In the following year, the group initiated a project entitled "European Benchmarks for the Chinese Language" (EBCL) that the European Commission supported for two years. The result of this project (descriptors, topics, functions, examples and relevant appendices) were presented in Brussels in 2012 and are freely accessible online (<http://ebcl.eu.com/>).

The present edition of this EBCL project in English and German is named version 1.1, because some minimal changes were made in comparison with the original project (version 1.0, Brussels 2012): Minor mistakes were corrected, a few individual sentences taken out or added in. Another novelty of this version is a clearer distinction between oral and written competences. In order to better identify this distinction, a *pinyin* transcription was added to all examples of oral competences as well as to some of the appendices.

The EBCL project is to be seen as "work in progress". Some examples still seem insufficient, some descriptors inadequate or still too strongly influenced by textbooks. It is hoped that, based on this work, colleagues from all over Europe will begin a discussion about the project and work further to develop tasks and examples that can be attributed to the levels of proficiency and areas of competence as defined by EBCL, thus creating more comprehensive versions of this project.

As co-initiator, I would like to thank the following people who have worked on and contributed to this project over the last six years (in alphabetical order): Bernard ALLANIC (安雄, Rennes), Federica

Vorbemerkungen / Preliminary Remarks

CASALIN (费琳, Rome), Hue San DO (杜慧珊, Berlin), Luisa Maria PATERNICÒ (陆商隐, Rome), Changying SHU (舒长瑛, La Rochelle), Lianyi SONG (宋连谊, London), Lik SUEN (宣力, London), Liang WANG (王亮, London) und George Xinsheng ZHANG (张新生, London).

I would also like to thank our Advisory Board, namely Joël Bellassen (白乐桑), Federico Masini (马西尼) and Ann Pauwels for their support. Special thanks go to Wolfgang Mackiewicz, president of the European Language Council from 1997 to 2013, without whose initiative, competence and vision this project could never have been realized.

Furthermore, I would like to express my gratitude towards my colleagues on the FaCh Board (Henning Klöter, Jin Meiling, Sabine Schlieper und Wu Jiang), who agreed to finance the German edition of this projects by the budget of the Association, thus making it available to all FaCh members as a printed version free of charge.

Lucas Michelis spent many hours adding *pinyin* transcriptions, editing tables, adjusting the text to the German edition of the reference framework and translating phrases. Without his contribution and meticulous detailed work, this publication would not have been possible, either.

With regard to a further development of the project, the development of competence levels B1 and B2 should be easier, as it is more possible to use the existing descriptors of the European Reference Framework as a road map. We welcome any initiative in this direction, with the hope of publishing EBCL 2.0 (A1-B2) in the not too distant future, so that we can provide teachers and intermediate students of Chinese with practice and testing material, too.

Chinese is the oldest and largest written and spoken culture outside the Indo-European language area and, like no other language, Chinese is ideal not only for introducing future generations to an important world language but also to enable them to consider different perspectives and reflect upon the cultural relativity of their own actions.

In this spirit, our project can only be seen as a small step towards a better mutual understanding between China and Europe: 千里之行，始於足下。

Berlin, summer 2015
Andreas Guder

Inhaltsverzeichnis / Contents

Vorbemerkungen / Preliminary Remarks	1
Andreas Guder: Einführung: Der Referenzrahmen für Chinesisch als Fremdsprache EBCL – seine Entstehung, Ziele und Besonderheiten	
1. Chinesisch als Fremdsprache in Deutschland und Europa	7
2. Die Entstehung des Projekts EBCL	8
2.1. Vorgehensweise: Entwicklung der Deskriptoren und Beispieltexte	8
3. Besondere Aspekte des Chinesischen gegenüber europäischen Fremdsprachen.....	11
3.1. Mündliches Chinesisch: Tonalität, Phonologie und Handlungskompetenz	11
3.2. Schriftliches Chinesisch: Transkriptionen, Graphem-, Lese- und Schreibkompetenz ..	12
3.2.1. Chinesisch lesen	12
3.2.2. Chinesisch schreiben	17
3.2.3. Statistische Daten zu Zeichen- und Worthäufigkeiten	18
3.2.4. Vorgehensweise bei der Konzeption der Deskriptoren für Lesen und Orthographische Kompetenz im EBCL-Projekt.....	20
3.3. Soziokulturelle und Interkulturelle Kompetenzen	22
4. Konsequenzen	22
4.1. Lehrwerks- und Unterrichtskonzeption	23
4.2. Standardisierte Prüfungen	23
5. Schlussbemerkungen	24
 EBCL Bibliography: Cited and useful sources / Zitierte und weiterführende Literatur	 25
 EBCL Competence areas 1-5 / Kompetenzbereiche 1-5:	
Oral Chinese / Mündliches Chinesisch	32
Vorstufe / Pre-Level A 1.1	32
5. <i>Hanyu Pinyin</i> competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems <i>Hanyu Pinyin:</i>	32
Level A 1.....	33
1. Reception Spoken / Hörverstehen	33
2. Production Spoken / Mündliche Produktion	34
3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion	37
4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien	44
5. <i>Hanyu Pinyin</i> Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems <i>Hanyu Pinyin:</i>	45
Level A 1+.....	46

1. Reception Spoken / Hörverstehen	46
2. Production Spoken / Sprechfertigkeit.....	48
3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion	50
4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien	51
5. <i>Hanyu Pinyin</i> Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems <i>Hanyu Pinyin:</i>	53
Level A 2.....	53
1. Reception Spoken / Hörverstehen	53
2. Production Spoken / Mündliche Produktion	59
3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion	64
4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien	74
5. <i>Hanyu Pinyin</i> Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems <i>Hanyu Pinyin:</i>	77
Level A 2+.....	78
1. Reception Spoken / Hörverstehen	78
2. Production Spoken / Mündliche Produktion	86
3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion	93
4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien	104
EBCL Competence areas 6-10 / Kompetenzbereiche 6-10:	
Written Chinese / Schriftliches Chinesisch	107
Vorstufe / Pre-Level A 1.1	107
6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische u. orthographische Kontrolle.	107
Level A 1.....	108
6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische u. orthographische Kontrolle.	108
7. Reception Written / Lesekompetenz	109
8. Production Written / Schreibkompetenz.....	113
9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten	114
10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion.....	114
Level A 1+.....	117
6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische u. orthographische Kontrolle.	117
7. Reception Written / Lesekompetenz	118
8. Production Written / Schreibkompetenz.....	122
9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten	123
10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion.....	123
Level A 2.....	125
6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische u. orthographische Kontrolle.	125

7. Reception Written / Lesekompetenz	126
8. Production Written / Schreibkompetenz.....	132
9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten	134
10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion.....	134
Level A 2+.....	138
6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische u. orthographische Kontrolle .	138
7. Reception Written / Lesekompetenz	139
8. Production Written / Schreibkompetenz.....	144
9. Text (Working with text) / Texte verarbeiten	147
10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion.....	147

Appendices / Anhänge:

Appendix / Anhang 1:

EBCL Proposed List of Themes/Topics

EBCL-Vorschlagsliste Themenfelder 150

Appendix / Anhang 2:

EBCL Proposed List of Language Functions

EBCL-Vorschlagsliste sprachlicher Handlungen..... 155

Appendix / Anhang 3:

EBCL Proposed List of A1 Lexical Items for Oral Production (589)

EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A1 (589) ... 160

Appendix / Anhang 4:

EBCL Proposed List of A2 Lexical Items for Oral Production (1245)

EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A2 (1245) . 165

Appendix / Anhang 5:

EBCL Notion-based Classification of A1-A2 Lexical Items

EBCL Themenorientierte Klassifizierung der lexikalischen Einheiten für Level A1-A2 174

A) Index of Notions / Übersicht Themenfelder:..... 174

B) Notions and lexical items / Themenfelder und Lexeme..... 178

Appendix / Anhang 6:

EBCL Proposed List of A1 Characters (320)

EBCL-Vorschlagsliste für A1-Schriftzeichen (320)..... 191

Appendix / Anhang 7:

EBCL Proposed List of A2 Characters (630)

EBCL-Vorschlagsliste für A2-Schriftzeichen (630)..... 193

Appendix / Anhang 8:

EBCL Proposed List of A1 / A2 Lexical Items for Written Production (430 / 940)

EBCL-Vorschlagsliste Lexikalische Einheiten für Schreiben Level A1 / A2 (430 / 940)..... 195

Andreas Guder

Einführung: Der Referenzrahmen für Chinesisch als Fremdsprache EBCL – seine Entstehung, Ziele und Besonderheiten¹

1. Chinesisch als Fremdsprache in Deutschland und Europa

Mit dem Aufstieg Chinas hat sich die Fremdsprache „Chinesisch“ in den letzten Jahrzehnten zu einer der am meisten nachgefragten Sprachen in Deutschland und Europa entwickelt. Global hat die Fremdsprache Chinesisch laut chinesischer Presse mit über 40 Millionen Lernern inzwischen den Status von Deutsch erreicht (Chen 2010), in der Statistik des deutschen Volkshochschulverbandes 2012 waren Chinesisch, Türkisch und Japanisch die am meisten nachgefragten nicht indoeuropäischen Fremdsprachen an deutschen Volkshochschulen (Huntemann / Reichart 2013:33), hinzu kommen die Kursangebote der mittlerweile 14 Konfuzius-Institute in fast allen Bundesländern. Im Sekundarbereich wird Chinesisch vielerorts als Arbeitsgemeinschaft angeboten; der PAD ermittelte 2011 insgesamt 5500 Chinesischlerner sowie 210 Schulaustauschprojekte mit China (PAD 2011). Von größerem Interesse ist jedoch die Zunahme des Sprachfachs Chinesisch an Sekundarschulen, das inzwischen an knapp 60 Schulen in 12 Bundesländern zum Wahlpflichtfach aufgestiegen ist und an vielen davon bereits als Abiturfach belegt werden kann (vgl. Fachverband Chinesisch 2013). Über 20 chinawissenschaftliche Hochschulinstitute bieten eine umfassende Chinesischausbildung im Rahmen chinawissenschaftlicher Studiengänge an (Bermann / Guder 2010), darüber hinaus werden Chinesischkurse an fast allen Sprachenzentren von Hochschulen angeboten. Das Interesse junger Menschen an China und Chinesisch ist groß, die Motivationen umfassen ein weit reichendes Spektrum von wirtschaftlichen Interessen, persönlichen Freundschaften, Begeisterung für die Schriftzeichen bis hin zu chinesischer Kampfkunst. Chinesisch gilt als Sprache der Zukunft, schwierig und faszinierend, als Schlüssel zur Weisheit Ostasiens, als wichtiges Kommunikationsmedium einer künftigen globalen Weltordnung. Dabei kann nicht genug betont werden, dass mit einer Vermittlung und dem Erwerb der chinesischen Sprache, der Auseinandersetzung mit einer asiatischen Kultur auch Paradigmenwechsel beim einzelnen Lerner sowie in der Gesellschaft verbunden sind.

Europaweit ist vor allem auch in Frankreich und England sowie in den Niederlanden die Fremdsprache Chinesisch auch im Sekundarschulbereich in ähnlicher Weise wie in Deutschland auf dem Vormarsch. Das Projekt EBCL ist als ein erster Schritt gedacht, hier im Interesse eines modernen Verständnisses von fremdsprachlicher Kompetenz für die Weltsprache Chinesisch erste Orientierungspunkte zu setzen.

Diese Version des Projekts wird als Version 1.1. bezeichnet, da es sich nicht nur um eine übersetzte, sondern auch geringfügig modifizierte Fassung der online publizierten Erstausgabe von 2012 handelt.

¹ A similar introduction into EBCL in English language is published here: Guder, Andreas (2014) Reading Competence and Graphemic Competence: Impacts of the Chinese Writing System on Designing Competence Descriptors for the “European Benchmarks for the Chinese Language” (EBCL) Project. In: CHUN – Chinesischunterricht 29/2014, 5-29. Online: http://www.fachverband-chinesisch.de/sites/default/files/chun/005-029-CHUN29_GUDER_EBCL_Beitrag.pdf

2. Die Entstehung des Projekts EBCL

Seine Fremdartigkeit und insbesondere die Existenz der chinesischen Schrift führte lange Zeit zu der verbreiteten Ansicht, Chinesischkenntnisse seien nicht mit den Maßstäben des europäischen Fremdsprachenunterrichts zu messen. Die Publikation des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Fremdsprachen (GER 2001) einerseits und die zunehmende Popularität der Fremdsprache Chinesisch in Europa seit der Jahrtausendwende jenseits der Chinawissenschaften andererseits führte allerdings zunehmend zu Nachfragen nach der Definition von einzelnen Lernzielen und Kriterien zur Sprachstandsmessung von Chinesischkenntnissen.

Im September 2008 organisierte der Fachverband Chinesisch an der Freien Universität Berlin seine 15. wissenschaftliche Tagung, die, unterstützt vom Sprachenzentrum der Freien Universität und dem lokalen Konfuzius-Institut, auch eine Vielzahl internationaler Fachkollegen aus Europa und China gewinnen konnte. Unter dem Titel "Establishing Chinese in Europe – Tasks and Targets" und unter Vorsitz des damaligen Präsidenten des Europäischen Sprachenrats, Wolfgang Mackiewicz, fand im Rahmen dieser Tagung ein erster Gedankenaustausch von Repräsentanten des Fachs Chinesisch als Fremdsprache aus Frankreich, Deutschland, Italien und Großbritannien statt. Ziel war eine engere Vernetzung und Koordination bezüglich regionaler bildungspolitischer Maßnahmen im Hinblick auf die chinesische Sprache. Dabei wurde zum ersten Mal auch die Beantragung eines europaweiten Projekts zur Beschreibung von Kompetenzniveaus für die Fremdsprache Chinesisch thematisiert.

Man war sich weitgehend einig, dass der Europäische Referenzrahmen für Fremdsprachen ein nützliches Instrument für die Definition und Evaluierung von Kompetenzniveaus über Europa hinaus darstellt und angesichts der zunehmenden Nachfrage nach Kompetenzstandards für die Fremdsprache Chinesisch auch für diese Sprache nutzbar gemacht werden sollte. Auch erschienen bis dato aus China und Taiwan vorgelegte Rahmenpläne nicht ausreichend an Kompetenzen orientiert zu sein, auch das vor allem in Publikationen der VR China transportierte sinozentrische Weltbild bereitete manchem Kollegen Unbehagen. Die 2010 von der VR-chinesischen Seite vorgelegte Gegenüberstellung der neuen standardisierten Chinesischprüfung HSK (汉语水平考试 Hànyǔ Shuǐpíng Kǎoshì) zum Europäischen Referenzrahmen war in Europa ebenfalls kontrovers aufgenommen worden (vgl. Fachverband Chinesisch 2010).

Im Herbst 2010 konnte das Projekt schließlich von der Europäischen Kommission im Rahmen der Förderrichtlinie „Lifelong Learning“ mit Hauptsitz am Seminar of Oriental and African Studies in London bewilligt werden. Für das Projekt wurden außer in London Mitarbeiterstellen an den chinawissenschaftlichen Instituten der Université Rennes 2 (Frankreich), der Università La Sapienza Roma (Italien) sowie der Freien Universität Berlin geschaffen. Für das Advisory Board des Projekts wurden aus den vier beteiligten Staaten Wolfgang Mackiewicz, Joël Bellassen, Federico Masini und Ann Pauwels gewonnen. Darüber hinaus wurde in jedem der vier Staaten eine Sekundarschule mit Chinesischunterricht an den Diskussionen beteiligt, sowie fünf öffentliche Tagungen abgehalten, so dass sich letztlich neben den im Projekt beschäftigten Kolleginnen und Kollegen insgesamt über 40 weitere Kolleginnen und Kollegen in Europa an der Entstehung dieses Projekts beteiligt haben.

2.1. Vorgehensweise: Entwicklung der Deskriptoren und Beispieltexte

Eine erste europaweite Bestandsaufnahme im Winter 2010/11 zur Implementierung der Kompetenzziele des Europäischen Referenzrahmens in den Chinesischunterricht in Europa

lieferte ein ernüchterndes Bild: Es fanden sich keine Institutionen, die hierzu Vorarbeit geleistet hatten, und Zielsetzungen des Europäischen Referenzrahmens waren kaum in Modulbeschreibungen oder Curricula von Hochschulen oder Sekundarschulen aufgenommen worden, und oft schienen diese eher willkürlich oder sogar auf Druck von Fachkollegen anderer Fremdsprachen entstanden zu sein.

Dennoch bestand im Team Einigkeit, dass die Deskriptoren des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) auch für die chinesische Sprache generell als gültig zu betrachten seien. Mit diesem Grundkonsens wurden in der Folgezeit die folgenden Arbeitsschritte durchgeführt:

- In einem ersten Schritt wurden die Deskriptoren des GER für A1 und A2 betrachtet und die Sinnhaftigkeit einer Implementierung von Sublevels diskutiert, wie sie auch bereits im GER selbst thematisiert wird (GER 2001:40 ff.).

Angesichts des erfahrungsgemäß hohen Lernaufwandes, der bereits mit dem Erreichen von Kompetenzen auf Level A1 im Chinesischen verbunden ist - für mündliche Kompetenzen sind dies Grundkenntnisse des phonologischen Systems einschließlich der Tonalität, für schriftliche Fertigkeiten kommen umfangreiche Kenntnisse der Funktionsweise des nicht phonographischen Schriftsystems hinzu -, wurde für gesprochenes Chinesisch in der neuen (fakultativen) Kompetenzskala „Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems *Hanyu Pinyin*“, für geschriebenes Chinesisch in der (obligatorischen) Kompetenzskala „Graphemische und orthographische Kontrolle“ (im GER „orthographische Kontrolle“) auf einer neu geschaffenen Stufe ein **Level A1.1** vorgeschaltet.

Um auch im weiterführenden Lernprozess der „Elementaren Sprachverwendung“ die Lernmotivation zu stärken, wurden außerdem für alle Kompetenzbereiche oberhalb der Levels A1 und A2 jeweils Sublevels definiert, benannt A1+ und A2+.

- Der zweite Schritt bestand in der Diskussion, ob einzelne Deskriptoren des GER (A1 + A2) für die chinesische Sprache einer Modifizierung oder Spezifizierung bedürfen.

Hier ergaben sich vor allem Diskussionen hinsichtlich der Lese- und Schreibkompetenz, die aufgrund des Schriftsystems von der Lesekompetenz europäischer Sprachen abweichen. Da der GER für alphabetisch verschriftete Fremdsprachen entwickelt wurde, beziehen sich manche Deskriptoren auf linguistische Elemente, die zwar europäischen Sprachen gemein sind, aber nicht von allen Sprachen der Welt geteilt werden, wie:

“Can understand short, simple texts containing the highest frequency vocabulary, including a proportion of shared international vocabulary items.” (Overall Reading Comprehension, A2)

Lerner des Chinesischen haben aber kaum Möglichkeiten, auf diese sogenannten „Internationalismen“ zurückzugreifen, weshalb in diesem Fall der letzte Teil des Deskriptors gestrichen wurde.

“Can understand very short, simple texts a single phrase at a time, picking up familiar names, words and basic phrases and rereading as required.” (Overall Reading Comprehension, A1)

Für Leser europäischer Sprachen sind Eigennamen und Zahlen geeignete Orientierungspunkte in einem fremdsprachigen Lesetext – im Chinesischen werden zwar häufig arabische Ziffern verwendet, internationale Eigennamen jedoch sind häufig in relativ selten verwendeten Schriftzeichen geschrieben und bieten daher keine Hilfe beim Textverständnis. Daher wurde „familiar names“ aus diesem Deskriptor gestrichen.

Auf spezifische Probleme im Kontext des Leseverstehens Chinesisch geht dieser Text in Kapitel 3.2. noch einmal ausführlich ein.

- In einem dritten Schritt wurde in Folgepublikationen zum Referenzrahmen nach Detail-Deskriptoren gesucht, die geeignet erschienen, die vom GER vorgegebenen Kompetenzbeschreibungen zu präzisieren, zu diversifizieren und darüber hinaus die neu eingerichteten Zwischenstufen A1+ und A2+ angemessen zu beschreiben.

Für die Entwicklung dieser zusätzlichen Deskriptoren stand eine Fülle bereits entwickelter Datenbanken für andere Fremdsprachen zur Verfügung, insbesondere:

- ✓ Common European Framework of Reference for languages (Council of Europe 2001)
- ✓ Bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios (Peter Lenz & Günther Schneider, University of Fribourg/Switzerland, 2004)
- ✓ European Association for Quality Language Services bank of descriptors (EAQUALS) which provides descriptors for “plus levels” as well as strategies
- ✓ Profile Deutsch (Glaboniat et al. 2005)
- ✓ Japan Foundation ‘Can do’ statements: Japanese Standard for Japanese Language education based on the CEFR (2011)

Dabei erwiesen sich insbesondere die bereits validierten Skalen und Deskriptoren zahlreicher europäischer Sprachen in Lenz / Schneider (2004) als nützliche Basis, wie z.B.:

“I can skim small advertisements in newspapers, locate the heading or column I want and identify the most important pieces of information (price and size of apartments, cars, and computers).” [Lenz/Schneider 1.2000-CH] (RW3: Reading For Orientation, A2+)

In Einzelfällen wurden die gefundenen Deskriptoren noch weitergehend modifiziert:

“I can follow clear, step-by-step instructions, e.g. for using a telephone, taking out cash or buying a drink from a machine” [Lenz/Schneider ECML/BERGEN]

wurde zu:

“I can follow clear, step-by-step instructions on equipment encountered in everyday life such as simple food preparation instructions (e.g. instant noodles), public telephone, taking out cash or buying a drink from a machine mainly relying on visual support.” (RW5: Reading Instructions, A2)

Vereinzelt wurden auch neue Deskriptoren erarbeitet, wie:

“I can understand simple written messages concerning appointments (time and date), e.g. in sms phone messages, emails etc.” (RW2: Reading Correspondence, A1)

und

“I can find time and price related information encountered in public places (price tags, opening hours).” (RW3: Reading for Orientation, A1)

Diese vereinzelt Deskriptoren wurden tentativ vorgeschlagen und sind bisher nicht validiert worden. Dazu gehören auch die neu entwickelten Deskriptoren zur Graphemischen und orthographischen Kontrolle (*Hanyu Pinyin* und Schriftzeichen, vgl. 3.2.4.)

- Der letzte und umfassendste Schritt bestand darin, Beispiele aus dem realen chinesischsprachigen Leben zu sammeln, die geeignet schienen, die entsprechenden Kompetenzbeschreibungen zu illustrieren.

Für produktive und interaktive Kompetenzen entwickelten die chinesischen Muttersprachler im Team Textbeispiele auf der Basis eigener Unterrichtserfahrungen.

Für die rezeptiven Kompetenzen wurde vorab eine Sammlung an Audiodateien, Videodateien, Fotos und schriftsprachlichen Dokumenten aus einem maximalen Spektrum aus Textsorten und Domänen zusammengestellt. Diese wurden zunächst unter der Fragestellung, ab welchem Niveau sich mit diesem Text arbeiten lässt, intuitiv einem existierenden GER-Deskriptor zugeordnet. Nach der Zuweisung von Texten wurden in einem letzten Schritt für zahlreiche Beispieltexte Lese- bzw. Höraufgaben formuliert, die deutlich machen, dass die zu beschreibende Kompetenz nicht im Verstehen aller Detailinformationen, sondern häufig entweder im globalen Verstehen oder im selektiven Lesen besteht.

Insgesamt entstanden auf diese Weise etwa 200 Deskriptoren mit über 400 Beispielsätzen, Kurzdialogen, schriftlichen und akustischen Dokumenten sowie Beispielaufgaben zur Illustration von Chinesischkompetenzen der Grundstufe.

Außerdem wurden korrespondierende Themen-, Zeichen- und Wortschatzlisten konzipiert, die dem Projekt bereits bei seiner Erstpublikation 2012 als Anhänge beigefügt wurden. Diese Anhänge sind dieser Publikation ebenfalls beigefügt.

3. Besondere Aspekte des Chinesischen gegenüber europäischen Fremdsprachen

3.1. Mündliches Chinesisch: Tonalität, Phonologie und Handlungskompetenz

Nicht nur die bekannte Tatsache, dass Chinesisch eine Tonsprache ist, sondern in ebenso großem Ausmaß stellt Konsonantensystem (namentlich die Affrikaten und Frikativlaute) des Hochchinesischen selbst den europäischen Lerner vor große Herausforderungen (Hunold 2005). Eine unsaubere Aussprache führt im Chinesischen rascher zu Missverständnissen als in europäischen Sprachen, da die Zahl der phonologischen Minimalpaare im Wortschatz deutlich über denen europäischer Sprachen liegt.

Eine traditionell stark auf Lesekompetenz und Schriftlichkeit ausgerichtete Sprachausbildung läuft Gefahr, es mit der phonologischen Exaktheit nicht besonders genau zu nehmen, was sehr leicht zu Fossilisierungen von falschen Aussprachen und enormen Frustrationen in der mündlichen Kommunikation führen kann.

Die Definitionen zur „Phonologischen Kontrolle“ können vom Referenzrahmen übernommen werden und wurden im Projekt EBCL nicht eigens bearbeitet:

A1 Die Aussprache eines sehr begrenzten Repertoires auswendig gelernter Wörter und Redewendungen kann mit einiger Mühe von Muttersprachlern verstanden werden, die den Umgang mit Sprechern aus der Sprachengruppe des Nicht-Muttersprachlers gewöhnt sind.

A2 Die Aussprache ist im Allgemeinen klar genug, um trotz eines merklichen Akzents verstanden zu werden; manchmal wird aber der Gesprächspartner um Wiederholung bitten müssen.

(Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen 2001:117)

So muss in der Grundstufe einerseits eine möglichst exakte Artikulation und ein Gehör für chinesische Lautungen entwickelt werden, andererseits soll die Entwicklung von Kommunikationsfertigkeit in Alltagssituationen im Zentrum des Lernprozesses stehen. Bereits in diesem Themenkomplex wird deutlich, dass sich die Aneignung des phonetischen Inventars der chinesischen Sprache einschließlich der Töne aufwändig gestaltet, gibt es doch eine Reihe von Phonemen, die in europäischen Sprachen kaum existent sind (vgl. Hunold 2005).

***Hanyu Pinyin* als vielseitige Hilfsschrift**

Das auf dem lateinischen Alphabet basierende Transkriptionssystem *Hanyu Pinyin* spielt vor allem für den Erwerb der chinesischen Aussprache als auch für das Schreiben chinesischer Texte an Computern eine zentrale Rolle. Sie hat sich auch im Kontext des Erwerbs des gesprochenen Chinesisch weltweit durchgesetzt, und im Grunde jeder europäische Lerner des Chinesischen wird sich zunächst mit den Graphem-Phonem-Beziehungen des *Hanyu Pinyin* vertraut machen (die letztlich weniger komplex als diejenigen des Englischen oder Französischen sind). Letztlich handelt es sich bei *Hanyu Pinyin*, das seit 1981 auch die Standardtranskription des Hochchinesischen bei den Vereinten Nationen darstellt, um eine relative flache Orthographie, die sich deutlich regelhafter als etwa die Orthographie des Englischen oder Französischen darstellt und daher für europäische Lerner empfohlen wird.

Hanyu Pinyin hat sich in den letzten Jahrzehnten weltweit als führendes Transkriptionssystem für die chinesische Sprache etabliert. Nach unseren Beobachtungen existieren im ChaF-Unterricht innerhalb Europas keine Kurse und Lehrmaterialien mehr, die auf den Erwerb von *Hanyu Pinyin* verzichten². Chinesische Schriftlichkeit wird jedoch grundsätzlich in chinesischen Schriftzeichen aufgezeichnet und kann auf Standard-Tastaturen auch mit Hilfe anderer Eingabesysteme als *Hanyu Pinyin* geschrieben werden. Auch ist ein rein imitatives Lernen der chinesischen Aussprache ohne Transkriptionssystem (insbesondere im Vorschul- und Primarschulbereich) oder ein Erwerb der Aussprache mit Hilfe eines anderen Transkriptionssystems als *Hanyu Pinyin* (Zhuyin Fuhao, Wade-Giles, kyrillische Transkriptionen u.a.) in Einzelfällen denkbar.

Im Projekt EBCL findet die Tatsache, dass die phonetische Schrift *Hanyu Pinyin* die zentrale Basis des Ausspracheerwerbs und auch des Schreibens mittels digitaler Geräte darstellt, ihren Niederschlag in eigens entwickelten Skalen zum Transkriptionssystem *Hanyu Pinyin*, die im Rahmen der mündlichen Kompetenzen zu finden sind. Aus oben genannten Gründen wird Kompetenz in *Hanyu Pinyin* nicht als zwingende Voraussetzung, sondern nur als nachdrückliche Empfehlung für europäische Lerner formuliert.

3.2. Schriftliches Chinesisch: Transkriptionen, Graphem-, Lese- und Schreibkompetenz

3.2.1. Chinesisch lesen

3.2.1.1. Einleitung: Chinesisch Lesen – die Perspektive des Lerners

Lesekompetenz ist diejenige fremdsprachliche Kompetenz, die seit Jahrhunderten im Mittelpunkt des Fremdsprachenunterrichts stand. An zweiter Stelle kam das Schreiben in der Fremdsprache, während die mündlichen Kompetenzen dahinter zurückblieben. Neben mangelnden sprachlichen Fertigkeiten der Lehrenden waren vor allem die geographische Distanz, nationalstaatliches Denken und ein primär wissensorientiertes Bildungssystem für diese Situation verantwortlich. Erst in den letzten fünfzig Jahren und im Zuge der zunehmenden Verflechtung der Nationen der

² CFL, im primär auf Literalisierung orientierten Unterricht „Chinese as a heritage language“ (CHL) ist hingegen der Verzicht auf Pinyin durchaus vorstellbar.

Welt werden mündliche fremdsprachliche Kompetenzen als gleichwertige Kompetenzen betrachtet. Jüngere Entwicklungen der Fremdsprachendidaktik messen darüber hinaus interaktiven und interkulturellen Kompetenzen große Bedeutung bei. So steht Lesekompetenz nicht mehr wie früher im Mittelpunkt des Fremdsprachenunterrichts, sondern ist nur eine von mehreren Zielkompetenzen moderner Fremdsprachenvermittlung.

So wie einst der Zugang zur Literatur einer Kultur das Zentrum des Sprachunterrichts bildete, bestand auch der Sprachunterricht des Chinesischen bis in die 90er Jahre des 20. Jahrhunderts im Wesentlichen in der Ausbildung von Lesefähigkeit in der Fremdsprache. Die traditionelle Sinologie fokussierte sich dabei auf das Klassische Chinesisch (文言 *wényán*), erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts begannen sich die Chinawissenschaften zunehmend auch auf Lesekompetenzen in der modernen chinesischen Sprache zu orientieren, die seit den 1920er Jahren zunehmend den schriftsprachlichen Standard im chinesischen Raum darstellte. Der sich vor allem seit den 1980er Jahren intensivierende Kontakt mit dem aktuellen China führte zu einer Zunahme führte zu einer enormen Zunahme des Chinesischunterrichts in Europa generell sowie zu Forderungen nach der Vermittlung auch mündlicher Chinesischkompetenzen in allen Bildungsbereichen, dies jedoch, ohne der chinesischen Sprache aufgrund ihrer zahlreichen Besonderheiten ein größeres Gewicht als dem Fremdsprachenunterricht in europäischen Fremdsprachen zu ermöglichen. Alle verfügbaren Informationen lassen vermuten, dass Chinesischunterricht außerhalb chinawissenschaftlicher Studiengänge fast ausschließlich auf Grundstufenniveau stattfindet.

Chinesischunterricht auf fortgeschrittenem Niveau wird daher in Europa weiterhin im Wesentlichen an chinawissenschaftlichen Hochschul-Instituten angeboten, deren zentrale Zielsetzung nach wie vor in der Rezeption originalsprachlicher Texte besteht. Daher steht die Lesekompetenz vielerorts bis in jüngste Zeit nach wie vor im Mittelpunkt des weiterführenden Chinesischunterrichts. Bereits in Guder (2005) wurde festgestellt, dass Absolventen chinawissenschaftlicher Studiengänge ihre Lesekompetenz im Chinesischen als deutlich über den anderen sprachlichen Kompetenzen (B2-C1; Mündliche Interaktion B2, Schreiben B1) liegend einstufen. Dies hängt nach unserer Ansicht mit der in philologischen Studiengängen generell starken Fokussierung auf das Verständnis schriftlicher Texte zusammen.

Gleichzeitig ist das Lesen von chinesischen Texten für den Lerner über einen sehr langen Zeitraum mit großen Frustrationen verbunden, da chinesische authentische Texte nicht nur, wie in phonographisch verschrifteten Sprachen, über unbekannte Wörter verfügen, sondern eben auch über eine Menge unbekannter Schriftzeichen, von denen dem Leser nicht nur die Bedeutungskonzepte, sondern auch die Aussprache unbekannt ist. Entsprechend stellte eine Studie zur Lesekompetenz im Chinesischunterricht an Schulen fest, dass Lerner auch im 2. oder 3. Lernjahr noch nicht fähig sind, auch nur die einfachsten chinesischen Kurzgeschichten inhaltlich zu verstehen (Diao 2012).

In diesem Spannungsfeld bewegt sich die angestrebte „Lesekompetenz Chinesisch als Fremdsprache“, die im Rahmen dieses Teilprojekts von EBCL skalierbar und beschreibbar gemacht werden soll.

Nicht im Fokus dieses Projekts steht das Lesen der (chinesischen) Muttersprache, das mündliche Sprachkompetenz voraussetzt und das im Allgemeinen im Primarschulalter erworben wird, in dem das menschliche Gehirn über deutlich andere Verarbeitungsprinzipien verfügt. Auch zu Chinesisch als Fremdsprache im Primarschulbereich gibt es noch keinerlei Erfahrungswerte. Da Chinesisch als Fremdsprache in Europa bisher kaum vor dem 12. Lebensjahr systematisch

unterrichtet wird, geht auch dieses Projekt von Lernern aus, die frühestens im 12. Lebensjahr mit dem Chinesischlernen beginnen.

3.2.1.2. Allgemeine Leseforschung und Leseprozesse Chinesisch als Fremdsprache

a) Schriftsystem

Wie an vielen Orten beschrieben, stellt das chinesische Schriftsystem im Unterschied zu fast allen Schriftsystemen der Welt keine primär phonographische, aus einem Grapheminventar von weniger als 100 Elementen bestehende Schrift dar, sondern ist eine morphematisch-syllabische Schrift. Dies bedeutet, dass nicht wie in phonographisch verschrifteten Sprachen (tendenziell) jedem Phonem, sondern jedem Morphem ein eigenes Graphem zugewiesen wird. Entsprechend geht die Anzahl der Grapheme der chinesischen Schrift in die Tausende, und ein phonetisches Rekodieren unbekannter Wörter ist mangels eindeutiger Graphem-Phonem-Beziehungen erst bei einem relativ hohen Literalisierungsgrad und hoher (annähernd muttersprachlicher) Sprachkompetenz möglich.

Ein weiteres zentrales Problem ist das der Eigennamen: Während auch unbekannte Personen- und Ortsnamen in allen alphabetverschrifteten Sprachen phonetisch dekodierbar sind, entscheidet beim Lesen chinesischer Texte erst die Vertrautheit mit dem jeweiligen Zeichen und seiner Lautung über die Wiedererkennung bzw. Identifizierung des jeweiligen Eigennamens. Dabei werden außerdem nichtchinesische Eigennamen zum Teil starken phonologischen Veränderungen unterworfen, um sie an das chinesische Lautsystem anzupassen:

不来梅 *Búláiméi* Bremen

伦琴 *Lúnqín* Röntgen

茨维考 *Cíwéikǎo* Zwickau

黑格尔 *Hēigé'ěr* Hegel

科隆 *Kēlóng* Köln (vs. 克隆 *kèlòng* „Klon“)

巴符州 *Bā-Fú Zhōu* Baden-Württemberg

etc.

Dieses Phänomen beeinträchtigt das Leseverstehen gerade bei der Identifikation von Orts- und Personennamen erheblich und hat zur Folge, dass eine Vielzahl von Übungsformen, die in der Lesedidaktik phonographisch verschrifteter Fremdsprachen im Elementarniveau sehr beliebt und verbreitet sind (Identifizierung von Personen und Örtlichkeiten auf Fahrkarten, Informationsbroschüren, Reiseunterlagen etc.) in der Lesedidaktik des Chinesischen keine Verwendung finden können.

Die Komplexität des Lesens chinesischer Texte wird jedoch über diese zentrale Problematik hinaus durch einige weitere Besonderheiten erschwert:

b) Mündlichkeit und Schriftlichkeit

In allen Sprachkulturen verfügen gesprochene Sprache und Schriftsprache über unterschiedliche Register, die sich in mehreren sprachlichen Ebenen wie Wortwahl, Syntax und Idiomatik äußern können. Zahlreiche Arbeiten belegen (Norman 1988, Rosner 1992), dass sich diese Diglossie im Chinesischen besonders stark ausgeprägt hat, was zum einen mit der Größe des chinesischen Kulturraums, zum anderen mit der bis zu Beginn des 20. Jahrhunderts starken Konservativität der damals üblichen Schriftsprache (*wényán*) zusammenhängt, deren Auswirkungen bis heute spürbar sind. Im Chinesischen wird auch auf einfachsten Hinweisschildern, Werbebroschüren oder in Briefen häufig ein anderer Wortschatz als in der Umgangssprache verwendet, der sich

entsprechend auch in der Verwendung anderer (und häufig weniger) Schriftzeichen zeigt.
Einfache Beispiele:

„Wo?“ 在哪里 *zài nǎli* vs. 何处 *héchù*

„von hier aus“ 从这儿 *cóng zhèr* vs. 由此 *yóucǐ*

„wenn“ (konditional) 如果 *rúguo* vs. 若 *ruò*

„deshalb“ 所以 *suǒyǐ* vs. 因此 *yīncǐ*, 因而 *yīn'ér*, 从而 *cóng'ér*, 于是 *yúshì*

Diese Diglossie führt dazu, dass für eine Lesekompetenz auch einfachster authentischer schriftsprachlicher Texte im Chinesischen häufig ein eigener Zeichenschatz erworben werden muss, was häufig als weiteres Argument für die Fokussierung auf die mündliche Sprache im Anfängerunterricht betrachtet wird. Auch erschwert sie zusätzlich das Erreichen von Lesekompetenz auch für einfachste authentische Texte. So wird auch in der taiwanischen Chinesischprüfung „Test of Chinese as a Foreign Language“ TOCFL (2012) erst ab Level 3 (B1 zugeordnet) mit authentischen schriftlichen Texten gearbeitet.

c) Textsortenspezifik

Der erweiterte Textbegriff umfasst zunächst sowohl mündliche wie schriftliche Texte. Gerade im Anfängerunterricht werden in allen Fremdsprachen häufig mündliche Texte (v.a. Dialoge) schriftlich niedergelegt, um sprachliche Phänomene zu veranschaulichen oder auch sprachliches Wissen zu überprüfen.

Für „Lesekompetenz“ im eigentlichen Sinne erscheinen solche mündlichen Texte jedoch nicht relevant, da sie sich in realen Situationen nur äußerst selten schriftlich manifestieren (Eine Ausnahme wären Gesprächsprotokolle oder Drehbücher und Theaterstücke). Im Europäischen Referenzrahmen selbst beschränkt sich das Leseverstehen auf den Levels A1 und A2 auf „einfache Texte“ wie Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrpläne und dehnt sich erst in B1/B2 auf komplexere Textsorten des Alltags aus (Anleitungen, argumentative Texte etc.).

So bleibt die Menge an Textsorten, mit denen Lerner auf Niveaustufe A1 und A2 konfrontiert werden sollen, überschaubar, dennoch muss auch bereits hier als zentrales Problem die oben angesprochene chinesische Schriftsprache (书面语 *shūmiànyǔ*) gesehen werden, die letztlich einen der Gründe dafür darstellt, dass viele Lehrwerke des Chinesischen über einen vergleichsweise langen Zeitraum weitgehend auf schriftliche Textsorten verzichten.

Für das Projekt EBCL musste daher zunächst untersucht bzw. festgestellt werden, dass die im GER erwähnten Textsorten in gleichem Maße in der chinesischen Sprachwelt vorhanden sind und dass sie für den Lerner einen ähnlichen Schwierigkeitsgrad darstellen wie im GER. Im Ergebnis ließ sich feststellen, dass die Textsorten zwar existieren, dass jedoch neben dem immer präsenten Problem der lückenhaften Schriftzeichenkenntnisse in Bezug auf die Verständlichkeit diverser Textsorten die folgenden drei weitere einschränkende Faktoren festzustellen sind:

a) die weiter oben thematisierte Eigennamen-Problematik

b) die Verwendung von schriftsprachlichem Chinesisch

c) die tendenziell geringere Verwendung von Bildmaterial, graphischen Schemata und anderen visuellen Unterstützungsmechanismen

Infolgedessen müssen bestimmte Textsorten als schwieriger betrachtet werden als dies in den vom GER erfassten Sprachen der Fall ist. Das Verwenden von Nachschlagewerken oder digitalen Hilfsmitteln kann entsprechend zur Lösung von Leseaufgaben häufiger erforderlich sein und wurde im Projekt EBCL daher bereits zu einem Kompetenzziel innerhalb der Grundstufe erklärt (vgl. 3.2.4.).

d) Konkurrierende Schriftsysteme für das Chinesische

Seit der Durchführung der Schriftzeichenreform in der VR China in den 1960er Jahren existieren zwei Systeme der Verschriftung des Chinesischen: In Taiwan, Hongkong und unter vielen chinesischen Communities weltweit werden die sogenannten „traditional characters“ verwendet (die auch Bedingung für den Umgang mit allen chinesischen Texten von vor 1964 sind), während in der VR China die reformierten „abbreviated characters“ seitdem zum Standard erhoben wurden. In fast allen ChaF-Lehrinstitutionen in Europa (nicht in CHL-Institutionen!) sind die Kurzzeichen zum Standard-Schriftsystem geworden.

Die Veränderungen der Kurzzeichenreform betreffen etwa 40% aller Schriftzeichen. Die Hälfte dieser 40% besteht in 14 äußerst regelhaften Kürzungen, die sich innerhalb kürzester Zeit in beide Richtungen vermitteln lassen. Die verbleibenden 20% müssen zum Teil eigens gelernt werden, sind jedoch in den meisten Fällen ebenfalls graphisch-phonographisch an ihre Ursprungszeichen angelehnt.

Die Debatte darüber, welches der beiden Systeme für den Chinesischunterricht geeigneter sei, ist primär von politischen Ansichten geprägt, und es sind keine wirklich objektiven empirischen Daten verfügbar. Langzeichen transportieren etwas häufiger etymographische Informationen, während sich Kurzzeichen wegen ihrer geringeren Komplexität möglicherweise etwas schneller visuell erfassen lassen und zweifellos schneller mit der Hand geschrieben werden können.

Im Allgemeinen erscheint es sinnvoll, sich beim Schreiben auf eines der beiden Systeme zu konzentrieren und sich das andere nur als passive Lesekompetenz anzueignen (womit auch das digitale Schreiben in jedem System ermöglicht wird). Für das Projekt EBCL wird festgestellt, dass der Lerner sich der Existenz der beiden Systeme bewusst sein soll, aber, wenngleich Vertrautheit mit beiden Systemen wünschenswert ist, Lese- und Schreibkompetenz in einem der beiden Systeme als ausreichend betrachtet wird.

e) Folgen für die Lesedidaktik Chinesisch im Kontrast zu europäischen Fremdsprachen

Wie Lutjeharms bereits 2004 kritisiert, werden Leseabsicht und Motivation in der kognitionspsychologischen Forschung zum Lesen bisher kaum berücksichtigt, obwohl die Leseabsicht den Lesevorgang entscheidend beeinflusst. Dies gilt insbesondere für den Chinesischunterricht, dessen Leseaufgaben fast ausschließlich aus fiktiven Dialogen (die *per se* keine schriftsprachlichen Texte sind) oder stark vereinfachten, meist informativen Sachtexten oder kleinen Moralgeschichten bestehen, die in keiner Weise die Bandbreite schriftlichen Materials repräsentieren, mit denen Lerner in einer chinesischen Alltagswelt konfrontiert werden. Leseaufgaben in traditionellen Chinesischlehrwerken der Grundstufe verfügen gegenüber vergleichbaren Leseaufgaben in phonographisch verschrifteten Fremdsprachen über ein stark reduziertes Vokabular, was zum einen auf die Spezifik der chinesischen Schrift zurückzuführen ist, zum zweiten mit der oben ausgeführten Eigennamen-Problematik zusammenhängt, zum dritten ist der methodische Ansatz, den Lerner in Aufgaben auch mit unbekanntem Wörtern / Zeichen zu konfrontieren (v.a. im Kontext des Lernziels globales Leseverstehen), in der chinesischen Lehrtradition bis heute unbekannt geblieben.

Diese Kombination der Spezifik des Schriftsystems, gepaart mit einem traditionellen, sehr stark rezeptiv orientierten Lehransatz, führt zu einer Infantilisierung des Leseverstehens in der Chinesischdidaktik, die den intellektuellen Kapazitäten der Lerner nicht entspricht - unabhängig davon, ob es sich um Sekundarschüler oder Erwachsene handelt. Sogenannte „Leseaufgaben“ in der Grundstufe sind daher weder als adressatenorientiert noch als textorientiert, sondern lediglich als progressionsorientiert zu bezeichnen.³

Im Projekt EBCL wird diese zentrale Problematik der Lesekompetenz berücksichtigt und anhand von Leseaufgaben zu authentischen schriftlichen Texten verdeutlicht.

3.2.2. Chinesisch schreiben

Traditioneller Schreibunterricht bedeutete in China und infolgedessen auch im Ausland vor allem das Schreiben von Schriftzeichen als kulturelles Handeln. Die Vielzahl der zu erwerbenden Schriftzeichen hatte und hat direkten Einfluss auf das chinesische Bildungssystem und die dort geforderten Fähigkeiten. Kreatives, individuelles Schreiben kann erst zu einem deutlich späteren Zeitpunkt stattfinden als dies mit einem phonographischen System möglich ist. Der großen Menge an Schriftzeichen entsprechend steht im muttersprachlichen Chinesischunterricht das korrekte und ästhetische Schreiben der Schriftzeichen über eine lange Lernzeit im Mittelpunkt der Kompetenz „Schreiben“. Unter „Schreibunterricht“ versteht man im chinesischen Kontext zunächst die Kenntnis der je nach Lehrmeinung bis zu 40 verschiedenen Striche (笔画 *bǐhuà*) und deren Schreibrichtung, der korrekten Schreibreihenfolge der einzelnen Striche in Schriftzeichen (笔顺 *bǐshùn*), daneben die Kenntnis einzelner Zeichenbestandteile (偏旁部首 *piānpáng bùshǒu*) und ein Gefühl für die quadratische Ästhetik der Schriftzeichen (方块字 *fāngkuàizì*).

All diese Aspekte von „Schreiben“ spielen in unserer europäischen Schriftkultur keine oder eine vergleichsweise geringe Rolle, was für den Fremdsprachenunterricht zu einer Diskussion über Lernziele von „Schreiben“ im Kontext des Chinesischunterrichts führen muss, da die genannten Aspekte einen gewissen Widerspruch zu den von uns mit der Kompetenz „Schreiben“ primär verbundenen Fähigkeiten darstellt:

„Schreiben“ im Sinne einer produktiven sprachlichen Kompetenz, wie sie auch vom Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen formuliert wird, beschreibt jedoch die alltagstaugliche Verwendung von Schriftlichkeit jenseits ästhetischer und quantitativer Maßstäbe: Schreibkompetenz bedeutet, Formulare ausfüllen zu können, Notizen, Berichte, Mitteilungen oder sogar Artikel für eine gewisse Öffentlichkeit in der Fremdsprache zu verfassen.

Vom Europäischen Referenzrahmen beschriebene Ziele für A1 und A2 sind gleichwohl auch im Chinesischen erreichbar, wie:

A1 Kann einfache, isolierte Wendungen und Sätze schreiben.

³ Aufgaben, in denen Lerner mit authentischen öffentlichen Mitteilungen, Fahrkarten, Lageplänen, Kleinanzeigen oder auch Websites konfrontiert werden und ihr (zwangsläufig) selektives Lesen an authentischem Material trainieren können. finden sich vereinzelt in Lehrwerken, umfangreicher in den Arbeitsbüchern zum „New Practical Chinese Reader“ (新实用汉语课本 ed. by Liu Xun 2001 ff.) oder in „Chuji Hanyu yuedu kecheng“ (初级汉语阅读课程) von Zhang Shitao (2002).

A2 Kann eine Reihe einfacher Wendungen und Sätze schreiben und mit Konnektoren wie *und*, *aber* oder *weil* verbinden.

(Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen 2001:67)

Es steht jedoch außer Frage, dass im Chinesischen diese Fähigkeiten wegen des begrenzten Schriftzeichenschatzes von Lernanfängern ungleich schwieriger zu erreichen sind und keinesfalls mit Schreibkompetenz in europäischen Fremdsprachen vergleichbar sind und Lernzielvorgaben diesem Faktum Rechnung tragen müssen.

3.2.2.1. Chinesisch digital schreiben

Ein weiterer, im Kontext europäischen Fremdsprachenlernens nicht präsenter Aspekt ist die Problematik des digitalen Schreibens. Seit es möglich ist, mit Hilfe intelligenter Software chinesische Texte mittels einer lateinischen Tastatur über die Pinyin-Transkription zu schreiben, werden vom Schreibenden nur noch passive Schriftzeichenkenntnisse gefordert, nicht mehr jedoch die Fähigkeit, das Schriftzeichen manuell mittels Stift zu reproduzieren. Dies stellt eine Revolution dar, von der auch das chinesische Bildungssystem selbst betroffen ist und neue Fragen bezüglich anzustrebender Kompetenzen zum „Schreiben“ aufgeworfen hat. Während konservative Kreise nach wie vor der Ansicht sind, als Nachweis von „Schreibkompetenz“ dürfe nur von Hand geschriebenes Chinesisch gelten, muss konzediert werden, dass es heute problemlos möglich ist, chinesische Texte zu verfassen, ohne sich die Strichfolge jedes einzelnen benötigten Schriftzeichens ins Gedächtnis rufen zu müssen.

Dies hat enorme Auswirkungen auf die Lernzielgestaltung. Die Gegenüberstellung von Lernzielen und Zeitaufwand wird voraussichtlich schon bald dazu führen, dass das Schreiben von Hand nicht mehr im Mittelpunkt von Schreibaufgaben bei fortgeschrittenen Chinesischlernern (B1) stehen wird, sondern Schreibaufgaben primär digital erfüllt werden.

Ob der Chinesischunterricht jedoch vollkommen auf den (tatsächlich viel Zeit raubenden) Erwerb des Schreibens von Hand vollkommen verzichten sollte, will gut überlegt sein. Es ist anzunehmen, dass die manuelle Einprägung der Gestalt von Schriftzeichen mittels Schreiben großen Anteil an der Entstehung des Schriftzeichen-Gedächtnisses hat, weshalb es sinnvoll erscheint, vor allem in der Grundstufe das Schreiben von Hand zu fordern und zu fördern. Auch bieten moderne Touchscreens die Möglichkeit, Schriftzeichen in das Gerät zu „schreiben“, um ihre Aussprache und Bedeutung zu recherchieren. (Dabei ist allerdings die korrekte Strichfolge nicht mehr zwingend erforderlich.)

EBCL formuliert entsprechend Lernziele des expliziten Schreibens von Hand und per Tastatur im Kontext der „Orthographischen Kompetenz“ für A1 und A2. Für alle Lernziele der Kompetenz „Schreiben“ sollte jedoch grundsätzlich bedacht werden, dass diese Ziele auch mittels digitalen Schreibens erreicht werden können.

3.2.3. Statistische Daten zu Zeichen- und Worthäufigkeiten

Entgegen den Annahmen der Lesedidaktik der 70er und 80er Jahre des letzten Jahrhunderts haben empirische Untersuchungen ergeben, dass mindestens 95 % der Wörter bekannt sein müssen, um einen Text zu verstehen (Laufer 1997; Hu/Nation 2000; Qian 2002). Um Wörter aus dem Kontext erraten zu können und um unbekanntes Vokabular auf implizite Art und Weise zu lernen – wichtige Ziele der fremdsprachlichen Lesedidaktik – geht man sogar vom eindeutigen Verstehen von mindestens 97 % der laufenden Wortformen eines Textes aus (Swanborn / de Glopper 1999, nach Tschirner 2005). Nach Laufer (1997) benötigt man für das Englische einen

Wortschatz, der die 5000 häufigsten Lexeme umfasst, um 95 % der Wortformen eines durchschnittlichen Zeitungstextes oder Fachaufsatzes zu verstehen und um ihn damit mit Verständnis und ohne größeren Zeitverlust lesen zu können – ein Wortschatzumfang, der auch immer wieder im Zusammenhang mit dem Referenzrahmen-Niveau B2 genannt wird (Tschirner 2010).

Eine taiwanische Zählung jüngerer Datums für gesprochene Wörter erreicht bei 4653 Wörtern 95%, bei 7100 Wörtern 97%. (Academia Sinica 2012) Das Xiandai Hanyu Pinlü Cidian (Beijing Yuyan Xueyuan Yuyan Jiaoxue Yanjiusuo 1986), die immer noch am besten dokumentierte Untersuchung zur Wortfrequenz in chinesischen Texten, erreicht schon mit 3067 Wörtern diese 95% für die gesprochene Umgangssprache. In seiner Untersuchung geschriebener Korpora ermittelt das Xiandai Hanyu Pinlü Cidian allerdings 7838 Lexeme, um diese 95% zu erreichen.

Versuchen wir diese Erkenntnis aus der westlichen Fremdsprachenforschung, dass 95% oder 97% eines Textvokabulars dem Leser vertraut sein müssen, auf eine (von der bisherigen Forschung bisher nicht intendierte) graphemische Ebene zu übertragen, benötigen wir Daten, die uns mitteilen, mit welcher Anzahl von Schriftzeichen diese 95% bzw. 97% eines Textes abgedeckt werden. Neuere Frequenzuntersuchungen ermitteln hier 1500 bis 2000 Schriftzeichen (Da 2005: 1566 bzw. 1966 Schriftzeichen; Xiandai Hanyu Pinlü Cidian: 1358 bzw. 1706 Schriftzeichen). Der neue Rahmenplan für Chinesisch als Fremdsprache der VR China behauptet, dass schon mit einem Inventar von 1800 Schriftzeichen bereits 98,21% eines jeden chinesischen Textes abgedeckt werden (mit 900 Schriftzeichen 92,1%; Zhongguo Guojia Duiwai Hanyu Jiaoxue Lingdao Xiaozu Bangongshi / Jiaoyubu Shekesi, eds. 2010). All dies legt nahe, dass für das flüssige Lesen authentischer Texte neben einem entsprechenden Wortschatz (ca. 5000 Wörter) ein Zeichenschatz von mindestens 1500 Schriftzeichen erforderlich ist (vgl. auch Guder 2007).

Unabhängig von der genauen Bestimmung der erforderlichen Schriftzeichenzahl liegt das Problem jedoch zusätzlich in der Polysemie zahlreicher chinesischer Schriftzeichen, wie sich in folgendem Beispiel zeigt:

花 *huā* Blüte, Blume / Muster / Feuerwerk / Essenz, Creme / Wunde / Kurtisane, Prostituierte / (Familiennamen) / (Geld) ausgeben / blühend / verschwenderisch / verschwommen / falsch / lüstern, unziemlich

生 *shēng* gebären, hervorbringen / wachsen / existieren / geboren werden / lebend, lebendig / unreif, grün / roh, ungekocht, unverarbeitet / fremd, unbekannt, neu / steif, mechanisch / Existenz. Leben / Schüler, Student, Gelehrter

Selbst wenn einem erfahrenen Leser alle diese im Laufe der Jahrtausende aus dem gleichen Morphem / Schriftzeichen entwickelten semantischen Konzepte bekannt wären, wäre er dennoch nicht fähig, die Bedeutung der Kombination der beiden Morpheme in 花生 *huāshēng* zu erfassen, ohne sie als eigenes Wort gelernt zu haben: 花生 *huāshēng* bedeutet „Erdnuss“.

So lässt sich in der unterrichtlichen Lesepraxis immer wieder feststellen, dass „Kenntnis“ von Schriftzeichen keinesfalls automatisch zum Verstehen der entsprechenden Texte führt, da zahlreiche Schriftzeichen in unterschiedlichen lexikalischen und situativen Kontexten über eine Vielzahl von Funktionen und Bedeutungen verfügen (typische Beispiele u.a. in Wang / Guder 2011, Fußnote 6)

Ob also aus den obigen Daten die Schlussfolgerung gezogen werden kann, dass sich mit einer Kenntnis von etwa 2000 Schriftzeichen „Lesefertigkeit“ im Chinesischen (im Sinne von 98% bekanntem Vokabular) erreichen lässt, ist bisher nicht bewiesen. Es darf aber vermutet werden, dass wir uns bei 1500-2000 Schriftzeichen und 5000 primär aus diesen Schriftzeichen zusammengesetzten Lexemen auch im Chinesischen im Bereich B2 der Lesefertigkeit bewegen.

3.2.4. Vorgehensweise bei der Konzeption der Deskriptoren für Lesen und Orthographische Kompetenz im EBCL-Projekt

Es bestand Konsens darüber, dass die oben beschriebenen Spezifika des chinesischen Schriftsystems dazu führen, dass die Deskriptoren des Referenzrahmens in Bezug auf Lesefertigkeit gewissen Einschränkungen unterliegen und die vorgegebenen Kompetenzniveaus deutlich später als in europäischen Sprachen erreicht werden können. Darüber hinaus wurde schnell deutlich, dass für das Chinesische elementare Voraussetzungen beschrieben werden müssen, die innerhalb der europäischen Fremdsprachen so selbstverständlich erscheinen, dass ihnen der Referenzrahmen aufgrund seiner Fokussierung auf ausschließlich alphabetverschriftete Sprachen keine Aufmerksamkeit widmete. Dies bedeutet zunächst eine intensive Auseinandersetzung mit dem Punkt „orthographic control“ als Grundvoraussetzung für den Umgang mit chinesischer Schriftlichkeit.

3.2.4.1. Orthographic/Graphemic control als Voraussetzung für Lese- und Schreibkompetenz

Der CEFR beschreibt im Rahmen der „Linguistic competences“ auch die „orthographic control“. Da es sich bei der chinesischen „Orthographie“ um ein Regelwerk handelt, das, wie oben beschrieben, von ungleich größerer Komplexität ist als Rechtschreibung von alphabetverschrifteten Sprachen, musste dieser Teil beträchtlich erweitert und modifiziert werden. Zum einen stellte sich die zentrale Frage, inwieweit das alphabetische Transkriptionssystem Hanyu Pinyin eine Rolle bei der Beschreibung orthographischer Kompetenzen spielen sollte, zum anderen gibt es im graphemischen System des Chinesischen selbst eine Fülle von „orthographischen“ Phänomenen (u.a. Striche, Strichfolge, Zeichenstruktur, Subgrapheme, Radikale, Satzzeichen sowie die Existenz zweier konkurrierender Schriftsysteme innerhalb des chinesischen Sprachraums), deren Relevanz für Lese- und Schreibkompetenz im einzelnen bedacht werden muss.

Aufgrund dieser vielfältigen Besonderheiten des Chinesischen mussten die Deskriptoren des CEFR für „Orthographic control“ stark modifiziert und erweitert werden.

3.2.4.2. Zusammenstellung der Deskriptoren für „Graphemic control“

Die für eine beginnende Lese- und Schreibkompetenz im Chinesischen erforderlichen Fähigkeiten machen eine unter dem Level A1 für Lesen und Schreiben liegende Stufe A 1.1 dringend erforderlich, in der nicht nur Kompetenzen beschrieben, sondern auch Strategien benannt werden, die erforderlich sind, um sich mit dem chinesischen Schriftsystem effektiv vertraut zu machen.

Wir haben uns auf Basis der Erfahrungen zahlreicher Dozenten aus allen institutionellen Bereichen daher für eine Erweiterung der „orthographic control“ zu „orthographic / graphemic control“ und weitergehend für eine Trennung dieser Skala in die beiden Kompetenzbereiche „sinographemic competence“ (SGC) und „Hanyu Pinyin Reading and Writing competence“ (CPY) entschieden.

Als Empfehlung zu verstehen sind daher die in diesem Abschnitt hinzugefügten Wissens- und Strategie-Elemente, die wir für den Erwerb orthographischer/graphemischer Kompetenz in Bezug auf die chinesische Schrift für wichtig halten („relevant suggested knowledge and strategies for graphemic and orthographic control“). Hierzu gehören Grundkenntnisse zur Strichfolge, zu Signifika und Phonetika und auf Level A2 auch das Wissen um vier verschiedene Entstehungsformen chinesischer Schriftzeichen, bei denen Ikonizität / Semantizität und Phonetizität in unterschiedlicher Weise beteiligt sind.

3.2.4.3. Abschließende Bemerkungen zum Kompetenzbereich „Lesen“

Es wurde Einigkeit darüber erzielt, dass die Deskriptoren des CEFR für „Reading Competence“ grundsätzlich auf das Chinesische anwendbar sind, wobei jedoch auf drei zentrale, einschränkende Punkte hingewiesen werden muss:

1. Über den notwendigen Wortschatz hinaus muss auch ein entsprechender Zeichenschatz bekannt sein. Während in allen europäischen Sprachen eine enge und regelhafte Laut-Graphem-Verbindung besteht, ist diese Verbindung zwischen gesprochenen und geschriebenen Wörtern im Chinesischen ausgesprochen schwach, so dass für Lesekompetenz im Chinesischen ein lautliches und ein davon weitgehend unabhängiges graphisches System zumindest passiv erworben werden muss. Dies führt zu einer signifikant höheren Lernzeit als bei phonographisch verschrifteten Fremdsprachen.

2. Die in den Definitionen des Referenzrahmens mehrfach zu findende Kategorie „familiar names“ ist dahingehend zu relativieren, dass auch bekannte und in allen lateinisch verschrifteten Sprachen in gleicher Weise verschrifteten Personen- und Ortsnamen auf Chinesisch nicht automatisch den „familiar names“ zuzurechnen sind, was dazu führt, dass Leseaufgaben, die solche Orts- und Personennamen beinhalten, als deutlich schwieriger einzustufen sind als dies im Referenzrahmen geschieht. Entsprechend wurde in den Deskriptoren auf die Möglichkeit des Rückgriffs auf „familiar names“ verzichtet.

3. Authentische schriftliche Dokumente sind für Lernanfänger auf Level A1/A2 aufgrund der Menge an primär schriftsprachlich verwendeten Zeichen kaum verständlich, da die Lerner noch nicht den entsprechenden Zeichen- und Wortschatz erworben haben (vgl. auch die taiwanische CFL-Prüfung TOCFL 2012). Hinsichtlich der unter 3.3. skizzierten Verwendung der chinesischen Schriftsprache in authentischen schriftlichen Texten kam man für das EBCL-Project darin überein, dass Lexeme der chinesischen Schriftsprache im Sinne von *shūmiànyǔ* (书面语) erst für das Level B1 als relevant betrachtet werden. Für das Level A2 im Leseverstehen können nur einzelne, v.a. im Kontext von Hinweisschildern besonders häufige Lexeme als bekannt vorausgesetzt werden. Leseaufgaben auf diesem Niveau bestehen daher meistens im gezielten Suchen nach Informationen (selektives Lesen) oder in der Erfassung der Textsorte (globales Leseverstehen). Ansonsten wurde davon ausgegangen, dass sich der Erwerb des chinesischen Schriftsystems der Zeichenschatz auf dieser Kompetenzstufe an der gesprochenen Umgangssprache (口头语 *kǒutóuyǔ*) und den für diese erforderlichen Schriftzeichen orientiert. So wurde auch die im Rahmen des Projekts erstellte character list für A2 primär auf der Basis der umgangssprachlichen Verwendung ermittelt.

Das Lesen chinesischsprachiger Texte, seit jeher zentrale Kompetenz in den Chinawissenschaften, ist durch die Digitalisierung unserer Welt deutlich vereinfacht worden. Online-Wörterbücher und elektronische Hilfsmittel helfen beim Verständnis chinesischen

Textmaterials, und das einst zeitraubende Nachschlagen unbekannter Schriftzeichen wird durch unterschiedliche Such- und Eingabesysteme massiv erleichtert.

Für das Lesen chinesischer Texte spielen solche digitalen Referenzmaterialien eine entscheidende Rolle. Auch ihre Anwendung muss gelernt werden, und eine Didaktik des Lesens chinesischer Texte wird in Zukunft nicht umhin kommen, die Recherchekompetenz mit Hilfe moderner, webbasierter Kommunikation und die dafür erforderlichen Strategien zu einem relativ frühen Zeitpunkt (Niveau A2) in die entsprechenden Curricula einzubeziehen.

Dennoch kann abschließend nicht genug betont werden, dass das selbständige verstehende Lesen von chinesischen authentischen fachlichen oder literarischen Texten in einem angemessenen Tempo umfangreiche Übung, Erfahrung und kulturelles Hintergrundwissen erfordert, deren Lernaufwand den des Lesens europäischer Fremdsprachen bei weitem übersteigt.

3.3. Soziokulturelle und Interkulturelle Kompetenzen

Weder von seinem Vorbild noch in diesem Projekt erfasst, aber kaum zu unterschätzen sind die Rolle des soziokulturellen Wissens (einst „Landeskunde“), zu dem Grundkenntnisse von Geographie, Geschichte und Politik Chinas gehören, daneben Bräuche, Festtage sowie eine Fähigkeit zur Binnendifferenzierung innerhalb der multikulturellen Welt Chinas.

Darüber hinaus enthält der Europäische Referenzrahmen auch keine Skala interkultureller Kompetenzen, und auch zehn Jahre nach seinem Entstehen herrscht noch keine Einigkeit darüber, in welcher Form interkulturelle Kompetenz skalierbar wäre – ein großes Desiderat gerade für das Fach Chinesisch. Ohne Frage spielen daher auch die folgenden Themenbereiche eine wichtige Rolle für die Sprachausbildung:

- Gesprächsverläufe und Kommunikationsziele
- Kommunikation in hierarchischen Strukturen und entsprechenden Rollen
- Umgang mit Lob und Komplimenten
- Anredeformen
- unterschiedliche Funktionalität von Textsorten
- Nonverbale Kommunikation und Körpersprache
- Funktionen von verbalisierter und nonverbaler Kritik
- Rederecht und Turn-taking

u.v.a.⁴

Die zahlreichen auch soziolinguistisch und regionalsprachlich sehr diversen Arbeitsgebiete der Pragmatischen Linguistik, die sich in diesen Themenbereichen andeuten, stellen über die sprachsystemische Linguistik hinaus wesentliche Forschungsfelder für die Disziplin Chinesisch als Fremdsprache und darüber hinaus für alle „distanten“ Fremdsprachen und –kulturen dar.

4. Konsequenzen

Die Orientierung des Chinesischunterrichts an Kompetenzen hat weitreichende Folgen für die Lehrwerk- und Prüfungskonzeption.

⁴ Einen sprachspezifischen Einblick über die Vielfalt interkultureller Themen im Rahmen deutsch-chinesischer Schulkontakte liefert Jandok et al. 2012.

4.1. Lehrwerks- und Unterrichtskonzeption

Lehrwerke sind nach wie vor – nicht zuletzt wegen der komplexen Schriftlichkeit des Chinesischen – der rote Faden des Chinesischunterrichts, durch den lexikalische, graphemische und grammatische Inhalte im Wesentlichen definiert werden. Es ist zu hoffen, dass die erarbeiteten EBCL-Deskriptoren und Beispiele dabei helfen können, den Chinesischunterricht in Europa kommunikationsorientierter zu gestalten und dabei verstärkt die kommunikativen Bedürfnisse der Lerner in ihrem Kontakt mit Sprechern des Chinesischen zu berücksichtigen. Dabei spielen das institutionelle Setting des Lernens (innerhalb oder außerhalb Chinas, Fachstudium oder Ergänzungskurs, Sekundarschule oder gezielte Weiterbildung etc.) wie auch das Alter und die individuellen Ziele der Lernenden eine entscheidende Rolle.

Dabei erscheint für die Grundstufe Chinesisch auch eine teilweise Abgrenzung mündlicher von schriftlichen Kompetenzen im Sinne einer rascheren Erreichens von Lernzielen, die dem Lerner Erfolgserlebnisse ermöglichen, unbedingt erstrebenswert. Außerdem müssen Wege gefunden werden, die enormen Möglichkeiten moderner Medien und Smartphones gerade für den Lernprozess Chinesisch stärker als bisher in die Lehrkonzepte zu integrieren.

4.2. Standardisierte Prüfungen

Die im Zentrum von EBCL stehende Themen- und Textsortenvielfalt wird innerhalb der Fachdidaktik Chinesisch als Fremdsprache erst in jüngster Zeit diskutiert. Sämtliche derzeit existierenden standardisierten Chinesischprüfungen kommen aus dem chinesischen Sprachraum, sind hinsichtlich ihrer Textsortenvielfalt noch sehr begrenzt und können außerdem auch in ihren mündlichen Teilen ohne Lesekenntnisse teilweise nicht bewältigt werden. Der Fachverband Chinesisch stellt auf seiner Website dazu folgendes fest:

„Nach Einschätzung des Vorstands des Fachverbands Chinesisch sind die Niveaustufen der (...) neuen HSK sowie des TOCFL in folgender Weise den Stufen des Referenzrahmens zuzuordnen (Stand Juni 2010), wobei zu beachten ist, dass alle diese Zuordnungen sich infolge der Prüfungskonzeption nur auf die rezeptiven Kompetenzen Hören und Lesen beziehen.“

Niveau des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (CEF, GER)	新汉语水平考试 HSK-Stufe (seit 2010)	華語文能力測驗 TOCFL-Stufe (Taiwan 2013)
unter A1	Level 1-2	-
A1	Level 3	Band A Level 1 入門級
A2	Level 4	Band A Level 2 基礎級
B1	Level 5	Band B Level 3 進階級
B2	Level 6	Band B Level 4 高階級
C1	-	Band C Level 5 流利級
C2	-	Band C Level 6 精通級

(Quelle: Fachverband Chinesisch 2015)

Es ist zu hoffen, dass eine selbständige Evaluierung mündlicher Chinesischkompetenzen in absehbarer Zukunft in einem eigenständigen Prüfungsrahmen ohne Schriftzeichenkenntnisse möglich sein wird, auch um die zunehmende Zahl an Lernern mit chinesischem kulturellen Hintergrund („heritage language learners“) und Expatriates mit hohen mündlichen, aber geringen schriftlichen Kompetenzen angemessen zertifizieren zu können.

5. Schlussbemerkungen

Diese Version von EBCL, veröffentlicht im Jahr 2015, soll als Version 1.1. bezeichnet werden. Es handelt sich um die deutsche Übersetzung der Ergebnisse des Projekts EBCL, wie sie im Herbst 2012 publiziert wurden (Version 1.0). Deskriptoren und Beispiele aus dem Projekt EBCL 1.0. sind inhaltlich unverändert ins Deutsche übersetzt worden. Dabei wurden offensichtliche Fehler korrigiert und einzelne Beispiele minimal erweitert. Die Reihenfolge der Tabellen wurde umgestellt, um deutlicher zwischen mündlichen und schriftlichen Kompetenzen und innerhalb dieser zwischen den verschiedenen Niveaustufen differenzieren zu können. Auch wurde allen mündlichen Beispieltexten eine komplette Pinyin-Version hinzugefügt, um die Unabhängigkeit mündlicher Kompetenz vom Erwerb des Schriftsystems zu verdeutlichen.

Alle für die Erstellung von EBCL verwendeten Quellen und Datenbanken sind im Literaturverzeichnis zu finden.

Das Projekt EBCL ist in mehrfacher Hinsicht nicht abgeschlossen, sondern stellt nur einen ersten Schritt auf dem Weg zu dem wichtigen Ziel dar, Sprachkenntnisse im Modernen Chinesisch handlungsorientiert beschreibbar zu machen. Manche Deskriptoren und Beispiele werden vielleicht in Zukunft revidiert werden müssen, und die im Projekt formulierten Text- und Dialogbeispiele erfassen noch lange nicht alle denkbaren Handlungsfelder. Die Niveaustufen B1 und B2 harren ihrer Bearbeitung. und eine umfassendere Umsetzung der Niveaubeschreibungen in Aufgabenpools und -kataloge für die jeweiligen Kompetenzbereiche ist dringend erforderlich (Versionen 2.0 ff.). Aber ein erster Schritt ist getan, mit dem ja schon seit jeher in China jede lange Reise beginnt.

Andreas Guder

EBCL Bibliography

Cited and useful sources / Zitierte und weiterführende Literatur:

Academia Sinica, Institute of Linguistics (2013) Taiwan Mandarin Spoken Wordlist. Taipei: http://mmc.sinica.edu.tw/resources_e_02.html (abgerufen 25.3.2014)

Alderson, J.C. and Banerjee, J. (2002): Language testing and assessment. State of the Art, Part 2. In: Language Teaching, Vol. 35 (2), 79-113

Alderson, J.C., et al. (2006): Analyzing Tests of Reading and Listening in Relation to the CEFR: The Experience of the Dutch CEFR Construct Project. In: Language Assessment Quarterly 3(1), 3-30.

Allanic, Bernard (2003) Les corpus de caractères et leur dimension pédagogique dans la Chine ancienne et contemporaine. Diss. INALCO Paris

Allanic, Bernard (2003) 谈对外“理性识字法”的构造 Tan duiwai “lixing shizifa” de gouzao (“Sur l'élaboration d'un enseignement raisonné des sinogrammes pour étrangers”). In: 世界汉语教学 *Shijie Hanyu Jiaoxue* (Chinese teaching in the world) 2/2003, 87-93.

Allanic, Bernard (2007) The "Missing link" in the Teaching of Chinese Characters as a Foreign Language. In: Guder, Andreas / Jiang, Xin / Wan Yexin (eds.) 汉字的认知与教学 - The Cognition, Learning and Teaching of Chinese characters, Beijing: Beijing Language and Culture University Press 2007, 279-300

Allanic, Bernard (2008) Approche savante d'une langue éloignée : le lettré et l'écriture. In: Kramsch C., Lévy D. et Zarate (eds.) Précis de didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme. Paris, Editions des Archives contemporaines, 407-412

Allanic, Bernard (2008) 构造对外“理性汉字教学方法”的基础研究 Guozao duiwai “lixing Hanzi jiaoxue fangfa ” de jichu yanjiu » (Réflexions sur l'élaboration d'une méthode d'enseignement raisonné des caractères pour étrangers), In: Liu Xun (ed.), 对外汉语教学论文选平 1991 - 2004 *Duiwai Hanyu jiaoxue lunwen xuanping – 1991 –2004* (Sélection critique d'articles sur l'enseignement du chinois langue étrangère, 1990-2004), Beijing: Beijing Language University Press 2008, 215 –232.

Allanic, Bernard (2009) *Le chinois... comme en Chine - Méthode de langue et d'écriture chinoises*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

Allanic, Bernard (2011) 汉字教学的一个新尝试 Hanzi jiaoxue de yi ge xin changshi (Nouvelle expérimentation dans l'enseignement des caractères). In: *Hanzi Jiaoxue Yu Yanjiu* (Enseignement des Caractères et Recherches Sinographiques) 1/2011, 146-150.

Allanic, Bernard (2011) Learned Approach of a Far-Away Language: the Scholar and Writing. In: Kramsch C., Lévy D. et Zarate, G. (eds.), *Handbook of Multilingualism and Multiculturalism*, Paris, Editions des Archives contemporaines, 389-392

Beijing Yuyan Xueyuan Yuyan Jiaoxue Yanjiusuo (ed. 1986) *Xiandai Hanyu Pinlü Cidian*. Beijing

Benedix, Antje (2009) Chinesisch als Fremdsprache in der Sekundarstufe: Binnendifferenzierung und die Gestaltung von Unterrichtsmaterialien. Tectum-Verlag.

Bermann, Indre / Guder, Andreas (2010) 拔苗助长? *Bá miáo zhù zhǎng?* Eine Erhebung zur Sprachausbildung in chinawissenschaftlichen BA-Studiengängen an deutschsprachigen Hochschulen 2010. In: CHUN – Chinesischunterricht 25/2010, 129-140

Bimmel, Peter (2002): Strategisch lesen lernen in der Fremdsprache. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 1/2002, S.113–141

Chen, Jia (2010) 40 million foreigners learning Chinese. In: China Daily vom 13.12.2010 (13.12.2010 http://www.chinadaily.com.cn/china/2010-12/13/content_11689902.htm)

Council of Europe (2001) The Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment, Cambridge: Cambridge University Press.

Da, Jun (2005) Modern Chinese Character Frequency List. <http://lingua.mtsu.edu/chinese-computing/statistics/char/list.php?Which=MO> (abgerufen 25.3.2014)

Diao, Lan (2012) Lesenlernen im schulischen Chinesischunterricht. Prozesse, Strategien und subjektive Sichtweisen von Schülerinnen und Schülern. Hamburg: Dissertation.

EAQUALS descriptors: http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/cefr_scale_EN.asp (abgerufen 25.3.2014)

Ehlers, Swantje (1998): Lesetheorie und fremdsprachliche Lesepraxis aus der Perspektive des Deutschen als Fremdsprache. Tübingen: Narr.

Fachverband Chinesisch (2010) Erklärung des Fachverbands Chinesisch e.V. zur neuen Chinesischprüfung HSK. http://www.fachverband-chinesisch.de/sites/default/files/FaCh2010_ErklaerungHSK.pdf (abgerufen 25.3.2014)

Fachverband Chinesisch (2013) Sekundarschulen in Deutschland mit Chinesisch als Wahlpflichtfach (z.T. Abiturfach). http://www.fachverband-chinesisch.de/sites/default/files/Sekundarschulen_in_Deutschland_mit_Chinesisch_als_WPF_2013_oeffentliche_Liste.pdf (abgerufen 25.3.2014)

Fachverband Chinesisch (2015) Sprachprüfungen / 汉语语言测试 <http://www.fachverband-chinesisch.de/chinesischindeutschland/pruefungen/index.html> (abgerufen 18.5.2015)

GER (2001) Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin: Langenscheidt, 2001.

Glaboniat, Manuela et al. (2005) Profile Deutsch. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen und kommunikative Mittel für die Niveaustufen A1, A2, B1, B2, C1 und C2 des "Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen". München: Langenscheidt

Grotjahn, Rüdiger (1995): „Zweitsprachliches Leseverstehen: Grundlagen und Probleme der Evaluation“. In: Die Neueren Sprachen 94.5, 533-555.

Guder, Andreas (2005) Chinesisch und der Europäische Referenzrahmen. Einige Beobachtungen zur Erreichbarkeit fremdsprachlicher Kompetenz(en) im Chinesischen. In: CHUN / Chinesischunterricht 20 (2005), 83-98

Guder, Andreas (2006) Jenseits der affinen Fremdsprachen: Dimensionen des Lehrens und Lernens von Chinesisch. In: Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis 2/2006, 16-25

Guder, Andreas (2007) The Chinese Writing System as Third Dimension of Foreign Language Teaching. In: Guder, Andreas / Jiang, Xin / Wan Yexin (eds.) 汉字的认知与教学 - The Cognition, Learning and Teaching of Chinese characters, Beijing: Beijing Language and Culture University Press 2007, 17-32

Guder, Andreas / Jiang, Xin / Wan Yexin (eds.) (2007) 汉字的认知与教学 - The Cognition, Learning and Teaching of Chinese characters. Beijing: Beijing Language and Culture University Press

Guder, Andreas (2008) Was sind distante Fremdsprachen? Ein Definitionsversuch am Beispiel des Chinesischen. In: Burwitz-Melzer, Eva et al. (Hrsg.) Sprachen lernen – Menschen bilden. Dokumentation zum 22. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) (= BFF - Beiträge zur Fremdsprachenforschung Band 10). Baltmannsweiler 2008, 69-78

Guder, Andreas / Schnuhr, Franziska (2010) Mehr als Tee und Stäbchen: Ergebnisse einer Befragung von Chinesischlehrkräften zu kulturspezifischen Inhalten im Schulunterricht. In: CHUN – Chinesischunterricht 25/2010, 196-206

Guder, Andreas (2014) Reading Competence and Graphemic Competence: Impacts of the Chinese Writing System on Designing Competence Descriptors for the „European Benchmarks for the Chinese Language“ (EBCL) Project. In: CHUN / Chinesischunterricht 29 (2014), 5-29

Hirsh, D. and P. Nation (1992) What vocabulary size is needed to read unsimplified texts for pleasure? In: Reading in a Foreign Language 8, 2: 689-696.

Hu, Hsueh-Chao Marcella / Nation, Paul (2000): Unknown vocabulary density and reading comprehension. In: Reading in a Foreign Language 13, 403-430.

Hunold, Cordula (2005) Chinesische Phonetik. Konzepte, Analysen und Übungsvorschläge für den ChaF-Unterricht. Bochum: Europäischer Universitätsverlag.

Jandok, Peter / Seitz, Verena / Li, Yingchen (2012) Handreichungen für den deutsch-chinesischen Schul- und Schüleraustausch / 中德青少年交流指南. Peking: Goethe-Institut China.

Japan Foundation (2011) Can-do descriptors for Japanese. http://jfstandard.jp/pdf/JF_Cando_Category_list.pdf (abgerufen 25.3.2014)

Laufer, B. and Nation, P. (1995) "Vocabulary size and use: Lexical richness in L2 written production". Applied Linguistics 16: 307-322.

Laufer, Batia (1997): The lexical plight in second language reading: Words you don't know, words you think you know, and words you can't guess. In: Coady, James / Huckin, Thomas (eds.): Second language vocabulary acquisition. Cambridge: Cambridge University Press, 20-34.

Liu, Y., Perfetti, C.A., & Wang, M. (2006) Visual Analysis and Lexical Access of Chinese characters by Chinese as Second Language Readers. Linguistic and Language, 7(3), 637-657.

Liu Xun (ed.) (2001ff.) New Practical Chinese Reader (vol. 1, 2) 新实用汉语课本 Beijing: Beijing Yuyan Daxue Chubanshe.

Lutjeharms, Madeline (2004): „Verarbeitungsebenen beim Lesen in Fremdsprachen“. In: Horst G. Klein & Dorothea Rutke (eds.), Neuere Forschungen zur Europäischen Interkomprehension, Aachen (Ed. EuroCom vol. 21), S. 67- 82. <http://www.eurocomresearch.net/lit/Lutjeharms04.pdf>

Lutjeharms, Madeline (2010) : Der Leseprozess in Mutter- und Fremdsprache. In: Lutjeharms, Madeline/ Schmidt, Claudia (eds.) Lesekompetenz in Erst-, Zweit- und Fremdsprache. Tübingen. S. 11 – 26.

Masini, Federico (2006). Il cinese per gli italiani. Corso di lingua in 40 lezioni. Con CD Audio. Roma.

Meyer, Florian Kagan (2014): Language Proficiency Testing for Chinese as a Foreign Language. An Argument-Based Approach for Validating the Hanyu Shuiping Kaoshi (HSK). Frankfurt am Main: Peter Lang (Language Testing and Evaluation Band 32).

Norman, Jerry (1988): Chinese. Cambridge. Cambridge University Press.

North, B., Schneider, G. (1998): Scaling Descriptors for Language Proficiency Scales. In: Language Testing 15, 217-263

Ptaszynski, Signe (2009) Reading in Chinese as a Foreign Language. A study of how reading strategies are affected by instructional methods. In: CHUN - Chinesischunterricht 24, 89-107

Qian, David (2002): Investigating the relationship between vocabulary knowledge and academic reading performance: An assessment perspective. In: Language Learning 52, 513-536.

PAD (Pädagogischer Austauschdienst) (2008/2011) Chinesisch an Schulen in Deutschland. www.kmk-pad.org/fileadmin/Dateien/download/VEROEFFENTLICHUNGEN/Auswertung_China2011.pdf

Rosner, Erhard (1992): Schriftsprache. Studien zur Diglossie des modernen Chinesisch. Bochum. Brockmeyer.

Schneider, Günter / Lenz, Peter (2004) Bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios. http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/Key_reference/SAdescriptors_EN.pdf

Sergent, W.K. / Everson, M.E. (1992) The effects on frequency and density on character recognition speed and accuracy by Elementary and Advanced L2 Readers of Chinese. In: Journal of the Chinese Language Teachers Association 27(1) , 29-44.

Swanborn, M. / de Glopper, K. (1999): Incidental word learning while reading: A metaanalysis. In: Review of Educational Research 69, 261-285.

Tschirner, Erwin (2004) Breadth of Vocabulary and Advanced English Study: An Empirical Investigation. In: Electronic Journal of Foreign Language Teaching 2004, Vol. 1, No. 1, pp. 27-39 <http://e-flt.nus.edu.sg/v1n12004/tschirner.pdf>

Tschirner, E. (2005). Korpora, Häufigkeitslisten, Wortschatzerwerb. In: Heine, A., Hennig, M., & Tschirner, E. (eds.) Deutsch als Fremdsprache – Konturen und Perspektiven eines Fachs (S. 133-149). München: Iudicium.

Tschirner, Erwin (2010), Wortschatz. In: Krumm, Hans-Jürgen / Fandrych, Christian / Hufeisen, Britta / Riemer, Claudia (ed.), Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. (Handbücher Sprach- und Kommunikationswissenschaft 35). Berlin: DeGruyter, 236-245.

TOCFL (2015): www.tw.org/tocfl/ (visited May 10th 2015)

Urquhart, A. H./Weir, Cyril J. (1998): Reading in a second language: Process, product and practice. London: Longman.

Wang, Picheng / Guder, Andreas (2011) Elementarstrukturen von Dialogen in grundstufenlehrwerken der chinesischen Umgangssprache und ihre Bedeutung für die Lehrwerkskonzeption. In: CHUN – Chinesischunterricht 26/2011, 81-97

Zhang, Shitao 张世涛 (2002) Chuji Hanyu yuedu kecheng (vol. 1, 2) 初级汉语阅读教程, Beijing: Beijing Daxue Chubanshe

Zhongguo Guojia Duiwai Hanyu Jiaoxue Lingdao Xiaozu Bangongshi („Hanban“) 中国国家对外汉语教学领导小组办公室 / Jiaoyubu Shekesi 教育部社科司 / „Hanyu guoji jiaoyu yong yinjie Hanzi

cihui dengji huafen“ ketizu 《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》课题组 (eds.) (2010): Hanyu guoji jiaoyu yong yinjie Hanzi cihui dengji huafen (Guojia biao zhun – Yingyong jieduben) 汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分（国家标准·应用解读本） (= The Graded Chinese Syllables, Characters and Words for the Application of Chinese to the Speakers of Other Languages (National Standard: Application and Interpretation)). Beijing: Beijing Yuyan Daxue Chubanshe

Zhang, G.X. 张新生 (2011) 欧洲语言共同参考框架和欧洲汉语外语能力标准研究 (Common European Framework of Reference and Research on European Benchmarking of Chinese as a Foreign Language). In: International Chinese Education 国际汉语教育动态·研究 1/2011, 42-46

Zhang, G.X. 张新生 (2012) 欧盟语言政策和大学外语教学 (Language Policy of European Union and Universities' Foreign Language Teaching), in Lijian Hong (ed.) 全球语境下海外功效汉语教学 (International Chinese Teaching in the Context of Globalisation), Shanghai: Xuelin Publishing Press. 3-20

Zhang, G.X. 张新生 (2014) Preparing for Asia in the new age of globalisation: University language centres in face of changes in higher education. Language Learning in Higher Education. De Gruyter, Volume 4, Issue 2, 271–283

Zhang, G.X. 张新生 (2014) 欧洲汉语能力标准探讨 (A Discussion on European Benchmarking Chinese Language), in: Lijian Hong (ed.) 不同语言文化和政策环境下的汉语教学 (Chinese Teaching in Different Linguistic, Cultural and Policy Contexts), Shanghai: Xuelin Publishing Press

European Benchmarks for the Chinese Language / Europäischer Referenzrahmen für Chinesisch als Fremdsprache

(欧洲汉语能力基准项目)

(Version 1.1 / 2015)

Englisch-Deutsche Ausgabe des Projekts
English-German edition of the project

European Benchmarks for the Chinese Language
EBCL

Levels A1.1 / A1 / A1+ / A2 / A2+

Participants of / Mitarbeiter des EBCL-Projekt (2010-2012):

Seminar for Oriental and African Studies London:

Lianyi SONG (宋连谊), George Xinsheng ZHANG (张新生),
Liang WANG (王亮), Lik SUEN (宣力)

Università La Sapienza Rom:

Luisa Maria PATERNICÒ (陆商隐), Federica CASALIN (费琳)

Université Rennes 2:

Bernard ALLANIC (安雄), Changying SHU (舒长瑛)

Freie Universität Berlin:

Hue San DO (杜慧珊), Andreas GUDER (顾安达)

Special thanks to / Mit speziellem Dank an:

Wolfgang Mackiewicz, Joel Bellassen (白乐桑), Federico Masini (马西尼), Ann Pauwels

Assistant for this edition / Mitarbeit an dieser Ausgabe:

Lucas Michelis (麦龙康)

Responsible for this edition / Verantwortlich für diese Ausgabe:

Andreas Guder (顾安达)

EBCL Competence areas 1-5 / Kompetenzbereiche 1-5:

Oral Chinese / Mündliches Chinesisch

Vorstufe / Pre-Level A 1.1

5. *Hanyu Pinyin* competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems

Hanyu Pinyin:

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Examples	Beispiele
<i>Hanyu Pinyin</i> competence / <i>Hanyu Pinyin</i> Lese- und Schreibkompetenz			
E-SGC-A1.1-1 Can read and understand familiar words and sentences when written in <i>Pinyin</i> with tone marks.	Kann bekannte Wörter und Sätze verstehen, wenn sie in <i>Pinyin</i> mit Tonzeichen geschrieben sind.	- knows the function of letters and tone marks of the <i>Pinyin</i> alphabet as a transcription system for the Chinese language - can link <i>Hanyu Pinyin</i> with the corresponding Chinese characters if a word or text is given in both writing systems	Kennt die Funktion von Buchstaben und Tonzeichen des <i>Pinyin</i> -Alphabets als Transkriptionssystem der chinesischen Sprache. Kann <i>Hanyu Pinyin</i> mit den korrespondierenden chinesischen Zeichen in Verbindung bringen, wenn ein Wort oder Text in beiden Schreibsystemen vorgegeben ist.
E-SGC-A1.1-2 Can write down words and short sentences in <i>Pinyin</i> with mostly correct tone marks.	Kann Wörter und kurze Sätze in <i>Pinyin</i> mit zu-meist korrekten Tonzeichen aufschreiben.		

Level A 1

1. Reception Spoken / Hörverstehen

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
RS1: Overall Reception Spoken / Hörverstehen Allgemein					
<p>E-RS1-A1-1 Can understand words and simple short expressions on familiar topics (e.g. self-introduction, contact information), which are very slow and carefully articulated, with long pauses for him/her to assimilate meaning.</p>	<p>Kann bekannte Wörter und einfache Äußerungen über vertraute Themen verstehen (z.B. Selbstvorstellung, Kontaktinformationen), wenn sehr langsam und sorgfältig gesprochen wird und wenn lange Pausen Zeit lassen, den Sinn zu erfassen.</p>	<p>T1.1-5 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系方式; 工作职业; 教育背景/学校经历 T7.1 家庭情况</p>	<p>F1.4 介绍 F2.8-9 询问; 回复</p>	<p>1) 我叫马克。 2) 我的电话号码是0086…… 3) 你的手机号码是多少? 4) 我上大学一年级。 5) 我家有四口人: 爸爸; 妈妈; 弟弟和我。 6) 我的地址是…… 7) 你家在哪儿?</p>	<p>1) <i>Wǒ jiào Mǎkè.</i> 2) <i>Wǒ de diànhuà hàomǎ shì 0086...</i> 3) <i>Nǐ de shǒujī hàomǎ shì duōshǎo?</i> 4) <i>Wǒ shàng dàxué yī nián jí.</i> 5) <i>Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén: bàba; māma; dìdì hé wǒ.</i> 6) <i>Wǒ de dìzhǐ shì...</i> 7) <i>Nǐ jiā zài nǎr?</i></p>
RS2: Understanding Conversation / Gespräche zwischen Muttersprachlern verstehen					
RS3: Listening as a member of a live audience / Als Zuschauer / Zuhörer im Publikum verstehen					
RS4: Listening to announcements and instructions / Ankündigungen, Durchsagen und Anweisungen verstehen					

<p>E-RS4-A1-1 Can understand instructions addressed carefully and slowly to him/her, e.g. from the teacher.</p>	<p>Kann Anweisungen, die langsam und deutlich an ihn/sie gerichtet werden, verstehen, z.B. vom Lehrer.</p>	<p>T18.1 老师和学生 T18.4 教学活动 T18.7-8 课外活动; 学期假期</p>	<p>F2.2-4 说明; 解释; 描述 F5.3 命令/吩咐</p>	<p>1) 请你自我介绍一下。 2) 请坐。 3) 请一起读。 4) 请看书, 第 39 页。 5) 请看白板。 6) 上车请投币。 7) 他们什么时候开学? 8) 下学期我们要去实习。 9) 一年我们放两次假: 暑假和寒假。</p>	<p>1) <i>Qǐng nǐ zìwǒ jièshào yī xià.</i> 2) <i>Qǐng zuò.</i> 3) <i>Qǐng yīqǐ dú.</i> 4) <i>Qǐng kàn shū, dì 39 yè.</i> 5) <i>Qǐng kàn bái bǎn.</i> 6) <i>Shàng chē qǐng tóu bì.</i> 7) <i>Tāmén shénme shíhòu kāixué?</i> 8) <i>Xià xuéqī wǒmén yào qù shíxí.</i> 9) <i>Yī nián wǒmén fàng liǎng cì jià: shǔjià hé hánjià.</i></p>
<p>RS5: Listening to audio media and recordings / Radiosendungen und Tonaufnahmen verstehen</p>					
<p>RS6: Watching TV and films / Fernsehsendungen und Filme verstehen</p>					

2. Production Spoken / Mündliche Produktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
<p>PS1: Overall Spoken Production / Mündliche Produktion allgemein</p>					
<p>E-PS1-A1-1 Can produce simple mainly isolated phrases about one's own and others' personal details (e.g. name, age, gender,</p>	<p>Kann sich mit einfachen, überwiegend isolierten Wendungen über sich selbst oder andere Menschen und Orte äußern (Name,</p>	<p>T1.1-5 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系</p>	<p>F1.4 介绍</p>	<p>1) 我叫马克。 2) 我是法国人。 3) 我今年 21 岁了。 4) 我是伦敦人。 5) 我住在巴黎。</p>	<p>1) <i>Wǒ jiào Mǎkè.</i> 2) <i>Wǒ shì Fǎguórén.</i> 3) <i>Wǒ jīnnián 21 suì le.</i> 4) <i>Wǒ shì Lúndūnrén.</i> 5) <i>Wǒ zhù zài Bālí.</i></p>

birthday, birth/home place, residence place, nationality, status).	Alter, Geschlecht, Geburtstag, Geburts- / Heimatort, Wohnort, Nationalität und Familienstand)	方式; 教育背景/学校经历 T1.9 介绍他人		6) 我的生日是 5 月 5 号。	6) <i>Wǒ de shēngrì shì 5 yuè 5 hào.</i>
E-PS1-A1-2 Can produce simple mainly isolated phrases about family members and appellation.	Kann sich mit einfachen, überwiegend isolierten Wendungen und den richtigen Verwandtschaftsbezeichnungen über Familienmitglieder äußern.	T7.1 家庭情况	F1.4 介绍	1) 我家有四口人: 爸爸; 妈妈; 弟弟和我。 2) 我奶奶今年 81 岁了。 3) 你爸爸做什么工作? 4) 我妈妈是大夫。我弟弟在上小学。	1) <i>Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén: bàba, māma, dìdì hé wǒ.</i> 2) <i>Wǒ nǎinai jīnnián 81 suì le.</i> 3) <i>Nǐ bàba zuò shénme gōngzuò?</i> 4) <i>Wǒ māma shì dàifū. Wǒ dìdì zài shàng xiǎoxué.</i>
PS2: Sustained Monologue (describing experience) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Erfahrungsbeschreibung)					
E-PS2-A1-1 Can give basic information about him/herself in terms of name, age, date of birth, nationality, what he/she does and where he/she lives.	Kann grundlegende Informationen zur eigenen Person mitteilen, wie Name, Alter, Geburtsdatum, Nationalität, was er/sie macht und wo er/sie lebt.	T1.1-5 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系方式; 教育背景 / 学校经历 / 工作经历 T1-9 介绍他人	F1.4 介绍 F2.6 报告	1) 我叫鲍尔, 我是英国人, 我住在牛津。我今年 18 岁了, 属牛, 我的生日是 6 月 7 号。 2) 我的名字是马丽, 我不是法国人, 我是德国人。我家在柏林, 但是我在巴黎留学。 3) 我的地址是…… 4) 我的手机号码是…… 5) 我的房间在留学生宿舍楼三楼。	1) <i>Wǒ jiào Bàoěr, wǒ shì Yīngguó rén, wǒ zhù zài Niújīn. Wǒ jīnnián 18 suì le, shǔ niú, wǒ de shēngrì shì 6 yuè 7 hào.</i> 2) <i>Wǒ de míngzì shì Mǎlì, wǒ bù shì Fǎguó rén, wǒ shì Déguó rén. Wǒ jiā zài Bólín, dànshì wǒ zài Bālí liúxué.</i> 3) <i>Wǒ de dìzhǐ shì...</i> 4) <i>Wǒ de shǒujī hàomǎ shì...</i>

		T8.1-2 住房条件; 房间布局			5) <i>Wǒ de fángjiān zài liúxuéshēng sùshèlǒu sān lóu.</i>
PS3: Sustained Monologue (putting a case) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Argumentieren)					
PS4: Public Announcements / Öffentliche Ankündigungen / Durchsagen machen					
PS5: Addressing Audiences / Vor Publikum sprechen					
E-PS5-A1-1 Can read a very short, rehearsed statement - e.g. to make a selfintroduction, introduce a speaker, propose a toast.	Kann ein kurzes, eingeübtes Statement verlesen, um z. B. einen Redner vorzustellen oder einen Toast auszubringen.	T1.1-5 个人信息; 住址籍贯国籍; 工作职业; 联系方式 教育背景 / 学校经历 T1.9 介绍他人 T2.1 性格 T11.1 节假日	F1.4 介绍 F1.5-8 感谢; 祝愿/ 祝福祝贺; 欢迎	1) 大家好, 我叫……。很高兴认识你们! 2) 这是……, 大家欢迎! 3) 为我们的友谊干杯!	1) <i>Dàjiā hǎo, wǒ jiào... hěn gāoxīng rènshi nǐmēn!</i> 2) <i>Zhè shì..., dàjiā huānyíng!</i> 3) <i>Wèi wǒmen de yǒuyì gānbēi!</i>

3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
IS1: Overall Spoken Interaction / Mündliche Interaktion allgemein					
E-IS1-A1-1 Can interact in a simple way but communication is totally dependent on repetition at a slower rate of speech, rephrasing and repair.	Kann sich auf einfache Art verständigen, doch ist die Kommunikation völlig davon abhängig, dass etwas langsamer wiederholt, umformuliert oder korrigiert wird.	N/A	F6.4 重复 F6.6 纠正 F6.9 确认 (听懂)	1) 请再说一下。 2) 对不起，你说什么？ 3) 不是。不对。 4) 你明白吗？明白。不明白。我不懂。	1) <i>Qǐng zài shuō yíxià.</i> 2) <i>Duìbùqǐ, nǐ shuō shénme?</i> 3) <i>Bù shì. Bù duì.</i> 4) <i>Nǐ míngbái ma? Míngbái / Bù míngbái. Wǒ bù dǒng.</i>
E-IS1-A1-2 Can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics (e.g. school, family, occupation) with interlocutor's help.	Kann mit Hilfe des Gesprächspartners einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Feststellungen treffen oder auf solche reagieren, sofern es sich um unmittelbare Bedürfnisse oder um sehr vertraute Themen handelt (Schule, Familie, Beruf).	T1.5 教育背景/学校经历 T1.6 工作经历 T7.1 家庭情况 T7.2 家庭结构 T18.2 年级专业	F2.8 询问 F2.9 回复 F6.1 开始话题 F6.2 引入	1) 你是学生吗？ – 是的，我是大/中/小学生。 2) 你上几年级？ – 我上六年级/大学三年级。 3) 你（在大学）学什么？ – 我学……你读/学什么专业？ / 你的专业是什么？我读/学中文专业。 / 我的专业是中文。 4) 你家有几口人？他们是谁？ – 我家有四口人：爸爸、妈妈、哥哥和我。	1) <i>Nǐ shì xuéshēng má? - Shìde, wǒ shì dà / zhōng / xiǎo xuéshēng.</i> 2) <i>Nǐ shàng jǐ niánjí? - Wǒ shàng liù niánjí / dàxué sān niánjí.</i> 3) <i>Nǐ (zài dàxué) xué shénme? Wǒ xué... Nǐ dú/xué shénme zhuānyè? / Nǐ de zhuānyè shì shénme? Wǒ dú/xué Zhōngwén zhuānyè. / Wǒ de zhuānyè shì Zhōngwén.</i> 4) <i>Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén? Tāmén shì shéi? - Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén: bàba, māma, gēge hé wǒ.</i> 5) <i>Tāmén dōu zuò shénme?</i>

				5) 他们都做什么? - 妈妈是医生, 爸爸是老师。哥哥是学生。	<i>Māma shì yīshēng, bàba shì lǎoshī. Gēge shì xuéshēng.</i>
IS2: Understanding a Native Speaker Interlocutor / Muttersprachliche Gesprächspartner verstehen					
E-IS2-A1-1 Can understand everyday expressions aimed at the satisfaction of simple needs of a concrete type (e.g. greeting, enquiring, requesting, making offers), delivered directly to him/her in clear, slow and repeated speech by a sympathetic speaker.	Kann alltägliche Ausdrücke, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen, verstehen, wenn sich verständnisvolle Gesprächspartner direkt an ihn/sie richten und langsam, deutlich und mit Wiederholungen sprechen.	N/A	F1.1 招呼 F1.2 问候 F2.8 询问 F5.1 请求/恳求 F5.2 要求	1) 上课去? 2) 很忙吧? 3) 你明天有空吗? 你什么时候有空? 4) 你能不能帮帮我? 你能不能帮帮我一下? 5) 请到我办公室来一下。	1) <i>Shàng kè qù? (Grußformel)</i> 2) <i>Hěn máng ba?</i> 3) <i>Nǐ míngtiān yǒu kòng ma? Nǐ shénme shíhou yǒu kòng?</i> 4) <i>Nǐ néng bù néng bāngbāng wǒ / bāng wǒ yíxià?</i> 5) <i>Qǐng dào wǒ bàngōngshì lái yíxià.</i>
E-IS2-A1-2 Can understand questions and instructions addressed carefully and slowly to him/her.	Kann Fragen und Anweisungen verstehen, sofern diese langsam, klar und deutlich an ihn/sie gerichtet sind.	N/A	N/A	1) 请进。请坐。 2) 请到这边。 3) 在那儿 / 在前边。 4) 可以给我吗?	1) <i>Qǐng jìn. qǐng zuò.</i> 2) <i>Qǐng dào zhèbiān.</i> 3) <i>Zài nàr / zài qiánbiān.</i> 4) <i>Kěyǐ gěi wǒ ma?</i>
E-IS2-A1-3	Kann kurzen und einfachen Wegerklärungen folgen	T12.1 出行交通	F2.4 描述	1) 远不远? 不远。很远。	1) <i>Yuǎn bù yuǎn? bù yuǎn.hěn yuǎn.</i>

Can follow short simple directions (e.g. getting to a location).	(z. B. um an einen Ort zu gelangen).			2) [请问, 中国城在哪儿?]- 往左 / 右。往前走。在东/南/西/北/前/那边。 3) 向左/右拐。一直走。	2) [Qǐng wèn, Zhōngguóchéng zài nǎr?] Wǎng zuǒ / yòu. Wǎng qián zǒu. Zài dōng-/nán-/ xī-/ běi-/ qián-/ nà-biān. 3) Xiàng zuǒ / yòu guǎi. Yīzhí zǒu.
E-IS2-A1-4 Can understand simple questions and instructions about things done in class if the other person speaks slowly and clearly and is very helpful.	Kann einfache Fragen und Anweisungen über Dinge im Unterricht verstehen, wenn die andere Person sehr langsam und deutlich spricht und hilfsbereit ist.	T18.3 课程安排 T18.4 教学活动	F5.3 命令/ 吩咐	1) 明天下午没课。 2) 今天的作业是...。 3) 下午三点开会。	1) Míngtiān xiàwǔ méi kè. 2) Jīntiān de zuòyè shì... 3) Xiàwǔ sān diǎn kāi huì.
IS3: Conversation / Konversation					
E-IS3-A1-1 Can make an introduction and use basic greeting and leave-taking expressions.	Kann jemanden vorstellen und einfache Gruß- und Abschiedsformeln gebrauchen.	T10.1 社交活动	F1.4 介绍 F6.11 退出交谈 F6.12 结束交谈 F1.9 告辞/告别	1) 你好! 2) 我是.../ 这是... 3) 谢谢。 4) 再见。	1) Nǐ hǎo! 2) Wǒ shì.../ zhè shì... 3) Xièxiè. 4) Zàijiàn.
E-IS3-A1-2 Can ask how people are and react to news.	Kann jemanden nach dem Befinden fragen und auf Neuigkeiten reagieren.	T10.1 社交活动	F1.1 打招呼 F1.2 问候 F1.3 寒暄 F1.7 祝贺	1) 你好吗? 2) 真的吗? 是吗? 3) 怎么样? 忙吗? 4) 真好! 还行。	1) Nǐ hǎo ma? 2) Zhēnde ma? shì ma? 3) Zěnmeyàng? máng ma? 4) Zhēn hǎo! Hái xíng.

<p>E-IS3-A1-3 Can understand everyday expressions aimed at the satisfaction of simple needs of a concrete type delivered directly to him/her in clear, slow and repeated speech by a sympathetic speaker.</p>	<p>Kann alltägliche Ausdrücke, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen, verstehen, wenn sich verständnisvolle Gesprächspartner direkt an ihn/sie richten und langsam, deutlich und mit Wiederholungen sprechen.</p>	<p>N/A</p>	<p>F1.3 寒暄 F2.8 询问</p>	<p>1) 明天你(能)来吗? 2) 晚上你去不去? 3) 你冷吗? 4) 累了吧? 5) 你喝茶吗? 6) 你喝什么? 茶? 咖啡?</p>	<p>1) <i>Míngtiān nǐ (néng) lái ma?</i> 2) <i>Wǎnshàng nǐ qù bù qù?</i> 3) <i>Nǐ lěng ma?</i> 4) <i>Lèi le ba?</i> 5) <i>Nǐ hē chá ma?</i> 6) <i>Nǐ hē shénme? chá? kāfēi?</i></p>
<p>E-IS3-A1-4 Can make and accept apologies.</p>	<p>Kann um Entschuldigung bitten und auf Entschuldigungen reagieren.</p>	<p>T10.1 社交活动 T15.1 商业服务 T15.2 公共机构和服务</p>	<p>F1.21 道歉 F1.12 接受 F3.17 批评</p>	<p>1) 对不起。我错了。 2) 没关系。 3) 这不对。不应该这样。</p>	<p>1) <i>Duìbùqǐ. wǒ cuò le.</i> 2) <i>Méi guānxi.</i> 3) <i>Zhè bù duì. Bù yīnggāi zhèyàng.</i></p>
<p>IS4: Informal Discussion with friends / Informelle Gespräche unter Freunden</p>					
<p>IS5: Formal Discussion and Meetings / Formelle Diskussion und Besprechungen</p>					
<p>IS6: Goal-oriented Co-operation / Zielorientierte Kooperation</p>					
<p>E-IS6-A1-1 Can understand questions and instructions addressed carefully and slowly to him/her.</p>	<p>Kann Fragen und Anweisungen verstehen, die sorgfältig und langsam an ihn/sie gerichtet werden.</p>	<p>T18.4 教学活动</p>	<p>F2.2 说明</p>	<p>1) 我们开始吧。 2) 现在上课/下课。 3) 请到这边来。请到那边去。 4) 停一下。 5) 请不要这样。</p>	<p>1) <i>Wǒmen kāishǐ ba.</i> 2) <i>Xiànzài shàng kè / xià kè.</i> 3) <i>Qǐng dào zhèbiān lái. qǐng dào nàbiān qù.</i> 4) <i>Tíng yíxià.</i> 5) <i>Qǐng bù yào zhèyàng.</i></p>

E-IS6-A1-2 Can follow short, simple directions.	Kann kurzen, einfachen Wegerklärungen folgen.	T12.1 出行交通	N/A	1) 车站在哪儿? 在那 /前 /左 /右边。 2) 你可以坐公交车 / 地铁。	1) <i>Chēzhàn zài nǎr?</i> <i>Zài nà-/ qián-/ zuǒ-/ yòu-biān.</i> 2) <i>Nǐ kěyǐ zuò gōngjiāo chē / dìtiě.</i>
E-IS6-A1-3 Can ask people for things, and give people things.	Kann andere um etwas bitten und anderen etwas geben.	N/A	F5.2 要求	1) 你有笔吗? 2) 你的电话是多少? 3) 这是我的字典。 4) 给你我的名片。	1) <i>Nǐ yǒu bǐ ma?</i> 2) <i>Nǐ de diànhuà shì duōshǎo?</i> 3) <i>Zhè shì wǒde zìdiǎn.</i> 4) <i>Gěi nǐ wǒde míngpiàn.</i>
IS7: Transactions to Obtain Goods and Services / Transaktionen: Dienstleistungsgespräche					
E-IS7-A1-1 Can ask people for things and give people things.	Kann andere um etwas bitten und anderen etwas geben.	N/A	F5.2 要求	1) 给你票。 2) 这是我的护照。 3) 你有没有...? 4) 请问, 你能给我...吗?	1) <i>Gěi nǐ piào.</i> 2) <i>Zhè shì wǒ de hùzhào.</i> 3) <i>Nǐ yǒu méiyǒu...?</i> 4) <i>Qǐngwèn, nǐ néng gěi wǒ...ma?</i>
E-IS7-A1-2 Can handle numbers, quantities, cost and time.	Kommt mit Zahlen, Mengenangaben, Preisen und Uhrzeiten zurecht.	T13.1 商店和购物 T13.4 价格和付款方式	F2.8 询问	1) 两块五一斤。 2) 你家有几口人? 3) 现在八点。 4) 我们班有二十几个人。	1) <i>Liǎng kuài wǔ yī jīn.</i> 2) <i>Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?</i> 3) <i>Xiànzài bā diǎn.</i> 4) <i>Wǒmen bān yǒu èrshíjǐ ge rén.</i>
E-IS7-A1-3 I can make simple purchases where pointing or other	Kann einfache Einkäufe machen, die durch Zeigen oder Gesten	T13.1 商店和购物	F2.8 询问 F5.2 要求	1) 我(想)要这个。 2) 这个/那个多少钱?	1) <i>Wǒ (xiǎng) yào zhège.</i> 2) <i>Zhège / nàge duōshǎo qián?</i> 3) <i>Gěi wǒ zhège, kěyǐ ma?</i>

gestures can support what I say.	unterstützt werden können.	T13.2 产品和服务 T13.4 价格和付款方式		3) 给我这个，可以吗？	
IS8: Informal Exchange / Informationsaustausch					
E-IS8-A1-1 Can understand questions and instructions addressed carefully and slowly to him/her.	Kann Fragen und Anweisungen verstehen, die sorgfältig und langsam an ihn/sie gerichtet werden.	N/A	N/A	1) 开始吧。 2) 现在上课 / 下课。 3) 打开书。 4) 等一下。 5) 你说呢？	1) <i>Kāishǐ bā.</i> 2) <i>Xiànzài shàng kè /xià kè.</i> 3) <i>Dǎkāi shū.</i> 4) <i>Děng yī xià.</i> 5) <i>Nǐ shuō ne?</i>
E-IS8-A1-2 Can follow short, simple directions.	Kann kurzen, einfachen Wegerklärungen folgen.	T12.7 交通规则	N/A	1) 跟我来。 2) 这边。	1) <i>Gēn wǒ lái.</i> 2) <i>Zhèbiān.</i>
E-IS8-A1-3 Can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics (e.g. personal details, job, zodiac sign).	Kann einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Feststellungen treffen oder auf solche reagieren, sofern es sich um unmittelbare Bedürfnisse oder um sehr vertraute Themen handelt (z.B. personenbezogene Details, Arbeitsumfeld oder Tierkreiszeichen).	T1.1 个人信息 T1.3 工作职业	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 你叫什么(名字)? - 我叫... 2) 他多大? - 他 21 岁。 3) 她做什么工作? - 她是医生。 4) 他属什么? - 他属马。	1) <i>Nǐ jiào shénme (míngzì)?</i> - <i>Wǒ jiào ...</i> 2) <i>Tā duō dà?</i> - <i>Tā 21 suì.</i> 3) <i>Tā zuò shénme gōngzuò?</i> - <i>Tā shì yīshēng.</i> 4) <i>Tā shǔ shénme?</i> - <i>Tā shǔ mǎ.</i>

<p>E-IS8-A1-4 Can ask and answer questions about themselves and other people, where they live, where they are from, people they know, things they have.</p>	<p>Kann Fragen zur Person stellen – z. B. zum Wohnort, zu Bekannten, zu Dingen, die man besitzt usw. – und kann auf entsprechende Fragen Antwort geben.</p>	<p>T9.1 亲朋好友 T9.2 同事关系 T7.1 家庭情况</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) 她是哪国人? – 她是德国人。 2) 你是什么地方人? – 我是汉堡国人。 3) 你住哪儿? 她家在哪儿? – 我住在… / 她家在… 4) 她家远吗? – 不太远, 很近。 5) 你家有车吗?</p>	<p>1) <i>Tā shì nǎguórén?</i> – <i>Tā shì Déguórén.</i> 2) <i>Nǐ shì shénme dìfāng rén?</i> – <i>Wǒ shì Hànbǎorén.</i> 3) <i>Nǐ zhù nǎr? Tā jiā zài nǎr?</i> – <i>Wǒ zhù zài ... / Tā jiā zài ...</i> 4) <i>Tā jiā yuǎn ma?</i> – <i>Bù tài yuǎn, hěn jìn.</i> 5) <i>Nǐ jiā yǒu chē ma?</i></p>
<p>E-IS8-A1-5 Can indicate time by such phrases as next week, last Friday, in November, three o'clock.</p>	<p>Kann Zeitangaben machen mit Hilfe von Wendungen wie <i>nächste Woche, letzten Freitag, im November, um drei Uhr.</i></p>	<p>T6.2 日常活动 T6.3 计划安排 T6.4 时间日程</p>	<p>F 2.5 通知 / 宣布</p>	<p>1) 现在几点? – 九点半。 2) 今天星期几? – (今天) 星期四。 3) 明天 / 下个星期三有课吗? – 有。 / 没有。 4) 你的生日是几月几号? – 十二月二十六号。 5) 你什么时候去中国? – 我想明年去。</p>	<p>1) <i>Xiànzài jǐ diǎn?</i> – <i>Jiǔ diǎn bàn.</i> 2) <i>Jīntiān xīngqī jǐ?</i> – <i>(Jīntiān) xīngqīsì.</i> 3) <i>Míngtiān / xià ge xīngqīsān yǒu kè ma?</i> – <i>Yǒu. / Méi yǒu.</i> 4) <i>Nǐ de shēng rì shì jǐ yuè jǐ hào?</i> – <i>Shí'èr yuè èrshíliù hào.</i> 5) <i>Nǐ shénme shíhòu qù Zhōngguó?</i> – <i>Wǒ xiǎng míngnián qù.</i></p>

IS9: Interviewing and Being Interviewed / Interviewgespräche

E-IS9-A1-1 Can reply in an interview to simple direct questions spoken very slowly and clearly in direct non-idiomatic speech about personal details.	Kann in einem Interviewgespräch einfache, direkte Fragen zur Person beantworten, wenn die Fragen langsam, deutlich und direkter, nicht-idiomatischer Sprache gestellt werden.	T1.3 工作职业	F2.1 叙述 F2.2 说明	1) 你叫什么(名字)? 2) 你有孩子吗? 3) 你是什么地方人? 4) 你会说德语吗?	1) <i>Nǐ jiào shénme (míngzì)?</i> 2) <i>Nǐ yǒu háizi ma?</i> 3) <i>Nǐ shì shénme dìfāng rén?</i> 4) <i>Nǐ huì shuō Déyǔ ma?</i>
---	---	--------------	--------------------	--	---

4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
CSR: Identifying Cues & Inferring (Spoken & Written) / Hinweise identifizieren / erschließen					
CSI1: Taking the Floor (Turn-taking) / Sprecherwechsel					
E-CSI1-A1-1 Can establish contact with people using simple words and phrases and gestures.	Kann mit Hilfe einfacher Wörter, Phrasen und Gesten Kontakte knüpfen.	N/A	N/A	1) 你好! 怎么样? 2) 大家好! 3) 老师好! 4) 麻烦您...	1) <i>Nǐ hǎo! zěnmeyàng?</i> 2) <i>Dàjiā hǎo!</i> 3) <i>Lǎoshī hǎo!</i> 4) <i>Máfan nín...</i>
CSI2: Cooperating / Kooperieren					
CSI3: Asking for Clarification / Um Klärung bitten					
E-CSI3-A1-1 Can indicate that he/she understands or not.	Kann ausdrücken, dass er/sie etwas verstanden hat oder nicht.	N/A	F6.9 确认 (听懂)	1) 我懂了。 2) 我明白了。	1) <i>Wǒ dǒng le.</i> 2) <i>Wǒ míngbái le.</i> 3) <i>Wǒ bù dǒng.</i>

				3) 我不懂。	
E-CSI3-A1-2 Can very simply ask somebody to speak more slowly.	Kann auf sehr einfache Weise jemanden bitten, etwas langsamer zu sprechen.	N/A	F5.1 请求/恳求	1) 请说慢一点儿。	1) <i>Qǐng shuō màn yīdiǎnr.</i>
E-CSI3-A1-3 Can very simply ask somebody to repeat what they said.	Kann auf sehr einfache Weise jemanden bitten, etwas Gesagtes zu wiederholen.	N/A	F5.1 请求/恳求	1) 请再说一遍。	1) <i>Qǐng zài shuō yī biàn.</i>
CSI4: Planning / Planen					
CSI5: Compensating / Kompensieren					
CSI6: Monitoring & Repairing / Kontrolle und Reparaturen					

5. Hanyu Pinyin Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems

Hanyu Pinyin:

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Examples	Beispiele
Hanyu Pinyin Lese- und Schreibkompetenz			
E-SGC-A1-1 Can write down most syllables in Pinyin including tone marks with reasonable accuracy if they are pronounced correctly.	Kann die meisten Silben in Pinyin inklusive Tonzeichen mit angemessener Genauigkeit aufschreiben, wenn diese korrekt ausgesprochen werden.	(Task: Learners listen to unknown names of Chinese cities or unknown Chinese words and write them down in <i>Pinyin</i> :	Aufgabe: Die Lerner hören Namen von chinesischen Städten oder unbekanntem chinesischen Wörtern und schreiben diese in <i>Pinyin</i> auf:

		<i>Chóngqìng, Shíjiāzhuāng, Zhènjiāng</i> (重庆, 石家庄, 镇江) or <i>zēngzhǎng, jìzhě, qìchē</i> (增长, 记者, 汽车)	<i>Chóngqìng, Shíjiāzhuāng, Zhènjiāng</i> (重庆, 石家庄, 镇江) oder <i>zēngzhǎng, jìzhě, qìchē</i> (增长, 记者, 汽车)
E-SGC-A1-2 Can read out most Pinyin syllables correctly.	Kann die meisten Pinyin-Silben korrekt vorlesen.		
E-SGC-A1-3 Can type characters and sentences with a computer using the <i>pinyin</i> input method.	Kann Zeichen und Sätze mittels Pinyin-Eingabe auf einer Tastatur schreiben.		

Level A 1+

1. Reception Spoken / Hörverstehen

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in <i>Pinyin</i>
RS1: Overall Reception Spoken / Hörverstehen allgemein					
E-RS1-A1+-1 Can follow speech on everyday activities and interests (e.g. school schedule, hobbies) which is very slow and	Kann mündliche Texte über alltägliche Aktivitäten oder Interessen (z.B. schulischer Stundenplan, Hobbys) verstehen, wenn sehr	T2.1-2 性格; 外表特征 T6.1-2 饮食习惯	F1.4 介绍 F1.7 祝贺 F1.11 约会	1) 每天上课。星期天不上课。 2) 我喜欢听音乐。 3) 我的爱好是看书。	1) <i>Wǒ měi tiān shàng kè. xīngqītiān bù shàng kè.</i> 2) <i>Wǒ xǐhuān tīng yīnyuè.</i> 3) <i>Wǒ de àihào shì kàn shū.</i>

carefully articulated, with long pauses for him/her to assimilate meaning.	langsam und sorgfältig gesprochen wird und wenn lange Pausen Zeit lassen, den Sinn zu verstehen.	T6.4 时间日程 T8.1-2 住房条件; 房间布局 T11.1 节假日 T18.1-5 老师和学生; 年级专业; 课程安排; 教学活动; 学习用品	F4.1-2 喜欢; 不喜欢	4) 星期天我去看足球赛。 5) 你喜欢吃米饭还是吃面条? 6) 我的房子很小, 但是房租不贵。 7) 我星期三和星期五下午从4点半到5点半打排球。 8) 我们的老师不都是中国人。 9) 我只有本子和铅笔, 没有圆珠笔。	4) Xīngqītiān wǒ qù kàn zúqiú sài. 5) Nǐ xǐhuān chī mǐfàn hái shì chī miàntiáo? 6) Wǒ de fángzi hěn xiǎo, dàn shì fángzū bù guì. 7) Wǒ xīngqīsān hé xīngqīwǔ xiàwǔ cóng sì diǎn bàn dào wǔ diǎn bàn dǎ páiqiú. 8) Wǒmēn de lǎoshī bù dōu shì Zhōngguó rén. 9) Wǒ zhǐ yǒu běnzǐ hé qiānbǐ, méi yǒu yuánzhūbǐ.
RS2: Understanding Conversation / Gespräche zwischen Muttersprachlern verstehen					
RS3: Listening as a member of a live audience / Als Zuschauer / Zuhörer im Publikum verstehen					
RS4: Listening to announcements and instructions / Ankündigungen, Durchsagen und Anweisungen verstehen					
E-RS4-A1+-1 Can follow short, simple directions.	Kann einfache, kurze Anweisungen verstehen.	T12.1 出行交通	F2.2-3 说明; 解释	1) 右拐。/一直走。 2) 去机场, 你最好打车。	1) Yòu guǎi. / Yīzhí zǒu. 2) Qù jīchǎng, nǐ zuìhǎo dǎ chē.
RS5: Listening to audio media and recordings / Radiosendungen und Tonaufnahmen verstehen					
RS6: Watching TV and films / Fernsehsendungen und Filme verstehen					

2. Production Spoken / Sprechfertigkeit

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
PS1: Overall Spoken Production / Mündliche Produktion allgemein					
E-PS1-A1+-1 I can use simple words and phrases to describe people I know.	Kann mit einfachen Wörtern und Phrasen vertraute Personen beschreiben.	T2.1-2 性格; 外表特征	F1.4 介绍	1) 她是安娜, 她是我的同学, 也是我的朋友。 2) 她很漂亮, 也很热情。 3) 她很高, 也很瘦。 4) 她的头发很长。	1) <i>Tā shì Ānna, tā shì wǒ de tóngxué, yě shì wǒ de péngyou.</i> 2) <i>Tā hěn piāoliang, yě hěn rèqíng.</i> 3) <i>Tā hěn gāo, yě hěn shòu.</i> 4) <i>Tā de tóufa hěn cháng.</i>
PS2: Sustained Monologue (describing experience) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Erfahrungsbeschreibung)					
E-PS2-A1+-1 Can describe what he/she likes and dislikes (e.g. sports, music, food and drinks).	Kann beschreiben, was er/sie mag oder nicht mag (z.B. Sport, Musik, Essen und Getränke).	T5.1 文艺爱好 T6.1 饮食习惯	F3.38 兴趣 F3.40 喜好 F4.1-2 喜欢; 不喜欢	1) 我喜欢听音乐, 还喜欢看书。 2) 我不太喜欢跳舞。 3) 我早上只喝咖啡。 4) 我每个星期天去看足球比赛。	1) <i>Wǒ xǐhuān tīng yīnyuè, hái xǐhuān kàn shū.</i> 2) <i>Wǒ bù tài xǐhuān tiàowǔ.</i> 3) <i>Wǒ zǎoshàng zhǐ hē kāfēi.</i> 4) <i>Wǒ měi ge xīngqītiān qù kàn zúqiú bǐsài.</i>

<p>E-PS2-A1+-2 Can describe what he/she can and can't do (e.g. sports and games, singing and dancing, drawing, calligraphy, etc.).</p>	<p>Kann beschreiben, was er/sie kann oder nicht kann (z.B. Sport und Spiele, Singen und Tanzen, Zeichnen, Kalligrafie etc.).</p>	<p>T5.1 文艺爱好 T6.1 饮食习惯</p>		<p>1) 我会说汉语，但是不会写汉字。 2) 我不会用电脑，请你教教我。 3) 我当然会用筷子。</p>	<p>1) <i>Wǒ huì shuō Hànyǔ, dàn shì bù huì xiě Hànzì.</i> 2) <i>Wǒ bù huì yòng diànnǎo, qǐng nǐ jiàojiào wǒ.</i> 3) <i>Wǒ dāngrán huì yòng kuàizi.</i></p>
<p>PS3: Sustained Monologue (putting a case) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Argumentieren)</p>					
<p>PS4: Public Announcements / Öffentliche Ankündigungen / Durchsagen machen</p>					
<p>PS5: Addressing Audiences / Vor Publikum sprechen</p>					
<p>E-PS5-A1+-1 Can read out short congratulatory words prepared beforehand, such as "congratulations on your marriage" "I wish you much happiness" in front of the guests at a friend's wedding party.</p>	<p>Kann ein kurzes, eingeübtes Statement verlesen, um z.B. jemanden zur Hochzeit zu gratulieren oder Glück zu wünschen.</p>	<p>T1.1-5 个人信息; 住址籍贯国籍; 工作职业; 联系方式教育背景/学校经历 T1.9 介绍他人 T2.1 性格 T10.1-4 社交活动; 休闲娱乐; 新闻媒体; 活动经历 T11.1 节假日</p>	<p>F1.5-8 感谢; 祝愿/祝福/祝贺; 欢迎</p>	<p>1) 我们为英国和中国的友谊干杯! 2) 祝你们幸福!</p>	<p>1) <i>Wǒmen wéi Yīngguó hé Zhōngguó de yǒuyì gānbēi!</i> 2) <i>Zhù nǐmen xìngfú!</i></p>

3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
IS1: Overall Spoken Interaction / Mündliche Interaktion allgemein					
(See A1)	(siehe A1)				
IS2: Understanding a Native Speaker Interlocutor / Muttersprachliche Gesprächspartner verstehen					
(See A1)	(siehe A1)				
IS3: Conversation / Konversation					
E-IS3-A1+-1 Can ask and answer simple questions and respond to simple statements on very familiar topics (e.g. family, student life, career and places of work).	Kann einfache Fragen stellen und auf einfache Aussagen zu bekannten Themen (z.B. Familie, Studentenleben, Karriere und Arbeitsorte) antworten.	T7.1 家庭情况 T1.3 工作职业 T18.1 老师和学生 T18.2 年级专业 T18.3 课程安排 T18.4 教学活动 T23.1 组织机构 T23.2 工作条件	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 你身体还好吗? 2) 你在哪儿工作? 3) 你在大学学什么? 4) 你一星期有几节中文课? 5) 你星期三下午有课吗? 7) 我想/打算换个工作。我在找工作。 8) 我的工作还行, 可是钱不多。	1) <i>Nǐ shēntǐ hái hǎo má?</i> 2) <i>Nǐ zài nǎr gōngzuò?</i> 3) <i>Nǐ zài dàxué xué shénme?</i> 4) <i>Nǐ xīngqīyī yǒu jǐ jié Zhōngwén kè?</i> 5) <i>Nǐ xīngqīsān xiàwǔ yǒu kè ma?</i> 7) <i>Wǒ xiǎng/dǎsuan huàn ge gōngzuò. Wǒ zài zhǎo gōngzuò.</i> 8) <i>Wǒ de gōngzuò hái xíng, kěshì qián bù duō.</i>
E-IS3-A1+-2 Can understand simple messages on the phone	Kann einfache Nachrichten am Telefon verstehen und	T1.1 个人信息 T1.4 联系方式	F2.9 回复 F2.7 转述/转告	1) 小王在吗? 2) 你的电话是多少?	1) <i>Xiǎo Wáng zài ma?</i> 2) <i>Nǐ de diànhuà shì duōshǎo?</i>

and provide basic prepared information, e.g. name, address, telephone number and simple request.	grundlegende, vorab vorbereitete Informationen liefern, wie Name, Adresse, Telefonnummer und einfache Anfragen.			3) [Message] 小明, 你好! 我是大山。请(你)给我回个电话。	3) <i>Xiǎomíng, nǐ hǎo! Wǒ shì Dàshān. Qǐng (nǐ) gěi wǒ huí ge diànhuà.</i>
IS4: Informal Discussion with friends / Informelle Gespräche unter Freunden					
IS5: Formal Discussion and Meetings / Formelle Diskussion und Besprechungen					
IS6: Goal-oriented Co-operation / Zielorientierte Kooperation					
(See A1)	(siehe A1)				
IS7: Transactions to Obtain Goods and Services / Transaktionen: Dienstleistungsgespräche					
(See A1)	(siehe A1)				
IS8: Informal Exchange / Informationsaustausch					
(See A1)	(siehe A1)				
IS9: Interviewing and Being Interviewed / Interviewgespräche					
(See A1)	(siehe A1)				

4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
CSR: Identifying Cues & Inferring (Spoken & Written) / Hinweise identifizieren / erschließen					

CSI1: Taking the Floor (Turn-taking) / Sprecherwechsel					
(See A1)	(siehe A1)				
CSI2: Cooperating / Kooperieren					
(See A1)	(siehe A1)				
CSI3: Asking for Clarification / Um Klärung bitten					
E-CSI3-A1+-1 When unsure about words he/she can use simple expressions to ask for help.	Kann mit einfachen Phrasen um Hilfe bitten, wenn er/sie unsicher über bestimmte Wörter ist.	N/A	F3.23 无把握 F5.1 请求/恳求	1) 我不懂。 2) 我不知道。 3) 你能帮我一下吗？	1) <i>Wǒ bù dǒng.</i> 2) <i>Wǒ bù zhīdào.</i> 3) <i>Nǐ néng bāng wǒ yíxià ma?</i>
E-CSI3-A1+-2 When unable to understand, can attract attention and ask for help.	Kann auf sich aufmerksam machen und um Hilfe bitten, wenn er/sie etwas nicht versteht.	N/A	F6.5 插话/打断 F5.1 请求/恳求	1) 对不起，我不懂。 2) 等一等，请再说一下。	1) <i>Duìbùqǐ, wǒ bù dǒng.</i> 2) <i>Děng yī děng, qǐng zài shuō yíxià.</i>
E-CSI3-A1+-3 Can ask someone to explain a word one does not understand or does not know.	Kann jemanden darum bitten, ein Wort zu erklären, das er/sie nicht versteht oder nicht kennt.	N/A	F3.15 不知道 F5.2 要求	1) 这个词 / 字是什么意思？ 2) 这个中文怎么说？ 3) 那是什么意思？ 4) 你能给我解释一下吗？ 5) 这个词怎么念？ 6) 这个中文怎么说？	1) <i>Zhège cí / zì shì shénme yìsi?</i> 2) <i>Zhège Zhōngwén zěnmē shuō?</i> 3) <i>Nà shì shénme yìsi?</i> 4) <i>Nǐ néng gěi wǒ jiěshì yíxià ma?</i> 5) <i>Zhège cí zěnmē niàn?</i> 6) <i>Zhège Zhōngwén zěnmē shuō?</i>

CSI4: Planning / Planen
CSI5: Compensating / Kompensieren
CSI6: Monitoring & Repairing / Kontrolle und Reparaturen

5. Hanyu Pinyin Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems

Hanyu Pinyin:

EBCL - Deskriptoren Englisch	Deutsch	Examples	Beispiele
Hanyu Pinyin Lese- und Schreibkompetenz			
E-GOCPY-A1+-1 Can read out any <i>Pinyin</i> syllable with correct pronunciation.	Kann alle <i>Pinyin</i> -Silben mit korrekter Aussprache vorlesen.	-	-

Level A 2

1. Reception Spoken / Hörverstehen

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in <i>Pinyin</i>

RS1: Overall Reception Spoken / Hörverstehen allgemein

<p>E-RS1-A2-1 Can understand phrases and expressions related to areas of most immediate priority (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment) provided speech is clearly and slowly articulated.</p>	<p>Kann in Standardsprache gesprochene einfache Sätze, häufig gebrauchte Strukturen und Wörter aus wichtigen Alltagsbereichen (z. B. Informationen zu Person und Familie, Einkaufen, lokale Umgebung, Beschäftigung) verstehen, sofern langsam und deutlich gesprochen wird.</p>	<p>T1.1-6 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系方式; 工作职业/工作经历 T2.1-2 性格; 外表特征 T7.1-2 家庭情况; 家庭结构 T13.1-5 商店和购物; 产品和服务; 银行服务; 价格和付款方式; 售后服务 T16.1-3 天气气候; 地理特征; 动植物世界</p>	<p>F2.8 询问</p>	<p>1) 你住在哪儿? 2) 她在一家法国公司工作。 3) 他的性格怎么样? 他很热情。 4) 他常常穿一件蓝色的大衣。 5) 下午咱们一起去书店, 行不行? 6) 这本书 39 块 9。 7) 我想买一个本子和两枝笔, 还要一本汉英词典。 8) 她昨天买了两张光盘。 9) 今天很热。 10) 下雨了! 11) 她有一只小狗。</p>	<p>1) Nǐ zhù zài nǎr? 2) Tā zài yī jiā Fǎguó gōngsī gōngzuò. 3) Tā de xìnggé zěnmeyàng? Tā hěn rèqíng. 4) Tā chángcháng chuān yī jiàn lán sè de dàyī. 5) Xiàwǔ zánmén yìqǐ qù shūdiàn, xíng bù xíng? 6) Zhè běn shū sānshíjiǔ kuài jiǔ. 7) Wǒ xiǎng mǎi yī ge běnzi hé liǎng zhī bǐ, hái yào yī běn Hànyīng cídiǎn. 8) Tā zuótiān mǎile liǎng zhāng guāngpán. 9) Jīntiān hěn rè. 10) Xià yǔ le! 11) Tā yǒu yī zhī xiǎo gǒu.</p>
---	--	---	----------------	---	---

RS2: Understanding Conversation / Gespräche zwischen Muttersprachlern verstehen

<p>E-RS2-A2-1 Can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly and it deals with familiar matters.</p>	<p>Kann im Allgemeinen das Thema von Gesprächen, die in seiner / ihrer Gegenwart geführt werden, erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.</p>	<p>T1.1-6 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系方式; 工作职业 / 工作经历 T2.1-2 性格; 外表特征</p>	<p>F1.7 祝贺 F1.15 商量</p>	<p>1) Li Ming: 老婆, 生日快乐! Wang Fang: 谢谢老公。 Li Ming: 看我给你做了些什么菜。 Wang Fang: 好香啊! 真希望我每天都过生日。¹</p> <p>2) Mike: 嘿, 你怎么样? Li Lei: 不太好。我正要去 看大夫。最近几天我一直 不太舒服。 Mike: 你得了什么病? 咳嗽? 感冒? Li Lei: 说来也奇怪, 我不知道自己的 了什么毛病, 就是觉得累。 Mike: 也许是你工作太辛苦了。 你最好休息一下 吧。 Li Lei: 也许吧。²</p>	<p>1) Li Ming: <i>Lǎopó, shēngri kuàilè!</i> Wang Fang: <i>Xièxiè lǎogōng.</i> Li Ming: <i>Kàn wǒ gěi nǐ zuòle xiē shénme cài.</i> Wang Fang: <i>Hǎo xiāng a! Zhēn xīwàng wǒ měi tiān dōu guò shēngri.</i></p> <p>(learner understands that she is having birthday / versteht, dass die Frau Geburtstag hat)</p> <p>2) Mike: <i>Hēi, nǐ zěnmeyàng?</i> Li Lei: <i>Bù tài hǎo. Wǒ zhèngyào qù kàn dàifū. Zuìjìn jǐ tiān wǒ yīzhí bù tài shūfú.</i> Mike: <i>Nǐ déle shénme bìng? Késòu? Gǎnmào?</i> Li Lei: <i>Shuōlai yě qíguài, wǒ bù zhīdào zìjǐ déle shénme máobìng, jiùshì juéde lèi.</i> Mike: <i>Yěxǔ shì nǐ gōngzuò tài xīnkǔ le. Nǐ zuì hǎo xiūxi yīxià ba.</i></p>
---	---	---	-----------------------------	---	---

¹ Source / Quelle: <http://www.nciku.com/conversation/listview?place=home&topic=birthdays&by=topic&categoryLanguage=en>

² Source / Quelle: <http://www.nciku.com/conversation/listview?place=home&topic=being%20sick&by=topic&categoryLanguage=en>

					<p>Li Lei: <i>Yěxǔ ba.</i></p> <p>(learner understands that someone is not feeling well and needs relaxation / versteht, dass jemand krank ist und Ruhe braucht)</p>
<p>RS3: Listening as a member of a live audience / Als Zuschauer / Zuhörer im Publikum verstehen</p>					
<p>RS4: Listening to announcements and instructions / Ankündigungen, Durchsagen und Anweisungen verstehen</p>					
<p>E-RS4-A2-1 Can understand the main information in short, clear and messages I can hear at the airport / railway station etc.</p>	<p>Kann das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Durchsagen und Mitteilungen in Flughäfen / Bahnhöfen erfassen.</p>	<p>T12.1-7 出行交通; 行程与目的; 旅行服务; 住宿安排旅行 文件与行李; 交通工具; 交通规则</p>	<p>F2.2-3 说明; 解释</p>	<p>1) 各位乘客, 立水桥到了。请您从前、后门下车, 下车请刷卡。</p> <p>2) 本次列车的终点站是……</p> <p>3) 旅客朋友, 开往……方向的……次列车马上就要进站了。</p> <p>4) 请在……号站台上车。</p> <p>5) 飞往……的……号航班马上就要起飞了。</p>	<p>1) <i>Gèwèi chéngkè, Lìshuǐqiáo dào le. Qǐng nín cóng qián, hòu mén xià chē, xià chē qǐng shuā kǎ.</i> (Understanding that the bus is about to arrive at the next stop / versteht, dass der Bus demnächst die nächste Haltestelle erreicht)</p> <p>2) <i>Běn cì lièchē de zhōngdiǎn zhàn shì...</i> 3) <i>Lǚkè péngyou, kāi wǎng... fāng xiàng de... cì lièchē mǎshàng jiù yào jìn zhàn le.</i></p>

				<p>6) 前往……的旅客请注意：您乘坐的……次航班现在开始登记。请带好您的随身物品，出示登机牌，由……号登机口登记。祝您旅途愉快。</p> <p>7) 请给老、弱、病、残、孕让座，谢谢！</p>	<p>4) <i>Qǐng zài... hào zhàn tái shàngchē.</i> 5) <i>Fēi wǎng... de... hào hángbān mǎshàng jiù yào qǐfēi le.</i> 6) <i>Qián wǎng... de lǚkè qǐng zhùyì: nín chéngzuò de... cì hángbān xiànzài kāishǐ dēngjī. Qǐng dàihǎo nín de suǐshēn wùpǐn, chūshì dēngjīpái, yóu... hào dēngjī kǒu dēngjī. Zhù nín lǚtú yúkuài.</i> 7) <i>Qǐng gěi lǎo, ruò, bìng, cán, yùn ràng zuò, xièxiè!</i></p>
<p>E-RS4-A2-2 Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements, e.g. in-store announcement about closing time, special events etc.</p>	<p>Kann die Hauptaussage kurzer, klarer und einfacher Nachrichten und Ansagen, z. B. Durchsagen in Geschäften über Schließzeiten und besondere Ereignisse, verstehen.</p>	<p>T13.1-5 商店和购物；产品和服务；银行服务；价格和付款方式；售后服务</p>	<p>F2.5 通知/宣布</p>	<p>1) 顾客们请注意，商场快要关门了！</p>	<p>1) <i>Gùkèmen qǐng zhùyì, shāngchǎng kuài yào guānmén le!</i></p>
<p>RS5: Listening to audio media and recordings / Radiosendungen und Tonaufnahmen verstehen</p>					
<p>E-RS5-A2-1 Can identify the topic of short, recorded passages dealing with predictable everyday matters which</p>	<p>Kann kurzen, langsam und deutlich gesprochenen Tonaufnahmen über vorhersehbare, alltägliche Dinge die</p>	<p>T1.1-6 个人信息；国籍、籍贯、住址；联系方式；教</p>	<p>F1.4 介绍 F2.3 解释 F2.6 报告</p>	<p>1) (audiotext not retrievable) (Understands that a person got wet because of big rainfall)</p>	<p>1) (Audiotext nicht mehr auffindbar) (versteht, dass die Person aufgrund von starkem Regenfall nass wurde)</p>

are delivered slowly and clearly.	wesentliche Information entnehmen.	育背景 / 学校经历 / 工作经历 T1.9 介绍他人		2) 这位是我的父亲，他在大学教中文。	2) <i>Zhè wèi shì wǒ de fùqīn, tā zài dàxué jiāo Zhōngwén.</i>
E-RS5-A2-2 Can identify familiar words and phrases in films, advertisements, cartoons, etc	Kann ihm/ihr bekannte Wörter und Phrasen in Filmen, Werbungen, Trickfilmen etc., erkennen.	N/A	F1.4 介绍 F2.3 解释 F2.6 报告	1) link ³ (TV commercial; understands words like: 儿子，你到了吗？，在巴黎，不能回来过年吗？儿子，你回来了！)	1) link ³ (TV-Werbung; versteht Wörter wie: <i>Érzi, nǐ dào le ma? Zài Bālí, bù néng huílai guònián ma? Érzi, nǐ huílai le!</i>)
RS6: Watching TV and films / Fernsehsendungen und Filme verstehen					
E-RS6-A2-1 Can follow changes of topic of factual TV news items, and form an idea of the main content if the language contains known words.	Kann dem Themenwechsel bei TV-Nachrichten folgen und sich eine Vorstellung vom Hauptinhalt machen, sofern Schlüsselbegriffe bekannt sind.	N/A	F1.4 介绍 F2.3 解释 F2.6 报告	1) link ⁴ (from min. 1:29, TV news, understands the shifts from one piece of news to the next and gets the main point by looking at the images) 2) (link not retrievable) TV news (Understands that Wen Jiabao met important people from England, Germany and Japan; understands that the main topic is 气候变化 if he/she has studied these words)	1) link ⁴ (von Min. 1:29, Fernsehnachrichten, versteht den Wechsel von einer Nachricht zur nächsten und erfasst den Hauptpunkt durch Sehen der Bilder) 2) (Link nicht mehr auffindbar) TV-Nachrichten (Versteht, dass Wen Jiabao wichtige Leute aus England, Deutschland und Japan getroffen hat; versteht, dass das Hauptthema 气候变化 ist,

³ Source / Quelle: <https://www.youtube.com/watch?v=5lth7KvAESI>

⁴ Source / Quelle: <https://www.youtube.com/watch?v=gMXN8ee0Lz0>

					sofern er/sie diesen Begriff gelernt hat)
--	--	--	--	--	---

2. Production Spoken / Mündliche Produktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
PS1: Overall Spoken Production / Mündliche Produktion allgemein					
E-PS1-A2-1 Can produce simple mainly isolated phrases about people and places closely around one's work and life (e.g. colleagues, classmates, superiors and subordinates, and their corresponding places, companies, schools).	Kann eine einfache Beschreibung von Menschen und Orten aus seiner unmittelbaren Arbeits- und Lebensumgebung geben (z.B. Kollegen, Mitschüler, Vorgesetzte und Untergebene, sowie entsprechende Orte, Firmen und Schulen).	T1.9 介绍他人 T9.1-2 亲朋好友; 同事关系 T18.1 老师和学生	F1.4 介绍	1) 她是我朋友小雨。 2) 小雨一边工作一边读书。 3) 她在巴黎大学学习汉语和中国文学。 4) 他每门课都学得非常认真。 5) 我们的老板很严格。 6) 我很喜欢在这儿散步。 7) 大学的公园不大, 而且很安静。	1) <i>Tā shì wǒ péngyou Xiǎoyǔ.</i> 2) <i>Xiǎoyǔ yībiān gōngzuò yībiān dúshū.</i> 3) <i>Tā zài Bālí Dàxué xuéxí Hànyǔ hé Zhōngguó wénxué.</i> 4) <i>Tā měi mén kè dōu xué de fēicháng rènzhēn.</i> 5) <i>Wǒmen de lǎobǎn hěn yángé.</i> 6) <i>Wǒ hěn xǐhuān zài zhèr sànbù.</i> 7) <i>Dàxué de gōngyuán bù dà, érqiě hěn ānjìng.</i>
PS2: Sustained Monologue (describing experience) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Erfahrungsbeschreibung)					

<p>E-PS-A2-1 Can describe his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.</p>	<p>Kann die Familie, Lebensverhältnisse, die Ausbildung und die gegenwärtige oder die letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.</p>	<p>T1.5-6 教育背景/学校经历; 工作经历 T7.1-2 家庭情况; 家庭结构 T8.1-4 住房条件; 房间布局; 家具配置; 家电设施</p>	<p>F1.4 介绍</p>	<p>1) 我以前当过导游, 现在当老师, 教小学生英语。 2) 我是在法国上的小学。后来, 我和我家人搬到德国, 所以我在柏林上的中学。 3) 我家虽然不太大, 但是很舒服。 4) 厨房里没电视。 5) 我房间的桌子上有一台电脑。</p>	<p>1) <i>Wǒ yǐqián dāngguò dǎoyóu, xiànzài dāng lǎoshī, jiāo xiǎoxuéshēng yīngyǔ.</i> 2) <i>Wǒ shì zài Fǎguó shàng de xiǎoxué.hòulái, wǒ hé wǒ jiārén bāndào Déguó, suǒyǐ wǒ zài Bólín shàng de zhōngxué.</i> 3) <i>Wǒ jiā suīrán bù tài dà, dànshì hěn shūfú.</i> 4) <i>Chúfáng lǐ méiyǒu diànshì.</i> 5) <i>Wǒ fángjiān de zhuōzi shàng yǒu yī tái diànnǎo.</i></p>
<p>E-PS2-A2-2 Can describe people, places and possessions in simple terms.</p>	<p>Kann mit einfachen Worten Personen, Orte und Besitzverhältnisse beschreiben.</p>	<p>T1.9 介绍他人 T2.1-2 家庭情况; 家庭结构 T8.3-4 家具配置; 家电设施 T13.1 商店和购物</p>	<p>F1.4 介绍</p>	<p>1) 我住在市中心的一个公寓里。我们有一个客厅; 两间卧室; 一个小书房, 还有一个厨房和一个浴室。租金很贵, 一个月 1500 欧元。 2) 我的卧室里有一张床; 一张桌子; 一把椅子和一个书架。 3) 这条裙子样子不错, 就是颜色有点儿深。</p>	<p>1) <i>Wǒ zhù zài shì zhōngxīn de yī ge gōngyù lǐ. Wǒmen yǒu yī ge kètīng; liǎng jiān wòshì; yī ge xiǎo shūfáng, hái yǒu yī ge chúfáng hé yī ge yùshì. Zūjīn hěn guì, yī ge yuè 1500 Ōuyuán.</i> 2) <i>Wǒ de wòshì lǐ yǒu yī zhāng chuáng; yī zhāng zhuōzi; yī bǎ yǐzi hé yī ge shūjià.</i> 3) <i>Zhè tiáo qúnzi yàngzi bù cuò, jiù shì yánsè yǒu yī diǎnr shēn.</i></p>

<p>E-PS2-A2-3 Can use simple words to describe a common object with regard to its size, shape and colour.</p>	<p>Kann mit einfachen Worten Gegenstände in Bezug auf Größe, Form und Farbe beschreiben.</p>	<p>T8.3-4 家具配置; 家电设施 T13.1-2 商店和购物; 产品和服务</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>1) 这台电脑是二手的, 但是一点问题都没有。 2) 那家商店的东西又便宜又好。</p>	<p>1) <i>Zhè tái diànnǎo shì èrshǒu de, dànshì yīdiǎn wèntí dōu méiyǒu.</i> 2) <i>Nà jiā shāngdiàn de dōngxi yòu piányi yòu hǎo.</i></p>
<p>E-PS2-A2-4 Can say what one usually does at home, at university, during free time.</p>	<p>Kann sagen, was er/sie für gewöhnlich zuhause, in der Universität oder in der Freizeit macht.</p>	<p>T5.1-3 文艺爱好; 体育活动; 棋牌游戏 T5.5 电脑/网络游戏 T6.4 时间日程 T10.1-2 社交活动; 休闲娱乐 T18.4 教学活动 T18.7 课外活动</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>1) 我每天从早上九点到下午两点在学校上课。下午在家休息, 看电视什么的。 2) 周末我一般跟朋友逛街或者去看电影。 3) 我和我弟弟每天晚上喜欢玩游戏。 4) 考试以前, 我们俩常常一起复习。 5) 夏天的时候, 我天天去海边游泳。 6) 每星期二、四下午我去体育馆锻炼身体。 7) 你会下棋吗? 会, 经常跟爷爷一起下。</p>	<p>1) <i>Wǒ měi tiān cóng zǎo shàng jiǔ diǎn dào xiàwǔ liǎng diǎn zài xuéxiào shàng kè. Xiàwǔ zài jiā xiūxi, kàn diànshì shénme de.</i> 2) <i>Zhōumò wǒ yībān gēn péngyou guàngjiē huòzhě qù kàn diànyǐng.</i> 3) <i>Wǒ hé wǒ dìdì měi tiān wǎnshàng xǐhuān wán yóuxì.</i> 4) <i>Kǎoshì yǐqián, wǒmen liǎng chángcháng yīqǐ fùxí.</i> 5) <i>Xiàtiān de shíhou, wǒ tiāntiān qù hǎibiān yóuyǒng.</i> 6) <i>Měi xīngqīèr, sì xiàwǔ wǒ qù tǐyùguǎn duànliàn shēntǐ.</i> 7) <i>Nǐ huì xià qí ma? Huì, jīngcháng gēn yéye yīqǐ xià.</i></p>
<p>E-PS2-A2-5 Can introduce in short simple terms the various departments, facilities,</p>	<p>Kann einem Gast bei einer Führung, z.B. durch die Firma/Universität, mit kurzen, einfachen</p>	<p>T18.6 教学设施 T19.1</p>	<p>F1.4 介绍 F2.2 说明</p>	<p>1) 这是中文系。这是汉语老师的办公室。这</p>	<p>1) <i>Zhè shì Zhōngwén xì. Zhè shì Hànyǔ lǎoshī de bàngōngshì. Zhèr yǒu</i></p>

etc. when giving a guest a tour of one's company/university, for example.	Begriffen die unterschiedlichen Abteilungen, Einrichtung etc. beschreiben.	院系部门		<p>儿有复印机，传真。图书馆在楼上。</p> <p>2) 这是我的办公室，那是老板的办公室。</p> <p>3) 国际交流部在楼上。</p>	<p><i>fùyìnjī, chuánzhēn. Túshūguǎn zài lóu shang.</i></p> <p>2) <i>Zhè shì wǒ de bàngōngshì, nà shì lǎobǎn de bàngōngshì.</i></p> <p>3) <i>Guójì jiāoliú bù zài lóu shang.</i></p>
<p>PS3: Sustained Monologue (putting a case) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Argumentieren)</p>					
E-PS3-A2-1 Can explain why he/she likes or dislike something.	Kann erklären, warum er/sie etwas mag oder nicht mag.	T5.4 喜爱/偏好	F2.3 解释 F4.1-2 喜欢/不喜欢	<p>1) 我非常喜欢跑步，因为跑步可以帮助我减肥。</p> <p>2) 我要是你就不会买这件衬衫，又贵又不好看。</p>	<p>1) <i>Wǒ fēicháng xǐhuān pǎobù, yīnwéi pǎobù kěyǐ bāngzhù wǒ jiǎnféi.</i></p> <p>2) <i>Wǒ yàoshi nǐ jiù bù huì mǎi zhè jiàn chènshān, yòu guì yòu bù hǎokàn.</i></p>
<p>PS4: Public Announcements / Öffentliche Ankündigungen / Durchsagen machen</p>					
E-PS4-A2-1 Can deliver very short, rehearsed announcements of predictable, learnt content which are intelligible to listeners who are prepared to concentrate.	Kann sehr kurze, eingeübte Ankündigungen mit vorhersehbarem, auswendig gelerntem Inhalt vortragen, die bei konzentriertem Zuhören verständlich sind.	T1.9 介绍他人	F2.6-7 报告; 转告/ 转述	<p>1) 这位是意大利驻华大使，X 先生。</p> <p>2) 大家好，很高兴参加你们的晚会。</p>	<p>1) <i>Zhè wèi shì Yìdàlì zhù Huá dàshǐ, X xiānshēng.</i></p> <p>2) <i>Dàjiā hǎo, hěn gāoxīng cānjiā nǐmen de wǎnhuì.</i></p>

<p>E-PS4-A2-2 Can make short simple announcements, such as one about the closing time, special events, etc. at a department store or any other workplace, if one is allowed to occasionally look at the script.</p>	<p>Kann kurze Ankündigungen machen, wie zu Ladenschlusszeiten, besonderen Veranstaltungen etc. in einem Geschäft oder anderen Arbeitsstellen, wenn gelegentlicher Blick auf das Skript erlaubt ist.</p>	<p>T10.1-3 社交活动; 休闲娱乐; 新闻媒体</p>	<p>F2.6-7 报告; 转告/转述</p>	<p>1) 各位中国顾客, 下个周末我们单位放假...</p>	<p>1) <i>Gèwèi Zhōngguó gùkè, xiàge zhōumò wǒmen dānwèi fàngjiǎ...</i></p>
<p>PS5: Addressing Audiences / Vor Publikum sprechen</p>					
<p>E-PS5-A2-1 Can give a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.</p>	<p>Kann eine eingeübte, kurze, einfache Präsentation zu einem vertrauten Thema vortragen.</p>	<p>T5.1-5 文艺爱好; 体育活动; 棋牌游戏; 喜欢偏好; 电脑/网络游戏 T11.1-2 节假日; 民俗传统 T16.2-3 地理特征; 动植物世界</p>	<p>F1.4 介绍</p>	<p>1) 我想介绍一下意大利的特产: 比萨饼。..... 2) 我们今天谈的话题是.....</p>	<p>1) <i>Wǒ xiǎng jièshào yīxià Yìdàlì de tèchǎn: Bìsà bǐng.</i> 2) <i>Wǒmen jīntiān yào tán de huàtí shì... ..</i></p>
<p>E-PS5-A2-2 Can answer straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his reply is possible.</p>	<p>Kann unkomplizierte Nachfragen beantworten, falls die Möglichkeit besteht, um Wiederholung oder um Hilfe beim Formulieren zu bitten.</p>	<p>N/A</p>	<p>F2.9 回复 F5.1 请求/恳求</p>	<p>1) 请您再说一遍。谢谢。 2) 好的, 谢谢你的问题, 我解释一下:</p>	<p>1) <i>Qǐng nín zài shuō yībiàn. Xièxiè.</i> 2) <i>Hǎode, xièxiè nǐ de wèntí, wǒ jiěshì yīxià:...</i></p>

3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
IS1: Overall Spoken Interaction / Mündliche Interaktion allgemein					
E-IS1-A2-1 Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time.	Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen über vertraute Routineangelegenheiten in Zusammenhang mit Arbeit und Freizeit geht.	T6.1 饮食习惯 T6.2 日常活动 T6.3 计划安排 T6.4 时间日程	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 我在减肥, 所以得少喝饮料, 多吃蔬菜和水果。 2) 你周末/晚上都做(些)什么? 3) 你假期/明年/毕业后打算做什么? 4) 你星期几有中文课? 你明天几点下课?	1) <i>Wǒ zài jiǎnféi, suǒyǐ děi shǎo hē yǐnliào, duō chī shūcài hé shuǐguǒ.</i> 2) <i>Nǐ zhōumò / wǎnshàng dōu zuò (xiē) shénme?</i> 3) <i>Nǐ jiǎqī / míngnián / bìyè hòu dǎsuàn zuò shénme?</i> 4) <i>Nǐ xīngqī jǐ yǒu Zhōngwén kè? Nǐ míngtiān jǐ diǎn xiàkè?</i>
E-IS1-A2-2 Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.	Kann sehr kurze Kontaktgespräche führen, versteht aber kaum genug, um das Gespräch selbst in Gang halten zu können.	T1.1 个人信息 T1.2 住址籍贯国籍	F1.1 打招呼 F1.2 问候 F1.7 祝贺 F1.20 客气 F1.21 道歉	1) 张老师/李医生好! - 你好! 2) 你好! 忙吗? - 你好! 是的, 很忙! 3) 最近怎么样/忙什么呢? - 忙工作呢。 4) 好久不见, 你怎么样/还好吗?	1) <i>Zhāng lǎoshī / Lǐ yīshēng hǎo! - Nǐ hǎo!</i> 2) <i>Nǐ hǎo! máng ma! - Nǐ hǎo! Shìde, hěn máng!</i> 3) <i>Zuìjìn zěnmeyàng / máng shénme ne? - Máng gōngzuò ne.</i> 4) <i>Hǎo jiǔ bù jiàn, nǐ zěnmeyàng / hái hǎo ma? Hái xíng / mǎmahǔhu.</i>

				<p>– 还行/马马虎虎。 5) 哟，出去呀！去哪儿？ 6) 祝贺祝贺！ 7) 祝你好运/成功！ – 谢谢。 8) 哪里哪里！/没有没有！ 9) 对不起！是我错了。 10) 我不是故意的！</p>	<p>5) <i>Yō, chūqù yā! Qù nǎr?</i> 6) <i>Zhùhè zhùhè!</i> 7) <i>Zhù nǐ hǎoyùn / chénggōng! -Xièxiè.</i> 8) <i>Nǎli nǎli! / méiyǒu méiyǒu!</i> 9) <i>Duìbùqǐ! shì wǒ cuò le.</i> 10) <i>Wǒ bù shì gùyì de!</i></p>
<p>IS2: Understanding a Native Speaker Interlocutor / Muttersprachliche Gesprächspartner verstehen</p>					
<p>E-IS2-A2-1 Can understand what is said clearly, slowly and directly to him/her in simple everyday conversation on familiar topics (e.g. weather, hobbies, pets, music, sport).</p>	<p>Kann verstehen, was in alltäglichen Unterhaltungen über bekannte Themen deutlich und langsam direkt zu ihm/ihr gesagt wird (z. B. Wetter, Hobbys, Haustiere, Musik, Sport).</p>	<p>T5.1 文艺爱好 T5.2 体育活动 T5.3 棋牌游戏 T5.5 电脑/网络游戏 T10.2 休闲娱乐 T16.1 天气气候</p>	<p>F4.1 喜欢 F4.2 不喜欢 F3.40 喜好</p>	<p>1) 你有什么爱好？我喜欢…。 2) 除了…，你有什么(别的)爱好吗？ 3) 我一直喜欢收集…。 4) 你最喜欢的运动是什么？我最喜欢的是… 5) 上海夏天(的天气)是不是很热？ 6) 罗马最好的季节是…</p>	<p>1) <i>Nǐ yǒu shénme àihào? Wǒ xǐhuān...</i> 2) <i>Chúle..., nǐ yǒu shénme(biéde) àihào ma?</i> 3) <i>Wǒ yīzhí xǐhuān shōují...</i> 4) <i>Nǐ zuì xǐhuān de yùndòng shì shénme? Wǒ zuì xǐhuān de shì...</i> 5) <i>Shànghǎi xiàtiān(de tiānqì)shì bù shì hěn rè?</i> 6) <i>Luómǎ zuì hǎo de jìjié shì...</i> 7) <i>Jīnnián qìhòu gēn wǎngnián xiāngbǐ / bǐqǐlái yǒu xiē fāncháng.</i></p>

				7) 今年气候跟往年相比/比起来有些反常。	
E-IS2-A2-2 Can be made to understand, if the speaker can take the trouble.	Kann verstehen, wenn der Sprecher sich Mühe gibt und Verständnisnachfragen formuliert.	N/A	F6.9 确认 (听懂)		
E-IS2-A2-3 Can understand enough to manage simple, routine exchanges with some effort and asking for repetition.	Kann genug verstehen, um einfache, alltägliche Unterhaltungen mit etwas Aufwand und Aufforderungen zur Wiederholung zu bewältigen.	N/A	F6.4 重复	1) 请你再说一遍。你能不能再说一遍? 2) 对不起, 我没听懂。/ 我不懂。请你说慢一点儿。	1) <i>Qǐng nǐ zài shuō yībiàn. Nǐ néng bù néng zài shuō yībiàn?</i> 2) <i>Duìbùqǐ, wǒ méi tīng dǒng. / Wǒ bù dǒng. Qǐng nǐ shuō màn yīdiǎnr.</i>
IS3: Conversation / Konversation					
E-IS3-A2-1 Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble.	Kann sehr kurze Kontaktgespräche führen, versteht zwar selten genug, um selbst das Gespräch in Gang halten zu können, kann aber verstehen, wenn der Sprecher sich Mühe gibt und Verständnisnachfragen formuliert.	T10.1 社交活动		1) 你来这儿几年了? 2) 你觉得这儿/这里的生活怎么样? 3) 他们的饭你爱吃吗? 4) 你喜欢这里的天气吗?	1) <i>Nǐ lái zhèr jǐ nián le?</i> 2) <i>Nǐ juéde zhèr/zhèlǐ de shēnghuó zěnmeyàng?</i> 3) <i>Tāmen de fàn nǐ ài chī ma?</i> 4) <i>Nǐ xǐhuan zhèlǐ de tiānqì má?</i>

<p>E-IS3-A2-2 Can use simple everyday polite forms of greeting and address.</p>	<p>Kann einfache, alltägliche Höflichkeitsformeln verwenden, um jemanden zu grüßen oder anzusprechen.</p>	<p>T10.1 社交活动</p>	<p>F1.2 问候 F1.16 称谓</p>	<p>1) 您工作还那么忙吗? 您身体好吗? 2) X 教授 / X 主任 / X 部长 / X 经理 / X 校长 / X 总, ...</p>	<p>1) <i>Nín gōngzuò hái nàme máng ma? Nín shēntǐ hǎo ma?</i> 2) <i>X jiàoshòu / X zhǔrèn / X bùzhǎng / X jīnglǐ / X xiàozhǎng / X zǒng, ...</i></p>
<p>E-IS3-A2-3 Can make and respond to invitations, suggestions and apologies.</p>	<p>Kann Einladungen, Vorschläge und Entschuldigungen formulieren und darauf reagieren.</p>	<p>T10.1 社交活动</p>	<p>F1.10 邀请 F1.12 接受 F1.13 拒绝/谢绝/推托 F5.4 建议/回应建议 F1.21 道歉/回应道歉</p>	<p>1) 请你来参加我们的晚会。 2) 谢谢你请我... 感谢你们的邀请。 3) 对不起 / 很抱歉, 我那天有别的事。我得... 4) 不知道你能不能... 这样好不好? 5) 对不起, 这事我帮不了你。 6) 很抱歉, 我也没办法。</p>	<p>1) <i>Qǐng nǐ lái cānjiā wǒmen de wǎnhuì.</i> 2) <i>Xièxiè nǐ qǐng wǒ... Gǎnxiè nǐmen de yāoqǐng.</i> 3) <i>Duìbùqǐ / hěn bàoqiàn, wǒ nà tiān yǒu biéde shì. Wǒ děi...</i> 4) <i>Bù zhīdao nǐ néng bù néng... zhèyàng hǎo bù hǎo?</i> 5) <i>Duìbuqǐ, zhè shì wǒ bāngbuliǎo nǐ.</i> 6) <i>Hěn bàoqiàn, wǒ yě méi bànfǎ.</i></p>
<p>E-IS3-A2-4 Can say what he/she likes and dislikes.</p>	<p>Kann sagen, was er/sie gerne tut oder nicht gerne tut.</p>	<p>T5.4 喜爱/偏好</p>	<p>F4.1 喜欢 F4.2 不喜欢 F3.40 喜好</p>	<p>1) 我的爱好是...。 2) 我一直喜欢收集...。 3) 我对... (不)感 / (没)有兴趣。</p>	<p>1) <i>Wǒ de àihào shì...</i> 2) <i>Wǒ yīzhí xǐhuān shōují....</i> 3) <i>Wǒ duì... (bù) gǎn / (méi) yǒu xìngqù.</i></p>
<p>E-IS3-A2-5 Can use standard phrases to answer the phone, exchange simple information, and have a short conversation with a</p>	<p>Kann Standardphrasen verwenden, um am Telefon zu antworten, einfache Informationen auszutauschen und kurze Unterhaltungen mit vertrauten Personen zu führen,</p>	<p>T15.1 商业服务</p>	<p>F1.22 电话交谈 (接电话, 让某人接电</p>	<p>1) 请等一等。... 一会儿就回来。 2) 他今天不来公司。</p>	<p>1) <i>Qǐng děng yī děng... yīhuìr jiù huí lái.</i> 2) <i>Tā jīntiān bù lái gōngsī.</i> 3) <i>X bù zài. Nǐ / Nín yǒu shénme shì ma?</i></p>

<p>familiar person, e.g. to arrange to meet. [EQL-Bank as scales-SI-TelephoningA2]</p>	<p>um z. B. ein Treffen zu arrangieren.</p>	<p>T15.2 公共机构和服 务</p>	<p>话, 询问接 听者身份, 让致电者等 待) F1.11 约会</p>	<p>3) X 不在。你/您有 什么事吗? 4 我能留个言吗? 5 请你告诉她我有事 找他。 6 请你叫他给我回个 电话。 7 我们明天晚上 7 点在...见面, 好不 好?</p>	<p>4) <i>Wǒ néng liú ge yán ma?</i> 5) <i>Qǐng nǐ gàosù tā wǒ yǒu shì zhǎo tā.</i> 6) <i>Qǐng nǐ jiào tā gěi wǒ huí ge diànhuà.</i> 7) <i>Wǒmen míngtiān wǎnshàng 7 diǎn zài... jiànmiàn, hǎo bù hǎo?</i></p>
<p>E-IS3-A2-6 Can ask and answer simple questions about home and country, work and free time, likes and dislikes.</p>	<p>Kann Fragen zu Wohnung und Heimatland, Arbeit und Freizeit, Vorlieben und Abneigungen stellen und beantworten.</p>	<p>T1.2 住址籍贯国籍 T7.1 家庭情况 T7.2 家庭结构 T10.2 休闲娱乐 T23.2 工作条件</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) 你是跟你父母一 起住吗? 2) 她有兄弟姐妹 吗? 她是个独生子 女。 3) 我是半个中国 人, 半个英国人。 4) 我是在南京出生 的, 可是很小就离开 那里了。 5) 你们公司怎么 样? 我们公司的条 件还不错。</p>	<p>1) <i>Nǐ shì gēn nǐ fùmǔ yīqǐ zhù ma?</i> 2) <i>Tā yǒu xiōngdì jiěmèi ma? tā shì ge dúshēng zǐnǚ.</i> 3) <i>Wǒ shì bàn ge Zhōngguó rén, bàn ge Yīngguó rén.</i> 4) <i>Wǒ shì zài Nánjīng chūshēng de, kěshì hěn xiǎo jiù líkāi nàlǐ le.</i> 5) <i>Nǐmen gōngsī zěnmeyàng? Wǒmen gōngsī de tiáojiàn hái bùcuò.</i></p>
<p>E-IS3-A2-7 Can ask and answer simple questions about a past event (e.g. time and place of a party, people at the party and what happened there).</p>	<p>Kann einfache Fragen zu vergangenen Ereignissen stellen und beantworten. (z. B. Zeit und Ort, Teilnehmer und Geschehnisse einer Party)</p>	<p>T10.4 活动经历</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复 F2.3 解释 F2.4 描述</p>	<p>1) 你是什么时候/哪 年去中国的? 2) 那次开会, 都有 谁去了? 3) 你是跟谁一起去 的?</p>	<p>1) <i>Nǐ shì shénme shíhou / nǎ nián qù Zhōngguó de?</i> 2) <i>Nà cì kāihuì, dōu yǒu shéi qù le?</i> 3) <i>Nǐ shì gēn shéi yīqǐ qù de?</i></p>

				4) 你们是怎么去的？你们是坐地铁去的吗？ 5) 当时的情形我记不清楚了。	4) <i>Nǐmen shì zěnmē qù de? nǐmen shì zuò dìtiě qù de má?</i> 5) <i>Dāngshí de qíngxíng wǒ jì bù qīngchǔ le.</i>
IS4: Informal Discussion with friends / Informelle Gespräche unter Freunden					
E-IS4-A2-1 Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	Kann auf einfache Weise praktische Fragen des Alltags besprechen, wenn er/sie klar, langsam und direkt angesprochen wird.	T18.4 教学活动	F1.15 商量	1) 你的作业做完了吗？ 2) 对不起，我明天要去看病，不能来上课。 3) 我昨天没来上课。请问，作业是什么？	1) <i>Nǐ de zuòyè zuòwán le má?</i> 2) <i>Duìbùqǐ, wǒ míngtiān yào qù kànbìng, bù néng lái shàngkè.</i> 3) <i>Wǒ zuótiān méi lái shàngkè. Qǐngwèn, zuòyè shì shénme?</i>
E-IS4-A2-2 Can discuss what to do, where to go and make arrangements to meet.	Kann mit anderen besprechen, wo man sich treffen und was man unternehmen könnte.	T18.3 课程安排	F1.15 商量 F1.11 约会	1) 我们能不能换一个时间？ 2) 您什么时间有空？我想来问您几个问题。	1) <i>Wǒmen néng bù néng huàn yī ge shíjiān?</i> 2) <i>Nín shénme shíjiān yǒu kōng? Wǒ xiǎng lái wèn nín jǐ ge wèntí.</i>
E-IS4-A2-3 Can generally identify the topic of discussion around him/her when it is conducted slowly and clearly.	Kann im Allgemeinen das Thema einer Diskussion, die in seiner/ihrer Gegenwart geführt wird, erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.	N/A	F2.8 询问 F6.9 确认听懂	1) 你们说的是教中文的老师吧？ 2) 我知道你们说的是谁。 3) 不是说好了十点钟见面吗？	1) <i>Nǐmen shuō de shì jiāo Zhōngwén de lǎoshī bā?</i> 2) <i>Wǒ zhīdao nǐmen shuō de shì shéi.</i> 3) <i>Bù shì shuō hǎo le shí diǎn zhōng jiànmiàn ma?</i>
IS5: Formal Discussion and Meetings / Formelle Diskussion und Besprechungen					

<p>E-IS5-A2-1 Can say what he/she thinks about things when addressed directly in a formal meeting, provided he/she can ask for repetition of key points if necessary.</p>	<p>Kann, wenn direkt angesprochen, in einer formellen Diskussion sagen, was er/sie zu einer Sache meint, sofern er/sie darum bitten kann, dass Kernpunkte wiederholt werden.</p>	<p>T23.3 安全工作 T23.4 工作指示 T24.3 会晤、会议和汇报</p>	<p>F2.3 解释 F5.2 要求</p>	<p>1) 我们应该问问经理的意见。 2) 我没有别的意见。 3) 我不知道我理解得对不对。</p>	<p>1) <i>Wǒmen yīnggāi wènwen jīnglǐ de yìjiàn.</i> 2) <i>Wǒ méiyǒu biéde yìjiàn.</i> 3) <i>Wǒ bù zhīdao wǒ lǐjiě de duì bù duì.</i></p>
<p>E-IS5-A2-2 Can understand and re-tell the main topic of a formal discussion on familiar topics.</p>	<p>Kann die Hauptthemen einer formellen Diskussion über bekannte Themen verstehen und wiedergeben.</p>	<p>N/A</p>	<p>F6.4 重复 F2.10 概括</p>	<p>1) 这件事最重要的是… 2) 你的意思是… 3) 总的来说，这是件好事。 4) 我们今天谈的最重要的话题就是…</p>	<p>1) <i>Zhè jiàn shì zuì zhòngyào de shì…</i> 2) <i>Nǐ de yìsi shì…</i> 3) <i>Zǒngde lái shuō, zhè shì jiàn hǎo shì.</i> 4) <i>Wǒmen jīntiān tán de zuì zhòngyào de huàtí jiù shì…</i></p>
<p>IS6: Goal-oriented Co-operation / Zielorientierte Kooperation</p>					
<p>E-IS6-A2-1 Can indicate when he/she is following and can be made to understand what is necessary, if the speaker takes the trouble.</p>	<p>Kann anzeigen, wann er/sie versteht, und versteht das Nötigste, wenn sich die Gesprächspartner Mühe geben, sich ihm/ihr verständlich zu machen.</p>	<p>N/A</p>	<p>F6.9 确认听懂</p>	<p>1) 我明白 / 知道 (了)。清楚了。</p>	<p>1) <i>Wǒ míngbai / zhīdao (le). Qīngchǔ le.</i></p>
<p>E-IS6-A2-2 Can communicate in simple and routine tasks using simple phrases to ask for and provide things, to get simple</p>	<p>Kann sich bei einfachen Routineaufgaben verständigen und dabei einfache Wendungen gebrauchen, um Dinge zu erbitten oder zu geben, einfache Informationen zu erfragen und zu</p>	<p>T6.3 计划安排 T6.4 时间日程</p>	<p>F1.15 商量</p>	<p>1) 你看这样行吗？ - 行。这样很好。 2) 我们能不能换个时间？ 把时间改到两点？</p>	<p>1) <i>Nǐ kàn zhèyàng xíng ma?</i> <i>- Xíng. Zhèyàng hěn hǎo.</i> 2) <i>Wǒmen néng bù néng huàn ge shíjiān? Bǎ shíjiān gǎidào liǎng diǎn?</i></p>

information and to discuss what to do next.	besprechen, was man als Nächstes tun sollte.			3) 这次恐怕没有时间做这件事/去参观那里了。	3) <i>Zhè cì kǒngpà méiyǒu shíjiān zuò zhè jiàn shì/ qù cānguān nàlǐ le.</i>
IS7: Transactions to Obtain Goods and Services / Transaktionen: Dienstleistungsgespräche					
E-IS7-A2-1 Can ask for and provide everyday goods and services.	Kann um alltägliche Waren und Dienstleistungen bitten und solche anbieten.	T15.1 商业服务 T15.2 公共机构和服 务	F5.2 要求 F2.3 解释	1) 请问, 什么地方可以换钱? 2) 这里可以上网吗? 3) 附近有网吧/邮局吗? 4) 忘我们可以给你们提供...	1) <i>Qǐngwèn, shénme dìfāng kěyǐ huàn qián?</i> 2) <i>Zhèlǐ kěyǐ shàngwǎng ma?</i> 3) <i>Fùjìn yǒu wǎngbā / yóujú ma?</i> 4) <i>Wǒmen kěyǐ gěi nǐmen tígōng...</i>
E-IS7-A2-2 Can get simple information about travel, use public transport: buses, trains, and taxis, ask and give directions, and buy tickets.	Kann sich einfache Reiseinformationen beschaffen und öffentliche Verkehrsmittel wie Bus, Zug, Taxi benutzen; kann nach dem Weg fragen und den Weg erklären sowie Fahrkarten kaufen.	T12.3 旅行服务 T12.4 住宿安排 T13.1 商店和购物 T13.4 价格和 付款方式	F5.2 要求 F2.3 解释	1) 请问, 最近的地铁站在哪儿? 2) 要换车吗? 3) 走路要多长时间? 4) 你们住几天/几个晚上? 5) 哪种更便宜?	1) <i>Qǐngwèn, zuìjìn de dìtiězhàn zài nǎr?</i> 2) <i>Yào huàn chē ma?</i> 3) <i>Zǒulù yào duōcháng shíjiān?</i> 4) <i>Nǐmen zhù jǐ tiān / jǐ ge wǎnshàng?</i> 5) <i>Nǎ zhǒng gèng piányí?</i>
E-IS7-A2-3 Can ask about things and make simple transactions in hotels, shops, post offices or banks.	Kann nach etwas fragen und einfache Erledigungen in Hotels, Geschäften, Post oder Bank durchführen.	T12.3 旅行服务 T12.4 住宿安排	F2.8 询问	1) 这封信寄到德国多少天? 2) 单人/双人房间一天多少钱?	1) <i>Zhè fēng xìn jì dào Déguó duōshǎo tiān?</i>

		T13.1 商店和购物 T13.3 银行服务 T15.1 商业服务		3) 我可以在这儿换钱 / 欧元吗?	2) <i>Dānrén / Shuāngrén fángjiān yī tiān duōshǎo qián?</i> 3) <i>Wǒ kěyǐ zài zhèr huàn qián / Ōuyuán ma?</i>
E-IS7-A2-4 Can give and receive information about quantities, numbers, prices, etc.	Kann Informationen über Mengen, Anzahl, Preise usw. geben und verstehen.	T13.1 商店和购物 T13.4 价格和付款方式	F2.3 解释	1) 你如果买两个, 可以便宜一点。 2) 手机/上网每个月多少钱?	1) <i>Nǐ rúguǒ mǎi liǎng gè, kěyǐ piányi yīdiǎn.</i> 2) <i>Shǒujī / shàngwǎng měi ge yuè duōshǎo qián?</i>
E-IS7-A2-5 Can make simple purchases by stating what is wanted and asking the price.	Kann einfache Einkäufe machen, sagen, was er/sie sucht, und nach dem Preis fragen.	T13.4 价格和付款方式	F2.8 询问	1) 这个多少钱一斤? 2) 收信用卡吗? 对不起, 只收现金。 3) 包括邮费吗? 不包括。	1) <i>Zhège duōshǎo qián yī jīn?</i> 2) <i>Shōu xìnyòngkǎ ma? Duìbùqǐ, zhǐ shōu xiànjīn.</i> 3) <i>Bāokuò yóufèi ma? Bù bāokuò.</i>
E-IS7-A2-6 Can order a meal.	Kann eine Mahlzeit bestellen.	T6.1 饮食习惯	N/A	1) 我想订一份套餐。 2) 我不吃肉。有素菜吗?	1) <i>Wǒ xiǎng dìng yī fèn tàocān.</i> 2) <i>Wǒ bù chī ròu. Yǒu sùcài ma?</i>

IS8: Informal Exchange / Informationsaustausch

<p>E-IS8-A2-1 Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information.</p>	<p>Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen geht.</p>	<p>N/A</p>	<p>F5.2 要求</p>	<p>1) 你明天几点来/去? 你星期几来/去? 2) 你知道不知道他明天来不来? 他一定来。 3) 下星期五几点开会? 上午十点半。</p>	<p>1) <i>Nǐ míngtiān jǐ diǎn lái / qù? Nǐ xīngqī jǐ lái / qù?</i> 2) <i>Nǐ zhīdào bù zhīdào tā míngtiān lái bù lái? tā yīdìng lái.</i> 3) <i>Xià xīngqīwǔ jǐ diǎn kāihuì? Shàngwǔ shí diǎn bàn.</i></p>
<p>E-IS8-A2-2 Can exchange limited information on familiar and routine operational matters.</p>	<p>Kann begrenzte Informationen über vertraute und routinemäßige Beschäftigungen austauschen.</p>	<p>T6.2 日常活动 T15.2 公共机构和服務</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) 图书馆星期天开吗? 开到几点? - 图书馆星期六开, 星期天不开。晚上开到 9 点。 2) 电影/音乐会 7 点半开始。 3) 最后一班车 11 点。 4) 他说我们明天下午要开会。</p>	<p>1) <i>Túshūguǎn xīngqītiān kāi ma? Kāi dào jǐ diǎn?</i> - <i>Túshūguǎn xīngqīliù kāi, xīngqītiān bù kāi. Wǎnshàng kāi dào jiǔ diǎn.</i> 2) <i>Diànyǐng / yīnyuè huì qī diǎn bàn kāishǐ.</i> 3) <i>Zuìhòu yī bān chē shíyī diǎn.</i> 4) <i>Tā shuō wǒmen míngtiān xiàwǔ yào kāihuì.</i></p>
<p>E-IS8-A2-3 Can ask and answer questions about what they do at work and in free time.</p>	<p>Kann Fragen zu Arbeits- und Freizeittätigkeiten stellen und kann auf entsprechende Fragen Antwort geben.</p>	<p>T23.4 工作指示 T11.1 节假日</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) 你的公司做什么生意? 2) 你上班的时候忙吗? 3) 你周末做什么休闲活动? 4) 你们什么时候放暑假? 5) 你们单位一年有多少天假期?</p>	<p>1) <i>Nǐ de gōngsī zuò shénme shēngyì?</i> 2) <i>Nǐ shàngbān de shíhou máng ma?</i> 3) <i>Nǐ zhōumò zuò shénme xiūxián huódòng?</i> 4) <i>Nǐmen shénme shíhou fàng shǔjià?</i> 5) <i>Nǐmen dānwèi yī nián yǒu duōshǎo tiān jiàqī?</i></p>

E-IS8-A2-4 Can ask and answer questions about habits and routines.	Kann Fragen über Gewohnheiten und Alltagsbeschäftigungen stellen und auf entsprechende Fragen Antwort geben.	T5.1 文艺爱好 T6.2 日常活动	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 我挺喜欢…。 2) 要是有钱，她希望去外国旅行。 3) 有空的时候他常去爬山。	1) <i>Wǒ tǐng xǐhuān...</i> 2) <i>Yàoshi yǒu qián, tā xīwàng qù wàiguó lǚxíng.</i> 3) <i>Yǒu kòng de shíhou tā cháng qù páshān.</i>
E-IS8-A2-5 Can ask for and provide personal information.	Kann persönliche Informationen geben und erfragen.	T1.1 个人信息	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 你是什么时候来的？ 2) 你做过兼职工作吗？ 3) 你结婚了没有？有孩子吗？	1) <i>Nǐ shì shénme shíhou lái de?</i> 2) <i>Nǐ zuòguo jiānzhi gōngzuò ma?</i> 3) <i>Nǐ jiéhūn le méi yǒu? Yǒu háizi ma?</i>
IS9: Interviewing and Being Interviewed / Interviewgespräche					
E-IS9-A2-1 Can answer simple questions and respond to simple statements in an interview.	Kann in einem Interview einfache Fragen beantworten und auf einfache Feststellungen reagieren.	T22.2 求职面试	F2.8 询问 F2.9 回复	1) 你做过这种工作吗？做过两年。 2) 你以前在大学学什么？我学的是… 3) 你有什么工作经验？	1) <i>Nǐ zuòguo zhè zhǒng gōngzuò ma? Zuòguo liǎng nián.</i> 2) <i>Nǐ yǐqián zài dàxué xué shénme? Wǒ xué de shì...</i> 3) <i>Nǐ yǒu shénme gōngzuò jīngyàn?</i>

4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien

EBCL Descriptors English	EBCL–Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
-----------------------------	------------------------------	--------	-----------	----------------------	-----------------------------------

CSR: Identifying Cues & Inferring (Spoken & Written) / Hinweise identifizieren / erschließen					
E-CSR-A2-1 Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	Kann sich eine Vorstellung von der Gesamtaussage kurzer Texte und Äußerungen zu konkreten, alltäglichen Themen machen und die wahrscheinliche Bedeutung unbekannter Wörter aus dem Kontext erschließen.	N/A	F2.12 辨认/识别 F2.15 排除 F2.16 推论/推断		
CSI1: Taking the Floor (Turn-taking) / Sprecherwechsel					
E-CSI1-A2-1 Can ask for attention.	Kann um Aufmerksamkeit bitten.	N/A	F6.10 引起注意	1) 请听我说。	1) <i>Qǐng tīng wǒ shuō.</i>
CSI2: Cooperating / Kooperieren					
E-CSI2-A2-1 Can indicate when he/she is following.	Kann mitteilen, dass er/sie folgen kann.	N/A	F6.9 确认 (听懂)	1) 嗯, 懂了。	1) <i>Ng, Dǒng le.</i>
CSI3: Asking for Clarification / Um Klärung bitten					
E-CSI3-A2-1 Can say he/she didn't follow.	Kann sagen, dass er/sie etwas nicht verstanden hat.	N/A	F 3.26 无能力	1) 对不起, 我听不懂。 2) 你说什么?	1) <i>Duìbùqǐ, wǒ tīng bù dǒng.</i> 2) <i>Nǐ shuō shénme?</i>

E-CSI3-A2-2 Can ask how to say something in the language or what a word means.	Kann fragen, wie man etwas auf Chinesisch sagt oder was ein Wort bedeutet.	N/A	F 3.36 请教	1) 请问, ……用中文怎么说? 2) 请问, 这个词是什么意思?	1) <i>Qǐngwèn, ...yòng Zhōngwén zěnmě shuō?</i> 2) <i>Qǐngwèn, zhè ge cí shì shénme yìsi?</i>
E-CSI3-A2-3 Can show that he/she is following what people say, and can get help if he/she can't understand.	Kann sagen, dass er/sie jemandem folgen kann und um Hilfe bitten, wenn er/sie etwas nicht versteht.	N/A	F6.9 确认(听懂) F3.26 无能力 F5.1 请求/恳求	1) 我明白了。 2) 我不明白。 3) 对不起, 我听不懂。 4) 请再说一下。 5) 请说慢一点儿。	1) <i>Wǒ míngbai le.</i> 2) <i>Wǒ bù míngbai.</i> 3) <i>Duìbùqǐ, wǒ tīng bù dǒng.</i> 4) <i>Qǐng zài shuō yíxià.</i> 5) <i>Qǐng shuō màn yídiǎnr.</i>
CSI4: Planning / Planen					
E-CSI4-A2-1 Can recall and rehearse an appropriate set of phrases from his repertoire.	Kann aus seinem/ihrem Repertoire eine passende Serie von Wendungen abrufen und erproben.	N/A	F3.32 回想	1) 啊, 对了, 这个可以这么说。 2) 我应该说...	1) <i>ā, duì le, zhè ge kěyǐ zhème shuō.</i> 2) <i>Wǒ yīnggāi shuō...</i>
CSI5: Compensating / Kompensieren					
E-CSI5-A2-1 Can identify what he/she means by pointing to it (e.g. I'd like this, please).	Kann durch Zeigen das Gemeinte identifizieren (<i>Ich möchte das da, bitte.</i>).	N/A	F2.12 辨认/识别	1) 我喜欢这个 (用手指指明)。 2) 我要这种的。这不是我要的。我要的不是这个。	1) <i>Wǒ xǐhuān zhè ge (using index finger / zeigt mit dem Finger)</i> 2) <i>Wǒ yào zhè zhǒng de. Zhè bù shì wǒ yào de. Wǒ yào de bù shì zhè ge.</i>
CSI6: Monitoring & Repairing / Kontrolle und Reparaturen					

<p>E-CSI6-A2-1 Can use simple phrases to correct the language mistakes he/she makes in interaction.</p>	<p>Kann einfache Phrasen verwenden, um eigene Sprachfehler zu korrigieren.</p>	<p>N/A</p>	<p>F6.6 纠正</p>	<p>1) 不好意思, 我说错了。 2) 对不起, 我说的是……。 3) 抱歉, 我想说……。</p>	<p>1) <i>Bù hǎo yìsi, wǒ shuō cuò le.</i> 2) <i>Duìbuqǐ, wǒ shuō de shì...</i> 3) <i>Bàoqiàn, wǒ xiǎng shuō...</i></p>
--	--	------------	----------------	---	--

5. Hanyu Pinyin Competence / Kompetenzen bezüglich des Transkriptionssystems

Hanyu Pinyin:

EBCL - Deskriptoren Englisch	Deutsch	Examples	Beispiele
Hanyu Pinyin Lese- und Schreibkompetenz			
<p>E-SGC-A2-1 Can read, write and understand short <i>Pinyin</i> sentences on everyday subjects or in grammar model sentences</p>	<p>Kann kurze <i>Pinyin</i>-Sätze über alltägliche Themen oder grammatische Modellsätze lesen oder verfassen.</p>	<p>-</p>	<p>-</p>
<p>E-SGC-A2-2 Can write down in <i>Pinyin</i> any Chinese word with correct tone marks after listening to its correct pronunciation.</p>	<p>Kann nach richtiger Aussprache jedes chinesisches Wort in <i>Pinyin</i> mit korrekten Tonmarkierungen aufschreiben.</p>	<p>-</p>	<p>-</p>

Level A 2+

1. Reception Spoken / Hörverstehen

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
RS1: Overall Reception Spoken / Hörverstehen allgemein					
<p>E-RS1-A2+-1 Can understand enough to be able to meet needs of a concrete type provided speech is clearly and slowly articulated.</p>	<p>Versteht genug, um Bedürfnisse konkreter Art befriedigen zu können, sofern deutlich und langsam gesprochen wird.</p>	<p>T12.3-7 旅行服务; 住宿安排; 旅行文件与行李; 交通工具; 交通规则</p> <p>T13.1-5 商店和购物; 产品和服务; 银行服务; 价格和付款方式; 售后服务</p> <p>T14.1-6 体态姿势; 健康卫生; 疾病和不适; 医疗服</p>	<p>F3.27-29 可能不可能不必</p> <p>F5.1-2 请求/恳求要求</p> <p>F5.4-6 建议/提议提醒/嘱咐警告/告诫</p>	<p>1) 不好意思, 王老师不在这儿, 他在家。 2) 我们这儿不换欧元, 请你去中国银行。 3) 10 元人民币等于多少欧元? 4) 你想要开一个账户吗? 5) 您想换多少? 6) 你最好先坐地铁到火车站, 然后坐火车。 7) 请你带我去医院, 好吗? 8) 你发烧了, 我觉得你应该去看医生。 9) 早睡早起身体好。</p>	<p>1) <i>Bù hǎo yìsi, Wáng lǎoshī bù zài zhèr, tā zài jiā.</i> 2) <i>Wǒmen zhèr bù huàn Ōuyuán, qǐng nǐ qù Zhōngguó Yínháng.</i> 3) <i>10 yuán Rénmínbi dèngyú duōshao Ōuyuán?</i> 4) <i>Nǐ xiǎng yào kāi yī ge zhàngù ma?</i> 5) <i>Nín xiǎng huàn duōshao?</i> 6) <i>Nǐ zuìhǎo xiān zuò dìtiě dào huǒchēzhàn, ránhòu zuò huǒchē.</i> 7) <i>Qǐng nǐ dài wǒ qù yīyuàn, hǎo ma?</i> 8) <i>Nǐ fāshāo le, wǒ juéde nǐ yīnggāi qù kàn yīshēng.</i> 9) <i>Zǎo shuì zǎo qǐ shēntǐ hǎo.</i></p>

		务; 医疗保 健; 强身健体 T15.1 商业服 务			
RS2: Understanding Conversation / Gespräche zwischen Muttersprachlern verstehen					
E-RS2-A2+-1 Can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly.	Kann im Allgemeinen das Thema von Gesprächen, die in seiner/ihrer Gegenwart geführt werden, erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.	N/A	F1.4 介绍 F1.15 商量	<p>1) (Understands that somebody is arguing about a birthday cake)</p> <p>Mike: 嘿, 蛋糕都哪儿去了? Jim: 你是说那些吃剩下的蛋糕? Mike: 废话! 我还一点儿都没吃就没影儿了? Jim: 对不住, 我吃了最后一块儿, 一点儿没剩。 Mike: 可那是我的生日蛋糕啊! Jim: 嘿! 这可不怪我, 谁让我坐失良机了? Mike: 我告诉妈去! Jim: 你敢!</p> <p>2) (Understands that a plane crashed and that some 80 people died/had troubles)</p>	<p>1) (Versteht, dass sich jemand wegen eines Geburtstagskuchen streitet)</p> <p>Mike: <i>Hēi, dànāo dōu nǎr qù le?</i> Jim: <i>Nǐ shì shuō nàxiē chī shèngxià de dànāo?</i> Mike: <i>Fèihuà! Wǒ huán yī diǎnr dōu méi chī jiù méi yǐngr le?</i> Jim: <i>Duìbúzhǔ, wǒ chī le zuìhòu yīkuàir, yīdiǎnr méi shèng.</i> Mike: <i>Kě nà shì wǒ de shēngri dànāo wa!</i> Jim: <i>Hēi! Zhè kě bù guài wǒ, shéi ràng wǒ zuòshī-liángjī le?</i> Mike: <i>Wǒ gàosù mā qù!</i> Jim: <i>Nǐ gǎn!</i></p> <p>2) (Versteht, dass ein Flugzeug abgestürzt ist und ca. 80 Leute gestorben sind/verletzt wurden)</p> <p>Chen Hong: <i>Zuótīān yǒu jià fēijī chūshì le!</i> Kate: <i>Shì ma? Zài nǎr?</i> Chen Hong: <i>Zài Dàlián fùjìnde</i></p>

				<p>Chen Hong: 昨天有架飞机出事了!</p> <p>Kate: 是吗? 在哪儿?</p> <p>Chen Hong: 在大连附近的海域坠毁了。</p> <p>Kate: 那机上的乘客怎么样?</p> <p>Chen Hong: 飞机上共有一百二十名乘客。有八十多人遇难了。</p> <p>Kate: 真是太惨了。</p>	<p><i>hǎiyù zhuìhuīle.</i></p> <p>Kate: <i>Nà jī shàngde chéngkè zěnmeyàng?</i></p> <p>Chen Hong: <i>Fēijī shàng gòng yǒu yībǎi èrshí míng chéngkè. Yǒu bāshí duō rén yùnnànle.</i></p> <p>Kate: <i>Zhēnshi tài cǎnle.</i></p>
<p>RS3: Listening as a member of a live audience / Als Zuschauer / Zuhörer im Publikum verstehen</p>					
<p>E-RS3-A2+-1 I can understand short simple stories when told clearly and slowly.</p>	<p>Kann kurze, einfache Geschichten verstehen, wenn sie langsam und deutlich erzählt werden.</p>	<p>T1.1-6 个人信息; 国籍、籍贯、住址; 联系方式; 学校经历/工作经历</p>	<p>F2.1 叙述</p>	<p>1) 他下个星期过生日, 想请几个朋友去日本餐馆吃饭。丽丽说, 日本菜不错, 但是很贵, 所以他改了主意。</p> <p>2) 小雨和保罗的新家在一座楼里。这座楼不太高, 有点儿旧, 但是很漂亮。楼里住了很多老人, 他们知道刚搬来了一对年轻人, 都很好奇。一天, 小雨从楼里出来, 一位邻居老大妈叫住了她, 问她叫什么名字, 多大了, 工作还是读书等。老大妈告诉小雨, 她一个人住,</p>	<p>1) <i>Tā xiàge xīngqī guò shēng rì, xiǎng qǐng jǐge péngyou qù Riběn cānguǎn chī fàn. Lìlì shuō, Riběn cài bùcuò, dànshì hěn guì, suǒyǐ tā gǎi le zhǔyì.</i></p> <p>2) <i>Xiǎoyǔ hé Bǎoluó de xīn jiā zài yī zuò lóu lǐ. Zhè zuò lóu bù tài gāo, yǒudiǎnr jiù, dànshì hěn piàoliang. Lóu lǐ zhù le hěnduō lǎorén, tāmen zhīdào gāng bān lái le yī duì niánqīng rén, dōu hěn hàoqí. Yī tiān, Xiǎoyǔ cóng lóu lǐ chūlai, yī wèi línjū lǎodà mā jiàozhù le tā, wèn tā jiào shénme míngzì, duō dà le, gōngzuò háishi dúshū dēng. Lǎodà mā gàosu</i></p>

				觉得很孤独，所以，常常下楼来散散步，跟邻居聊聊天儿。老大妈的家在四层，她让小雨有空儿的时候上去坐坐。小雨答应了。(Masini 2006: <i>Il Cinese per gli italiani</i> , II, p. 111)	<i>Xiǎoyǔ, tā yīgerén zhù, juéde hěn gūdú, suǒyǐ, chángcháng xià lóu lái sànsàn bù, gēn línjū liáoliáo tiānr. Lǎodà mā de jiā zài sì céng, tā ràng Xiǎoyǔ yǒu kòngr de shíhou shàngqù zuòzuò. Xiǎoyǔ dāying le.</i>
RS4: Listening to announcements and instructions / Ankündigungen, Durchsagen und Anweisungen verstehen					
E-RS4-A2+-1 Can understand simple directions relating to how to get from X to Y, by foot or public transport.	Kann einfache Erklärungen, wie man zu Fuß oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln an einen bestimmten Ort gelangt, verstehen.	T12.3 旅行服务 T12.6 交通工具	F2.2-3 说明; 解释	1) 你可以从你家坐地铁到火车站，然后，换 35 路公共汽车，在中国超市下车。 2) 你不用坐车去图书馆，从这儿走路只要 15 分钟。	1) <i>nǐ kěyǐ cóng nǐ jiā zuò dìtiě dào huǒchēzhàn, ránhòu, huàn 35 lù gōnggòng qìchē, zài Zhōngguó chāoshì xià chē .</i> 2) <i>Nǐ bù yòng zuò chē qù túshūguǎn, cóng zhèr zǒu lù zhǐ yào 15 fēnzhōng.</i>
E-RS4-A2+-2 Can understand simple concrete instructions about how to use materials and equipment.	Kann einfache Erklärungen darüber verstehen, wie man bestimmte Materialien oder Geräte verwendet,	T18.5-6 学习用品; 教学设施 T23.2-4 工作条件; 安全工作; 工作指示	F2.2-4 说明; 解释; 描述 F5.3-4 命令 /吩咐建议/ 提议	1) 先把这个打开，然后把电池放进去。 2) 起飞前要先系好安全带。	1) <i>Xiān bǎ zhège dǎkāi, ránhòu bǎ diànchí fàng jìnqū.</i> 2) <i>Qǐfēi qián yào xiān jìhǎo ānquándài.</i>
E-RS4-A2+-3 Can listen to and understand very simple instructions	Kann beim Arzt sehr einfache Anweisungen, wie „Ruhen Sie sich	T14.1-6 体态姿势; 健康卫生; 疾病	F2.2-4 说明; 解释 描述	1) 这种药每天吃两次，每次吃三粒。 2) 多休息，多喝水。 3) 请把舌头伸出来。	1) <i>Zhè zhǒng yào měi tiān chī liǎng cì, měi cì chī sān lì.</i> 2) <i>Duō xiūxi, duō hē shuǐ.</i> 3) <i>Qǐng bǎ shétou shēn chūlai.</i>

from the doctor, such as "get some rest" "take the medicine three times a day," if the speech is aimed directly at oneself and is slow and clear.	aus“ oder „Nehmen Sie das Medikament drei mal am Tag“ verstehen, wenn die Sprache deutlich und langsam direkt an ihn/sie gerichtet ist.	和不适; 医疗服务; 医疗保健; 强身健体	F5.4 建议 / 提议		
E-RS4-A2+-4 Can understand simple descriptions of operations related to my work if they are supported by practical demonstrations.	Kann einfache Beschreibungen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten verstehen, wenn sie praktisch demonstriert werden.	T18.5-6 学习用品; 教学设施 T23.2-4 工作条件; 安全工作; 工作指示	F2.2-4 说明; 解释 描述	1) 先听录音, 然后回答问题。最好用铅笔写字。 2) 别这样做! 3) 你应该这样写。 4) 请戴上安全帽。	1) <i>Xiān tīng lùyīn, ránhòu huídá wèntí. Zuìhǎo yòng qiānbǐ xiě zì.</i> 2) <i>Bié zhèyàng zuò!</i> 3) <i>Nǐ yīnggāi zhèyàng xiě.</i> 4) <i>Qǐng dàishàng ānquánmào.</i>
RS5: Listening to audio media and recordings / Radiosendungen und Tonaufnahmen verstehen					
E-RS5-A2+-1 Can understand and extract the essential information from short, recorded passages dealing with predictable everyday matters which are delivered slowly and clearly.	Kann kurzen, langsam und deutlich gesprochenen Tonaufnahmen über vorhersehbare, alltägliche Dinge die wesentliche Information entnehmen.	T6.1-4 饮食习惯; 日常活动; 计划安排; 时间日程 T16.1-3 天气气候; 地理特征; 动植物世界	F1.4 介绍 F2.3 解释 F2.6 报告	1) (understands the name of the known Chinese cities, the temperature and whether the sky is clear or cloudy) 西安, 中雨转小雨, 7 到 13 度。拉萨, 晴转多云, 2 到 17 度。 成都, 小雨, 10 到 15 度。 重庆, 小雨, 14 到 16 度。 贵阳, 小雨, 12 到 15 度。 昆明, 多云, 10 到 22 度。	1) (versteht die Namen bekannter chinesischer Städte, die Temperatur, und ob es klar oder bewölkt ist) <i>Xī'ān, zhōngyǔ zhuǎn xiǎoyǔ, 7 dào 13 dù.</i> <i>Lāsà, qíng zhuǎn duōyún, 2 dào 17 dù.</i> <i>Chéngdū, xiǎoyǔ, 10 dào 15 dù.</i> <i>Chóngqìng, xiǎoyǔ, 14 dào 16 dù.</i> <i>Guìyáng, xiǎoyǔ, 12 dào 15 dù.</i> <i>Kūnmíng, duōyún, 10 dào 22 dù.</i>

				<p>太原，雨夹雪转多云，0 到 8 度。 石家庄，小雨转阴，4 到 11 度。 济南，小雨转阵雨，4 到 10 度。 郑州，阵雨转小雨，4 到 8 度。 合肥，阴转小雨，10 到 18 度。 南京，小雨转阵雨，9 到 15 度。 上海，多云，11 到 16 度。 (...)</p>	<p><i>Tàiyuán, yǔ jiā xuě zhuǎn duōyún, 0 dào 8 dù.</i> <i>Shíjiāzhuāng, xiǎoyǔ zhuǎn yīn, 4 dào 11 dù.</i> <i>Jīnán, xiǎoyǔ zhuǎn zhènyǔ, 4 dào 10 dù.</i> <i>Zhèngzhōu, zhènyǔ zhuǎn xiǎoyǔ, 4 dào 8 dù.</i> <i>Héféi, yīn zhuǎn xiǎoyǔ, 10 dào 18 dù.</i> <i>Nánjīng, xiǎoyǔ zhuǎn zhènyǔ, 9 dào 15 dù.</i> <i>Shànghǎi, duōyún, 11 dào 16 dù.</i> (...)</p>
--	--	--	--	---	--

RS6: Watching TV and films / Fernsehensendungen und Filme verstehen

<p>E-RS6-A2+-1 Can identify the main point of TV news items reporting events, accidents etc. where the commentary was strongly supported by images and subtitles. The language used contains familiar words.</p>	<p>Kann die Hauptinformation von Fernsehmeldungen über Ereignisse, Unglücksfälle usw. erfassen, wenn der Kommentar deutlich durch Bilder und Untertitel unterstützt wird und vertraute Wörter verwendet werden.</p>	<p>T17 热点问题 T25 紧急情况 (for the contents and the images more than for the language used) (mehr über visuellen Input als über Sprache)</p>	<p>F1.4 介绍 F2.3 解释 F2.6 报告</p>	<p>1) link⁵ (Understands partly through the images, where and when the accident took place, understands the number of people that died) A: 触礁的意大利游轮哥氏达协和号造成的死亡人数，目前已上升到 13 人。星期天，潜水员从这艘倾覆的船的尾部，又移走了一具女尸。星期六，救援</p>	<p>1) link⁵ (Versteht durch Bilder wo und wann Unfälle stattgefunden haben durch Bilder und die Anzahl von Menschen, die gestorben sind) A: <i>Chùjiāo de Yìdàlì yóulún Gēshìdá Xiéhé hào zàochéng de sǐwáng rénrshù, mùqián yǐ shàngshēng dào shísān rén.</i> <i>Xīngqítīān, qiánshuǐyuán cóng zhè sōu qīngfù de chuán de wēibù, yòu yí zǒule yī jù nǚshī.</i> <i>Xīngqīliù, jiùyuán rényuán hái</i></p>
--	---	---	--	---	--

⁵ Source / Quelle: <https://www.youtube.com/watch?v=B0iZT44cYi0>

				<p>人员还找到另外一具女尸。据信，这两名女性遇难时都穿着救生衣，她们和1月13日这次灾难性事故中的其他遇难者一样，都没有被确认身份。目前仍有19人下落不明。这艘巨轮正在从停靠的意大利积廖岛慢慢向海底沉落，这引发人们的担忧并使救援工作更加困难。另外人们还担心，船上将近两千五百吨燃油可能正在开始向海中泄露，可能引发环境灾难。</p> <p>2) (non retrievable) (understands from TV news that Hu Jintao is going to Sichuan and when; Understands from the images that an earthquake took place, houses were destroyed and people were injured or dead)</p>	<p><i>zhǎodào lìngwài yī jù nǚshī. Jùxìn, zhè liǎng míng nǚxìng yùnnàn shí dōu chuānzhe jiùshēngyī, tāmen hé 1 yuè 13 rì zhè cì zāinàn xìng shìgù zhōng de qítā yùnnànzhě yīyàng, dōu méiyǒu bèi quèrèn shēnfèn. Mùqián réng yǒu 19 rén xiàluò bùmíng. Zhè sōu jùlún zhèngzài cóng tíngkào de Yìdàlì Jīliào dǎo mànman xiàng hǎidǐ chénluò, zhè yīnfā rénmen de dānyōu bìng shǐ jiùyuán gōngzuò gèngjiā kùnnán. Lìngwài rénmen hái dānxīn, chuánshàng jiàngjìn liǎng qiān wǔ bǎi dūn rányóu kěnéng zhèngzài kāishǐ xiàng hǎizhōng xièlòu, kěnéng yīnfā huánjìng zāinàn.</i></p> <p>2) (Link nicht mehr verfügbar) (versteht in TV-Nachrichten, dass Hu Jintao nach Sichuan gehen wird und wann; versteht von den Bildern her, dass ein Erdbeben stattgefunden hat, Häuser zerstört und Leute verletzt wurden oder gestorben sind)</p>
--	--	--	--	---	---

<p>E-RS6-A2+-2 Can watch a television program introducing a sightseeing area, for example, and get a general idea of the content, such as famous sights, local specialties, etc. [Japanese JFcan do statements n. 94]</p>	<p>Kann in Fernsehsendungen über touristische Ziele inhaltliche Aspekte wie berühmte Sehenswürdigkeiten, lokale Spezialitäten etc. grob erfassen.</p>	<p>T12.1-7 出行交通; 行程与目的; 旅行服务; 住宿安排; 旅行文件与行李; 交通工具; 交通规则</p>	<p>F1.4 介绍 F2.3 解释</p>	<p>1) link⁶ (up to min 1:30, Understands where the place is, and its function)</p> <p>A: 世界上最大的皇家祭坛—天坛。天坛，是明清两朝皇帝祭天和祈祷五谷丰登的专用皇家祭坛。天坛祈年殿、圜丘、皇穹宇，在那姿态万千的古松柏的映衬下，优雅而威严，透露着无比的庄重。祈年殿的形象，已成为北京的象征。1406年，明朝的永乐皇帝朱棣决定迁都北京，于是下旨，按南京的规制营建北京的宫殿，并在北京的南郊兴建天地坛。天地坛，就是今天天坛的前身。1530年，明世宗嘉靖皇帝实行天地分祀，……</p> <p>2) link⁷ (up to min 1:04, understands that the video is about Tibet, a place with different culture and different language, understands</p>	<p>1) link⁶ (bis zu min 1:30, versteht, wo sich der Ort befindet, sowie dessen Funktion)</p> <p><i>Shìjiè shàng zuìdà de huángjiā jìtán - Tiāntán. Tiāntán, shì Míng Qīng liǎng cháo huángdì jìtiān hé qídǎo wǔgǔ fēngdēng de zhuānyòng huángjiā jìtán. Tiāntán qíniándiàn, huánqū, huángqióng-yǔ, zài nà zītài wànqiān de gǔ sōngbǎi de yìngchèn xià, yōuyǎ ér wēiyán, tòulùzhe wúbǐ de zhuāngzhòng. Qíniándiàn de xíngxiàng, yǐ chéngwéi Běijīng de xiàngzhēng. 1406 nián, Míng cháo de Yǒnglè huángdì Zhū Dì juédìng qiāndū Běijīng, yúshì xià zhǐ, àn Nánjīng de guīzhì yíngjiàn Běijīng de gōngdiàn, bìng zài Běijīng de Nánjiāo xīngjiàn Tiān-Dìtán. Tiān-Dìtán, jiùshì jīntiān Tiāntán de qiánshēn. 1530 nián, Míng Shì Zōng Jiājìng huángdì shíxíng tiān dì fēn sì,……</i></p> <p>2) link⁷ (bis zu min 1:04, versteht, dass das Video von Tibet als einem Ort mit anderer Kultur und Sprache handelt, versteht auch, dass das Video einige bestimmte Orte im Detail vorstellen wird)</p>
--	---	---	----------------------------	--	---

⁶ Source / Quelle: <http://travel.cntv.cn/20120329/118834.shtml>

⁷ Source / Quelle: <http://travel.cntv.cn/20120406/111032.shtml>

				<p>that the video will talk about some places in particular)</p> <p>有着西藏江南之称的米林，还有多少你不曾了解的秘境：秀美的南伊沟，广袤丛林；神秘诺巴人，不一样的语言，不一样的文化背景。这里的一切，都会让你感到久远，让你流连忘返。今天，西藏漫游—南伊秘境，将带你走进南伊沟，探寻诺巴人不一样的风情。</p>	<p><i>Yǒuzhe Xīzàng Jiāngnán zhī chēng de Mǐlín, hái yǒu duōshǎo nǐ bùcéng liǎojiě de mìjìng: Xiùměi de Nányīgōu, guǎngmào cónglín; shénmì Nuòbārén, bù yīyàng de yǔyán, bù yīyàng de wénhuà bèijǐng. Zhèlǐ de yīqiè, dōu huì ràng nǐ gǎndào jiǔyuǎn, ràng nǐ liúlián-wàngfǎn. Jīntiān, Xīzàng mànyóu—Nányī mìjìng, jiāng dài nǐ zǒujìn Nányīgōu, tàn xún Nuòbārén bù yīyàng de fēngqíng.</i></p>
--	--	--	--	---	---

2. Production Spoken / Mündliche Produktion

EBCL Descriptors English	EBCL–Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
PS1: Overall Spoken Production / Mündliche Produktion allgemein					
<p>E-PS1-A2+-1 Can give a simple description or presentation of people, living or working conditions, daily</p>	<p>Kann einfache Beschreibungen oder Präsentationen von Menschen, Lebens- oder Arbeitsbedingungen, Alltagsroutinen, Vorlieben oder</p>	<p>T1.9 介绍他人 T5.4 喜爱/偏好</p>	<p>F1.4 介绍 F3.38 兴趣 F3.40 喜好 F4.1-2 喜欢; 不喜欢</p>	<p>1) 我的卧室很大、很舒服。里面有一张床、一张写字台、一把椅子。写字台上有电脑。墙上有很多画儿和照片。卧室里可以休息、看书、</p>	<p>1) Wǒde wòshì hěn dà, hěn shūfu. Lǐmiàn yǒu yī zhāng chuáng, yī zhāng xiězítái, yī bǎ yǐzi. Xiězítái shàng yǒu diànnǎo. Qiáng shàng yǒu hěn duō huàr hé zhàopiàn.</p>

<p>routines, likes/dislikes etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.</p>	<p>Abneigungen usw. geben, und zwar in kurzen, listenhaften Abfolgen aus einfachen Wendungen und Sätzen.</p>	<p>T7.1-2 家庭情况; 家庭结构 T8.1-4 住房条件; 房间布局; 家具配置; 家电设施 T9.1-2 亲朋好友; 同事关系 T18.1 老师和学生 T23.2 工作条件</p>		<p>用电脑。我非常喜欢我的卧室。</p> <p>2) 他是我的同学安娜。安娜不但是我的同学, 而且是我的朋友。我们常常一起去看电影。安娜的母亲是英语老师, 他常常给我辅导英语, 但是他不要我付钱。</p> <p>3) 我现在当导游, 但是我很想换工作。每天早起晚睡, 我太累了。不管天热, 下雨, 还是得陪游客。游客常常不听我的话, 真让我生气!</p>	<p><i>Wòshì lǐ kěyǐ xiūxi, kàn shū, yòng diànnǎo. Wǒ fēicháng xǐhuan wǒde wòshì.</i></p> <p><i>2) Tā shì wǒde tóngxué Ānnà. Ānnà bùdàn shì wǒde tóngxué, érqǐě shì wǒde péngyou. Wǒmen chángcháng yìqǐ qù kàn diànyǐng. Ānnà de mǔqīn shì Yīngyǔ lǎoshī, tā chángcháng gěi wǒ fūdǎo yīngyǔ, dànshì tā bùyào wǒ fù qián.</i></p> <p><i>3) Wǒ xiànzài dāng dǎoyóu, dànshì wǒ hěn xiǎng huàn gōngzuò. Měitiān zǎo qǐ wǎn shuì, wǒ tài lèi le. Bùguǎn tiān rè, xià yǔ, hái shì dé péi yóukè. Yóukè chángcháng bù tīng wǒ de huà, zhēn ràng wǒ shēngqì!</i></p>
<p>PS2: Sustained Monologue (describing experience) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Erfahrungsbeschreibung)</p>					
<p>E-PS2-A2+-1 Can tell a story or describe something in a simple list of points.</p>	<p>Kann eine Geschichte erzählen oder in Form einer einfachen Aufzählung berichten.</p>	<p>N/A</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>1) 明天是我爸爸的生日。我想给他买一件礼物, 但是我不知道买什么。爸爸有很多衬衫, 深的, 浅的, 都有, 大概有十几件吧! 但是他的裤子不多, 颜色也都</p>	<p><i>1) Míngtiān shì wǒ bàba de shēngrì. Wǒ xiǎng gěi tā mǎi yī jiàn lǐwù, dànshì wǒ bù zhīdào mǎi shénme. Bàba yǒu hěn duō chènshān, shēn de, qiǎn de, dōu yǒu, dàgài yǒu shí</i></p>

				<p>是深色的。我爸爸有点儿胖，我觉得他穿深色的裤子很合适。对！给他买一条蓝色的裤子一定不错！（Masini 2006: <i>Il Cinese per gli italiani</i>, I, p. 228)</p> <p>2) 丽丽的母亲告诉我，丽丽生病了，住了三天医院。医生说不怎么严重，但是我还是相当担心。</p> <p>3) 上个星期的汉语考试虽然比较难，但是我们的两个学生考得非常好，肯定能拿到去中国留学的奖学金。</p>	<p><i>jī jiàn ba! Dànshì tā de kùzi bù duō, yánsè yě dōu shì shēnsè de. Wǒ bàba yǒudiǎnr pàng, wǒ juéde tā chuān shēnsè de kùzi hěn héshì. Duì! Gěi tā mǎi yī tiáo lánsè de kùzi yīdìng bùcuò!</i></p> <p><i>2) Lìlì de mǔqīn gàosu wǒ, Lìlì shēngbìng le, zhù le sāntiān yīyuàn. Yīshēng shuō bù zěnmē yánzhòng, dànshì wǒ háishi xiāngdāng dānxīn.</i></p> <p><i>3) Shàngge xīngqī de Hànyǔ kǎoshì suīrán bǐjiào nán, dàndeshì wǒmen bān de liǎng ge xuésheng kǎo de fēicháng hǎo, kěndìng néng ná dào qù Zhōngguó liúxué de jiǎngxuéjīn.</i></p>
<p>E-PS2-A2+-2 Can describe everyday aspects of his environment e.g. people, places, a job or study experience.</p>	<p>Kann über Aspekte des eigenen alltäglichen Lebensbereichs berichten, z. B. über Leute, Orte, Erfahrungen in Beruf oder Ausbildung.</p>	<p>T1.5-6 教育背景 / 学校经历; 工作经历 T6.1-4 饮食习惯; 日常活动; 计划安排; 时间日程</p>	<p>F2.4 描述</p>	<p>1) 前年我在中国留学了六个月。那时候每天上四个小时的汉语课。 2) 我的老板很热情，同事也都很开朗。 3) 我每天喝 6 杯水，吃 3 顿饭，慢跑半小时。</p>	<p><i>1) Qiánnián wǒ zài Zhōngguó liúxué le liù ge yuè. Nà shíhòu měitiān shàng sì ge xiǎoshí de Hànyǔ kè.</i> <i>2) Wǒde lǎobǎn hěn rèqíng, tóngshì yě dōu hěn kāilǎng.</i> <i>3) Wǒ měitiān hē bēi shuǐ, chī dùn fàn, màn pǎo bàn xiǎoshí.</i></p>

				4) 我家里人多，地方小，所以我一般去图书馆学习。	4) <i>Wǒ jiā lǐ rén duō, dìfāng xiǎo, suǒyǐ wǒ yībān qù túshūguǎn xuéxí.</i>
E-PS2-A2+-3 Can give short, basic descriptions of events and activities.	Kann kurz und einfach über ein Ereignis oder eine Tätigkeit berichten.	T10.1-4 社交活动; 休闲娱乐; 新闻媒体; 活动经历	F2.1 叙述 F2.4 描述	1) 我上个星期过生日，想请几个朋友去了日本餐馆吃饭。我觉得日本菜很不错，但是比较贵。 2) 每年春节你们都包饺子吗？- 对啊！特别是中国北方人。 3) 听说昨天学校对面发生了车祸。 4) 他忙得连吃饭的时间都没有。医生让他休息几天。	1) <i>Wǒ shàngge xīngqī guò shēngri, qǐng jǐge péngyou qù le Riběn cānguǎn chīfàn. Wǒ juéde Riběn cài hěn bù cuò, dànshì bǐjiào guì.</i> 2) <i>Měinián chūnjié nǐmen dōu bāo jiǎozi ma?- Dui à! tèbié shì Zhōngguó Běifāng rén.</i> 3) <i>Tīngshuō zuótiān xuéxiào duìmiàn fāshēng le chēhuò.</i> 4) <i>Tā máng de lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu. Yīshēng ràng tā xiūxi jǐtiān.</i>
E-PS2-A2+-4 Can describe plans and arrangements, habits and routines, past activities and personal experiences.	Kann Pläne und Vereinbarungen, Gewohnheiten und Alltagsbeschäftigungen beschreiben sowie über vergangene Aktivitäten und persönliche Erfahrungen berichten.	T10.1-4 社交活动; 休闲娱乐; 新闻媒体活动经历	F2.2 说明 F2.4 描述	1) 寒假时我打算去爬黄山。 2) 朋友请我这个周末去看一个中国艺术展。 3) 北京旅游的日程安排得非常满。 4) 旅游让我有机会了解不同国家的文化，也让我认识了很多新朋友。	1) <i>Hánjià shí wǒ dǎsuàn qù pá Huángshān.</i> 2) <i>Péngyou qǐng wǒ zhège zhōumò qù kàn yīge Zhōngguó yìshù zhǎn.</i> 3) <i>Běijīng lǚyóu de rìchéng ānpái de fēicháng mǎn.</i> 4) <i>Lǚyóu ràng wǒ yǒu jīhuì liǎojiě bùtóng guójiā de wénhuà, yě ràng wǒ rènshi le hěnduō xīn péngyou.</i>

<p>E-PS2-A2+-5 Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.</p>	<p>Kann mit einfachen Mitteln Gegenstände sowie Dinge, die ihm/ihr gehören, kurz beschreiben und vergleichen.</p>	<p>T8.3-4 家具配置; 家电设施 T13.1-2 商店和购物; 产品和服务</p>	<p>F2.4 描述 F2.13 比较</p>	<p>1) 这件衣服, 样子还行, 就是颜色太浅。那件好多了。 2) 这台笔记本电脑太重, 你们有轻一点的吗? 3) 我觉得中国的书比欧洲的便宜多了。 4) 他房子的面积跟我的差不多。</p>	<p>1) <i>Zhè jiàn yīfu, yàngzi hái xíng, jiùshì yánsè tài qiǎn. Nà jiàn hào duō le.</i> 2) <i>Zhè tái bǐjìběn diànnǎo tài zhòng, nǐmen yǒu qīng yīdiǎn de ma?</i> 3) <i>Wǒ juéde Zhōngguó de shū bǐ Ōuzhōu de piányi duō le.</i> 4) <i>Tā fángzi de miànjī gēn wǒ de chàbuduō.</i></p>
<p>E-PS2-A2+-6 Can explain what he/she likes or dislikes about something.</p>	<p>Kann erklären, was er/sie an etwas mag oder nicht mag.</p>	<p>T5.4 喜爱/偏好</p>	<p>F2.3 解释 F3.38 兴趣 F3.40 喜好 F4.1-2 喜欢; 不喜欢</p>	<p>1) 虽然意大利咖啡世界闻名, 但是我觉得太浓了! 2) 这件大衣好是好, 就是有一点点贵。 3) 不管价钱贵不贵, 你觉得样子好看就行。 4) 我比较喜欢中式衣服, 因为我觉得它的样子特别好看。</p>	<p>1) <i>Suīrán Yìdàlì kāfēi shìjiè wénmíng, dànshì wǒ juéde tài nóng le!</i> 2) <i>Zhè jiàn dàyī hào shì hào, jiùshì yǒu yīdiǎnr guì.</i> 3) <i>Bùguǎn jiàqián guì bù guì, nǐ juéde yàngzi hǎokàn jiù xíng.</i> 4) <i>Wǒ bǐjiào xǐhuān zhōngshì yīfu, yīnwèi wǒ juéde tā de yàngzi tèbié hǎokàn.</i></p>
<p>E-PS2-A2+-7 Can summarise simple stories that were presented to him/her, relying on the language used in the story.</p>	<p>Kann einfache Geschichten, die ihm/ihr präsentiert wurden, mit Hilfe der darin verwendeten Sprache zusammenfassen.</p>	<p>N/A</p>	<p>F2.7 转告/转述 F2.10 概括 F6.25 总结话题</p>		

PS3: Sustained Monologue (putting a case) / Zusammenhängendes monologisches Sprechen (Argumentieren)					
E-PS3-A2+-1 Can, with preparation, briefly explain and give reasons for his/her actions and plans.	Kann mit Vorbereitung kurz seine/ihre Handlungen und Pläne erklären.	T6.3 计划安排	F2.2-3 说明; 解释	1) 我学习汉语是因为以后想去中国找工作。 2) 因为我担心周末下雨，所以我打算明天去买东西。	1) <i>Wǒ xuéxí Hànyǔ shì yīnwèi yǐhòu xiǎng qù Zhōngguó zhǎo gōngzuò.</i> 2) <i>Yīnwèi wǒ dānxīn zhōumò xià yǔ, suǒyǐ wǒ dǎsuàn míngtiān qù mǎi dōngxī.</i>
PS4: Public Announcements / Öffentliche Ankündigungen / Durchsagen machen					
E-PS4-A2+-1 Can deliver very short, rehearsed announcements of predictable, learnt content which are intelligible to listeners who are prepared to concentrate (e.g. giving information on an arranged event or activity, and a time schedule).	Kann sehr kurze, eingeübte Ankündigungen mit vorhersehbarem, auswendig gelerntem Inhalt vortragen, die bei konzentriertem Zuhören verständlich sind (z.B. Informationen über eine arrangierte Veranstaltung oder Aktivität oder einen Zeitplan).	T6.3 计划安排 T10.1-3 社交活动休闲娱乐; 新闻媒体 T12.2 行程与目的 T12.4 住宿安排	F1.11 约会 F1.14 约定 F2.6-7 报告; 转告/转述	1) 我们明天上午去八达岭爬长城，下午去参观明十三陵。明天早上八点钟出发，请大家准时到汽车站集合。	1) <i>Wǒmen míngtiān shàngwǔ qù Bādǎlíng pá chángchéng, xiàwǔ qù cānguān Míng Shísānlíng. Míngtiān zǎoshang bā diǎnzhōng chūfā, qǐng dàjiā zhǔnshí dào qìchēzhàn jíhé.</i>
PS5: Addressing Audiences / Vor Publikum sprechen					
E-PS5-A2+-1 Can give a short, rehearsed presentation	Kann eine kurze, eingeübte Präsentation zu einem Thema aus	T5.1-5 文艺爱好; 体育活	F1.4 介绍 F2.2 说明	1) 我不喜欢开车上班，因为我住在一个很大的城市，常常堵车，我还	1) <i>Wǒ bù xǐhuan kāichē shàngbān, yīnwèi wǒ zhù zài yīge hěn dà de</i>

<p>on a topic pertinent to his everyday life, briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.</p>	<p>seinem/ihrem Alltag vortragen und dabei kurz Gründe und Erläuterungen zu Meinungen, Plänen und Handlungen geben.</p>	<p>动; 棋牌游戏; 喜欢偏好; 电脑/网络游戏 T6.3 计划安排 T11.1-2 节假日; 民俗传统 T12.6 交通工具 T16.2-3 地理特征; 动植物世界</p>	<p>F2.4 描述 F2.17 评价 F3.12 估计 F3.16-17 表扬; 批评</p>	<p>是选择坐地铁去上班。坐地铁又方便又便宜。</p>	<p><i>chéngshì, chángcháng dǔchē, wǒ háishi xuǎnzé zuò dìtiě qù shàngbān. Zuò dìtiě yòu fāngbiàn yòu piányi.</i></p>
<p>E-PS5-A2+-2 Can cope with a limited number of straightforward follow up questions.</p>	<p>Kann mit einer begrenzten Anzahl unkomplizierter Nachfragen umgehen.</p>	<p>N/A</p>	<p>F2.9 回复</p>	<p>1) 这个问题提得很对。我解释一下…… 2) 这个问题还没考虑好，想请教一下大家。</p>	<p>1) <i>Zhège wèntí tí de hěn duì. wǒ jiěshì yíxià...</i> 2) <i>Zhège wèntí hái méi kǎolǜ hǎo, xiǎng qǐngjiào yíxià dàjiā.</i></p>
<p>E-PS5-A2+-3 Can briefly present a country, a sports team, a band, etc. to audiences.</p>	<p>Kann kurz ein Land, Sportteam, Band, etc. einem Publikum vorstellen.</p>	<p>T5.1-5 文艺爱好; 体育活动; 棋牌游戏; 喜欢偏好; 电脑/网络游戏 T11.1-2 节假日; 民俗传统</p>	<p>F1.4 介绍</p>	<p>1) 罗马是意大利的政治文化中心，也是一个旅游的好地方。罗马的古迹很多，还有许多精美的绘画和雕塑作品，都是不同时期的艺术家留下的。每年有很多游客从世界各地来罗马游览古迹，参观博物馆，吃比萨饼，喝咖啡，在台</p>	<p>1) <i>Luómǎ shì Yìdàlì de zhèngzhì wénhuà zhōngxīn, yě shì yíge lǚyóu de hǎo dìfang. Luómǎ de gǔjì hěn duō, háiyǒu xǔduō jīngměi de huìhuà hé diāosù zuòpǐn, dōu shì bùtóng shíqī de yìshùjiā liúxià de. Měinián yǒu hěn duō yóukè cóng shìjiè gèdì lái Luómǎ yóulǎn gǔjì, cānguān bówùguǎn, chī</i></p>

				伯河边散步。(Masini 2006: <i>Il cinese per gli italiani</i> , II, p. 39) 2) 意大利在欧洲南部, 主要由靴子型的半岛和两个大岛: 西西里岛和萨丁岛组成。	<i>bǐsà bǐng, hē kāfēi, zài Táibóhé biān sànbù.</i> 2) <i>Yìdàlì zài Ōuzhōu nánbù, zhǔyào yóu xuēzi xíng de bàndǎo hé liǎng ge dàdǎo: Xīxīlǐ dǎo hé Sàdīngdǎo zǔchéng.</i>
E-PS5-A2+-4 Can give a short rehearsed presentation on a familiar subject in my academic or professional field.	Kann eine kurze, eingeübte Präsentation zu einem Thema aus seinem/ihrem akademischen oder beruflichen Umfeld vortragen.	T20.2 语言学习和策略 T20.4 中文和跨文化理解 T22.1 自我创业 T23.2-3 工作条件; 安全工作	F1.4 介绍	1) 汉语中有很多成语, 成语一般来自古书、古代故事或者古人说过的话。...	1) <i>Hànyǔ zhong yǒu hěn duō chéngyǔ, chéngyǔ yībān láizì gǔshū, gǔdài gùshì huòzhě gǔrén shuōguo de huà. ...</i>

3. Interaction Spoken / Mündliche Interaktion

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
IS1: Overall Spoken Interaction / Mündliche Interaktion allgemein					
E-IS1-A2+-1	Kann sich relativ leicht in strukturierten Situationen und	T6.2 日常活动	F1.1 打招呼 F1.2 问候	1) –您好, 很高兴见到您!	1) <i>Nín hǎo, hěn gāoxìng jiàndào nín!</i>

<p>Can interact with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary.</p>	<p>kurzen Gesprächen verständigen, sofern die Gesprächspartner, falls nötig, helfen.</p>	<p>T10.1 社交活动 T5.4 喜爱/偏好</p>	<p>F4.1 喜欢 F4.2 不喜欢 F3.40 喜好</p>	<p>2) -最近怎么样 / 忙什么呢? -忙工作呢。 3) -我同意/不赞同你的观点/看法。 4) -好吧, 你可以有/坚持你的看法/观点。 5) -对不起, 我不想多说什么了。 6) -你不这么认为吗? 7) -这件事你是怎么看的?</p>	<p>2) <i>Zuìjìn zěnmeyàng? máng shénme ne?- Máng gōngzuò ne.</i> 3) <i>Wǒ tóngyi / bù zàntóng nǐ de guāndiǎn / kànfǎ.</i> 4) <i>Hǎo ba, nǐ kěyǐ yǒu / jiānchí nǐ de kànfǎ guāndiǎn.</i> 5) <i>Duìbuqǐ, wǒ bù xiǎng duō shuō shénme le.</i> 6) <i>Nǐ bù zhème rènwéi ma?</i> 7) <i>Zhè jiàn shì nǐ shì zěnmeyàng kàn de?</i></p>
<p>E-IS1-A2+-2 Can manage simple, routine exchanges without undue effort.</p>	<p>Kann ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtkommen.</p>	<p>T1.3 工作职业 T1.9 介绍他人 T7.1 家庭情况 T6.2 日常活动 T10.1 社交活动</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) -你觉得这个... 怎么样? 2) -我们来谈一谈..., 怎么样? 3) -你觉得/认为这样可行吗? 4) -你还有什么更好的办法/主意吗?</p>	<p>1) <i>Nǐ juéde zhège zěnmeyàng?</i> 2) <i>Wǒmen lái tán yī tán, zěnmeyàng?</i> 3) <i>Nǐ juéde / rènwéi zhèyàng kěxíng ma?</i> 4) <i>Nǐ hái yǒu shénme gèng hǎo de bànfǎ / zhǔyì ma?</i></p>
<p>E-IS1-A2+-3 Can ask and answer questions and exchange ideas and information on familiar topics (e.g. weather, hobbies, pets, music, sport) in</p>	<p>Kann Fragen über bekannte Themen, wie z.B. Wetter, Hobbys, Haustiere, Musik, Sport, in berechenbaren alltäglichen Situationen stellen und beantworten und sich darüber austauschen.</p>	<p>T5.1 文艺爱好 T5.2 体育活动 T5.3 棋牌游戏 T5.5 电脑/网络游戏</p>	<p>F4.1 喜欢 F4.2 不喜欢 F3.40 喜好</p>	<p>1) 你的爱好是什么? - 我的爱好是...。 2) 除了..., 你有什么别的爱好吗? 3) 我一直喜欢收集...。</p>	<p>1) <i>Nǐ de àihào shì shénme? Wǒ de àihào shì...</i> 2) <i>Chúle..., nǐ yǒu shénme biéde àihào ma?</i> 3) <i>Wǒ yīzhí xǐhuan shōují...</i> 4) <i>Nǐ gèng xǐhuan zuò de shì shénme? Wǒ gèng xǐhuan de shì...</i></p>

predictable everyday situations.		T10.2 休闲娱乐 T16.1 天气气候		4) 你更喜欢做的是 什么? - 我更喜欢的是... 5) 上海夏天(的天气) 是不是真的很热? 6) 罗马最好的季节 大概是... 7) 今年冬天比起去年 可冷多了。 8) 今年气候跟往年 比起来有些反常。	5) <i>Shànghǎi xiàtiān de tiānqì shìbùshì zhēnde hēnrè?</i> 6) <i>Luómǎ zuìhǎo de jìjìe dàgài shì....</i> 7) <i>Jīnnián dōngtiān bǐqǐ qùnián kě lěng duō le.</i> 8) <i>Jīnnián qìhòu gēn wǎngnián bǐqǐlái yǒuxiē fǎncháng.</i>
E-IS1-A2+-4 Can handle short social exchanges and make oneself understood with help.	Kann kurzen, sozialen Austausch bewältigen und mit Hilfe verstanden werden.	N/A	F6.9 确认		
IS2: Understanding a Native Speaker Interlocutor / Muttersprachliche Gesprächspartner verstehen					
E-IS2-A2+-1 Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.	Kann genug verstehen, um ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtzukommen.	N/A	N/A		
E-IS2-A2+-2 Can generally understand clear, standard speech on	Kann im Allgemeinen verstehen, wenn mit ihm/ihr in deutlich artikulierter Standardsprache über	T18.11 演讲活动	F6.2 引入话题		

familiar matters directed at him/her, provided he/she can ask for repetition or reformulation from time to time.	vertraute Dinge gesprochen wird, vorausgesetzt, er/sie kann ab und zu darum bitten, etwas zu wiederholen oder anders zu formulieren.		F6.13 接续 话题 F6.15 要求 发言 F6.5 插话/ 打断 F6.4 重复 F2.3 解释		
IS3: Conversation / Konversation					
E-IS3-A2+-1 Can establish social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.	Kann sozialen Kontakt herstellen durch Begrüßung, Abschied, Sich-Vorstellen, Danken.	T10.1 社交活动	F1.1 打招呼 F1.2 问候 F1.4 介绍 F1.9 告别 F1.5 感谢	1) 咱们又见面了! 幸会! 2) 好久不见, 怎么样? 3) 你好, 自我介绍一下, 我叫..., 我是...。 4) 我们再找机会好好聊聊。 5) 真是太谢谢您了! 您想得真周到!	1) <i>Zánmen yòu jiànmiàn le! xìnghuì!</i> 2) <i>Hǎo jiǔ bù jiàn, zěnmeyàng?</i> 3) <i>Nǐ hǎo, zìwǒ jièshào yīxià, wǒ jiào..., wǒ shì...</i> 4) <i>Wǒmen zài zhǎo jīhuì hǎohao liáoliao.</i> 5) <i>Zhēnshì tài xièxie nín le! Nín xiǎng de zhēn zhōudao!</i>
E-IS3-A2+-2 Can generally understand clear, standard speech on familiar matters directed at him/her, provided he/she can ask for repetition or	Kann im Allgemeinen verstehen, wenn mit ihm/ihr in deutlich artikulierter Standardsprache über vertraute Dinge gesprochen wird, vorausgesetzt, er/sie kann ab und zu darum bitten,	N/A	F5.1 请求/恳求	1) 你能不能星期五以前把那个报告发过来。 2) 请你尽快告诉我你的意见/决定。	1) <i>Nǐ néng bùnéng xīngqīwǔ yǐqián bǎ nàge bàogào fāguolai.</i> 2) <i>Qǐng nǐ jǐnkuài gàosu wǒ nǐ de yìjiàn / juéding.</i>

reformulation from time to time.	etwas zu wiederholen oder anders zu formulieren.			3) 你先把这件事办完再去办那件事。	3) <i>Nǐ xiān bǎ zhè jiàn shì bànwán zài qù bàn nà jiàn shì.</i>
E-IS3-A2+-3 Can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest.	Kann in Routinesituationen an kurzen Gesprächen über Themen von Interesse teilnehmen.	N/A	F6.2 引入话题 F6.13 接续话题 F6.15 要求发言 F6.5 插话/打断	1) 很高兴能有机会当面问您这个问题。 2) 我不这么认为, 我觉得... 3) 你说的有道理, 可是... 4) 我能不能说两句? 我想谈谈我的看法。 5) 对不起, 打断一下, 我们先谈主要的议题。	1) <i>Hěn gāoxìng néng yǒu jīhuì dāngmiàn wèn nín zhègè wèntí.</i> 2) <i>Wǒ bù zhème rènwéi, wǒ juéde...</i> 3) <i>Nǐ shuō de yǒu dàoli, kěshì...</i> 4) <i>Wǒ néng bùnéng shuō liǎng jù? Wǒ xiǎng tántán wǒ de kànfǎ.</i> 5) <i>Duìbuqǐ, dǎduàn yíxià, wǒmen xiān tán zhǔyào de yìtí.</i>
E-IS3-A2+-4 Can express how he/she feels in simple terms, and express thanks.	Kann in einfachen Worten sagen, wie es ihm/ihr geht, und Dank ausdrücken.	T3.1 个人情感 T3.2 态度观点 T3.3 感官体验	F1.5 感谢	1) 非常感谢你的帮助。 2) 谢谢你告诉我这件事。 3) 对这种事, 我不太关心。	1) <i>Fēicháng gǎnxiè nǐ de bāngzhù.</i> 2) <i>Xièxie nǐ gàosu wǒ zhè jiàn shì.</i> 3) <i>Duì zhè zhǒng shì, wǒ bù tài guānxīn.</i>
E-IS3-A2+-5 Can express simply feelings (eg. Physical and psychological reactions).	Kann einfache Empfindungen, wie physische oder psychische Reaktionen, zum Ausdruck bringen.	T3.1 个人情感 T3.2 态度观点 T3.3 感官体验	N/A	1) 我一听这种音乐就不舒服。 2) 这几天没睡好觉, 所以没精神。 3) 我对这种事不怎么感兴趣/没什么兴趣。	1) <i>Wǒ yī tīng zhè zhǒng yīnyuè jiù bù shūfu.</i> 2) <i>Zhè jǐ tiān méi shuì hǎo jiào, suǒyǐ méi jīngshen.</i> 3) <i>Wǒ duì zhè zhǒng shì bù zěnme gǎn xìngqù / méi shénme xìngqù.</i>

<p>E-IS3-A2+-6 On the phone, I can understand when I am asked to wait, when I am told that the person I am looking for is not there or to which office is a request to be sent.</p>	<p>Kann am Telefon verstehen, wenn er/sie gebeten wird zu warten, die gesuchte Person am Telefon gesuchte nicht auffindbar ist oder an welches Büro eine Anfrage gesendet werden muss.</p>	<p>T15.1 商业服务 T15.2 公共机构和服务</p>	<p>F1.22 电话交谈 (接电话, 让某人接电话, 询问接听者身份, 让致电者等待)</p>	<p>1) 您找哪位? 2) 请等一等。请稍等。 3) 请帮我叫一下 X 接电话好吗? 4) 张经理今天没来, 她休假去了。 5) 你知道他什么时候回来吗? 6) 您要不要留个言? 他有你的电话吗? 7) 请你转告他...</p>	<p>1) <i>Nín zhǎo nǎ wèi?</i> 2) <i>Qǐng děng yī děng. Qǐng shāo děng.</i> 3) <i>Qǐng bāng wǒ jiào yíxià X jiē diànhuà hǎo ma?</i> 4) <i>Zhāng jīnglǐ jīntiān méi lái, tā xiūjià qù le.</i> 5) <i>Nǐ zhīdào tā shénme shíhou huílai ma?</i> 6) <i>Nín yào bù yào liú ge yán? Tā yǒu nǐ de diànhuà ma?</i> 7) <i>Qǐng nǐ zhuǎngào tā...</i></p>
<p>E-IS3-A2+-7 Can ring friends to briefly exchange information, discuss plans and arrange to meet.</p>	<p>Kann Freunde anrufen, um kurz Informationen auszutauschen, Pläne zu diskutieren und ein Treffen zu arrangieren.</p>	<p>T10.1 社交活动 T6.4 时间日程</p>	<p>F1.22 电话交谈 (同上)</p>	<p>1) 下个星期一中午我有点儿时间, 你来一下行不行? 2) 那我们改天见面吧。 3) 一言为定, 我等你的电话。</p>	<p>1) <i>Xiàge xīngqīyī zhōngwǔ wǒ yǒu diǎnr shíjiān, nǐ lái yíxià xíng bù xíng?</i> 2) <i>Nà wǒmen gǎi tiān jiànmiàn ba.</i> 3) <i>Yī yán wéi dìng, wǒ děng nǐ de diànhuà.</i></p>
<p>IS4: Informal Discussion with friends / Informelle Gespräche unter Freunden</p>					
<p>E-IS4-A2+-1 Can discuss what to do in the evening, at the weekend.</p>	<p>Kann mit anderen besprechen, was man am Abend oder am Wochenende machen könnte.</p>	<p>T10.2 休闲娱乐 T18.7 课外活动</p>	<p>F2.8 询问 F1.15 商量</p>	<p>1) 我们晚上的讲座在哪个教室? 几点开始? 2) 明天晚上我没空。星期六和星期天下午都可以。咱们去游泳怎么样?</p>	<p>1) <i>Wǒmen wǎnshang de jiǎngzuò zài nǎge jiàoshi? Jǐdiǎn kāishǐ?</i> 2) <i>Míngtiān wǎnshang wǒ méi kòng. Xīngqīliù hé xīngqītiān xiàwǔ dōu kěyǐ. Zánmen qù yóuyǒng zěnmeyàng? ...</i></p>

<p>E-IS4-A2+-2 Can make and respond to suggestions.</p>	<p>Kann Vorschläge machen und auf Vorschläge reagieren.</p>	<p>N/A</p>	<p>F5.4 建议/提议</p>	<p>1) 你觉得这样行吗? -当然可以。/行, 不错。 2) 我们要不要再等一等。 - 不用了。</p>	<p>1) <i>Nǐ juéde zhèyàng xíng ma?</i> - <i>Dāngrán kěyǐ. / Xíng, bùcuò.</i> 2) <i>Wǒmen yào bù yào zài děng yī děng.</i> - <i>Bùyòng le.</i></p>
<p>E-IS4-A2+-3 Can agree and disagree with others.</p>	<p>Kann anderen beipflichten oder widersprechen.</p>	<p>N/A</p>	<p>F3.1 同意/附和 F3.2 不同意/反对/抗辩</p>	<p>1) 我完全同意。 2) 我觉得是个好主意。 3) 我不同意。我反对。 4) 我觉得/认为这样(做)不好。 5) 我不是这个意思。 6) 我的意思(不)是 ….</p>	<p>1) <i>Wǒ wánquán tóngyì.</i> 2) <i>Wǒ juéde shì ge hǎo zhǔyì.</i> 3) <i>Wǒ bù tóngyì. Wǒ fǎnduì.</i> 4) <i>Wǒ juéde / rěnwéi zhèyàng (zuò) bù hǎo.</i> 5) <i>Wǒ bù shì zhège yìsì.</i> 6) <i>Wǒde yìsì (bù) shì ...</i></p>
<p>E-IS4-A2+-4 Can have short conversations with friends and ask and answer simple questions about familiar topics (e.g. weather, hobbies, pets, music, sport).</p>	<p>Kann kurze Unterhaltungen mit Freunden führen und Fragen über bekannte Themen (z. B. Wetter, Hobbys, Haustiere, Musik, Sport) stellen und beantworten.</p>	<p>T16.1 天气气候 T5.1 文艺爱好 T5.2 体育活动</p>	<p>F2.8 询问 F2.9 回复</p>	<p>1) 秋天是那里/这里/北京最好的季节。 2) 去那里, 最理想的季节是夏天, 因为… 3) 我们国家最流行的运动是…。 4) 他/我是游泳队的队员, 一星期训练两次。</p>	<p>1) <i>Qiūtiān shì nàlǐ / zhèlǐ / Běijīng zuìhǎo de jìjié.</i> 2) <i>Qù nàlǐ zuì lǐxiǎng de jìjié shì xiàtiān, yīnwèi…</i> 3) <i>Wǒmen guójiā zuì liúxíng de yùndòng shì ...</i> 4) <i>Tā / Wǒ shì yóuyǒng duì de duìyuán, yī xīngqī xùnliàn liǎng cì.</i></p>

				5) 我特别喜欢 X 的歌/音乐/小说/电影。	5) <i>Wǒ tèbié xǐhuan X de gē / yīnyuè / xiǎoshuō / diànyǐng.</i>
IS5: Formal Discussion and Meetings / Formelle Diskussion und Besprechungen					
E-IS5-A2+-1 Can generally follow changes of topic in formal discussion related to his/her field which is conducted slowly and clearly.	Kann im Allgemeinen in formellen Diskussionen im Rahmen des eigenen Fachgebiets wechselnden Themen folgen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.	T24.3 会晤、会议和汇报	F6.7 强调	1) 我想从三个方面谈一下这个话题。 2) 下面我们谈一谈... 3) 这个问题先这样吧。	1) <i>Wǒ xiǎng cóng sān ge fāngmiàn tán yīxià zhège huàtí.</i> 2) <i>Xiàmiàn wǒmen tán yī tán...</i> 3) <i>Zhège wèntí xiān zhèyàng ba.</i>
E-IS5-A2+-2 Can exchange relevant information and give his/her opinion on practical problems when asked directly, provided he/she receives some help with formulation and can ask for repetition of key points if necessary.	Kann relevante Informationen austauschen und, wenn direkt danach gefragt, die eigene Meinung zu einer praktischen Frage äußern, sofern er/sie Hilfe beim Formulieren erhält und, wenn nötig, darum bitten, dass Kernpunkte wiederholt werden.	T18.11 演讲活动 T24.3 会晤、会议和汇报	N/A	1) 对这个问题/这件事你有什么意见? 2) 我只想谈谈我个人的看法。我的看法是... 3) 我觉得这件事最好先... (问一下经理...) 4) 你们说的都有道理 / 你说的不是没有道理, ...	1) <i>Duì zhège wèntí zhè jiàn shì nǐ yǒu shénme yìjiàn?</i> 2) <i>Wǒ zhǐ xiǎng tántan wǒ gèrén de kànfǎ. Wǒde kànfǎ shì ...</i> 3) <i>Wǒ juéde zhè jiàn shì zuìhǎo xiān...(wèn yīxià jīnglǐ)</i> 4) <i>Nǐmen shuō de dōu yǒu dàoli.</i> 5) <i>Nǐ shuō de bù shì méiyǒu dàoli, ...</i>
IS6: Goal-oriented Co-operation / Zielorientierte Kooperation					
E-IS6-A2+-1 Can understand enough to manage simple,	Kann genug verstehen, um ohne übermäßige Mühe mit einfachen Routineaufgaben	T6.2 日常活动	F5.2 要求	1) 我想我明白你的意思。	1) <i>Wǒ xiǎng wǒ míngbai nǐ de yìsi.</i>

<p>routine tasks without undue effort, asking very simply for repetition when he/she does not understand.</p>	<p>zurechtzukommen, und bittet auf einfache Weise um Wiederholung, falls er/sie etwas nicht versteht.</p>			<p>2) 你的意思是不是... 3) 我还是不太清楚。你能不能再解释一下?</p>	<p>2) <i>Nǐ de yìsi shìbùshì...</i> 3) <i>Wǒ háishi bù tài qīngchū. Nǐ néng bùnéng zài jiěshì yíxià?</i></p>
<p>E-IS6-A2+-2 Can discuss what to do next, making and responding to suggestions, asking for and giving directions.</p>	<p>Kann diskutieren, was man als Nächstes tun sollte, kann Vorschläge machen und auf Vorschläge reagieren, kann um Anleitungen bitten und Anleitungen geben.</p>	T6.3 计划安排	F5.4 建议	<p>1) 我们下个星期/月再开(个)会讨论一下。 2) 你提出的这个建议我得再想一想。</p>	<p>1) <i>Wǒmen xiàge xīngqī / yuè zài kāi (ge) huì tāolùn yíxià.</i> 2) <i>Nǐ tíchū de zhège jiànyì wǒ děi zài xiǎng yí xiǎng.</i></p>
<p>IS7: Transactions to Obtain Goods and Services / Transaktionen: Dienstleistungsgespräche</p>					
<p>E-IS7-A2+-1 Can deal with common aspects of everyday living such as travel, lodgings, eating and shopping.</p>	<p>Kommt mit gängigen Alltagssituationen wie Unterkunft, Reisen, Einkaufen und Essen zurecht.</p>	T12.3 旅行服务 T12.4 住宿安排 T13.1 商店和购物	F5.2 要求 F2.3 解释	<p>1) 去机场坐地铁又方便又快。 2) 那个饭店的附近有快餐店吗? 3) 你们开到几点? 周末开门吗?</p>	<p>1) <i>Qù jīchǎng zuò dìtiě yòu fāngbiàn yòu kuài.</i> 2) <i>Nàge fàndiàn de fùjìn yǒu kuàicān diàn ma?</i> 3) <i>Nǐmen kāi dào jǐ diǎn? zhōumò kāi mén ma?</i></p>
<p>E-IS7-A2+-2 Can get all the information needed from an agency, (e.g. a tourist office, a reception desk) as long as it is of a straightforward, nonspecialised nature.</p>	<p>Kann alle benötigten Informationen von Agenturen (z.B. Tourismusbüro oder Rezeption) einholen, sofern es um unkomplizierte und nicht um spezielle Dinge geht.</p>	T12.3 旅行服务 T12.4 住宿安排 T13.1 商店和购物	F5.2 要求 F2.3 解释 F2.8 询问	<p>1) 这儿可以代订机票吗? 2) 请帮我订两张到巴黎的火车/飞机票。 3) 这里去飞机场有直达的巴士/公交车吗?</p>	<p>1) <i>Zhèr kěyǐ dài dìng jīpiào ma?</i> 2) <i>Qǐng bāng wǒ dìng liǎng zhāng dào Bālí de huǒchē / fēijī piào.</i> 3) <i>Zhèlǐ qù fēijīchǎng yǒu zhídá de bāshì / gōngjiāo chē ma?</i></p>

IS8: Informal Exchange / Informationsaustausch					
<p>E-IS8-A2+-1 Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.</p>	<p>Kann genug verstehen, um ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtzukommen.</p>	N/A	F2.2 说明	<p>1) 你问我为什么没去跑步。是这样的：我本来是要去的，可是下雨了，所以就没去。</p>	<p>1) <i>Nǐ wèn wǒ wèishénme méi qù pǎobù. Shì zhèyàng de: wǒ běnlái shì yào qù de, kěshì xiàyǔ le, suǒyǐ jiù méi qù.</i></p>
<p>E-IS8-A2+-2 Can deal with practical everyday demands: finding out and passing on straightforward factual information.</p>	<p>Kann mit praktischen Anforderungen des Alltags zurecht kommen: unkomplizierte Sachinformationen herausfinden und weitergeben.</p>	N/A	F2.7 转述	<p>1) 你明天能不能早点儿来？10 点前到那儿？ 2) 他说今天有点儿不舒服。 3) 他让我告诉你，他明天来不了了。</p>	<p>1) <i>Nǐ míngtiān néng bùnéng zǎo diǎnr lái? Shí diǎn qián dào nàr?</i> 2) <i>Tā shuō jīntiān yǒudiǎnr bù shūfu.</i> 3) <i>Tā ràng wǒ gàosu nǐ, tā míngtiān lái bùliǎo le.</i></p>
<p>E-IS8-A2+-3 Can ask for and give directions referring to a map or plan.</p>	<p>Kann nach dem Weg fragen und den Weg erklären und dabei auf eine Karte oder einen Plan Bezug nehmen.</p>	T12.1 出行交通 T12.4 住宿安排	F2.2 说明 F2.8 询问	<p>1) 那个地方在城市的东南边，旁边有一个大商场。 2) 请问，从这里到邮局应该怎么走？</p>	<p>1) <i>Nàge dìfang zài chéngshì de dōngnánbian, pángbian yǒu yīge dà shāngchǎng.</i> 2) <i>Qǐngwèn, cóng zhèlǐ dào yóujú yīnggāi zěnmé zǒu?</i></p>
<p>E-IS8-A2+-4 Can ask and answer questions about pastimes and past activities.</p>	<p>Kann Fragen zu Freizeitbeschäftigungen und zu vergangenen Aktivitäten stellen und kann auf entsprechende Fragen Antwort geben.</p>	T10.2 休闲娱乐 T10.4 活动经历	F2.8 询问 F2.9 回复	<p>1) 周末你做了什么？去了哪儿？ 2) 假期/去年夏天去哪儿了？</p>	<p>1) <i>Zhōumò nǐ zuòle shénme? Qù le nǎr?</i> 2) <i>Jiàqī qùnián xiàtiān qù nǎr le?</i></p>

<p>E-IS8-A2+-5 Can give and follow simple directions and instructions, e.g. explain how to get somewhere.</p>	<p>Kann einfache Erklärungen und Anweisungen geben, z. B. den Weg erklären.</p>	<p>T23.4 工作指示</p>	<p>F2.2 说明 F2.3 解释</p>	<p>1) 这件事比较急, 请你先办这件事。 2) 请你下周四前把报告交给我。</p>	<p>1) Zhè jiàn shì bǐjiào jí, qǐng nǐ xiān bàn zhè jiàn shì. 2) Qǐng nǐ xià zhōusì qián bǎ bàogào jiāo gěi wǒ.</p>
<p>E-IS8-A2+-6 Can find out about normal routines at a place of work, e.g. breaks, clocking in or out, certain work operations, safety regulations, etc.</p>	<p>Kann sich über Alltagsaktivitäten an einem Arbeitsplatz, zum Beispiel Pausen, Arbeitszeiten, bestimmte Arbeitsvorgänge, Sicherheitsbestimmungen, etc. informieren.</p>	<p>T23.1 组织机构 T23.2 工作条件 T23.3 安全工作 T23.4 工作指示</p>	<p>F2.2 说明</p>	<p>1) 几月几号开学? 9月28号开学。 2) 什么时候放寒假/暑假/圣诞节假? 3) 图书馆/那家商店周末开到几点? 4) 在室内请不要吸烟。 5) 这里不准拍照。 6) 要系上安全带吗?</p>	<p>1) Jǐ yuè jǐ hào kāixué? jiǔ yuè èrshíbā hào kāi xué. 2) Shénme shíhou fàng hánjià / shǔjià / shèngdànjie jià? 3) Túshūguǎn / Nà jiā shāngdiàn zhōumò kāi dào jǐ diǎn? 4) Zài shì nèi qǐng bùyào xīyān. 5) Zhèlǐ bùzhǔn pāizhào. 6) Yào jìshàng ānquándài ma?</p>
<p>IS9: Interviewing and Being Interviewed / Interviewgespräche</p>					
<p>E-IS9-A2+-1 Can make him/herself understood in an interview and communicate ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to.</p>	<p>Kann sich in einem Interview verständlich machen und Informationen und Ideen zu vertrauten Themen mitteilen, vorausgesetzt, er/sie kann gelegentlich um Klärung bitten und erhält Hilfe, das auszudrücken, was er/sie sagen möchte.</p>	<p>T22.2 求职面试 T22.3 试用考核</p>	<p>F6.9 确认 (听懂) F6.4 重复 F2.3 解释</p>	<p>1) 你为什么觉得你适合这份工作? 2) 如果你做的话, 你会怎么做? 3) 在这种情况下, 你应该怎么办? 4) 你有什么优点?</p>	<p>1) Nǐ wèishénme juéde nǐ shìhé zhège gōngzuò? 2) Rúguǒ nǐ zuò de huà, nǐ huì zěnmē zuò? 3) Zài zhèzhǒng qíngkuàng xià, nǐ yīnggāi zěnmē bàn? 4) Nǐ yǒu shénme yōudiǎn?</p>

4. Communication Strategies / Kommunikationsstrategien

EBCL Descriptors English	EBCL-Deskriptoren Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele	Examples / Beispiele in Pinyin
CSR: Identifying Cues & Inferring (Spoken & Written) / Hinweise identifizieren / erschließen					
CSI1: Taking the Floor (Turn-taking) / Sprecherwechsel					
E-CSI1-A2+-1 Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation.	Kann einfache Mittel anwenden, um ein kurzes Gespräch zu beginnen, in Gang zu halten und zu beenden.		F6.1 开始话题 F6.2 引入话题 F6.12 结束交谈 F6.13 接过话题 F6.14 深入话题	1) 我们谈一谈……吧。 2) - 这个话题我很感兴趣, 想和您再讨论一下。 3) - 很高兴和您讨论这个话题, 希望我们以后还有机会继续。 4) - 说到……, 我就想讲一讲……。 5) - 今天聊得很开心, 我们以后有机会再聊。	1) <i>Wǒmen tán yī tán... ba.</i> 2) <i>Zhège huàtí wǒ hěn gǎnxìngqù, xiǎng hé nín zài tāolùn yīxià.</i> 3) <i>Hěn gāoxìng hé nín tāolùn zhège huàtí, xīwàng wǒmen yǐhòu hái yǒu jīhuì jìxù.</i> 4) <i>Shuō dào ..., wǒ jiù xiǎng jiǎng yī jiǎng</i> 5) <i>Jīntiān liáo de hěn kāixīn, wǒmen yǐhòu yǒu jīhuì zài liáo.</i>
E-CSI1-A2+-2 Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation.	Kann im direkten Kontakt ein einfaches, begrenztes Gespräch beginnen, in Gang halten und beenden.		F6.1 开始话题 F6.2 引入话题 F6.12 结束交谈 F6.13 接过话题 F6.14 深入话题	See above CSI1-A2+-1 1) -很高兴能有机会见到您。 2) 不早了, 我得回去了。 3) 让我再想一想。	(siehe auch CSI1+A2+-1) 1) <i>Hěn gāoxìng néng yǒujiàn huìjiàn dào nín.</i> 2) <i>Bù zǎole, wǒ děi huíqù le.</i> 3) <i>Ràng wǒ zài xiǎng yī xiǎng.</i>
CSI2: Cooperating / Kooperieren					
See A2	Siehe A2				

CSI3: Asking for Clarification / Um Klärung bitten					
E-CSI3-A2+-1 Can ask very simply for repetition when he/she does not understand.	Kann sehr einfach um Wiederholung bitten, wenn er/sie etwas nicht versteht.		F5.2 要求 F6.4 重复	1) 请再说一下。 2) 能再说一遍吗?	1) <i>Qǐng zài shuō yíxià .</i> 2) <i>Néng zài shuō yī biàn ma?</i>
E-CSI3-A2+-2 Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.	Kann mit Hilfe von fertigen Wendungen darum bitten, nicht verstandene Schlüsselwörter zu klären.		F3.15 不知道 F5.2 要求	1) 这个字的意思是...吗? 2) ...,是这个意思吗?	1) <i>Zhège zì de yìsi shì ...ma?</i> 2) <i>..., shì zhège yìsi ma?</i>
E-CSI3-A2+-3 Can ask interlocutor for help with a word or phrase that he/she misses.	Kann Gesprächspartner nach unbekanntem Wörtern oder Phrasen fragen.		F5.1 请求/恳求	1) 这个词我不认识, 是什么意思? 2) 这个词有别的意思吗?	1) <i>Zhège cí wǒ bù rènshi, shì shénme yìsi?</i> 2) <i>Zhège cí yǒu biéde yìsi ma?</i>
CSI4: Planning / Planen					
See A2	Siehe A2				
CSI5: Compensating / Kompensieren					
E-CSI5-A2+-1 Can use an inadequate word from his repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say.	Kann aus seinem/ihrem Repertoire ein nicht ganz passendes Wort verwenden und durch Gesten klar machen, was er/sie meint.				

CSI6: Monitoring & Repairing / Kontrolle und Reparaturen					
See A2	Siehe A2				

Competence areas 6-10 / Kompetenzbereiche 6-10:

Written Chinese / Schriftliches Chinesisch

Vorstufe / Pre-Level A 1.1

6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische und orthographische Kontrolle

Englisch	Deutsch	Suggested knowledge and strategies for graphemic / orthographic control	Vorschläge für Kenntnisse und Strategien bzgl. Graphemischer / orthographischer Kontrolle
SGC: Sinographemic Control / Sinographemische Kontrolle			
E-SGC-A1.1-1 Can write down any character by hand after slow visual instruction (stroke by stroke)	Kann jedes Zeichen per Hand nach langsamer visueller Anleitung aufschreiben (Strich für Strich)	<ul style="list-style-type: none"> - knows the basic principles of stroke order and stroke direction - is aware that many characters can be further divided into smaller components - knows the main rules of composition of complex characters - can distinguish simple (独体字) from complex (合体字) characters 	<ul style="list-style-type: none"> - kennt die grundlegenden Prinzipien der Strichreihenfolge und Strichrichtung - weiß, dass viele Zeichen in kleinere Komponenten unterteilt werden können - kennt die Hauptregeln der Komposition von komplexen Zeichen - kann einfache (独体字) von komplexen (合体字) Zeichen unterscheiden
E-SGC-A1.1-2 Can write down any lexical item or shortphrase by hand after slow visual instruction (stroke by stroke)	Kann jede lexikalische Einheit oder kurze Phrase nach langsamer visueller Anleitung per Hand aufschreiben. (Strich für Strich)	<ul style="list-style-type: none"> - knows the difference between words, characters and components and does not confuse these three categories - knows that in di- or polysyllabic words mostly each character has a morphemic function 	<ul style="list-style-type: none"> - kennt den Unterschied zwischen Wörtern, Zeichen und Komponenten und verwechselt diese drei Kategorien nicht miteinander - weiß, dass in di- oder polysyllabischen Wörtern die meisten Zeichen eine morphemische Funktion besitzen


Level A 1

6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische und orthographische Kontrolle

Englisch	Deutsch	Suggested knowledge and strategies for graphemic / orthographic control	Vorschläge für Kenntnisse und Strategien für graphemische / orthographische Kontrolle
SGC: Sinographemic Control / Sinographemische Kontrolle			
E-SGC-A1-1 Can copy familiar words and characters as well as unfamiliar characters in simple signs or names.	Kann bekannte und unbekannte Wörter und Zeichen, wie in einfachen Schildern oder Eigennamen abschreiben.		
E-SGC-A1-2 Can write Chinese characters with the help of electronic devices	Kann chinesische Zeichen mit Hilfe von elektronischen Geräten schreiben.	- knows how to use <i>Pinyin</i> input method (refer to <i>Hanyu Pinyin Reading and Writing competence</i>)	- ist mit der <i>Pinyin</i> -Eingabemethode per Tastatur vertraut - kann chinesische Zeichen über Touchpad eingeben
E-SGC-A1-3 Can write down his/her gender, nationality and any date (like one's birthday) by hand.	Kann von Hand sein/ihr Geschlecht, Nationalität und Datum (z.B. den eigenen Geburtstag) schreiben.		

7. Reception Written / Lesekompetenz

Englisch	Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele
SGC(R): Sinographemic Competence (see also 6. Graphemic and Orthographic control) Sinographemische Kompetenz (vgl. 6. Graphemische und orthographische Kontrolle)				
E-SGC(R)-A1-1 Can tell whether a given text is written in Modern Chinese or Modern Japanese	Kann feststellen, ob ein Text in modernem Chinesisch oder modernem Japanisch geschrieben ist.			
E-SGC(R)-A1-2 understands the function of common Chinese punctuation marks that have the same function as in European languages (。 , : ! ? “”)	Versteht die Funktion von gängigen chinesischen Satzzeichen, die dieselbe Funktion wie in europäischen Sprachen besitzen. (。 , : ! ? “”)			
RW1: Overall Reading Comprehension Leseverstehen allgemein				

<p>E-RW1-A1-1 Can understand very short, simple texts a single phrase at a time, picking up familiar words and basic phrases and rereading as required.</p>	<p>Kann sehr kurze, einfache Texte Satz für Satz lesen und verstehen, indem er/sie bekannte Namen, Wörter und einfachste Wendungen heraus sucht und, wenn nötig, den Text mehrmals liest.</p>	<p>N/A</p>																										
<p>E-RW1-A1-2 Can understand simple forms well enough to give basic personal details (e.g., name, address, date of birth).</p>	<p>Kann einfache Formulare gut genug verstehen, um grundlegende persönliche Informationen anzugeben.</p>	<p>T1.1 个人信息 T1.2 住址籍贯国籍 T1.3 工作职业 T1.4 联系方式 T1.5 教育背景/学校经历 T6.2 日常活动 T6.4 时间日程</p>		<p>Examples: ID/ registration forms 1. 入学登记表 Task: Identify where the person has written her name, birthday and gender. Aufgabe: ID/ Registrierungsformulare 1) 入学登记表 Aufgabe: Finden Sie heraus, wo die Person ihren Namen, Geburtstag und Geschlecht eingetragen hat.</p> <p style="text-align: center;">中国科技学院入学登记表</p> <p>学习中心: 02180903 填表日期: 2004年9月6日</p> <table border="1" data-bbox="1122 959 1816 1182"> <tr> <td>报名序号</td> <td>02180903016</td> <td>性别</td> <td>女</td> <td>出生日期</td> <td>1986.09.15</td> </tr> <tr> <td>姓名</td> <td></td> <td>民族</td> <td>汉</td> <td>政治面貌</td> <td>团员</td> </tr> <tr> <td>身份证号</td> <td colspan="2">510724198605</td> <td>籍贯</td> <td colspan="2">四川</td> </tr> <tr> <td>工作单位</td> <td colspan="5">无</td> </tr> </table>  <p>2) 宾馆住宿登记表/入住登记表 Task: Find out where to put in your name, gender, nationality and birthday. 2) 宾馆住宿登记表/入住登记表 Aufgabe: Finden Sie heraus, wo Name, Geschlecht, Nationalität und Geburtstag eingetragen werden müssen.</p>	报名序号	02180903016	性别	女	出生日期	1986.09.15	姓名		民族	汉	政治面貌	团员	身份证号	510724198605		籍贯	四川		工作单位	无				
报名序号	02180903016	性别	女	出生日期	1986.09.15																							
姓名		民族	汉	政治面貌	团员																							
身份证号	510724198605		籍贯	四川																								
工作单位	无																											

				影星宾馆住宿登记表																														
				<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>姓名</td> <td>性别</td> <td>出生时间</td> <td>年</td> <td>月</td> <td>日</td> </tr> <tr> <td colspan="2">国籍</td> <td colspan="4">证件号码</td> </tr> <tr> <td colspan="2">从何地来</td> <td colspan="4">前往何地</td> </tr> <tr> <td>到本地事由</td> <td colspan="2">在本宾馆住宿天数</td> <td>月</td> <td>日至</td> <td>月 日共 天</td> </tr> <tr> <td colspan="2">联系电话</td> <td colspan="4">顾客签名</td> </tr> </table>	姓名	性别	出生时间	年	月	日	国籍		证件号码				从何地来		前往何地				到本地事由	在本宾馆住宿天数		月	日至	月 日共 天	联系电话		顾客签名			
姓名	性别	出生时间	年	月	日																													
国籍		证件号码																																
从何地来		前往何地																																
到本地事由	在本宾馆住宿天数		月	日至	月 日共 天																													
联系电话		顾客签名																																
				张世涛 2003: 初级汉语阅读教程 1 p.173																														

RW2: Reading Correspondence / Korrespondenz lesen und verstehen

E-RW2-A1-1 Can understand simple written messages concerning appointments (time and date), e.g.in sms phone messages, emails etc.	Kann einfache geschriebene Nachrichten, die Termine (Zeit und Datum) betreffen, verstehen, zum Beispiel in SMS, E-Mails, etc.	T6.2 日常活动 T6.4 时间日程 T16.1 天气气候		Task: Understand the content of the text messages (sms) or short emails: Aufgabe: Verstehen Sie einzelne Informationen in folgenden Kurznachrichten. 1) 好, 明天 3 点北大东门见。 2) 今天晚上有空吗? 去看电影好吗? 3) 不行, 今晚没空, 不好意思, 明天怎么样? 4) 你好! 最近怎么样? 工作忙不忙? 明天下午你有时间吗? 咱们去吃冰淇淋怎么样?
E-RW2-A1-2 Can understand simple written messages and comments relating to my studies (e.g., "well done", "revise").	Kann einfache geschriebene Nachrichten und Kommentare verstehen, die sich auf sein/ihr schriftlichen Arbeiten beziehen.	T18.1 老师和学生 T18.4 教学活动 T18.7 课外活动 T20.2 语言学习和策略		Task: understand feedback on homework in Chinese Aufgabe: Verstehen Sie das Feedback zu Aufgaben. 1) 很好。 2) 非常好! 3) 你再多练习吧!

RW3: Reading for Orientation / Zur Orientierung lesen				
<p>E-RW3-A1-1 Can find time and price related information encountered in public places (price tags, opening hours).</p>	<p>Kann zeit- und preisrelevante Informationen an öffentlichen Orten finden (Preisschilder, Öffnungszeiten).</p>	<p>T6 日常生活 T6.4 时间日程 T13 购物服务 T13.4 价格和付款方式</p>	<p>Examples: price tags, store signs, etc.: Beispiele: Preisschilder, Ladenschilder etc.: 1) 银行 2) 邮政, 邮局 3) 超市 4) 特价 5) 酒店</p>	
RW4: Reading for Information & Argument / Information und Argumentation verstehen				
<p>E-RW4-A1-1 Can get an idea of the content of simpler informational material and short simple descriptions, especially if there is visual support.</p>	<p>Kann grundlegende Inhalte aus einfacheren Informationsmaterialien und Beschreibungen entnehmen, insbesondere wenn sie visuell unterstützt werden.</p>	<p>T12.3 旅行服务 T12.4 住宿安排 T13.1 商店和购物 T13.2 产品和服务 T6. 饮食习惯</p>	<p>Examples: brochures, advertisements, descriptions Tasks: What is offered here? Beispiele: Broschüren, Werbung, Beschreibungen Aufgabe: Was wird hier angeboten?</p>	<p>丽都假日饭店 单人间 200 元 双人间 350 元 标准间 400 元 套房 500 元</p>
RW5: Reading Instructions / Schriftliche Anweisungen verstehen				
<p>E-RW5-A1-1 Can follow simple instructions in textbooks (listen / read / speak with classmate / note down)</p>	<p>Kann einfachen Anweisungen in Textbüchern folgen (zuhören, lesen, mit einem Partner sprechen, notieren).</p>	<p>T18.1 老师和学生 T18.4 教学活动 T18.5 学习用品</p>	<p>Understand the following textbook and exercise assignments: Textbuch- und Übungsanweisungen: 请听对话 回答问题 完成句子 看图说话 请听录音</p>	

8. Production Written / Schreibkompetenz

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
PW1: Overall Written Production / Schriftliche Produktion allgemein				
E-PW1-A1-1 Can write simple isolated phrases and sentences.	Kann einfache, isolierte Wendungen und Sätze schreiben.	N/A	N/A	1) 我喜欢中国书法，我也爱吃中国菜。 2) 我认识一个中国女学生，她叫李玉。 3) 她学习法文和法国文学。她说法国很美。 4) 她比我大，可是我比她高。
E-PW1-A1-2 Can write simple isolated phrases and sentences about some personal information (name, age, birthday, nationality, where I am, my family).	Kann einfache, isolierte Phrasen und Sätze über persönliche Informationen (Name, Alter, Geburtstag, Nationalität, Wohnort und Familie) schreiben.	T1 个人情况 T2 外表性格 T5 兴趣爱好 T6 日常生活 T7 家庭关系	F1.4 介绍 F2.9 回复	我叫 Dominique ，我是法国人。 我今年 20 岁。 我家有四口人：父亲；母亲；弟弟和我。 我的父亲和母亲都工作。 我每天晚上七点左右回家，八点吃晚饭。
PW2: Creative Writing / Kreatives Schreiben				
E-PW2-A1-1 Can write simple phrases and sentences about themselves and imaginary people, where they live and	Kann einfache Phrasen und Sätze über sich selbst oder imaginäre Personen schreiben, wo sie leben, was sie machen, über deren	T1 个人情况 T2 外表性格 T5 兴趣爱好 T6 日常生活 T7 家庭关系	F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述 F2.17 评价 F4.1 喜欢	1) 王明是我的朋友，她是中国人，她家住在北京。她今年十六岁，上中学。王明语文很好。她很喜欢学外语，现在学法语和日语。王明家有三口人，她爸爸妈妈都是工人。 2) 我们都很喜欢她。我很喜欢听音乐。我不会画画儿。我不常运动。我有一个中国朋友，他非常喜欢看书。

what they do, their family and their hobbies.	Familie und Hobbys.		F4.2 不喜欢	3) 从星期一到星期五我很忙，早上九点上班，晚上七点左右下班。星期一和星期四晚上我学中文。星期二和星期五晚上我做运动。星期六上午我去买东西，晚上去我父母家吃饭。星期天我休息。
PW3: Reports and essays / Berichte und Aufsätze schreiben				

9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
TE1: Note-taking (lectures, seminars, etc.) / Notizen machen (in Vorträgen, Seminaren etc.)				
TE2: Processing Text / Texte verarbeiten				
E-TE2-A1.1-1 Can copy out single words and short texts presented in standard printed format.	E-TE2-A1.1-1 Kann einzelne Wörter und kurze Texte, die in gedruckter Form vorliegen, abschreiben.			

10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
IW1: Overall Written Interaction / Schriftliche Interaktion allgemein				
E-IW1-A1-1 Can ask for or pass on personal	E-IW1-A1-1 Kann schriftlich Informationen zur	T1 个人情况 T5 兴趣爱好	F2.8 询问 F2.9 回复	(<i>Chat online by typing / Chatten mittels digitaler Eingabe</i>) 小明：你好！

details in written form.	Person erfragen oder weitergeben.	T7 家庭关系		<p>我：你好！你叫什么名字？</p> <p>小明：我叫小明。你呢？</p> <p>我：我叫马丽。我是法国人，你是中国人吗？</p> <p>小明：是的，我是中国人，我在北京。你今年多大？</p> <p>我：我二十岁。</p> <p>小明：你的生日是几月几号？</p> <p>我：九月二十五号。你的呢？</p> <p>.....</p> <p>小明：你几点上课？几点下课？</p> <p>我：今天我十点半上课，下午四点半下课。</p> <p>小明：你喜欢吃中国菜吗？</p> <p>我：很喜欢。</p> <p>小明：你有什么爱好？</p> <p>我：我喜欢上网，看电影，听音乐。</p>
IW2: Correspondence / Korrespondenz				
E-IW2-A1-1 Can write <i>and answer to</i> a short simple postcard	Kann kurze, einfache Postkarten schreiben und beantworten.	T11 节日假期 T12 交通住宿	F1.2 问候 F2.1 叙述 F2.4 描述	<p>Marion, 你好！我在桂林，这里的山水很美，天气很好。我很想你。问你爸爸妈妈好。你的朋友，李月。</p> <p>李月你好，我很喜欢你的明信片，谢谢你！桂林很美，我也想去。可能明年八月我去中国旅游。 Marion</p>
E-IW2-A1-2 Can write a greeting card, for instance for the New Year or a birthday.	Kann eine Grußkarte schreiben, zum Beispiel zum Neujahr oder zum Geburtstag.	T11 节日假期	F1.6 祝愿/祝福	<p>祝你新年快乐！</p> <p>祝你生日快乐！</p>

IW3: Notes, Messages & Forms / Notizen, Mitteilungen und Formulare				
<p>E-IW3-A1-1 Can write numbers and dates, own name, nationality, place of birth/ residence, age, date of birth or arrival in the country etc. such as on a hotel registration form.</p>	<p>Kann auf einem Anmeldezettel im Hotel oder bei der Einreise Zahlen und Daten, den eigenen Namen, Nationalität, Alter, Geburtsdatum, Ankunftsdatum usw. eintragen</p>	T1 个人情况	F2.9 回复	<p>姓名: 白东 出生日期: 一九九二年三月五日 出生地点: 法国巴黎 年龄: 二十四岁 性别: 男</p>
<p>E-IW3-A1-2 Can ask for or pass on personal details in written form.</p>	<p>Kann in schriftlicher Form nach persönlichen Details fragen oder diese weitergeben.</p>	T1 个人情况	F2.8 询问 F2.9 回复	<p>(See example of E-IW1-A1-1 / siehe Beispiel E-IW1-A1-1)</p>
<p>E-IW3-A1-3 Can write a short message (e.g. a text message) to friends to inform them of something or to ask them a question.</p>	<p>Kann kurze Nachrichten (SMS etc.) schreiben, um Freunde über etwas zu informieren oder nach etwas zu fragen.</p>	N/A	F2.5 通知/宣布 F2.7 转告/转述 F2.8 询问	<p>她不在, 马上回来! 我 3 点半回来! 你现在在哪儿? 你几点来公司?</p>

Level A 1+

6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische und orthographische Kontrolle


Englisch	Deutsch	Suggested knowledge and strategies for graphemic / orthographic control (English)	Vorschläge für Kenntnisse und Strategien bzgl. Graphemischer / orthographischer Kontrolle (Deutsch)
SGC: Sinographemic Control / Sinographemische Kontrolle			
<p>E-SGC-A1+-1 knows how to use dictionaries or electronic devices to look up lexical items of unknown characters</p>	<p>E-SGC-A1+-1 Kann Wörterbücher oder elektronische Geräte benutzen, um lexikalische Einheiten mit unbekanntem Zeichen nachzuschlagen.</p>	<p>- knows that many characters have both a semantic component and a phonetic component.</p> <p>- knows about 15 semantic components and can name them in his / her mother tongue, for examples:</p> <p>亻 / 人 person 氵 / 水 water, liquid 土 earth, locality 女 woman / female 火 / 灬 fire / (verbs of cooking) 木 wood 扌 / 手 hand / (verbs of doing sth with hand(s)) 饣 / 食 food 辶 / 走 (verbs of fast movement) 口 mouth / (particle of orality) 纟 / 糸 silk</p>	<p>- weiß, dass die meisten Schriftzeichen eine semantische und eine phonetische Komponente enthalten</p> <p>- kennt ungefähr 15 semantische Komponenten und kann sie in seiner/ihrer Muttersprache benennen, z.B.:</p> <p>亻 / 人 Person 氵 / 水 Wasser, Flüssigkeit 土 Erde, Ort 女 Frau / weiblich 火 / 灬 Feuer / (Verben des Kochens) 木 Holz 扌 / 手 Hand / (Verben für Handbewegungen) 饣 / 食 Essen 辶 / 走 (Verben der Fortbewegung) 口 Mund / (Mündlichkeit) 纟 / 糸 Seide</p>

		讠 / 言 words / (verbs of speech) 日 sun / time 忄 / 心 heart (words of emotionality) 钅 / 金 metal 月 moon / flesh (parts of the human body) 宀 roof 贝 shell / (money and trade) 艹 grass, plant 竹 bamboo 石 stone - is familiar with certain graphic variants of important semantic components like 亻 / 人 扌 / 手 钅 / 食 忄 / 心 讠 / 言 氵 / 水	讠 / 言 Wörter / (Verben des Sprechens) 日 Sonne / Zeit 忄 / 心 Herz (Emotionen) 钅 / 金 Metall 月 Mond / Fleisch (Teile des menschlichen Körpers) 宀 Dach 贝 Muschel / (Geld und Handel) 艹 Gras, Pflanzen 竹 Bambus 石 Stein - ist vertraut mit bestimmten graphemischen Varianten von wichtigen semantischen Komponenten wie 亻 / 人 扌 / 手 钅 / 食 忄 / 心 讠 / 言 氵 / 水
--	--	--	--

7. Reception Written / Lesekompetenz

Englisch	Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachl. Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele
SGC(R): Sinographemic Compentence (see also 6. Graphemic and Orthographic control) Sinographemische Kompetenz (vgl. 6. Graphemische und orthographische Kontrolle)				

<p>E-SGC(R)-A1+-1 Can tell the meaning of about 15 different semantic components even if they are parts of unknown characters</p>	<p>Kann die Grundbedeutung von ungefähr 15 verschiedenen semantischen Komponenten feststellen, auch wenn sie Teil eines unbekanntes Zeichens sind</p>			<p>(examples under “strategies” in “6. Graphemic/ orthographic control” / Beispiele unter „Strategien“ in „6. Graphemische/ orthographische Kontrolle“)</p>
<p>E-SGC(R)-A1+-2 Can tell whether a given text is written in Chinese traditional characters or mainland characters.</p>	<p>Kann erkennen, ob ein Text in traditionellen Langzeichen oder Kurzzeichen geschrieben ist.</p>			
<p>RW1: Overall Reading Comprehension Leseverstehen allgemein</p>				
<p>See A1</p>	<p>Siehe A1</p>			
<p>RW2: Reading Correspondence / Korrespondenz lesen und verstehen</p>				
<p>E-RW2-A1+-1 Can understand short simple greetings and messages e.g. via SMS, on birthday cards and invitations.</p>	<p>Kann kurze, einfache Grüße und Nachrichten, z.B. via SMS, auf Geburtstagskarten oder Einladungen verstehen.</p>	<p>T6.2 日常活动 T6.4 时间日程 T11.1 节假日</p>	<p>N/A</p>	<p>1. Task: Identify the text type of the following text: (greeting/ birthday/ invitation cards) Aufgabe: Identifiziere den Texttyp des folgenden Texts: (Gruß-/Geburtstags-/Einladungskarte)</p> <p>a) 祝你生日快乐，万事如意，心想事成 b) 祝你龙年健健康康，平平安安</p> <p>2. Task: Get some relevant information (kind of occasion, time and date, identification of place) from this invitation card: Aufgabe: Finde die relevanten Informationen (Art des Anlasses, Zeit und Datum, Identifikation des Orts) anhand dieser Einladungskarte heraus.</p>

				
<p>E-RW2-A1+-2 Can understand simple personal information (family, age, hobbies etc.) exchanged on social networking platforms.</p>	<p>Kann einfache persönliche Informationen (Familie, Alter, Hobbys, etc.) verstehen, die in sozialen Netzwerken ausgetauscht werden.</p>	<p>T1.1 个人信息 T1.2 住址 籍贯国籍 T1.3 工作职业 T1.4 联系方式 T1.5 教育背景/学校经历 T6.1 饮食习惯</p>	<p>N/A</p>	<p>你好！</p> <p>我姓.....，叫.....。我的中文名字是.....。我来自.....，我是...国人。我今年十八岁。我的生日是一九九二年十月二十五日。我是大学生，我学英文和中文。我很喜欢看书，主要是武侠小说。你呢？你是哪国人？</p> <p>祝好！ 张礼</p>

		T6.2 日常活动 T6.4 时间日程		
RW3: Reading for Orientation / Zur Orientierung lesen				
E-RW3-A1+-1 Can understand single words and some very short phrases frequently encountered in public places on signboards, posters and brochures (e.g. "no smoking", "private", "station", "car park", "no parking", "keep left"), or in the classroom (e.g. "book", "very good").	Kann einzelne Wörter oder einige kurze Phrasen verstehen, die häufig auf Schildern, Postern oder Broschüren an öffentlichen Orten (z. B. „Rauchen verboten“, „privat“, „Station“, „Parkhaus“, „Parken verboten“, „links halten“) oder in Klassenräumen (z. B. „Buch“, „sehr gut“) zu finden sind.	T6 日常生活	N/A	<p>Examples: words to be read in classroom context: Beispiel: Wörter, die im Kontext „Unterricht“ zu lesen sind:</p> <p>很好 非常好 不错 课本 填空</p> <p>public signboards, posters and brochures / öffentliche Schilder, Poster und Broschüren</p> <p>Task: What do the following signs on the street tell you? Aufgabe: Was teilen einem folgende Straßenschilder mit?</p> <p>禁止吸烟 非工作人员请勿入内 小心碰头 注意安全</p> <p>营业时间: 早上 8:00 至晚上 8:00</p> <p style="text-align: right;">© Andreas Guder</p>



E-RW3-A1+-2 Can understand the most important menu items/options in a computer programme, such as "PRINT", "SAVE", "COPY".	E-RW3-A1+-2 Kann die wichtigsten Funktionen eines Computerprogramms verstehen, wie „Drucken“, „Speichern“, „Kopieren“.	T5.5 电脑/网络游戏	N/A	Understanding the most familiar functions in software programs, such as: Versteht die bekanntesten Funktionen in Programmen wie: 打印, 保存, 复印, 扫描, 打开, 下载
RW4: Reading for Information & Argument / Information und Argumentation verstehen				
See A1	siehe A1			
RW5: Reading Instructions / Schriftliche Anweisungen verstehen				
E-RW5-A1+-1 Can follow short, simple written directions if familiar with relevant proper names in their sino-graphemic form.	Kann kurze, einfache schriftliche Anleitungen verstehen, wenn relevante Eigennamen ihm/ihr bekannt sind.	N/A	T12.6 交通	Task: Find your way after having received the following text message: Aufgabe: Finden Sie Ihren Weg auf Basis dieser Textnachricht: 你黄庄下车, 右拐, 直走 3 分钟到白石桥路的十字路口, 过马路, 往左三百米就到 23 号楼了。

8. Production Written / Schreibkompetenz

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele
PW1: Overall Written Production / Schriftliche Produktion allgemein				
E-PW1-A1+-1 Can write in short simple sentences a blog entry or a similar piece of writing	E-PW1-A1+-1 Kann in kurzen, einfachen Sätzen einen Blog-Eintrag oder eine kurze	T1 个人情况 T2 外表性格	F1.4 介绍	--

introducing oneself with basic information such as family, jobs, hobbies, one's hometown, etc. [JF descriptors n°159 &160]	Einleitung über sich selbst mit grundlegenden Informationen wie Familie, Arbeit, Hobbys, Heimatstadt, etc. verfassen.	T5 兴趣爱好 T6 日常生活 T7 家庭关系 T24 职业活动		
PW2: Creative Writing / Kreatives Schreiben				
E-PW2-A1+-1 I can briefly introduce myself in a letter with simple phrases and sentences (family, school, job, hobbies). [1.2000-CH]	E-PW2-A1+-1 Kann sich kurz in einem Brief mit einfachen Phrasen und Sätzen vorstellen (Familie, Schule, Arbeit, Hobbys).	T1 个人情况 T5 兴趣爱好 T7 家庭关系 T18 学校生活 T24 职业活动	N/A	--
PW3: Reports and essays/ Berichte und Aufsätze schreiben				

9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten

Englisch	Deutsch	Beispiele
TE1: Note-taking (lectures, seminars, etc.) / Notizen machen (in Vorträgen, Seminaren etc.)		
TE2: Processing Text/ Texte verarbeiten		
See A1	Siehe A1	

10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
----------	---------	--------	-----------	-----------

IW1: Overall Written Interaction/ Schriftliche Interaktion allgemein				
E-IW1-A1+-1 I can write a note to tell somebody where I am or where we are to meet.	Kann jemandem eine Notiz über einen Aufenthaltsort oder Treffpunkt schreiben.	N/A	N/A	
IW2: Correspondence / Korrespondenz				
E-IW2-A1+-1 I can write <i>very</i> short and simple letters or e-mails, telling about everyday things to people I know well.	Kann sehr kurze und einfache Briefe oder E-Mails über alltägliche Dinge an vertraute Personen schreiben.	T6 日常生活	F1.2 问候 F2.1 叙述 F2.4 描述	
IW3: Notes, Messages & Forms / Notizen, Mitteilungen und Formulare				
E-IW3-A1+-1 Can write a short simple note or message (e.g., to tell somebody where I am or where to meet, to say that someone telephoned, arranging to meet someone, explaining absence).	E-IW3-A1+-1 Kann kurze, einfache Notizen oder Nachrichten verfassen (z. B. um jemandem zu sagen, wo man ist oder sich treffen wird, dass jemand angerufen hat, oder um seine Abwesenheit zu erklären).	N/A	F2.5 通知/宣布 F2.7 转告/转述 F2.9 回复	

Level A 2

6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische und orthographische Kontrolle

Englisch	Deutsch	Suggested knowledge and strategies for graphemic / orthographic control	Vorschläge für Kenntnisse und Strategien bzgl. Graphemischer / orthographischer Kontrolle
SGC: Sinographemic Control / Sinographemische Kontrolle			
E-SGC-A2-1 Can copy short phrases on everyday subjects by hand without hesitation - e.g. names of institutions.	Kann kurze Phrasen aus dem Alltag per Hand abschreiben, ohne zu zögern – z. B. Namen von Institutionen.		
E-SGC-A2-2 Can write by hand with reasonable graphemic accuracy so that the written characters are understood by other readers or by an OCR device.	Kann Texte per Hand mit angemessener graphischer Genauigkeit schreiben, so dass sie von anderen Personen oder OCR- Geräten erkannt werden können.	<p>- knows examples of characters that share the same phonetic components</p> <p>- knows the four main categories of characters (in his/her mothertongue): pictographic / indicating (象形字 and 指示字), semantic compound (会意字), phonetic loan (假借字) and semantic-phonetic (形声字).</p>	<p>- kennt Beispiele von Zeichen, die die selbe phonetische Komponente teilen</p> <p>- kennt die vier Hauptkategorien von Zeichen (in seiner/ihrer Muttersprache): piktographische / indikatorische Zeichen(象形字 and 指示字), semantische Zusammensetzungen (会意字), phonetische Entlehnungen (假借字) und semantisch-phonetische Schriftzeichen (形声字).</p>

7. Reception Written / Lesekompetenz

Englisch	Deutsch	Themes and Topics / Themenfelder (Appendix 1)	Functions / Sprachliche Handlungen (Appendix 2)	Examples / Beispiele
SGC(R): Sinographemic Competence (see also 6. Graphemic and Orthographic control) Sinographemische Kompetenz (vgl. 6. Graphemische und orthographische Kontrolle)				
E-SGC(R)-A2-1 understands the function of Chinese punctuation marks <i>dunhao</i> 顿号 (、) <i>shenglüehao</i> 省略号 (.....), <i>shuminghao</i> 书名号 (《》〈〉) and <i>zhuanminghao</i> 专名号 (．．)	Versteht die Funktion der chinesischen Satzzeichen <i>dunhao</i> 顿号 (、) <i>shenglüehao</i> 省略号 (.....), <i>shuminghao</i> 书名号 (《》〈〉) und <i>zhuanminghao</i> 专名号 (．．)	N/A	N/A	
RW1: Overall Reading Comprehension / Leseverstehen allgemein				
E-RW1-A2-1 Can understand short, simple texts containing the highest frequency vocabulary.	E-RW1-A2-1 Kann kurze, einfache Texte lesen und verstehen, die einen sehr frequenten Wortschatz enthalten.	T6.2 日常活动 T6.3 计划安排 T7.2 家庭结构 T9.1 亲朋好友	N/A	Task: Identify the central meaning of the following text message. Aufgabe: Identifiziere die zentrale Bedeutung der folgenden Nachricht: 很抱歉，我周日早晨八点要去上课，不能去你的晚会。

		T9.2 同事关系 T13 购物服务		
RW2: Reading Correspondence / Korrespondenz lesen und verstehen				
E-RW2-A2-1 Can understand short simple personal letters giving or requesting information about everyday life or offering an invitation.	Kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen, die alltägliche Informationen enthalten oder fordern oder eine Einladung darstellen.	T1.9 介绍他人 T2.1 性格 T2.2 外表特征 T5.4 喜爱/偏好 T6.2 日常活动 T6.3 计划安排 T7.2 家庭结构 T9.1 亲朋好友 T10.4 活动经历 T11.1 节假日 T11.4 度假方式	N/A	<p>1) 你好，谢谢你的春节问候！ 我还在科隆。我爸爸今年5月份左右才能过来，现在他正在办签证。因为之前我一直没有自己的房子，所以不方便邀请我爸爸过来。 你还好吧？还在柏林吗？如果你中文方面还需要帮忙的话，我可以帮你呀，呵呵。</p> <p>2) 你好！非常高兴收到你的信。我最近可好了，我妈妈来北京和我一起过年，非常开心。</p> <p>3) 你订好机票了吗？什么时候来北京？订好时间告诉我，如果是周末的话我去机场接你。我真的希望你你可以来中国。我请你吃饭。呵呵。期待快点见到你。祝好！</p>

RW3: Reading for Orientation / Zur Orientierung lesen																		
E-RW3-A2-1 Can find specific predictable information in simple everyday material such as advertisements, timetables, menus, directories, brochures.	E-RW3-A2-1 Kann konkrete, voraussagbare Informationen in einfachen Alltags-texten auffinden, z.B. in Anzeigen, Prospekten, Speisekarten, Literaturverzeich-nissen und Fahrplänen	T1 个人情况 T6.1 饮食习惯 T12.1 出行交通 T12.6 交通工具	N/A	Examples: advertisements, timetables, business cards, menus, directories, brochures Beispiele: Werbungen, Fahrplänen, Visitenkarten, Menüs, Verzeichnissen, Broschüren														
<p>Tasks / Aufgaben:</p> <p>1) Task: What is offered here? What currency is used? Aufgabe: Was wird hier angeboten? Welche Währung wird verwendet?</p>			<p>Tasks / Aufgaben:</p> <p>2) Task: Identify the person's name, work field and telephone number on this name card. Aufgabe: Finden Sie den Namen, Tätigkeitsfeld und die Telefonnummer des Besitzers dieser Visitenkarte heraus.</p>															
<p>国际机票特价</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; text-align: left;">广州往返</td> <td style="text-align: right;">人民币：元</td> </tr> <tr> <td>新加坡</td> <td style="text-align: right;">3200</td> </tr> <tr> <td>旧金山</td> <td style="text-align: right;">7340</td> </tr> <tr> <td>东京</td> <td style="text-align: right;">3220</td> </tr> <tr> <td>伦敦</td> <td style="text-align: right;">7280</td> </tr> <tr> <td>罗马</td> <td style="text-align: right;">6500</td> </tr> <tr> <td>阿姆斯特丹</td> <td style="text-align: right;">7040</td> </tr> </table>			广州往返	人民币：元	新加坡	3200	旧金山	7340	东京	3220	伦敦	7280	罗马	6500	阿姆斯特丹	7040	<p>华东师范大学</p> <p style="text-align: center;">李红平 博士</p> <p style="text-align: center;">中国历史研究中心教授</p> <p>中国 上海 电话 (021)82845666</p> <p>中山北路 3663 号 传真 (021)82845600</p> <p>邮编 200062 电子信箱: lihongping@fddx.com.cn</p>	
广州往返	人民币：元																	
新加坡	3200																	
旧金山	7340																	
东京	3220																	
伦敦	7280																	
罗马	6500																	
阿姆斯特丹	7040																	

3) **Task:** Get relevant informations from the following time table:

Aufgabe: Suche relevante Informationen aus folgendem Fahrplan heraus:

Find out when the train for Zhangjiajie is leaving and what is the cheapest price for a ticket.

Finden Sie heraus, wann der Zug nach Zhangjiajie abfährt und welches der günstigste Preis für ein Ticket ist.

列车时刻表

始发点: 广州

人民币: 元

终点站·	车次	始发时间·	价格 硬座 / 硬卧(下)
武汉	T68	14:22	240 / 370
北京西	T16	15:01	325 / 520
石家庄	T90	15:12	280 / 490
张家界	T358	15:24	180 / 270
南京西	1312	15:50	305 / 515
青岛	T161	16:04	370 / 585

4) **Task:** What is offered here: Food / Clothes / Drinks / Tickets?

Aufgabe: Was wird hier angeboten: Essen / Kleidung / Getränke / Tickets?



©Andreas Guder

5) Get the relevant information from this timetable.
Suchen Sie relevante Informationen in diesem Stundenplan.

时间	星期					
	课程	一	二	三	四	五
	节次					
上	第一节 8:00-8:50		中级 汉语	报 刊	中级 汉语	口 语
	第二节 9:00-9:50					
午	第三节 10:10-11:00	口 语	阅 读 203	计 算 机	写 作	听 力 324
	第四节 11:10-12:00					
下	第一节 2:00-2:50			中 级 汉 语		

E-RW3-A2-2
Can skim small advertisements in newspapers, locate the heading or column I want and identify the most important pieces of information (price and size of apartments, cars, and computers)

Kann Kleinanzeigen in Zeitungen überfliegen, die gewünschte Überschriften oder Spalten herausuchen und die wichtigsten Informationen identifizieren (z.B. Preis und Größe von Wohnungen, Autos und Computern)

T12
交通住宿
T8
家居环境
T8.1
住房条件
T8.2
房间布局

N/A

1). 出租: 七十五平方米。四楼(房子有六层)。有一个大客厅, 两个房间, 厨房, 卫生间。离市中心不远(坐地铁二十分钟), 附近有漂亮的公园和几家商店。每个月一千五百元。联系人: 李先生, 电话号码: 1301793579

2). 我需要租房:
五十到七十平方米; 需要两个房间, 厨房, 浴室。希望离市中心不太远, 附近有车站和超市。每个月八百到一千二百元。最好三层以上。联系人王小姐, 电话号码: 1301587578

RW4: Reading for Information & Argument / Information und Argumentation verstehen

<p>E-RW4-A2-1 Can identify specific information in simpler written material he/she encounters such as letters, brochures and short newspaper articles describing events if pictorial support is provided and rereading is permitted.</p>	<p>Kann aus einfacheren schriftlichen Materialien wie Briefen, Broschüren oder Zeitungsartikeln, in denen Ereignisse beschrieben werden, spezifische Informationen herausfinden, wenn bildliche Unterstützung vorhanden und wiederholtes Lesen möglich ist.</p>	<p>T8.1 住房条件 T8.2 房间布局 T8.3 家具配置 T19.5 考核安排</p>	<p>N/A</p>	<p>Examples: letters, brochures, newspaper articles Beispiele: Briefe, Broschüren, Zeitungsartikel</p>
<p>Task: You want to take the HSK exam. When does it take place and what do you need to do to register? Aufgabe: Du möchtest an der HSK Prüfung teilnehmen. Wann findet sie statt und was musst du machen, um dich dafür anzumelden?</p> <div data-bbox="206 821 952 1260" style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>考试通知</p> <p>2003年 HSK 考试将于 2003 年 5 月 11 日举行, 参加考试的人士请于 2003 年 4 月 14 日—4 月 23 日上午 9:30—11:30、下午 1:30—4:00, 带身份证明到上海市西湖路海外教育中心报名; 联系电话: 63041078, 请互相告知。详情可到国家汉办网站 http://www.hanban.edu.cn 查询。</p> <p>上海市考试办公室 2003 年 2 月 28 日</p> </div> <p>张世涛(2003) 初级汉语阅读教程 1,p 75</p>		<p>Task: Who lives in this flat? Which room does the author live in? What other information about this flat do you get from the text? Aufgabe: Wer lebt in dieser Wohnung? In welchem Raum lebt der Autor? Welche weiteren Informationen können Sie aus dem Text über die Wohnung herausfinden?</p> <div data-bbox="1288 837 1803 1149" style="text-align: center;"> </div> <p>我家的房子不大, 70 平方米, 可是很漂亮, 也很方便。我家有一个客厅, 三个房间, 厨房, 卫生间和阳台。客厅很大。我们有一个花园, 花园有很多花。我爸爸妈妈一个房间, 左边是我的房间, 我弟弟的房间在厨房旁边。我的房间外面是花园, 我很喜欢。我家离学校不远, 走路三十分钟。每个月的房租 3000 元。</p>		

RW5: Reading Instructions / Schriftliche Anweisungen verstehen				
<p>E-RW5-A2-1 Can follow clear, step-by-step instructions on equipment encountered in everyday life such as simple food preparation instructions (e.g. instant noodles), public telephone, taking out cash or buying a drink from a machine mainly relying on visual support.</p>	<p>Kann einfache Anleitungen für Apparate, mit denen man im Alltag zu tun hat, verstehen, wie Zubereitungsanleitungen von Essen, öffentliche Telefone, Geld von einem Geldautomat abheben oder ein Getränk von einem Verkaufsautomat kaufen.</p>	<p>T6 日常生活</p>	<p>N/A</p>	<p>Examples: instructions, user's guide Beispiele: Anleitungen, Benutzerhandbücher (制作方法, 使用说明)</p>

8. Production Written / Schreibkompetenz

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele
PW1: Overall Written Production / Schriftliche Produktion allgemein				
<p>E-PW1-A2-1 Can compose a series of simple phrases and sentences connected together or linked with simple connectors like "but" and "because".</p>	<p>Kann eine Reihe einfacher Wendungen und Sätze schreiben und mit Konnektoren wie "aber" und "weil" verbinden.</p>	<p>N/A</p>	<p>N/A</p>	<p>我学中文是因为我想去中国, 我很想去看长城。 我是法国人, 我家在法国南边的一个小城市。我们的城市很漂亮, 也很安静。我很喜欢我的城市, 不过我也很喜欢去巴黎, 因为巴黎有很多博物馆。 安娜学中文一共学了四年多了。她在法国学了三年, 在北京学了一年多。她学中文是因为她很喜欢中国文化和历史。毕业以后, 她想当记者。</p>

PW2: Creative Writing / Kreatives Schreiben				
<p>E-PW2-A2-1 Can compose a series of simple phrases and sentences about their family, living conditions, educational background, present or most recent job.</p>	<p>Kann in einer Reihe einfacher Sätze über die eigene Familie, die Lebensumstände, den Bildungshintergrund oder die momentane oder vorige berufliche Tätigkeit schreiben.</p>	<p>T1 个人情况 T6 日常生活 T7 家庭关系 T8 家居环境 T18.2 年级专业 T20.1 语言、文化和交际 T22 雇佣就业 T23 工作环境</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>我父亲不跟我们住在一起，因为他和我母亲离了婚。我母亲是小学老师，也是校长。我父亲是电工。</p> <p>我今年在英国北部的一个城市实习，星期一到星期五上班，晚上一般七八点左右到家，然后我做饭；吃饭；看电视或者看书。我在这边的朋友还不多，所以周末我常常一个人买菜；散步；看电影。这个地方非常安静，人比较友好。</p> <p>我在大学里学的是英文和经济。晚上和星期六我去一家语言学校学中文。大学毕业以后我在北京外国语大学学了一年中文，那时候我的中文水平还不错。我希望将来能去中国工作几年。</p> <p>我现在工作的公司人不多，只有十几个人。我和同事们的关系很好，下班以后我们常常一起吃饭，有时候一起去唱歌。我们的经理工作非常认真，人也很好。我很高兴能和他们一起工作。</p>
<p>E-PW2-A2-2 Can compose short, simple imaginary biographies and simple poems about people.</p>	<p>Kann kurze, einfache, fiktive Biografien und einfache Gedichte über Menschen verfassen.</p>	<p>T1 个人情况 T6 日常生活 T7 家庭关系 T8 家居环境 T18.2 年级专业 T20.1 语言；文化和交际</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>白大为学汉语学了六年半了，在英国五年，在中国一年半。他在英国学的专业是经济和国际贸易。他学汉语因为他认为现在说汉语很有用。他毕业以后想和中国做生意。……</p> <p>李云的专业是化学。她也学习英语。她已经学了九年的英文了，在中学六年，在大学三年。她在大学继续学英文因为她很想去英国工作和生活。她毕业以后想当工程师或者教师。</p> <p>你 一会看我 一会看云</p>

		T22 雇佣就业 T23 工作环境		我觉得 你看我很远 你看云很近 (Poem by/ Gedicht von 顾城 Gù Chéng, 1980)
PW3: Reports and essays / Berichte und Aufsätze schreiben				

9. Text (Working with Text) / Texte verarbeiten

Englisch	<i>Deutsch</i>	Beispiele		
TE1: Note-taking (lectures, seminars, etc.) / Notizen machen (in Vorträgen, Seminaren etc.)				
TE2: Processing Text/ Texte verarbeiten				
E-TE2-A2.1-1 Can copy out short texts in printed or clearly handwritten format	Kann kurze Texte in Druckschrift oder klarer Handschrift abschreiben.			

10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
IW1: Overall Written Interaction / Schriftliche Interaktion allgemein				
E-IW1-A2-1 Can compose short, simple formulaic notes relating to	Kann kurze, einfache Notizen machen, wenn es um	T6 日常生活	F2.5 通知/宣布	小王，你昨天下午在哪儿呢？我等了 you 很长时间，你没来！怎么回事儿？

<p>matters in areas of immediate need.</p>	<p>unmittelbar notwendige Dinge geht.</p>		<p>F5.1 请求/恳求 F5.2 要求 F5.3 命令/吩咐 F5.4 建议/提议 F5.5 提醒/嘱咐</p>	<p>我是英国人，叫玛丽，我要回国了，所以我想卖我的电视。我的电视是 LG (32LK330-CB)，用了一年。我买的时候花了 2500 元，现在我卖 1600 元。如果您有兴趣，请给我打电话：137xxxxxxx</p> <p>（寻物启示）我昨天丢了你的手机。我的手机是黑色的 iphone，比较新，手机上有我女朋友（一个长头发的中国女孩）的照片。如果您找到我的手机，请给我发邮件。</p> <p>我叫西蒙，我是法国人，今年 22 岁，现在在上海学习中文，住在上海交大。我想找法语家教的工作。我在法国语言文学方面的水平很不错，而且已经做过一年法语家教。如果我去您家，100 元/小时；如果您来我家，80 元/小时。我一般晚上和周末有空儿。如果您有兴趣，请给我打电话：139xxxxxxx</p> <p>老师病了，明天不上课！</p> <p>我出去买东西，10 点左右回来！</p>
<p>IW2: Correspondence / Korrespondenz</p>				
<p>E-IW2-A2-1 Can compose very simple personal letters expressing thanks and apology.</p>	<p>Kann einen sehr einfachen persönlichen Brief verfassen, die Dank oder Entschuldigung ausdrücken.</p>	<p>T3.1 情感</p>	<p>F1.5 感谢 F1.2 道歉</p>	<p>张丽：非常感谢你！我在你父母家过新年了！我非常喜欢你的家人。新年过得很开心，你妈妈做的菜太好吃了。……</p> <p>王经理：您好！我昨天没有来上班，因为我病了。我在医院里，没有您的电话号码，所以不能向您请假。非常抱歉，请您原谅。下个星期我给您看医生的证明。您的员工：马大为</p> <p>李经理，明天下午四点是我的实习面试，可是我的汽车坏了，三天以后才能修好。所以，我想知道可不可以换一个面试时间。非常抱歉，感谢您的理解。玛丽 (Marie Dupont)</p>

				高京生先生: 您好! 非常感谢您邀请我们去你家吃饺子。可是, 明天我有两个考试, 所以今天一定要在家复习。我很遗憾不能去, 请您原谅。希望很快可以再见面。马克
E-IW2-A2-2 Can compose a simple letter to a friend to introduce myself, my family, school and hobbies.)	E-IW2-A2-2 Kann einen einfachen Brief an einen Freund/ eine Freundin verfassen, in dem er/sie sich selbst, die Familie, Schule und Hobbys beschreibt.	T1 个人情况 T2 外表性格 T5 兴趣爱好 T6 日常生活 T7 家庭关系 T18 学校生活	F1.4 介绍 F2.1 叙述 F2.4 描述	王红: 你好! 你最喜欢做什么运动? 你踢足球踢得怎么样? 我的足球踢得不错, 有时候我参加比赛。除了足球以外, 我还喜欢游泳和听音乐。周末, 有的时候我和朋友去看电影。 麦克 Zhào Mǐn (赵敏): 你好! 我想了解一下你的家庭。中国的孩子都是独生子女吗? 你呢, 你也是独生子女吗? 我有一个哥哥和一个弟弟。 玛丽 王兵, 很高兴收到你的邮件。祝贺你找到一个满意的工作! 我今年读 Master (我不知道中文应该怎么说, 你可以告诉我吗? 谢谢!) 二年级。我们只上一个学期的课, 第二个学期是实习。我特别希望能去中国实习。 Sylvain
E-IW2-A2-3 Can compose short letters or emails, telling about everyday things to people I know well.	Kann kurze Briefe oder E-Mails über alltägliche Dinge an bekannte Personen verfassen.	T6 日常生活 T11.4 度假方式 T12 交通住宿 T18 学校生活	F2.1 叙述 F2.4 描述	张明: 你好! 我现在在英国旅行。这是我第二次来英国, 我会在这儿待两个星期。我先在伦敦参观一些博物馆和景点。然后, 我要去英国北部的一个小城市看一个朋友。最近天气不错, 很暖和, 有二十多度。我经常在外边, 我喜欢在公园里休息, 中午我也在外边吃三明治。..... 李林, 不好意思, 过了这么久才给你回信。最近我常常出差, 而且我还要复习准备 HSK 考试, 所以特别忙。到下个月我会有更多时间。 孙南: 你好!

				你上次写信问我在学校学什么。我的专业是应用外语。我有很多课，因为我要学两门外语和经济。第一门外语是英语，第二门外语可以选择汉语；日语或者西班牙语。你当然知道，我选择的是汉语。到了三年级我们要有一个实习机会，我希望去中国。
IW3: Notes, Messages & Forms / Notizen, Mitteilungen und Formulare				
E-IW3-A2-1 Can compose short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	Kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben, die sich auf unmittelbare Bedürfnisse beziehen.	T6 日常生活	F2.5 通知/宣布 F5.1 请求/恳求 F5.2 要求 F5.3 命令/吩咐 F5.4 建议/提议 F5.5 提醒/嘱咐	(See examples of E-IW1-A2-1 / Vgl. Beispiele zu IW1)
E-IW3-A2-2 Can fill in a questionnaire giving an account of my educational background, my job, my interests and my specific skills.	E-IW3-A2-2 Kann einen Fragebogen mit Informationen über seinen/ihren Bildungshintergrund, Beruf, Interessen und persönlichen Fertigkeiten ausfüllen.	T1 个人情况 T5 兴趣爱好 T20.1 语言、文化和交际 T22 雇佣就业	F2.9 回复	姓名：马大为 年龄：19 国籍：法国人 专业：中文 母语：法语 会说的外语：英语；汉语和西班牙语 爱好：玩游戏；打篮球；看电影

				员工信息登记表			
				2012年 6月 4日			
姓名	Marie Dupont	性别	女	出生年月日	1984年 8月 19日		
身份证	(护照) xxxxxxxxxxxxxx			国籍	法国		
参加工作时间	2009年 5月 6日	婚姻状况	单身				
通信地址	北京西城区华远街 165号						
邮编	100088	E-mail	xxxxxxxx@hotmail.com				
固定电话	010-xxxxxxxx	移动电话	139xxxxxxxx				
户口所在地	N/A						
毕业院校	法国索邦大学; 北京外国语学院		专业	法律; 英文; 中文			
最高学历	研究生 (Master)						
专业特长	经济法、中英法翻译			外语语种	法语、英语、汉语、西班牙语		
兴趣爱好: 旅游、音乐、中国文学、网球							

Level A 2+

6. Graphemic and Orthographic control / Graphemische und orthographische Kontrolle



Englisch	Deutsch	Suggested knowledge and strategies for graphemic / orthographic control	Vorschläge für Kenntnisse und Strategien bzgl. Graphemischer / orthographischer Kontrolle
SGC: Sinographemic Control / Sinographemische Kontrolle			
See A2	siehe A2		

7. Reception Written / Lesekompetenz

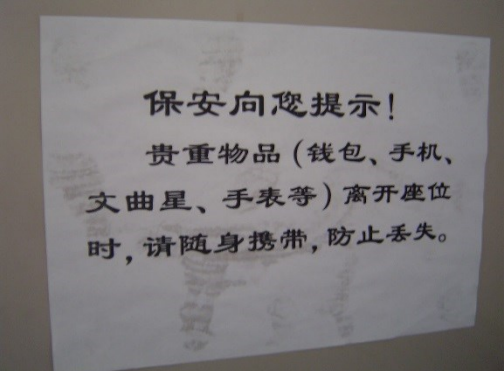
Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
SGC(R): Sinographemic Competence (see also 6. Graphemic and Orthographic control) Sinographemische Kompetenz (vgl. 6. Graphemische und orthographische Kontrolle)				
See A2	siehe A2			
RW1: Overall Reading Comprehension Leseverstehen allgemein				
E-RW1-A2+-1 Can understand short simple messages and texts containing basic high frequency everyday vocabulary relating to areas of personal relevance or interest.	Kann kurze, einfache Texte lesen und verstehen, die einen sehr frequenten Wortschatz enthalten und sich auf persönlich relevante Themen oder Interessen beziehen.	T3.1 情感 T3.2 态度观点 T3.3 感官体验 T5.4 喜爱/偏好 T6.2 日常活动 T6.3 计划安排 T7.2 家庭结构 T8.3 家具配置 T8.4 家电设施 T9.1 亲朋好友 T9.2 同事关系	N/A	Task: Get the main information from this message: Aufgabe: Entnehmen Sie folgenden Texten die zentrale Aussage: 1) 我不经常上网, 因为无线网络很不稳定, 每次出去还都得背着很沉的电脑, 很麻烦。现在我买的 3G 卡也用完了, 所以上网就更难了。 2) 我希望你在柏林好好享受阳光, 我会找机会去看你。

		<p>T10.1 社交活动/ 休闲娱乐 T10.4 活动经历 T11.1 节假日 T11.4 度假方式 T12 交通住宿</p>		
<p>E-RW1-A2+-2 Can understand short narratives about everyday things dealing with topics which are familiar to me if the text is written in simple language.</p>	<p>Kann kurze, einfache Texte zu vertrauten konkreten Themen verstehen, in denen gängige alltags- oder berufsbezogene Sprache verwendet wird.</p>	N/A	N/A	<p>Task: Understand the following description: Aufgabe: Verstehen Sie, was passiert ist: 昨天在学校外面发生了交通事故，当时有一个小孩过马路，交通灯是绿灯，有一辆大客车开得很快，司机大概来不及停车，结果....</p>
RW2: Reading Correspondence / Korrespondenz lesen und verstehen				
<p>E-RW2- A2+-1 Can identify different types of letters relating familiar topics (information request, orders, complaints etc.)</p>	<p>Kann verschiedene Typen von Briefen mit Bezug auf familiäre Themen (Informationsanforderung, Bestellungen, Beschwerden, etc.) identifizieren.</p>	<p>T18.1 老师和学生 T18.4 教学活动 T18.7 课外活动</p>	N/A	<p>Task: Identify the purpose of these documents. Aufgabe: Stellen Sie den Zweck der folgenden Texte fest. 1) 请假条：本人因父亲生病住院，家中无人照看特，请假三天。请批准。此致敬礼！ 王晓春 2003 年 5 月 24 日 2) 我需要租房： 五十到七十平方米；需要两个房间，厨房，浴室。希望离市中心不太远，附近有车站和超市。每个月八百到一千二百元。最好三层以上。联系人王小姐，电话号码: 1301587578</p>

<p>E-RW2- A2+-1 Can understand basic information in routine letters and messages (e.g., hotel reservations, personal written messages).</p>	<p>Kann einfachen Standardbriefen und -nachrichten zentrale Informationen entnehmen (z. B. Hotelreservierungen, persönliche schriftliche Benachrichtigungen)</p>	<p>T12 交通住宿</p>	<p>N/A</p>	<p>Task: Identify the central message of the following information email: Aufgabe: Erkenne die zentrale Aussage folgender E-Mail: 1) 尊敬的老师, 欢迎参加我们的协会。我们下次的研讨会 9 月 1 日至 3 日在苏黎世大学召开。具体情况请浏览我们的网站。 2) 我病了, 所以今天在家休息。我预约了明天上午去看医生。要是能好一点, 下午就去上课。</p>
<p>RW3: Reading for Orientation / Zur Orientierung lesen</p>				
<p>E-RW3-A2+-1 Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.</p>	<p>E-RW3-A2+-1 Kann in Alltagstexten spezifische, erwartbare Informationen finden und verstehen (wie in Werbung, Prospekten, Speisekarten, Referenzlisten und Zeitplänen).</p>	<p>T5.1 文艺爱好 T5.2 体育活动 T6.3 计划安排 T10.1 社交活动</p>	<p>N/A</p>	<p>Examples: advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables, public signs and notices Beispiele: Werbung, Prospekte, Menüs, Referenzlisten und Zeitpläne, Schilder und Notizen Task: What kind of activity is mentioned here, and which furtherinformations do you get? Aufgabe: Worum geht es hier, und welche weiteren Informationen sind in dieser Nachricht enthalten? 电影海报: 今天晚上 7:30 在友谊电影院放映奥斯卡获奖影片《美丽人生》, 欢迎大家踊跃购票观看, 票价 10 元。售票地点: 友谊电影院售票处 (张世涛(2003) 初级汉语阅读教程 1,p.33)</p>
<p>E-RW3-A2+-2 Can understand everyday signs and</p>	<p>E-RW3-A2+-2 Kann alltägliche Schilder und Hinweise an</p>	<p>T12.6 交通工具</p>	<p>N/A</p>	<p>Examples: directions, instructions, hazard warnings Aufgaben: Richtungen, Anweisungen, Warnungen</p>

<p>notices in public places, such as streets, restaurants, railway stations; in workplaces, such as directions, instructions, hazard warnings.</p>	<p>öffentlichen Orten wie Straßen, Restaurants, Bahnhöfen und Arbeitsplätzen verstehen (Richtungsschilder, Anweisungen, Warnungen)</p>	<p>T12.7 交通规则</p>		
<p>Tasks 1-4: What kind of advice is given here? Aufgaben 1-4: Worauf wird hier hingewiesen?</p> <p>1) 乘坐机场巴士至马甸或北太平庄，换乘 888 路或 345 快线至中国石油大学。</p>			<p>2)</p>	 <p>© Andreas Guder</p>
<p>3)</p> <p style="text-align: center;">通 知</p> <p>准备参加龙虎山旅行的同学，请于星期六（17日）早 7:30 准时在宿舍门口集合上车，过时不候。</p> <p>4) 维修告示</p> <p>因维修线路，28日（星期三）上午 8 点到下午 4 点停止电力供应，请大家互相告知。特此通知。水电科 2003 年 1 月 30 日</p> <p style="text-align: right;">(3+4: 张世涛(2003) 初级汉语阅读教程 1, p.40+41)</p>				<p>5) Task: This picture was made in the German EXPO Pavillion in Shanghai 2010. What information do you get about the pavillon? Aufgabe: Dieses Bild wurde im deutschen EXPO Pavillon in Shanghai 2010 gemacht. Welche Informationen entnehmen Sie dem Schild?</p>  <p>© Andreas Guder</p>

RW4: Reading for Information & Argument / Information und Argumentation verstehen				
<p>E-RW4-A2+-1 Can identify important information in news summaries or simple newspaper articles in which numbers play an important role and which are clearly structured and illustrated.</p>	<p>Kann wichtige Informationen in Nachrichtenzusammenfassungen oder einfachen Zeitungsartikeln erkennen, in denen Zahlen eine wichtige Rolle spielen und die klar strukturiert und illustriert sind.</p>	<p>T12.2 行程与目的 T12.3 旅行服务 T15.1 商业服务</p>	<p>N/A</p>	<p>Examples: News summaries or simple newspaper articles</p> <p>Beispiele: Nachrichtenüberblick, einfache illustrierte Zeitungsartikel</p>
RW5: Reading Instructions / Schriftliche Anweisungen verstehen				
<p>E-RW5-A2+-1 Can understand regulations, for example safety, when expressed in simple language.</p>	<p>E-RW5-A2+-1 Kann Regulierungen verstehen, wenn sie in einfacher Sprache verfasst sind (z.B. Sicherheitshinweise).</p>	<p>N/A</p>	<p>N/A</p>	<p>Task: What do these regulations concerning studying and dormitory fee tell you? Aufgabe: Was entnehmen Sie diesen Regelungen über Studium und Wohnkosten?</p> <p>留学生管理手册二；留学生交费的规定学费</p> <p>1. 开学第一周为交费时间。 2. 学生根据学习时间（半年或一年）一次性交齐学费。 3. 学生入学后两周内提出退学，可以得到学费 50%的退款。入学两周以后提出退学，将不能得到学费退款。被学校勒令退学或被学校开除，学校不退学费。</p> <p>宿费</p> <p>1. 所有宿费应于开学后一周内交清。学生按住宿时间，一次性交齐宿费。 2. 留学生中途退房，应先到留学生办公室填写退房申请，并办理完相关手续后方可退房。</p>

				<p>3. 被学校开除或勒令退学者，学校将不退宿费。留学生的学费和宿费一律以人民币结算。 http://www.bjie.ac.cn/yuyan/liu_cn.aspx (北京教育学院)</p> <p>Task: What information do you get from this paper in a library's reading room? Aufgabe: Welche Informationen entnehmen Sie diesem Anschlag im Lesesaal einer Bibliothek?</p>  <p>© Andreas Guder</p>
--	--	--	--	--

8. Production Written / Schreibkompetenz

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
PW1: Overall Written Production / Schriftliche Produktion allgemein				
E-PW1-A2+-1 Can compose simple connected texts on a range of topics within my field of interest.	Kann einfache, verbundene Texte über persönliche Interessengebiete schreiben.	N/A	N/A	

<p>E-PW1-A2+-2 Can compose in short simple sentences a blog entry or a similar piece of writing about one's impressions of something one just bought (such as a digital camera) or of an event (such as a friend's wedding).</p>	<p>Kann in kurzen, einfachen Sätzen einen Blog-Eintrag oder in ähnlicher Form seine Eindrücke über etwas Gekauftes (wie eine Digitalkamera) oder eine Veranstaltung (wie die Hochzeit eines Freundes) beschreiben.</p>	<p>T10.4 活动经历</p>	<p>F1.4 介绍 F2.1 叙述</p>	
<p>PW2: Creative Writing / Kreatives Schreiben</p>				
<p>E-PW2-A2+-1 Can compose about everyday aspects of his environment e.g. people, places, a job or study experience in linked sentences.</p>	<p>E-PW2-A2+-1 Kann Texte über alltägliche Aspekte des eigenen Umfelds, z. B. Personen, Orte, Arbeits- oder Studierenerfahrung in verbundenen Sätzen verfassen.</p>	<p>T1.3 工作职业 T6 日常生活 T8 家居环境 T9 人际关系 T10.1 社交活动 T10.2 休闲娱乐 T18 学校生活 T22 雇佣就业 T23 工作环境 T24 职业活动</p>	<p>F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>1) 我最近搬了家。我以前住的地方离市中心很远，非常不方便。现在我坐地铁去市中心只要十五分钟左右。虽然现在住的地方没有以前那么安静，租金也比以前贵，但是我还是很满意。</p> <p>2) 我特别喜欢打羽毛球。小的时候我每天下课以后都和同学一起打球，常常很晚回家。现在我工作很忙，所以没有时间打球，而且，很难找到和我一样喜欢打羽毛球的，水平和我差不多的朋友。可能我应该上网看看附近有没有羽毛球俱乐部。</p> <p>3) 我们公司来了一个新的部门经理，我们都不太喜欢他。他对我们不熟悉，所以不容易交流。他很少和我们说话，不容易亲近。而且，他总是对我们做的工作不满意，说我们不认真、不够努力。</p>

<p>E-PW2-A2+-2 Can compose very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.</p>	<p>Kann sehr kurze, einfache Beschreibungen von Ereignissen, vergangenen Aktivitäten oder persönlichen Erfahrungen verfassen.</p>	<p>T10.4 活动经历 T11.4 度假方式 T12 交通住宿</p>	<p>F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>1) 我是去年八月去四川的，我先在成都待了几天，后来去了峨眉山。因为那天早上下了大雨，所以我没看到日出，运气不好！</p> <p>2) 黄山的风景很美。每年放暑假的时候，小玉会跟几个朋友一起去那儿画画儿。他们会在黄山住一个星期。天气好的话，他们天天都在外边画风景。小玉画得不太快，可是她画得很像。</p> <p>3) 去年我和两个中国朋友一起去了西藏。我们从上海坐空调特快去拉萨，一共要三十五个小时。三个人一起坐车可以聊天，也可以打牌玩游戏，所以没有觉得时间太长。我们订了一家藏民开的家庭旅馆，条件还不错，可以洗澡，也可以上网。</p> <p>4) 我们在西藏玩儿了十多天，我非常喜欢那段经历，希望以后有机会再去。</p> <p>5) 去年 10 月，我和公司负责人一起参加了广交会。我的英文不错，中文也还可以，所以公司派我去参加。广交会的规模非常大，来自世界各地的不同行业的公司都去参加。我们每天都非常忙，我们不但要向很多人介绍我们的公司，也需要了解其他公司的情况。工作虽然很累，但收获很大。</p>
<p>E-PW2-A2.2-3 Can <i>compose</i> a description of a real or imaginary experience (a travelogue)</p>	<p>Kann reale oder ausgedachte Erfahrungen verfassen (z.B. Reisebericht).</p>	<p>T10.4 活动经历 T11.4 度假方式 T12 交通住宿</p>	<p>F2.1 叙述 F2.4 描述</p>	<p>Cf. examples above / vgl. Beispiele oben</p>
<p>PW3: Reports and essays / Berichte und Aufsätze schreiben</p>				

9. Text (Working with text) / Texte verarbeiten

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Examples / Beispiele
TE1: Note-taking (lectures, seminars, etc.) / Notizen machen (in Vorträgen, Seminaren etc.)				
TE2: Processing Text / Texte verarbeiten				
E-TE2-A2.2-1 Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.	Kann aus einem kurzen Text Schlüsselwörter, -phrasen oder -sätze im Rahmen seiner Kompetenz und Erfahrung heraussuchen und schriftlich reproduzieren.			

10. Interaction Written / Schriftliche Interaktion

Englisch	Deutsch	Themes	Functions	Beispiele
IW1: Overall Written Interaction / Schriftliche Interaktion allgemein				
E-IW1-A2+-2 Can compose in short simple sentences one's wishes, impressions, etc. about such topics as the menu or the taste of the food, on a form to put in a suggestion box found in, for example, a company or university cafeteria.	Kann kurze, einfache Sätze bzgl. eigener Wünsche und Eindrücke, z. B. das Angebot oder den Geschmack von Essen, auf Wunsch-/ Feedbackformularen von Unternehmen oder Kantinen verfassen.	T3.2 态度观点 T3.3 感官体验	F3 态度表达	

IW2: Correspondence / Korrespondenz				
<p>E-IW2-A2+-1 Can compose a simple personal letter to invite someone or to propose something.</p>	<p>Kann einen persönlichen Brief verfassen, um jemanden zu etwas einzuladen oder etwas vorschlagen.</p>	<p>T10.1 社交活动</p>	<p>F1.1 邀请 F1.1 约定 F1.1 商量 F5.4 建议/ 提议</p>	<p>今年夏天你可以到北京去旅行一次，在那儿学习一个月汉语。</p> <p>下个星期三晚上你有空吗？我要过生日了，我想开一个晚会，请你参加，你能来吗？</p> <p>亲爱的朋友们：</p> <p>我邀请你们来我父母家过周末。我们可以一起做中国菜和法国菜，看电影；玩游戏。请告诉我你们能不能来。</p> <p>菲丽</p>
IW3: Notes, Messages & Forms / Notizen, Mitteilungen und Formulare				
<p>E-IW3-A2+-1 Can take a short, simple message provided he/she can ask for repetition and reformulation about familial topics.</p>	<p>E-IW3-A2+-1 Kann kurze, einfache Nachrichten über bekannte Themen schreiben, wenn er/sie um Wiederholung und Umformulierung bitten kann.</p>	<p>N/A</p>	<p>F2.1 概括</p>	<p>(Message summarized from an announcement / Zusammenfassung einer Nachricht) “王老师病了，今天下午的课不上了。”</p> <p>(Message summarized from a phone call / Zusammenfassung eines Telefonanrufs) “你妈妈说这个星期五是你爷爷的生日，叫你六点钟直接去 Zhonghua 酒家。” „王经理叫我告诉你，明天上午的会议非常重要，你要好好准备，不要迟到。”</p>

Appendices / Anhänge:

Appendix / Anhang 1:	
EBCL Proposed List of Themes / Topics	
EBCL-Vorschlagsliste Themenfelder	150
Appendix / Anhang 2:	
EBCL Proposed List of Language Functions	
EBCL-Vorschlagsliste sprachlicher Handlungen.....	155
Appendix / Anhang 3:	
EBCL Proposed List of A1 Lexical Items for Oral Production (589)	
EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A1 (589)	160
Appendix / Anhang 4:	
EBCL Proposed List of A2 Lexical Items for Oral Production (1245)	
EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A2 (1245)	165
Appendix / Anhang 5:	
EBCL Notion-based Classification of A1-A2 Lexical Items	
EBCL Themenorientierte Klassifizierung der lexikalischen Einheiten für Level A1-A2	174
A) Index of Notions / Übersicht Themenfelder:	174
B) Notions and lexical items / Themenfelder und Lexeme	178
Appendix / Anhang 6:	
EBCL Proposed List of A1 Characters (320)	
EBCL-Vorschlagsliste für A1-Schriftzeichen (320).....	191
Appendix / Anhang 7:	
EBCL Proposed List of A2 Characters (630)	
EBCL-Vorschlagsliste für A2-Schriftzeichen (630).....	193
Appendix / Anhang 8:	
EBCL Proposed List of A1 / A2 Lexical Items for Written Production (430 / 940)	
EBCL-Vorschlagsliste Lexikalische Einheiten für Schreiben Level A1 / A2 (430 / 940)	195

** Please note that these proposed lists are all open-ended in nature
and can be modified according to the actual context of
teaching and learning Chinese for various purposes.*

** Bitte beachten Sie, dass alle diese Vorschlagslisten offener Natur sind
und entsprechend des jeweiligen Chinesisch-Lernkontexts und unterschiedlicher Zwecke
modifiziert werden können.*

Appendix / Anhang 1: EBCL Proposed List of Themes / Topics EBCL-Vorschlagsliste Themenfelder

(Topics in brackets matter only for levels above A2+. / Themen in Klammern werden erst oberhalb von Level A2+ relevant.)

T1 Personal Information / Persönliche Informationen 个人情况

- T1.1 个人信息 Name, age, birthday, gender, zodiac, marital status /
Name, Alter, Geburtsdatum, Geschlecht, Tierkreiszeichen, Familienstand
- T1.2 住址籍贯国籍 Place of birth, residence, nationality, origin /
Geburtsort, Wohnort, Nationalität, Herkunft
- T1.3 工作职业, 教育水平 Occupation / School level / Berufstätigkeit / Bildungsgrad
- T1.4 联系方式 Contact information: address, telephone/mobile phone, email /
Kontaktinformationen: Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse
- T1.5 教育背景 / 学校经历 Educational background/study experience (school, grade) /
schulischer Hintergrund, Studienerfahrung (Schule, Abschluss)
- T1.6 工作经历 Employment background (present, more recent jobs) /
Berufshintergrund (aktuell, vorherige Tätigkeiten)
- (T1.7 社团参与 Affiliation and membership / Zugehörigkeiten und Mitgliedschaften)
- (T1.8 宗教信仰 Religion / Religion)
- T1.9 介绍他人 Presentation of people / Vorstellen von Personen

T2 外表性格 Personal Characters / Persönlichkeit

- T2.1 性格 Personal characters / Charaktereigenschaften
- T2.2 外表特征 Physical characters / physische Eigenschaften

T3 情感情绪 Feelings and emotions / Gefühle und Emotionen

- T3.1 情感 Personal feelings, sentiments / persönliche Gefühle und Empfindungen
- T3.2 态度观点 Attitudes and Opinions / Haltungen und Meinungen
- T3.3 感官体验 Sensorial perceptions / Sinneswahrnehmungen

(T4 价值观念 Values / Werte)

- (T4.1 道德准则 Moral norms / Ethische Normen)
- (T4.2 个人和集体 Individuality and collectivity / Individuum und Gemeinschaft)

T5 兴趣爱好 Personal hobbies, interests and tastes / Persönliche Hobbys, Interessen und Geschmack

- T5.1 文艺爱好 Artistic and cultural interests (ex. cinema, theatre, concert, painting,
dance, opera, drama etc.) / Künstlerische und kulturelle Interessen (z.B. Kino, Theater,
Konzert, Malerei, Tanz, Oper, Drama)
- T5.2 体育活动 Sport and physical activities (ball games, track and field etc.) /
Sport und physische Aktivitäten (Ball sport, Leichtathletik, etc.)
- T5.3 棋牌游戏 Games (chess, card games) / Spiele (Schach, Kartenspiele)
- T5.4 喜欢偏好 Likes and dislikes, comparisons and preferences / Vorlieben und
Abneigungen, Vergleiche und Präferenzen

T5.5 电脑/网络游戏 Computer, Internet games / Computer und Internetspiele

T6 日常生活 Daily Life / Alltag

T6.1 饮食习惯 Dietary habits / Ernährungsgewohnheiten

T6.2 日常活动 Routine tasks and activities / Alltagsaufgaben und -aktivitäten

T6.3 计划安排 Plans and arrangements / Pläne und Organisation

T6.4 时间日程 Time and schedule / Zeit und Zeitpläne

T7 家庭关系 Family / Familie

T7.1 家庭情况 Kinship degrees, Family members and their description /
Verwandtschaftsgrade, Familienmitglieder und deren Beschreibung

T7.2 家庭结构 Family structure / Familienstruktur

T8 家居环境 Home / Zuhause

T8.1 住房条件 Housing kind and conditions / Wohnverhältnisse und -bedingungen

T8.2 房间布局 Room's layout / Zimmeraufteilung

T8.3 家具配置 Furniture / Möbel

T8.4 家电设施 Home appliance and objects / Geräte und Apparate zu Hause

T9 人际关系 Interpersonal relationships / interpersonelle Beziehungen

T9.1 亲朋好友 Friends and things to do together / Freunde und gemeinschaftliche
Aktivitäten

T9.2 同事关系 Relations with other people (e.g. colleagues, boss) / Beziehungen zu
anderen Personen (z.B. Kollegen, Vorgesetzte)

T10 社会生活 Social life / Sozialleben

T10.1 社交活动 Social events and activities (ex. parties and club events) /
Gesellschaftliche Veranstaltungen und Aktivitäten (z.B. Partys, Vereine)

T10.2 休闲娱乐 Entertainment and leisure / Unterhaltung und Freizeit

T10.3 新闻媒体 Media (radio, tv, internet, press) / Medien (Radio, Fernsehen, Internet
und Presse)

T10.4 活动经历 Past activities and experience / vergangene Aktivitäten und
Erfahrungen

T11 节日假期 Holidays and Festivals / Ferien und Feiertage

T11.1 节假日 National and international Festivals and Holidays / nationale und
internationale Feste und Feiertage

T11.2 民俗传统 Folk customs and traditions / Bräuche und Traditionen

(T11.3 名人纪念 Commemorations of famous people / Gedenken an berühmte
Personen)

T11.4 度假方式 Kinds of vacation (e.g. mountain, beach, sightseeing) / Urlaub (z.B.
Berge, Strand, Sightseeing)

**T12 交通住宿 Travel, accommodation and transportation / Reisen, Unterkunft und
Verkehr**

T12.1 出行交通 Travel destinations and directions / Reiseziele und Fahrtrichtungen

T12.2 行程与目的 Purposes and duration of the journey / Zweck und Dauer von Reisen

T12.3 旅行服务 Travel services (ex. travel agency, tourist information office, buying
tickets, renting a car, etc.) / Reiseservice (z.B. Reiseagentur, Tourismusbüros, Tickets
kaufen, Auto mieten etc.)

T12.4 住宿安排 Accommodation kinds, booking, checking in/out, cancellation /
Unterkunft, Buchung, ein- und auschecken, Stornierung

T12.5 旅行文件与行李 Luggage and travel documents / Gepäck und Reisedokumente

T12.6 交通工具 Transportation / Verkehrsmittel

T12.7 交通规则 Traffic laws and regulations / Verkehrsregeln

T13 购物服务 Shopping / Einkaufen

T13.1 商店和购物 Shops and shopping / Geschäfte und Einkaufen

T13.2 产品和服务 Products and services / Produkte und Dienstleistungen

T13.3 银行服务 Currency and banking / Währung und Bankgeschäfte

T13.4 价格和付款方式 Prices and ways of payment / Preise und Zahlungsarten

T13.5 售后服务 Customer service, return and replace goods / Kundenservice,
Rückgabe und Erstattung

T14 健康保健 Fitness and Healthcare / Fitness und Gesundheit

T14.1 体态姿势 Body parts, positions and movements / Körperteile, Haltung und
Bewegungen

T14.2 健康卫生 Hygiene / Hygiene

T14.3 疾病和不适 Sickness and malaise / Krankheiten und Unwohlsein

T14.4 医疗服务 Medical service / medizinische Dienstleistungen

T14.5 医疗保健 Medical treatments and instructions; body care / medizinische
Behandlung und Anweisungen, Gesundheit

T14.6 强身健体 Fitness

T15 其它服务 Other services / Andere Dienstleistungen

T15.1 商业服务 Commercial services (ex. post-office, catering etc.) / Kommerzielle
Dienstleistungen (z.B. Post, Catering, etc.)

(T15.2 公共机构和服务 Public institutions and services (ex. Police, Fire, Emergency,
Associations, etc.) / Öffentliche Einrichtungen und Dienstleistungen (z.B. Polizei,
Feuerwehr, Notruf, Vereine etc.))

T16 周边环境 Surrounding environment / Umwelt

T16.1 天气气候 Weather and climate (ex. seasons, natural phenomena) / Wetter und
Klima (z.B. Jahreszeit, Naturphänomene)

T16.2 地理特征 Geographical features / geografische Eigenschaften

T16.3 动植物世界 Flora and Fauna / Pflanzen- und Tierwelt

(T16.4 天文现象 Astronomy / Astronomie)

(T17 热点问题 Hot issues / Aktuelle Themen)

(T17.1 污染与环保 Pollution and environmental protection / Verschmutzung und
Umweltschutz)

(T17.2 自然灾害 Natural disasters / Naturkatastrophen)

(T17.3 社会政治 Socio-political issues (ex. government, elections, strikes, etc.) / Sozio-
politische Themen (z.B. Regierung, Wahlen, Streiks etc.))

(T17.4 全球化现象 Globalization / Globalisierung)

(T17.5 金融经济 Economy and Finance / Wirtschaft und Finanzen)

T18 学校生活 School life / Schulleben

T18.1 老师和学生 Teachers and students / Lehrer und Schüler/Studenten

Appendix 1: Themes/Topics

T18.2 年级专业 Grade and major / Klassenstufen und Fächer

T18.3 课程安排 Courses, subjects, timetable / Kurse, Themen, Stundenplan

T18.4 教学活动 Class activities (e.g. tests, note taking etc) / Klassenaktivitäten (z.B. Prüfungen, sich Notizen machen)

T18.5 学习用品 Personal equipment and school objects / Schreibwaren und Unterrichtsgegenstände

T18.6 教学设施 Facilities and functions / technische Ausstattung und Funktionen

T18.7 课外活动 After class activities and homework / außerschulische Aktivitäten und Hausaufgaben

T18.8 学期假期 Terms and vacation / Schulzeiten und Ferien

(T18.9 实习、兼职与志愿活动 Internship, voluntary and part-time work / Praktikum, freiwillige Arbeit und Teilzeitarbeit)

(T18.10 论文写作 Writing essays / Aufsätze verfassen)

T18.11 演讲活动 Presentations / Präsentationen und Vorträge

T19 学校制度和体系 School system and structure / (Hoch-)Schulsystem und dessen Struktur

T19.1 院系部门 Titles, faculties and departments / Titel, Fakultäten und Abteilungen

(T19.2 大纲课程 Curriculum and programmes / Lehrpläne und Kursprogramme)

(T19.3 教学科研 Research and teaching methods and quality / Methoden und Qualität von Forschung und Lehre)

(T19.4 荣誉奖励 Rewards / Preise und Auszeichnungen)

(T19.5 考核安排 Deadlines, exams / Fristen und Prüfungen)

T20 语言教育 Language and education / Sprache und Ausbildung

(T20.1 语言、文化和交际 Language, culture and communication / Sprache, Kultur und Kommunikation)

T20.2 语言学习和策略 Problems in language learning and language strategies / Probleme des Spracherwerbs, Lernstrategien

(T20.3 认知活动 Mental and cognitive activities / Geistige und kognitive Aktivitäten)

T20.4 中文和跨文化理解 Chinese language and intercultural understanding / Chinesische Sprache und interkulturelles Verstehen

(T21 就学招生 Recruitment / Aufnahme an Schulen / Hochschulen)

(T21.1 教育展和开放日 Educational fairs, open day / Bildungsmessen, Tage der offenen Tür)

(T21.2 大学申请 Application to universities / Bewerbung an Universitäten)

T22 雇佣就业 Employment / Arbeitsverhältnis

T22.1 自我创业 Self-employment / Berufliche Selbstständigkeit

(T22.2 求职面试 Job search: Application and interview / Arbeitssuche: Bewerbung und Vorstellungsgespräch)

(T22.3 试用考核 Probation and assessment / Probezeit und Auswahlverfahren)

(T22.4 升职裁员 Promotion and redundancy / Beförderung und Arbeitslosigkeit)

T23 工作环境 Working environment / Am Arbeitsplatz

(T23.1 组织机构 Institutions and offices and their structure / Institutionen und ihre Struktur)

T23.2 工作条件 Work conditions and facilities / Arbeitsbedingungen und Ausstattung

Appendix 1: Themes/Topics

T23.3 安全工作 Safety at work / Sicherheit am Arbeitsplatz

T23.4 工作指示 Work Instructions and manuals, note taking / Arbeitsanweisungen und Handbücher, Notizen

T24 职业活动 Professional events / Berufliche Aktivitäten

(T24.1 广告促销 Promotion and advertising / Werbung und Marketing)

(T24.2 联络协作 Liaising and collaboration / Netzwerken und Kooperieren)

T24.3 会晤、会议和汇报 Appointment, meeting and report / Termine, Meetings und Berichte

(T24.4 协商谈判 Discussion and negotiations / Verhandlungen)

(T24.5 公共关系 Public relations and customer service / Öffentlichkeitsarbeit und Kundenservice)

(T25 紧急情况 Emergencies / Notfälle)

(T25.1 意外事故 Accidents / Unfälle)

(T25.2 健康危机 Health threats / Gesundheitsgefährdung)

(T25.3 犯罪行为 Crime / Verbrechen)

Appendix / Anhang 2: EBCL Proposed List of Language Functions EBCL-Vorschlagsliste sprachlicher Handlungen

F1 社交表达 Social Interaction and Conventions / soziale Interaktion und Konventionen

- F1.1 打招呼 to greet / Grüßen
- F1.2 问候 to greet (with respect) / Begrüßung (respektvoll)
- F1.3 寒暄 small talk (e.g. the weather) / Small Talk (z.B. Wetter)
- F1.4 介绍 to introduce / Jemanden vorstellen
- F1.5 感谢 gratitude / Danken
- F1.6 祝愿/祝福 good wish / Glück wünschen
- F1.7 祝贺 congratulation / Gratulieren
- F1.8 欢迎 to welcome / jemanden Willkommen heißen
- F1.9 告辞/告别 to leave / sich oder jn. verabschieden
- F1.10 邀请 to invite / Einladen
- F1.11 约会 to date / sich verabreden
- F1.12 接受 to accept / annehmen (z.B. eine Einladung)
- F1.13 拒绝/谢绝/推托 to refuse, to decline / ablehnen, verweigern
- F1.14 约定 to make an appointment, to agree on / Termine, Verabredungen
- F1.15 商量 to discuss, to negotiate / diskutieren, verhandeln
- F1.16 称谓 to address sb / jn. ansprechen
- F1.17 礼让 comity / jn. höflich behandeln
- F1.18 馈赠 gift-giving / schenken
- F1.19 挽留 to persuade sb to stay / jemanden zum Bleiben überreden
- F1.20 客气 to be polite / höflich, zurückhaltend sein
- F1.21 道歉 to apologize / sich entschuldigen
- F1.22 电话交谈 telephone conversation / telefonieren
- F1.23 哀悼/慰问 condolence / Anteilnahme, Beileid ausdrücken

F2 情况表述 Information Exchange / Informationsaustausch

- F2.1 叙述 to narrate / erzählen
- F2.2 说明 to illustrate, to instruct / beschreiben, anleiten
- F2.3 解释 to explain / erklären
- F2.4 描述 to describe / beschreiben
- F2.5 通知/宣布 to announce / ankündigen
- F2.6 报告 to report / berichten
- F2.7 转告/转述 to convey / eine Nachricht weitergeben
- F2.8 询问 to enquire / fragen
- F2.9 回复 to respond / antworten
- F2.10 概括 to summarize / zusammenfassen
- F2.11 罗列/列举 to list / aufzählen
- F2.12 辨认/识别 to identify / identifizieren, unterscheiden
- F2.13 比较 to compare / vergleichen
- F2.14 选择 to select / auswählen

- F2.15 排除 to exclude / ausschließen
- F2.16 推论/推断 to infer / schlussfolgern
- F2.17 评价 to comment / bewerten
- F2.18 纠正 / 更正 to correct / korrigieren
- F2.19 寻找 to search / suchen
- F2.20 举例 to exemplify / Beispiele geben
- F2.21 交涉 to negotiate / verhandeln
- F2.22 假设 to make an assumption / Hypothesen bilden
- F2.23 分析 to analyse / analysieren
- F2.24 论证 to justify / richtigstellen

F3 态度表达 Attitudes and Opinions / Haltungen und Meinungen

- F 3.1 同意 / 附和 to agree / zustimmen
- F 3.2 不同意 / 反对 / 抗辩 to disagree, to object, to defense / widersprechen, einwenden, sich verteidigen
- F 3.3 肯定 to confirm / bestätigen
- F 3.4 不肯定 / 否定 uncertainty, negation / unsicher sein, verneinen
- F 3.5 相信 to believe / jm glauben, vertrauen
- F 3.6 不相信 to disbelieve / jm nicht glauben, misstrauen
- F 3.7 怀疑 to doubt / bezweifeln
- F 3.8 承认 to acknowledge / anerkennen, akzeptieren
- F 3.9 承诺 to promise / zusagen, versprechen
- F 3.10 犹豫 to hesitate / unentschlossen sein, zögern
- F 3.11 听任 / 不在乎 allowing without care / sich nicht kümmern, freie Hand lassen
- F 3.12 估计 to estimate / schätzen
- F 3.13 必须 to must / müssen
- F 3.14 知道 to know / wissen
- F 3.15 不知道 not knowing / nicht wissen
- F 3.16 表扬 compliment / Komplimente, Lob
- F 3.17 批评 criticising / kritisieren
- F 3.18 决定 to decide / entscheiden
- F 3.19 保证 to guarantee / garantieren, zusichern
- F 3.20 服从 to obey / gehorchen
- F 3.21 劝告 to persuade / überzeugen
- F 3.22 有把握 to assure / sich sicher sein
- F 3.23 无把握 unassurance / Ungewissheit
- F 3.24 讽刺 / 挖苦 / 嘲笑 irony, sarcasm, ridicule / Ironie, sich lustig machen
- F 3.25 有能力 capability / Fähigkeit besitzen
- F 3.26 无能力 incapability / Fähigkeit nicht besitzen
- F 3.27 可能 possibility / Möglichkeit zum Ausdruck bringen
- F 3.28 不可能 impossibility / Unmöglichkeit zum Ausdruck bringen
- F 3.29 不必 not having to / nicht müssen

Appendix 2: Language Functions

- F 3.30 意愿 / 打算 to intention / beabsichtigen, planen
- F 3.31 鼓励 to encourage / ermutigen
- F 3.32 回想 to recall / sich erinnern
- F 3.33 判断 / 推断 to judge / beurteilen, schlussfolgern
- F 3.34 拒绝 / 回避 to refuse / ablehnen, vermeiden
- F 3.35 否认 to deny / leugnen
- F 3.36 请教 to ask for consultation / um Beratung bitten
- F 3.37 侮辱 to humiliate / beleidigen, beschimpfen
- F 3.38 兴趣 to be interested / Interesse zeigen
- F 3.39 惊讶 to be surprised / überrascht sein, verwundert sein
- F 3.40 喜好 to prefer / bevorzugen

F4. 情感表达 Emotions and Feelings / Emotionen und Gefühlsäußerungen

- F 4.1 喜欢 to like / gerne mögen
- F 4.2 不喜欢 to dislike / nicht mögen
- F 4.3 高兴 happiness / froh sein
- F 4.4 不高兴 unhappiness / unglücklich, unzufrieden sein
- F 4.5 愿意 willingness / Bereitschaft
- F 4.6 不愿意 unwillingness / Widerwille
- F 4.7 满意 consent / Zufriedenheit
- F 4.8 不满 disconsent / Unzufriedenheit
- F 4.9 希望 / 盼望 expectation / Hoffnung, Erwartung
- F 4.10 失望 / 灰心 disappointment / Enttäuschung
- F 4.11 担心 worry / Sorge
- F 4.12 称赞 / 夸奖 compliment / Kompliment, Lob
- F 4.13 后悔 regret / Reue, Bedauern
- F 4.14 害怕 scare / Furcht
- F 4.15 自卑 self-abased / sich minderwertig fühlen
- F 4.16 抱怨 to complain / sich beschweren
- F 4.17 庆幸 rejoice / Glück gehabt haben
- F 4.18 吃惊 shock / Schock
- F 4.19 奇怪 strangeness / merkwürdig finden
- F 4.20 不解 / 疑惑 to be puzzled / irritiert sein
- F 4.21 释然 relief / erleichtert sein
- F 4.22 信任 to trust / vertrauen
- F 4.23 不信任 to distrust / misstrauen
- F 4.24 好奇 curiosity / Neugierde
- F 4.25 醒悟 / 顿悟 epiphany / einen Geistesblitz haben, plötzlich verstehen
- F 4.26 无奈 helplessness / Hilflosigkeit
- F 4.27 着急 anxiety / Aufregung
- F 4.28 恭维 / 讨好 to flatter / schmeicheln
- F 4.29 诅咒 / 咒骂 to curse / verfluchen

Appendix 2: Language Functions

- F 4.30 责备 / 责怪 to blame / Vorwürfe machen
- F 4.31 指责 / 质问 to accuse / beschuldigen
- F 4.32 惊叹 / 赞叹 amazement / freudiges Erstaunen, Bewunderung
- F 4.33 哀叹 / 叹息 to lament, to sigh / wehklagen, seufzen
- F 4.34 偏袒 bias / Parteilichkeit
- F 4.35 佩服 to admire / bewundern
- F 4.36 羡慕 to envy / beneiden
- F 4.37 怀念 / 思念 to miss / sich sehnen
- F 4.38 谦虚 / 自谦 modesty / Bescheidenheit
- F 4.39 看不起 despise / Abneigung, Verachtung
- F 4.40 自责 self-blame / Selbstvorwurf
- F 4.41 自夸 / 夸口 to boast / angeben, prahlen
- F 4.42 伤心 to be sad / traurig sein
- F 4.43 安慰 / 开导 to comfort / trösten
- F 4.44 同情 / 怜悯 to feel sympathy / mitfühlen
- F 4.45 关心 to care / Anteil nehmen
- F 4.46 理解 understanding / Verständnis
- F 4.47 谅解 / 原谅 to forgive / vergeben
- F 4.48 遗憾 / 惋惜 to regret / bereuen
- F 4.49 中立 neutrality / Neutralität
- F 4.50 发誓 / 打赌 to swear / schwören, auf etwas wetten
- F 4.51 歉疚 to feel remorse / sich schuldig fühlen
- F 4.52 迁就 yielding to / nachgeben, entgegen kommen
- F 4.53 推诿 prevarication / die Verantwortung von sich weisen
- F 4.54 爱 love / Liebe
- F 4.55 沮丧 dismay / Depression, entmutigt sein
- F 4.56 恐惧 horror / Grauen, Angst
- F 4.57 愤怒 anger / Wut
- F 4.58 放松 to relax / entspannt sein

F5. 使令表达 Orders and Acting in Hierarchies / Befehle und Hierarchien

- F 5.1 请求/恳求 to beg / bitten um
- F 5.2 要求 to request / anfragen, fordern
- F 5.3 命令 / 吩咐 to give orders / befehlen
- F 5.4 建议 / 提议 to suggest / einen Vorschlag machen
- F 5.5 提醒 / 嘱咐 to remind / erinnern, ermahnen
- F 5.6 警告 / 告诫 to warn / warnen
- F 5.7 委托 to delegate / delegieren, beauftragen
- F 5.8 制止 / 禁止 to forbid / verbieten
- F 5.9 催促 to urge / vorantreiben, drängen
- F 5.10 忍让 / 让步 concession / Zugeständnis
- F 5.11 威胁 / 吓唬 to threaten, bedrohen

F 5.12 劝告 to advice / ermahnen, raten

F 5.13 授权 to authorise / ermächtigen, autorisieren

F6. 谈话技巧 Communication Strategies in speech / Kommunikationsstrategien

F 6.1 开始话题 initiating a topic / ein Thema einführen

F 6.2 引入话题 introducing a topic / ein Thema vorstellen

F 6.3 改变话题 shifting a topic / Themenwechsel

F 6.4 重复 repetition / Wiederholung

F 6.5 插话/打断 interruption / Unterbrechung

F 6.6 纠正 correction / Korrektur, Richtigstellung

F 6.7 强调 to emphasize / betonen, hervorheben

F 6.8 回避 to avoid / vermeiden

F 6.9 确保 / 确认 (听懂) to double-check / um Bestätigung bitten, nachfragen,
Verständnis sichern

F 6.10 引起注意 attracting attention / Aufmerksamkeit auf sich lenken

F 6.11 退出交谈 withdrawal of a conversation / Rückzug aus Unterhaltungen

F 6.12 结束交谈 ending a talk / Gespräch beenden

F 6.13 接过话题 topic take-over / Übernehmen eines Themas

F 6.14 深入话题 topic exploration / Vertiefen eines Themas

F 6.15 要求发言 request of sb to speak / jn zum Sprechen auffordern

F 6.16 指明发言人 to refer to a speaker / sich auf den Redner beziehen

F 6.17 给出发言计划 presentation of a speech outline / Gliederung einer Rede
präsentieren

F 6.18 归类 categorisation / kategorisieren

F 6.19 列举 listing / aufzählen

F 6.20 比较 to compare / vergleichen

F 6.21 拒绝话题 rejection of a topic / Zurückweisen eines Themas

F 6.22 题外话 off topic / Abschweifung

F 6.23 回归原话题 topic shift-back / Rückkehr zu einem Thema

F 6.24 引用 to quote / zitieren

F 6.25 总结话题 summary of a topic / abschließend zusammenfassen

Appendix / Anhang 3:

EBCL Proposed List of A1 Lexical Items for Oral Production (589)

EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A1 (589)

Notes / Anmerkungen:

1. The items with the characters in **bold** also belong to the list of the 430 items for the written production activities (appendix 8).
 2. The lexical items lists are proposed lists; there are not set in stone and can be modified: the documents used or produced by the users of Chinese language may contain a certain amount of other items.
1. Lexikalische Einheiten mit **fett** gedruckten Schriftzeichen gehören auch zur Liste der 430 Einheiten der schriftlichen Produktionsaktivitäten (Anhang 8).
 2. Alle Listen lexikalischer Einheiten sind Vorschläge. Die Einheiten sind nicht festgelegt und können modifiziert werden. Mündliche Texte, die von Chinesischlernern verwendet oder produziert werden, können eine bestimmte Menge weiterer Lexeme enthalten.

A	包 bāo	C	穿 chuān
矮 ǎi	报纸 bàozhǐ	菜 cài	床 chuáng
爱 ài	杯 bēi	层 céng	春天 chūntiān
爱好 àihào	杯子 bēizi	茶 chá	词 cí
安静 ānjìng	北边 běibiān	差 chà/chā	次 cì
	北部 běibù	长 cháng	从 cóng
B	北京 Běijīng	常 cháng	聪明 cōngmíng
八 bā	本 běn	唱 chàng	错 cuò
八月 bāyuè	本子 běnzǐ	唱歌 chàng gē	
吧 ba	鼻子 bízi	车 chē	D
爸爸 bàba	比 bǐ	城市 chéngshì	打 dǎ
白 (色) bái(sè)	笔 bǐ	吃 chī	打电话 dǎ diànhuà
白酒 báijiǔ	毕业 bìyè	吃饭 chīfàn	打开 dǎkāi
百 bǎi	别 bié	出发 chūfā	大 dà
班 bān	病 bìng	出去 chūqu	大家 dàjiā
办公室 bàngōngshì	不 bù	出生 chūshēng	大学 dàxué
半 bàn	不好 bùhǎo	出租(汽)车 chūzū (qì)chē	带 dài
帮/帮助 bāngzhù	不客气 bú kèqì	初中 chūzhōng	但是 dànshì
			当 dāng

到 dào	方向 fāngxiàng	国家 guójiā	鸡 jī
得 dé	房 fáng	过 guo	鸡蛋 jīdàn
的 de	房间 fángjiān		几 jǐ
等 děng	房子 fángzi		寄 jì
低 dī	飞机 fēijī	H	家 jiā
地方 dìfāng	非常 fēicháng	孩子 háizi	家庭 jiātíng
地铁 dìtiě	分钟 fēnzhōng	海 / 大海 (dà) hǎi	假期
地址 dìzhǐ	风 fēng	汉语 Hànyǔ	剪 jiǎn
弟弟 dìdì	服务员 fúwùyuán	汉字 Hànzì	简单 jiǎndān
第 dì	父母 fùmǔ	好 hǎo	件 jiàn
点 diǎn	父亲 fùqīn	好吃 hǎochī	健康 jiànkāng
电话 diànhuà	附近 fùjìn	好看 hǎokàn	讲 jiǎng
电脑 diànnǎo		号 hào	叫 jiào
电视 diànshì		号码 hàomǎ	教 jiāo
电影 diànyǐng	G	喝 hē	教室 jiàoshì
电子邮件 diànzǐ	干 gān	和 hé	教室 jiàoshì
yóujiàn	刚 (刚) gāng(gang)	河 hé	结婚 jiéhūn
东边 dōngbiān	高 gāo	黑 (色) hēi(sè)	姐姐 jiějie
东部 dōngbù	高兴 gāoxìng	很 hěn	介绍 jièshào
东西 dōngxī	高中 gāozhōng	红 (色) hóng(sè)	今年 jīnnián
冬天 dōngtiān	告诉 gàosu	后边/面	今天 jīntiān
懂 dǒng	哥哥 gēge	hòubiān/-miàn	近 jìn
动物 dòngwù	歌儿 gē'r	胡子 húzi	九 jiǔ
都 dōu	个 gè	花 huā	九月 jiǔyuè
读 dú	个子 gèzi	花园 huāyuán	酒 jiǔ
短 duǎn	给 gěi	画 huà	旧 jiù
对 duì	跟 gēn	坏 huài	就 jiù
对不起 duìbùqǐ	更 gèng	还 hái	句 (子) jù(zì)
多 duō	工厂 gōngchǎng	还是 hái shì	觉得 juéde
多少 duōshǎo	工作 gōngzuò	换 huàn	
	公共 gōnggòng	回 huí	K
E	公共汽车	回答 huídá	咖啡 kāfēi
饿 è	gōnggòng qìchē	回家 huíjiā	开 kāi
儿子 érzi	公交车 gōngjiāochē	会 huì	开门 kāimén
二 èr	公斤 gōngjīn	活 huó	开始 kāishǐ
二月 èryuè	公里 gōnglǐ	火 huǒ	看 kàn
	公司 gōngsī	火车 huǒchē	看到 kàndào
F	公园 gōngyuán	火车站 huǒchēzhàn	看见 kànjiàn
发 fā	狗 gǒu	或者 huòzhě	考试 kǎoshì
发生 fāshēng	关 guān		可爱 kě'ài
饭店 fàndiàn	广告 guǎnggào	J	可能 kěnéng
饭馆 fànguǎn	贵 guì	机场 jīchǎng	可是 kěshì
	国 guó		可以 kěyǐ

客人 kèrén
 课 kè
 课本 kèběn
 课文 kèwén
 空 kōng
 口 kǒu
 哭 kū
 块 kuài
 快 kuài
 快乐 kuàilè
 筷子 kuàizi

L

辣 là
 来 lái
 蓝（色）lán(sè)
 篮球 lánqiú
 老 lǎo
 老师 lǎoshī
 累 lei
 冷 lěng
 离 lí
 礼物 lǐwù
 里边/面
 lǐbiān/miàn
 两 liǎng
 了 le
 零 líng
 六 liù
 六月 liù yuè
 楼 lóu
 路 lù
 旅行 lǚxíng
 旅游 lǚyóu
 绿（色）lǜ(sè)

M

妈妈 māma
 马 mǎ
 马上 mǎshàng
 吗 ma

买 mǎi
 卖 mài
 慢 màn
 忙 máng
 猫 māo
 没/没有
 méi/méiyǒu
 没关系 méi guānxi
 每 měi
 美 měi
 美丽 měilì
 妹妹 mèimei
 门 mén
 门口 ménkǒu
 米 mǐ
 米饭 mǐfàn
 面（条）
 miàn(tiáo)

名片 míngpiàn
 名字 míngzi
 明白 míngbái
 明年 míngnián
 明天 míngtiān
 明信片
 míngxìnpian
 摸 mō
 母亲 mǔqīn

N

拿 ná
 哪 nǎ
 哪儿/哪里 nǎr/nǎlǐ
 那 nà
 那儿/那里 nàr/nàlǐ
 奶奶 nǎinai
 男 nán
 男孩 nánhái
 男人 nánrén
 南边 nánbiān
 南部 nánbù
 难 nán
 难过 nánguò

呢 ne
 能 néng
 你 nǐ
 你们 nǐmen
 年 nián
 年级 niánji
 年龄 niánlíng
 年轻 niánqīng
 您 nín
 牛 niú
 牛奶 niúniǎi
 农村 nóngcūn
 女 nǚ
 女儿 nǚ'ér
 女孩 nǚhái
 女人 nǚrén

O

欧元 Ōuyuán
 欧洲 Ōuzhōu

P

盘（子）pán(zi)
 旁边 pángbiān
 胖 pàng
 跑 pǎo
 跑步 pǎobù
 朋友 péngyou
 啤酒 pǐjiǔ
 便宜 piányi
 漂亮 piàoliang
 票 piào
 乒乓球 pīngpāngqiú
 苹果 píngguǒ

Q

七 qī
 七月 qī yuè
 妻子 qīzi
 奇怪 qíguài
 骑车 qíchē

起床 qǐchuáng
 起来 qǐlái
 汽车 qìchē
 千 qiān
 前边/面
 qiánbiān/miàn
 钱 qián
 晴（天）qíng(tiān)
 请 qǐng
 请问 qǐngwèn
 秋天 qiūtiān
 球 qiú
 取 qǔ
 去 qù
 去年 qùnián

R

让 ràng
 热 rè
 热情 rèqíng
 人 rén
 人民币 rénmínbì
 认识 rènshí
 认为 rènwéi
 日 rì
 容易 róngyì
 肉 ròu

S

三 sān
 三月 sān yuè
 山 shān
 商店 shāngdiàn
 上 shàng
 上边/面
 shàngbiān/-miàn
 上班 shàng bān
 上课 shàng kè
 上网 shàng wǎng
 上午 shàngwǔ
 勺子 sháozi

少 shǎo	他们 tāmen	问 wèn	信 xìn
身体 shēntǐ	她 tā	问题 wèntí	星期 xīngqī
生病 shēng bìng	她们 tāmen	我 wǒ	星期二 xīngqī'èr
生词 shēngcí	它 tā	我们 wǒmen	星期六 xīngqīliù
生活 shēnghuó	太 tài	五 wǔ	星期日 xīngqīrì
生日 shēngri	太太 tàitai	五月 wǔ yuè	星期三 xīngqīsān
生字 shēngzì	太阳 tàiyáng	午饭 wǔfàn	星期四 xīngqīsì
十 shí	谈话 tánhuà		星期天 xīngqītiān
十二月 shí'èryuè	疼 téng	X	星期五 xīngqīwǔ
十一月 shíyīyuè	踢 tī	西边 xībiān	星期一 xīngqīyī
十月 shíyuè	题 tí	西部 xībù	行 xíng
什么 shénme	天 tiān	西方 xīfāng	姓 xìng
时候 shíhòu	天空 tiānkōng	西瓜 xīguā	休息 xiūxi
时间 shíjiān	天气 tiānqì	吸烟 xīyān	需要 xūyào
市场 shìchǎng	甜 tián	希望 xīwàng	学 xué
事儿 shì'r	跳舞 tiàowǔ	洗 xǐ	学生 xuéshēng
事情 shìqíng	听 tīng	喜欢 xǐhuān	学习 xuéxí
试 shì	听到 tīngdào	下 xià	学校 xuéxiào
是 shì	听见 tīngjiàn	下班 xià bān	雪 xuě
收 shōu	同事 tóngshì	下边/面	
手 shǒu	同学 tóngxué	xiàbiān/-miàn	Y
手表 shǒubiǎo	头 tóu	下课 xià kè	烟 yān
手机 shǒujī	头发 tóufa	下午 xiàwǔ	颜色 yánsè
瘦 shòu		下雨 xià yǔ	眼睛 yǎnjīng
书 shū	W	夏天 xiàtiān	羊 yáng
书包 shūbāo	外边 / 面	先生 xiānsheng	药 yào
书法 shūfǎ	wàibiān/-miàn	咸 xián	要 yào
舒服 shūfu	外国 wàiguó	现在 xiànzài	爷爷 yéye
树 shù	外语 wàiyǔ	相片 xiàngpiàn	也 yě
谁 shuí/shéi	玩 (儿) wán(er)	想 xiǎng	一 yī
水 shuǐ	晚 wǎn	向 xiàng	一点儿 yīdiǎnr
水果 shuǐguǒ	晚安 wǎnān	像 xiàng	一起 yìqǐ
睡/睡觉 shuìjiào	晚饭 wǎnfàn	小 xiǎo	一样 yíyàng
说 shuō	晚上 wǎnshàng	小姐 xiǎojiě	一月 yīyuè
四 sì	万 wàn	小时 xiǎoshí	衣服 yīfu
四月 sìyuè	网吧 wǎngbā	小学 xiǎoxué	医生 yīshēng
送 sòng	网球 wǎngqiú	笑 xiào	医院 yīyuàn
岁 suì	为 wéi	些 xiē	已经 yǐjīng
所以 suǒyǐ	为什么 wèishénme	写 xiě	椅子 yǐzi
	喂 wèi	谢谢 xièxie	意思 yìsi
T	文化 wénhuà	心 xīn	因为 yīnwei
他 tā	文学 wénxué	新 xīn	阴 (天) yīn(tiān)

音乐 yīnyuè	月 yuè	照片 zhàopiàn	住 zhù
银行 yínháng	云 yún	这 zhè	祝 zhù
英文 / 语	运动 yùndòng	这儿 / 这里 zhèr/zhèlǐ	专业 zhuānyè
Yīngwén/-yǔ		真 zhēn	准备 zhǔnbèi
用 yòng	Z	正在 zhèngzài	桌子 zhuōzi
邮件 yóujiàn	再 zài	知道 zhīdào	着 zhe
邮局 yóujú	再见 zàijiàn	只 zhī	字 zì
游戏 yóuxì	在 zài	只 zhǐ	自行车 zìxíngchē
游泳 yóuyǒng	早 zǎo	纸 zhǐ	走 zǒu
友好 yǒuhǎo	早饭 zǎofàn	中 (间) zhōng(jiān)	走路 zǒulù
有 yǒu	早上 zǎoshàng	中部 zhōngbù	足球 zúqiú
有意思 yǒu yìsi	怎么 zěnmē	中饭 zhōngfàn	最 zuì
右边 yòubiān	怎么样 zěnmeyàng	中国 Zhōngguó	最近 zuìjìn
鱼 yú	站 zhàn	中文 Zhōngwén	昨天 zuótiān
雨 yǔ	张 zhāng	中午 zhōngwǔ	左边 zuǒbiān
语言 yǔyán	丈夫 zhàngfū	中学 zhōngxué	左右 zuǒyòu
元 yuán	找 zhǎo	重 zhòng	坐 zuò
远 yuǎn	找到 zhǎodào	重要 zhòngyào	做 zuò

Appendix / Anhang 4:

EBCL Proposed List of A2 Lexical Items for Oral Production (1245)

EBCL-Vorschlagsliste für lexikalische Einheiten der mündlichen Produktion für A2 (1245)

Notes / Anmerkungen:

1. The items with the characters in bold also belong to the list of the 940 items for the written production activities A2 (appendix 8).
 2. All lexical items lists are proposed lists; there are not set in stone and can be modified: the documents used or produced by the users of Chinese language may contain a certain amount of other items.
1. Lexikalische Einheiten mit fett gedruckten Schriftzeichen gehören zur Liste der 940 Einheiten der schriftlichen Produktionsaktivitäten A2 (Anhang 8).
 2. Alle Listen lexikalischer Einheiten sind Vorschläge. Die Einheiten sind nicht festgelegt und können modifiziert werden. Mündliche Texte, die von Chinesischlern verwendet oder produziert werden, können eine bestimmte Menge weiterer Lexeme enthalten.

A	白酒 bái jiǔ	杯 bēi	边 biān
阿姨 āyí	百 bǎi	杯子 bēizi	变 biàn
啊 ā	班 bān	北边 běibiān	变化 biànhuà
矮 ǎi	搬 bān	北部 běibù	遍 (一遍)
爱 ài	搬家 bānjiā	北方 běifāng	biàn (yíbiàn)
爱好 àihào	办法 bànfǎ	北京 Běijīng	表 biǎo
安静 ānjìng	办公室	被 bei	表哥/姐/弟/妹
安全 ānquán	bàngōngshì	本 běn	biǎogē/-jiě/-dì/-mèi
	半 bàn	本子 běnzǐ	表格 biǎogé
B	帮/帮助 bāngzhù	鼻子 bízi	表演 biǎoyǎn
八 bā	帮忙 bāng máng	比 bǐ	别 bié
八月 bāyuè	棒 bàng (excellent)	比较 bǐjiào	别的 biéde
吧 ba	包 bāo	比如 bǐrú	别人 biérén
把 bǎ	包裹 bāoguǒ	比赛 bǐsài	宾馆 bīnguǎn
爸爸 bàba	包子 bāozi	笔 bǐ	冰 bīng
罢工 bàgōng	饱 bǎo	笔记本 bǐjìběn	冰箱 bīngxiāng
白 (色) bái(sè)	报纸 bào zhǐ	必须 bìxū	饼干 bǐnggān
白菜 báicài	抱歉 bàoqiàn	毕业 bìyè	病 bìng

dòngwùyuán 都 dōu 豆腐 dòufu 豆浆 dòujiāng 读 dú 读书 dú shū 独生子女 dúshēng zǐnǚ 肚子 dùzi 度 dù 短 duǎn 短裤 duǎnkù 短信 duǎnxìn 锻炼 duànliàn 对 duì 对不起 duibùqǐ 对面 duimiàn 多 duō 多长时间 duōcháng shíjiān 多久 duōjiǔ 多少 duōshǎo 多远 duōyuǎn	方便 fāngbiàn 方向 fāngxiàng 房 fáng 房间 fángjiān 房子 fángzi 放 fàng 放假 fàngjià 放心 fàngxīn 飞机 fēijī 非常 fēicháng 肥皂 féizào 分 fēn 分开 fēnkāi 分钟 fēnzhōng 粉红色 fēnhóngsè 份 fèn 风 fēng 风景 fēngjǐng 服务员 fúwùyuán 父母 fùmǔ 父亲 fùqīn 附近 fùjìn 复习 fùxí 复印 fùyìn	歌(儿) gē(r) 歌曲 gēqǔ 个 gè 个子 gèzi 给 gěi 跟 gēn 更 gèng 工厂 gōngchǎng 工业 gōngyè 工资 gōngzī 工作 gōngzuò 公共 gōnggòng 公共汽车 gōnggòng qìchē 公交车 gōngjiāochē 公斤 gōngjīn 公里 gōnglǐ 公司 gōngsī 公寓 gōngyù 公园 gōngyuán 狗 gǒu 够 gòu 古代 gǔdài 古典 gǔdiǎn 古老 gǔlǎo 故事 gùshi 故意 gùyì 顾客 gùkè 刮风 guā fēng 挂 guà 拐 / 拐弯 guǎi/guǎi wān 关 guān 关上 guān shàng 关系 guānxi 关心 guānxīn 广场 guǎngchǎng 广告 guǎnggào 逛街 guàng jiē 柜台 guìtái 贵 guì 锅 guō	国 guó 国籍 guójí 国际 guóji 国家 guójiā 果酱 guǒjiàng 果汁 guǒzhī 过 guò 过来 guòlái 过年 guònián 过去 guòqù H 孩子 háizi 海 (边) hǎi(biān) 海 / 大海 (dà)hǎi 海关 hǎiguān 害怕 hàipà 寒假 hánjià 汉堡包 hànbǎobāo 汉语 Hànyǔ 汉字 Hànzì 航班 hángbān 好 hǎo 好吃 hǎochī 好看 hǎokàn 好玩儿 hǎowán'er 好像 hǎoxiàng 号 hào 号码 hàomǎ 喝 hē 和 hé 河 hé 盒 (子) hé(zi) 贺卡 hèkǎ 黑 (色) hēi(sè) 黑板 hēibǎn 很 hěn 红 (色)
E 饿 è 儿子 érzi 而且 érqǐè 耳朵 ěrduō 耳机 ěrjī 二 èr 二月 èryuè	G 改 gǎi 干 gān 干杯 gānbēi 干净 gānjìng 敢 gǎn 感冒 gǎnmào 感谢 gǎnxiè 刚(刚) gāng(gang) 刚才 gāngcái 钢琴 gāngqín 高 gāo 高兴 gāoxìng 高中 gāozhōng 告诉 gàosu 哥哥 gēge 胳膊 gēbo		
F 发 fā 发烧 fāshāo 发生 fāshēng 发现 fāxiàn 翻译 fānyì 反对 fǎnduì 饭店 fàndiàn 饭馆 fànguǎn			

hóng(sè)

红包 hóngbāo

红茶 hóngchá

红绿灯 hónglǜdēng

后边/面 hòubiān/-
miàn

后来 hòulái

胡椒 hújiāo

胡子 húzi

湖 hú

护照 hùzhào

花 huā

花茶 huāchá

花园 huāyuán

滑雪 huá xuě

画 huà

坏 huài

欢迎 huānyíng

还 hái

还是 háishi

环境 huánjìng

换 huàn

黄瓜 huángguā

黄色 huángxè

黄油 huángyóu

灰色 huīsè

回 huí

回答 huídá

回家 huíjiā

回来 huílái

回去 huíqù

回信 huí xìn

会 huì

活 huó

活动 huódòng

火 huǒ

火车 huǒchē

火车站

huǒchēzhàn

火腿 huǒtuǐ

或者 huòzhě

J

机场 jīchǎng

机会 jīhuì

机器 jīqì

鸡 jī

鸡蛋 jīdàn

吉他 jítā

极了 jíle

几 jǐ

计划 jìhuà

记 jì

记得 jìde

季节 jìjié

继续 jìxù

寄 jì

加 jiā

加油站 jiāyóuzhàn

家 jiā

家具 jiājù

家庭 jiātíng

价格 jiàgé

驾驶执照 jiàshǐ

zhízhào

假期 jiàqī

间 jiān

减肥 jiǎnféi

剪 jiǎn

检查 jiǎnchá

简单 jiǎndān

见面 jiànmiàn

件 jiàn

建筑 jiànzhù

健康 jiànkāng

讲 jiǎng

酱 jiàng

酱油 jiàngyóu

交通 jiāotōng

角 jiǎo

饺子 jiǎozi

脚 jiǎo

叫 jiào

教 jiāo

教室 jiàoshì

教堂 jiàotáng

接 jiē

街 jiē

节 jié

节目 jiémù

节日 jiérì

结婚 jiéhūn

结账 jiézhàng

姐姐 jiějie

解释 jiěshì

介绍 jièshào

借 jiè

今年 jīnnián

今天 jīntiān

斤 jīn

紧张 jǐnzhāng

近 jìn

进步 jìnbù

进来 jìnlái

进去 jìnqu

进入 jìnrù

禁止 jìnzhǐ

经常 jīngcháng

经过 jīngguò

经济 jīngjì

经理 jīnglǐ

经验 jīngyàn

景点 jǐngdiǎn

警察 jǐngchá

九 jiǔ

九月 jiǔyuè

久 jiǔ

酒 jiǔ

酒吧 jiǔbā

旧 jiù

救护车 jiùhùchē

就 jiù

举行 jǔxíng

句(子) jù(zì)

剧院 jùyuàn

决定 juéding

觉得 juéde

K

咖啡 kāfēi

卡 kǎ

开 kāi

开车 kāi chē

开会 kāi huì

开门 kāi mén

开始 kāishǐ

开水 kāishuǐ

开玩笑 kāi

wánxiào

开心 kāixīn

开学 kāi xué

看 kàn

看病 kàn bìng

看到 kàndào

看见 kànjiàn

考试 kǎoshì

烤 kǎo

烤鸭 kǎoyā

科学 kēxué

咳嗽 késòu

可爱 kě'ài

可乐 kělè

可能 kěnéng

可是 kěshì

可惜 kěxī

可以 kěyǐ

渴 kě

刻 kè

客人 kèrén

客厅 kètīng

课 kè

课本 kèběn

课文 kèwén

空 kōng

空调 kōngtiáo

空气 kōngqì

口 kǒu

哭 kū	零 líng	毛巾 máojīn	那 nà
裤子 kùzi	领导 lǐngdǎo	毛衣 máoyī	那儿/那里 nàr/nàlǐ
块 kuài	领事馆 lǐngshìguǎn	帽子 màozi	奶酪 nǎilào
快 kuài	流利 liúlì	贸易 màoyì	奶奶 nǎinai
快乐 kuàilè	流行 liúxíng	没/没有 méi/méiyǒu	奶油 nǎiyóu
筷子 kuàizi	留学生 liúxuéshēng	没关系 méi guānxi	男 nán
宽 kuān	六 liù	没意思 méi yìsi	男孩 nánhái
矿泉水 kuàngquánshuǐ	六月 liùyuè	煤气 méiqì	男朋友 nán péngyou
	楼 lóu	每 měi	péngyou
	楼上 lóu shang	美 měi	男人 nánrén
L	楼梯 lóutī	美丽 měilì	南边 nánbiān
拉 lā	楼下 lóu xia	妹妹 mèimei	南部 nánbù
拉肚子 lā dùzi	露营 lùyíng	门 mén	南方 nánfāng
辣 là	炉子 lúzi	门口 ménkǒu	难 nán
来 lái	路 lù	米 mǐ	难过 nánguò
蓝(色) lán(sè)	录像 lùxiàng	米饭 mǐfàn	呢 ne
篮球 lánqiú	旅馆 lǚguǎn	免费 miǎnfei	能 néng
老 lǎo	旅客 lǚkè	面(条) miàn(tiáo)	你 nǐ
老板 lǎobǎn	旅行 lǚxíng	面包 miànbāo	你们 nǐmen
老师 lǎoshī	旅行社 lǚxíngshè	面包店 miànbāo diàn	年 nián
雷雨 léiyǔ	旅游 lǚyóu	名词 míngcí	年级 niánjí
累 lei	绿(色) lǜ(sè)	名片 míngpiàn	年纪 niánjì
冷 lěng	乱 luàn	名胜/名胜古迹 míngshèng/ míngshèng gǔjì	年龄 niánlíng
厘米 límǐ		名字 míngzi	年轻 niánqīng
离 lí	M	明白 míngbái	念 niàn
离婚 líhūn	妈妈 māma	明年 míngnián	鸟 niǎo
离开 líkāi	麻烦 máfan	明信片 míngxìnpian	您 nín
礼物 lǐwù	马 mǎ	摸 mō	牛 niú
里边 /面 lǐbiān/-miàn	马马虎虎 māmā hūhū	摩托车 mótuōchē	牛奶 niúnnǎi
历史 lìshǐ	马上 mǎshàng	母亲 mǔqīn	牛排 niúpái
联系 liánxi	吗 ma	木头 mùtou	牛仔裤 niúzáikù
脸 liǎn	买 mǎi		农村 nóngcūn
练习 liànxí	卖 mài		农民 nóngmín
凉快 liángkuài	馒头 mántou		努力 nǔlì
两 liǎng	满 mǎn		女 nǚ
亮 liàng	满意 mǎnyì		女儿 nǚ'ér
辆 liàng	慢 màn		女孩 nǚhái
聊天 liáotiān	忙 máng		女朋友 nǚ péngyou
了 le	猫 māo		女人 nǚrén
了解 liáojiě	毛 máo (一毛钱 yī máo qián)		女士 nǚshì
邻居 línjū		N	
		拿 ná	
		哪 nǎ	
		哪儿/哪里 nǎr/nǎlǐ	

暖和 nuǎnhuo	起来 qǐlái	人民币 rénmínbì	生活 shēnghuó
暖气 nuǎnqì	汽车 qìchē	认识 rènshi	生气 shēng qì
	气候 qìhòu	认为 rènwéi	生日 shēng rì
	汽水 qìshuǐ	认真 rènzhēn	生字 shēngzì
	气温 qìwēn	扔 rēng	声音 shēngyīn
O	汽油 qìyóu	日 rì	省 shěng
欧元 Ōuyuán	千 qiān	容易 róngyì	圣诞节
欧洲 Ōuzhōu	铅笔 qiānbǐ	肉 ròu	shèngdànjié
	签名 qiān míng	如果 rúguǒ	诗 shī
	签证 qiānzhèng	入口 rùkǒu	十 shí
P	前边 / 面	软 ruǎn	十二月
爬山 pá shān	qiánbiān/-miàn		shí'èryuè
拍照 pāi zhào	前天 qiántiān		十一月
盘 (子) pán(zi)	钱 qián	S	shíyīyuè
旁边 pángbiān	墙 qiáng	三 sān	十月 shíyuè
胖 pàng	桥 qiáo	三明治 sānmíngzhì	十字路口 shízì
跑 pǎo	巧克力 qiǎokèlì	三月 sān yuè	lùkǒu
跑步 pǎo bù	切 qiē	伞 sǎn	什么 shénme
朋友 péngyou	轻 qīng	散步 sànbù	石头 shítou
啤酒 pǐjiǔ	清楚 qīngchǔ	森林 sēnlín	时候 shíhòu
便宜 piányi	晴 (天) qíng(tiān)	沙发 shāfā	时间 shíjiān
漂亮 piàoliang	请 qǐng	沙拉 shālā	实习 shíxí
票 piào	请客 qǐng kè	山 shān	食堂 shítáng
乒乓球	请问 qǐngwèn	伤心 shāngxīn	世界 shìjiè
pīngpāngqiú	庆祝 qìngzhù	商场 shāngchǎng	市场 shìchǎng
苹果 píngguǒ	秋天 qiūtiān	商店 shāngdiàn	事儿 shìr
瓶 píng	球 qiú	上 shàng	事故 shìgù
破 pò	区 qū	上班 shàng bān	事情 shìqíng
葡萄 pútáo	取 qǔ	上边/面	试 shì
葡萄酒 pútáojiǔ	去 qù	shàngbiān/miàn	是 shì
普通话 pǔtōnghuà	去年 qùnián	上课 shàng kè	收 shōu
	去世 qùshì	上来 shànglai	收到 shōu dào
	裙子 qúnzi	上去 shàngqu	手 shǒu
Q		上网 shàng wǎng	手表 shǒubiǎo
七 qī		上午 shàngwǔ	手机 shǒujī
七月 qī yuè	R	勺子 sháozi	手套 shǒutào
妻子 qīzi	然后 ránhòu	少 shǎo	首都 shǒudū
其他 qítā	让 ràng	社会 shèhuì	瘦 shòu
奇怪 qíguài	热 rè	身份证	书 shū
骑 qí	热闹 rènao	shēnfènzhèng	书包 shūbāo
骑车 qíchē	热情 rèqing	身体 shēntǐ	书店 shū diàn
起床 qǐ chuáng	人 rén	生病 shēng bìng	书法 shūfǎ
起飞 qǐfēi	人口 rénkǒu	生词 shēngcí	书架 shūjià

书桌/写字台	他 tā	tíngchēchǎng	为什么
shūzhuō/xiězítái	他们 tāmen	通知 tōngzhī	weishénme
叔叔 shūshu	它 tā	同事 tóngshì	围巾 wéijīn
舒服 shūfu	太 tài	同学 tóngxué	卫生间
蔬菜 shūcài	太太 tàitai	同意 tóngyi	weishēngjiān
暑假 shǔjià	太阳 tàiyáng	偷 tōu	位 wèi
薯条 shǔtiáo	谈话 tán	头 tóu	喂 wei
属 shǔ (中国生 肖)	谈话 tánhuà	头发 tóufa	温度 wēndù
树 shù	弹 tán	图片 túpiàn	文化 wénhuà
数 shǔ	汤 tāng	图书馆 túshūguǎn	文件 wénjiàn
数学 shùxué	堂哥/姐/弟/妹	推 tuī	文学 wénxué
刷牙 shuāyá	tánggē/-jiě/-dì/ -mei	腿 tuǐ	文章 wénzhāng
帅 shuài	糖 táng	脱 tuō	文字 wénzì
双 shuāng	躺 tǎng	W	问 wèn
谁 shuí	讨论 tāolùn	袜子 wàzi	问题 wèntí
水 shuǐ	讨厌 tǎoyàn	外边/面	我 wǒ
水果 shuǐguǒ	套ào	wàibiān/-miàn	我们 wǒmen
水平 shuǐpíng	套餐 tàocān	外国 wàiguó	卧室 wòshì
睡/睡觉 shuì/ shuì jiào	套房 tàofáng	外孙 wàisūn	无聊 wúliáo
说 shuō	特别 tèbié	外孙女 wàisūnnǚ	五 wǔ
说话 shuō huà	疼 téng	外套 wàitào	五月 wǔyuè
丝/丝绸 sī/sīchóu	T恤(衫)	外语 wàiyǔ	午饭 wǔfàn
司机 sījī	tīxù(shān)	完 wán	雾 wù
死 sǐ	踢 tī	完成 wánchéng	X
四 sì	提高 tígāo	玩 wán	西边 xībiān
四月 sì yuè	题 tí	晚 wǎn	西部 xībù
送 sòng	体育馆 tǐyùguǎn	晚安 wǎn ān	西餐 xīcān
宿舍 sùshè	天 tiān	晚饭 wǎnfàn	西方 xīfāng
酸 suān	天空 tiānkōng	晚会 wǎnhuì	西瓜 xīguā
酸奶 suānnǎi	天气 tiānqì	晚上 wǎnshàng	西红柿
虽然 suīrán	甜 tián	碗 wǎn	xīhóngshì
随便 suíbiàn	甜点 tiándiǎn	万 wàn	吸烟 xīyān
岁 suì	填空 tiánkòng	网吧 wǎngbā	希望 xīwàng
孙女 sūnnǚ	条 tiáo	网络 wǎngluò	习惯 xíguàn
孙子 sūnzi	跳 tiào	网球 wǎngqiú	洗 xǐ
所以 suǒyǐ	跳舞 tiàowǔ	网站 wǎngzhàn	洗发水 xǐfàshuǐ
T	听 tīng	往 wǎng	洗手间
她 tā	听到 tīngdào	忘 wàng	xǐshǒujiān
她们 tāmen	听见 tīngjiàn	忘记 wàngjì	洗碗 xǐ wǎn
	听说 tīngshuō	危险 wēixiǎn	洗衣机 xǐyījī
	停 tíng	为 wei	洗澡 xǐ zǎo
	停车场		

喜欢 xǐhuān	心 xīn	牙膏 yáɡāo	艺术 yìshù
系 xì (department)	新 xīn	牙刷 yáshuā	意思 yìsi
下 xià	新年 xīnnián	亚洲 Yàzhōu	因为 yīnwei
下班 xiàbān	新闻 xīnwén	烟 yān	阴(天)yīn(tiān)
下边/面 xiàbiān/-miàn	新鲜 xīnxiān	严重 yánzhòng	音乐 yīnyuè
下课 xià kè	信 xìn	盐 yán	音乐会
下来 xiàlai	信封 xìnfēng	颜色 yánsè	yīnyuèhuì
下去 xiàqu	信用卡 xìnyòngkǎ	眼睛 yǎnjīng	银行 yínháng
下午 xiàwǔ	兴趣 xìngqù	眼镜 yǎnjìng	饮料 yǐnliào
下雪 xià xuě	星期 xīngqī	羊 yáng	应该 yīnggāi
下雨 xià yǔ	星期二 xīngqī'èr	阳台 yángtái	英文/语
夏天 xiàtiān	星期六 xīngqīliù	药 yào	Yīngwén/-yǔ
先 xiān	星期日 xīngqīrì	药店 yàodiàn	婴儿 yīng'er
先生 xiānsheng	星期三 xīngqīsān	要 yào	赢 yíng
咸 xián	星期四 xīngqīsì	要是 yào shì	硬座 yìngzuò
现代 xiàndài	星期天 xīngqītiān	爷爷 yéye	用 yòng
现在 xiànzài	星期五 xīngqīwǔ	也 yě	邮件 yóujiàn
乡下 xiāngxià	星期一 xīngqīyī	夜里 yèlǐ	邮局 yóujú
相机 xiàngjī	星星 xīngxīng	一 yī	邮票 yóupiào
相片 xiàngpiàn	行 xíng	一般 yībān	油 yóu
相信 xiāngxìn	行李 xínglǐ	一半 yībàn	游客 yóukè
香 xiāng	姓 xìng	一边.....一边	游戏 yóuxì
香蕉 xiāngjiāo	幸福 xìngfú	yībiān....yībiān	游泳 yóu yǒng
箱子 xiāngzi	性格 xìnggé	一点儿 yīdiǎnr	游泳池
想 xiǎng	兄弟姐妹 xiōngdì	一定 yīdìng	yóuyǒngchí
向 xiàng	jiěmèi	一共 yīgòng	游泳衣
像 xiàng	熊猫 xióngmāo	一会儿 yīhuìr	yóuyǒngyī
消息 xiāoxi	休息 xiūxi	一起 yīqǐ	友好 yǒuhǎo
小 xiǎo	修 xiū	一下 yīxià	有 yǒu
小姐 xiǎojiě	需要 xūyào	一些 yīxiē	有点儿
小时 xiǎoshí	许多 xǔduō	一样 yīyàng	yǒudiǎnr
小说 xiǎoshuō	选 xuǎn	一月 yī yuè	有空 yǒukòng
小偷 xiǎotōu	靴子 xuēzi	一直 yīzhí	有名 yǒumíng
小心 xiǎoxīn	学 xué	衣服 yīfu	有趣 yǒuqù
小学 xiǎoxué	学生 xuéshēng	医生 yīshēng	有时候
笑 xiào	学习 xuéxí	医院 yīyuàn	yǒushíhòu
笑话 xiàohuà	学校 xuéxiào	已经 yǐjīng	有意思 yǒu yìsi
些 xiē	雪 xuě	以后 yǐhòu	有用 yǒu yòng
鞋子 xiézi	血 xuě	以前 yǐqián	又 yòu
写 xiě		以为 yǐwei	右边 yòubiān
谢谢 xièxiè	Y	椅子 yǐzi	鱼 yú
	牙 yá	亿 yì	愉快 yúkuài
			雨 yǔ

雨天 yǔtiān	怎么办 zěnmébàn	纸 zhǐ	字 zì
雨衣 yǔyī	怎么样 zěnmeyàng	至少 zhìshǎo	字典 zìdiǎn
语法 yǔfǎ	展览 zhǎnlǎn	中(间) zhōng(jiān)	字母 zìmǔ
语言 yǔyán	站 zhàn	中部 zhōngbù	自己 zìjǐ
浴室 yùshì	站台 zhàntái	中餐 Zhōngcān	自我介绍 zìwǒ jièshào
元 yuán	张 zhāng	中饭 zhōngfàn	自行车 zìxíngchē
原谅 yuánliàng	丈夫 zhàngfū	中国 Zhōngguó	棕色 zōngsè
远 yuǎn	找 zhǎo	中间 zhōngjiān	总是 zǒngshì
院(子) yuàn(zi)	找到 zhǎodào	中文 Zhōngwén	走 zǒu
愿意 yuànyì	照片 zhàopiàn	中午 zhōngwǔ	走路 zǒu lù
约 yuē	照相 zhàoxiàng	中心 zhōngxīn	租 zū
约会 yuēhuì	照相机 zhàoxiàngjī	中学 zhōngxué	租金 zūjīn
月 yuè	折断 zhéduàn	种 zhǒng /zhòng	足球 zúqiú
月亮 yuèliàng	这 zhè	重 zhòng	重要 zhòngyào
钥匙 yàoshi	这儿/这里 zhèr/zhèlǐ	周末 zhōumò	主要 zhǔyào
越来越 yuèláiyuè	这么 zhème	煮 zhǔ	住 zhù
云 yún	这些 zhèxiē	住 zhù	注意 zhùyì
运动 yùndòng	这样 zhèyàng	祝 zhù	祝贺 zhùhè
	真 zhēn	专业 zhuānyè	准备 zhǔnbei
Z	真的 zhēnde	桌子 zhuōzi	着 zhe
再 zài	正在 zhèngzài	着急 zháojí	紫 zǐ
再见 zàijiàn	证明 zhèngmíng	紫 zǐ	紫 zǐ
在 zài	知道 zhīdào	紫 zǐ	紫 zǐ
咱们 zánmen	职业 zhíyè	紫 zǐ	紫 zǐ
脏 zāng	植物 zhíwù	紫 zǐ	紫 zǐ
早 zǎo	只 zhǐ	紫 zǐ	紫 zǐ
早饭 zǎofàn	只 zhǐ	紫 zǐ	紫 zǐ
早上 zǎoshàng	之后 zhīhòu	紫 zǐ	紫 zǐ
怎么 zěnmē	之前 zhīqián	紫 zǐ	紫 zǐ

Appendix / Anhang 5:

EBCL Notion-based Classification of A1-A2 Lexical Items

EBCL Themenorientierte Klassifizierung der lexikalischen Einheiten für Level A1-A2

A) Index of Notions / Übersicht Themenfelder:

- | General / Allgemein | 5.2 Physic qualities / physische Qualitäten |
|--|---|
| 1. Existence / Existenz | 5.2.1 Esthetic / Ästhetik |
| 2. Quantity and measure / Mengen und Maße | 5.2.2 Size / Größe |
| 2.1 Quantity / Menge | 5.2.3 Age / Alter |
| 2.2 Describing quantity / Mengenangaben | 5.2.4 Dryness / Trockenheit |
| 2.3 Measure / Maß | 5.2.5 Color / Farbe |
| 2.3.1 Unity / Maßeinheiten | 5.2.6 Material / Material |
| 2.3.2 Qualitative / Qualitätsangaben | 5.2.7 Others / Andere |
| 3. Space / Raum | 5.3 Qualitative appreciation / Qualitative Bewertung |
| 3.1 Direction, localization / Richtungs-, Ortsangaben | 5.3.1 General appreciation / Allgemeine Bewertung |
| 3.2 prepositions / Präpositionen | 5.3.2 Correctness / Korrektheit |
| 3.3 adjectives / Adjektive | 5.3.3 Difficulty and facility / Schwierigkeit und Einfachheit |
| 4. Time / Zeit | 5.3.4 Eventuality / Möglichkeit |
| 4.1 Division of time / Zeitrechnung | 5.3.5 Use and importance / Nutzen und Wichtigkeit |
| 4.1.1 Generality / Allgemeines | 5.3.6 Interest / Interesse |
| 4.1.2 Month and days of the week / Monate und Wochentage | 5.3.7 Ability / Fähigkeiten |
| 4.1.3 Units of time / Zeiteinheiten | 5.3.8 Others / Andere |
| 4.1.4 In the day / Tageszeiten | 6. Logic relations / Verknüpfungen |
| 4.1.5 Seasons / Jahreszeiten | 6.1 Conjunctions / Konjunktionen |
| 4.1.6 Holidays / Feiertage | 6.2 Disjunctions / Disjunktionen |
| 4.2 Localization in time / Zeitausdrücke | 6.3 Opposition / Gegenüberstellung |
| 4.2.1 Nouns / Substantive | 6.4 Comparison / Vergleich |
| 4.2.2 Adverbs / Adverbien | 6.5 Inclusion, exclusion / Einbeziehung, Ausgrenzung |
| 4.3 Aspects of progress / Progression | 6.6 Cause, consequence / Kausalität |
| 5. Quality of persons and things / Qualität von Personen und Dingen | 6.7 Purpose, finality / Finalität |
| 5.1 Adverbs / Adverbien | 6.8 Condition / Konditionalität |
| | 6.9 Other / Andere |

**Other grammatical items / Andere
grammatikalische Einheiten**

**Polite or short phrases / Höfliche oder
kurze Phrasen**

Specific / Spezifisch

1. Human beings / Menschen

**1.1 Person and human beings /
Menschen und Personen**

1.2 Body / Körper

1.2.1 Face / Gesicht

1.2.2 Body / Körper

1.3 Gender / Geschlecht

**1.4 Physical characteristics /
physische Eigenschaften**

1.5 Age / Alter

**1.6 Positions and movements of Body /
Positionen und Bewegungen
des Körpers**

1.6.1 Positions / Positionen

1.6.2 Movements / Bewegungen

**1.7 Manual operations / manuelle
Handlungen**

**1.8 Personal pronouns /
Personalpronomen**

1.9 Others / Andere

**2. Perceptions and feelings /
Wahrnehmung und Gefühle**

**2.1 Sensation, perceptions /
Empfindung und Wahrnehmung**

**2.2 Character and feelings / Charakter
und Gefühle**

2.2.1 Character / Charakter

2.2.2 Feelings / Gefühle

2.2.2.1 positive feelings / positive
Gefühle

2.2.2.2 negative feelings / negative
Gefühle

**2.3 Liking, main interest / Vorlieben,
Interessen**

**3. Identity and civil status / Identität
und Status**

3.1 Name / Name

**3.2 Titles and appellation / Titel und
Anredeformen**

3.3 Address / Adresse

**3.4 Date and place of birth /
Geburtsdatum und –ort**

**3.5 Family situation / Familiäre
Situation**

3.6 Nationality / Nationalität

3.7 Documents / Ausweispapiere

**3.8 Religion and belief / Religion und
Glaube**

4. Education / Erziehung

4.1 Childhood / Kindheit

**4.2 Formation: school, university /
Ausbildung: Schule / Universität**

4.2.1 Educational system /
Bildungssystem

4.2.2 Teach and study / Lernen und
Lehren

4.2.2.1 actions / Handlungen

4.2.2.2 objects / Gegenstände

4.2.2.3 persons and places / Personen
und Orte

4.2.2.4 disciplines / Disziplinen

4.2.3 Stationery / Schreibwaren

5. Profession and job / Berufswelt

**6. Leisure, distractions, sports /
Freizeit, Ablenkung, Sport**

6.1 Generality / Allgemeines

**6.2 artistic activities / Künstlerische
Aktivitäten**

6.2.1 music / Musik

6.2.2 drawing and photos / Malerei und
Fotografie

6.2.3 Others / Anderes

**6.3 Games and distraction / Spiele und
Ablenkung**

6.4 Sports / Sport

6.4.1 actions / Handlungen

6.4.2 objects and places / Gegenstände
und Orte

**6.5 Entertainment venue / Orte der
Unterhaltung**

6.6 Others / Anderes

**7. Media, information, internet /
Medien, Information, Internet**

8. Habitat / Lebensraum

**8.1 Types and environment /
Wohnformen und Umgebung**

8.1.1 actions / Handlungen

8.1.2 types and location / Arten und
Orte

8.1.3 description / Beschreibung

**8.2 Rooms and structure / Räume und
Strukturen**

**8.3 Equipment and furniture / Geräte
und Möbel**

8.3.1 equipment and furniture /
Ausstattung und Mobiliar

8.3.2 household electrical goods /
elektrische Haushaltsgeräte

**9. Transports and travel / Verkehr und
Reisen**

9.1 Transports / Verkehr

9.1.1 Means of transportation /
Verkehrsmittel

9.1.2 Places for transport /
Verkehrsorte

9.1.3 Take a transport / Verkehrsmittel
nutzen

9.2 Travel / Reisen

9.3 Tourism / Tourismus

**10. Board and lodging / Reisen und
Unterkunft**

**10.1 Hotel and lodging / Hotel und
Unterkunft**

10.2 Restaurant / Restaurant

**11. Food and drinking / Essen und
Trinken**

11.1 Generalities / Allgemeines

11.2 Meals / Mahlzeiten

11.3 Tastes / Geschmacksrichtungen

**11.4 Food and dishes / Essen und
Gerichte**

**11.5 Chinese food / Chinesisches
Essen**

11.6 Drinking / Getränke

**11.7 Dessert and fruits / Nachtsch und
Obst**

11.7.1 Fruits / Obst

11.7.2 Pastry, cake / Gebäck, Kuchen

**11.8 Spice and condiment / Gewürze
und Zutaten**

**11.9 Cook, utensil, cutlery / Kochen,
Utensilien und Besteck**

11.9.1 actions / Handlungen

11.9.2 equipment, utensil and cutlery /
Geräte, Utensilien und Besteck

**12. Commerce and shopping / Handel
und Einkauf**

12.1 Generalities / Allgemeines

**12.2 Clothes and accessory / Kleidung
und Accessoires**

12.2.1 actions / Handlungen

12.2.2 clothes / Kleidung

12.2.3 accessory / Accessoires

12.3 Tocacconist's / Tabakwaren

**12.4 Hygiene and care / Hygiene und
Körperpflege**

**12.5 Pharmacy, medicine / Apotheke
und Medikamente**

12.6 Other commerce / Andere

**13. Public and private service /
Öffentliche und private Dienste**

**13.1 Post office and
telecommunication / Postamt
und Telekommunikation**

13.1.1 Post office / Postamt

13.1.2 Telecommunication /
Telekommunikation

13.2 Bank / Bank

13.3 Police / Polizei

**13.4 Urgency and help / Notfälle und
Hilfe**

13.5 Administration / Verwaltung

14. Health / Gesundheit

**14.1 Hygiene and care / Hygiene und
Körperpflege**

**14.2 Illness and health / Krankheit und
Gesundheit**

**15. Family and social relations /
Familiäre und soziale
Beziehungen**

15.1 Family / Familie

15.1.1 Generality / Allgemeines

15.1.2 Family members /
Familienmitglieder

**15.2 Other relations / andere
Beziehungen**

15.3 Terms of address / Anredeformen

16. Language / Sprache

**16.1 Foreign languages /
Fremdsprachen**

**16.2 Language elements /
Sprachelemente**

16.3 Language learning / Spracherwerb

16.4 Others / Anderes

**17. Geographic environment, animals,
flora, climate / Geographische
Umwelt, Tiere, Flora, Klima**

17.1 Geography / Geografie

17.2 Cosmos / Weltall

17.3 Climate / Klima

**17.4 Urbanism, city, countryside /
Stadtleben und Landleben**

17.5 Animals / Tiere

17.6 Flora / Pflanzen

**18. Social life and actualities / Sozialer
Umgang und aktuelle Themen**

18.1 Generalities / Allgemeines

**18.2 Political life and citizenship /
Politisches Leben und
Bürgergesellschaft**

**18.3 Economic and social life /
Wirtschaftliches und
gesellschaftliches Leben**

**19. Notions, ideas, cognition / Begriffe,
Denken und Wahrnehmung**

**20. Sciences and techniques /
Wissenschaft und Technik**

B) Notions and lexical items / Themenfelder und Lexeme

Note: Items in black belong to A1 level, items in grey/blue to A2 level. / **Anmerkung:** Schwarz gedruckte Lexeme gehören zu Level A1, blau/grau gedruckte zu Level A2.

General / Allgemein

1. Existence / Existenz

这	zhè
那	nà
哪	nǎ
有	yǒu
是	shì
在	zài
没 / 没有	méi/méiyǒu
发生	fāshēng
找	zhǎo
找到	zhǎodào
东西	dōngxī
事儿	shìr
事情	shìqíng
丢	diū

2. Quantity and measure / Mengen und Maße

2.1 Quantity / Menge

一, 二,	yī, èr,
三,十	sān,.....shí
零	líng
两	liǎng
百	bǎi
千	qiān
万	wàn
亿	yì
第	dì
半	bàn
一半	yībàn
每	měi
些	xiē
一些	yīxiē
这些	zhèxiē
数	shù shǔ

2.2 Describing quantity / Mengenangaben

多	duō
少	shǎo

多少	duōshǎo
几	jǐ
一点儿	yīdiǎnr
左右	zuǒyòu
许多	xǔduō
差不多	chàbùduō
大概	dàgài
够	gòu
加	jiā
一共	yīgòng
至少	zhìshǎo

2.3 Measure / Maß

2.3.1 Unity / Maßeinheiten

公斤	gōngjīn
公里	gōnglǐ
(千米)	(qiān mǐ)
米	mǐ
厘米	línmǐ
杯	bēi
本	běn
个	gè
件	jiàn
块	kuài
张	zhāng
只	zhī
次	cì
把	bǎ
遍 (一遍)	biàn (yībiàn)
份	fèn
盒 (子)	hé (zi)
间	jiān
斤	jīn
辆	liàng
瓶	píng
双	shuāng
套	tào
条	tiáo
碗	wǎn
位	wèi

2.3.2 Qualitative / Qualitätsangaben

大	dà
小	xiǎo
快	kuài
慢	màn
长	cháng
短	duǎn
重	zhòng
空	kōng
宽	kuān
轻	qīng

3. Space / Raum

3.1 Direction, localization / Richtungs-, Ortsangaben

东/南/西/北	dōng- /
边	nán- / xī- /
	běi-bian
东/南/西/北/	dōng- /
中部	nán- / xī- /
	běi- /
	zhōngbù
中	zhōng
地方	dìfang
方向	fāngxiàng
附近	fùjìn
前边/面	qiánbian /
	-miàn
后边/面	hòubian /
	-miàn
左边	zuǒbiān
右边	yòubiān
上边/面	shàngbian /
	-miàn
下边/面	xiàbian /
	-miàn
旁边	pángbiān
里边/面	lǐbian /
	-miàn
外边/面	wàibian /
	-miàn
这儿 / 这里	zhèr / zhèlǐ

那儿 / 那里	nàr / nàli	日	rì	后天	hòutiān
哪儿/哪里	nǎr/ nǎli	天	tiān	现代	xiàndài
中间	zhōngjiān	小时	xiǎoshí	古代	gǔdài
边	biān	分	fēn	4.2.2 Adverbs / Adverbien	
北方	běifāng	分钟	fēn zhōng	现在	xiànzài
南方	nánfāng	半	bàn	马上	mǎshàng
地上	dì shang	点	diǎn	最近	zuìjìn
对面	duìmiàn	点钟	diǎn zhōng	以后	yǐhòu
拐弯	guǎi wān	刻	kè	以前	yǐqián
中心	zhōngxīn	差	chà	从前	cóngqián
3.2 prepositions / Präpositionen		一会儿	yīhuìr	之后	zhīhòu
从	cóng	一下	yīxià	之前	zhīqián
到	dào	4.1.4 In the day / Tageszeiten			
离	lí	早	zǎo	先	xiān
向	xiàng	早上	zǎoshang	后来	hòulái
过	guò	上午	shàngwǔ	然后	ránhòu
往	wǎng	中午	zhōngwǔ	最后	zuìhòu
从	cóng	下午	xiàwǔ	的时候	de shíhòu
3.3 adjectives / Adjektive		晚	wǎn	刚才	gāngcái
高	gāo	晚上	wǎnshàng	久	jiǔ
低	dī	夜里	yèlǐ	常/经常	cháng/ jīngcháng
远	yuǎn	4.1.5 Seasons / Jahreszeiten			
近	jìn	春天	chūntiān	一般	yībān
多远	duō yuǎn	夏天	xiàtiān	一边...一边	yībiān... yībiān
4. Time / Zeit		秋天	qiūtiān	有时候	yǒu shíhòu
4.1 Division of time / Zeitrechnung		冬天	dōngtiān	4.3 Aspects of progress / Progression	
4.1.1 Generality / Allgemeines		季节	jìjié	开始	kāishǐ
时候	shíhòu	4.1.6 Holidays / Feiertage			
时间	shíjiān	节	jié	正在	zhèngzài
多长时间	duō cháng shíjiān	节日	jiérì	刚/刚刚	gāng/ gānggāng
多久	duōjiǔ	春节	chūnjié	已经	yǐjīng
4.1.2 Month and days of the week / Monate und Wochentage		过年	guò nián	着	zhe
一月, 二月, 十二月	yīyuè, èryuè, ... shí'èryuè	圣诞节	shèngdàn jié	了	le
星期一, 星期二, 星期天/日	xīngqíyī, xīngqí'èr, ... xīngqítīān/ - rì	新年	xīnnián	再	zài
4.1.3 Units of time / Zeiteinheiten		4.2 Localization in time / Zeitausdrücke			
年	nián	4.2.1 Nouns / Substantive			
月	yuè	今天	jīntiān	还	hái
星期	xīngqí	今年	jīnnián	又	yòu
		明天	míngtiān	一直	yīzhí
		明年	míngnián	总是	zǒng shì
		昨天	zuótiān	变	biàn
		去年	qùnián	变化	biànhuà
		周末	zhōumò	继续	jìxù
		前天	qiántiān	停	tíng
				完	wán
				完成	wánchéng
				提高	tígāo

**5. Quality of persons and things /
Qualität von Personen und Dingen**

5.1 Adverbs /Adverbien

很	hěn
太	tài
非常	fēicháng
最	zuì
比较	bǐjiào
极了	jíle
特别	tèbié
有点 (儿)	yǒudiǎn (r)
这么	zhème
这样	zhèyàng

**5.2 Physic qualities /
Physische Qualitäten**

5.2.1 Esthetic / Ästhetik

好看	hǎokàn
美	měi
美丽	měilì
漂亮	piàoliang
可爱	kě'ài
帅	shuài

5.2.2 Size / Größe

长	cháng
短	duǎn
大	dà
小	xiǎo
大小	dàxiǎo

5.2.3 Age / Alter

新	xīn
旧	jiù
老	lǎo
年轻	niánqīng
现代	xiàndài
古老	gǔlǎo

**5.2.4 Dryness /
Trockenheit**

干	gàn
---	-----

5.2.5 Color / Farbe

颜色	yánsè
白 (色)	bái (sè)
黑 (色)	hēi (sè)
红 (色)	hóng (sè)
蓝 (色)	lán (sè)
绿 (色)	lǜ (sè)
橙色	chéngsè
粉红色	fěnhóngsè

黄色	huángsè
灰色	huīsè
紫色	zǐsè
棕色	zōngsè

5.2.6 Material / Material

木头	mùtóu
石头	shítóu
丝/丝绸	sī/sīchóu

5.2.7 Others / Andere

干净	gānjìng
脏	zàng
乱	luàn
满	mǎn
破	pò
软	ruǎn
香	xiāng
新鲜	xīnxiān
亮	liàng

**5.3 Qualitative appreciation / Qualitative
Bewertung**

**5.3.1 General appreciation / Allgemeine
Bewertung**

好	hǎo
不好	bù hǎo
差	chà
坏	huài
棒	bàng
不错	bùcuò
一般	yībān

**5.3.2 Correctness /
Korrektheit**

不	bù
对	duì
错	cuò
真	zhēn
真的	zhēnde
当然	dāngrán
改	gǎi

**5.3.3 Difficulty and facility /
Schwierigkeit und
Einfachheit**

简单	jiǎndān
难	nán
容易	róngyì
方便	fāngbiàn
麻烦	máfan

**5.3.4 Eventuality /
Möglichkeit**

可能	kěnéng
不可能	bù kěnéng
一定	yīdìng

**5.3.5 Use and importance / Nutzen und
Wichtigkeit**

重要	zhòngyào
需要	xūyào
用	yòng
有用	yǒuyòng
主要	zhǔyào

5.3.6 Interest / Interesse

有意思	yǒu yìsi
有趣	yǒuqù
没意思	méi yìsi
无聊	wúliáo

5.3.7 Ability / Fähigkeit

能	néng
可以	kěyǐ
会	huì

5.3.8 Others / Andere

奇怪	qíguài
有名	yǒumíng
成功	chénggōng
古典	gǔdiǎn
清楚	qīngchu
认真	rènzhēn
特别	tèbié
同意	tóngyì

**6. Logic relations /
Verknüpfungen**

**6.1 Conjunctions /
Konjunktionen**

跟	gēn
和	hé

**6.2 Disjunctions /
Disjunktionen**

或者	huòzhě
还是	háishì
别的	biéde
除了	chúle

**6.3 Opposition /
Gegenüberstellung**

但是	dànshì
可是	kěshì
不过	bùguò
虽然	suīrán

**6.4 Comparison /
Vergleich**

比	bǐ
---	----

更	gèng
像	xiàng
一样	yīyàng
不同	bùtóng
好像	hǎoxiàng
6.5 Inclusion, exclusion / Einbeziehung, Ausgrenzung	
也	yě
都	dōu
不但	bùdàn
而且	érqiě
6.6 Cause, consequence / Kausalität	
为什么	wèishéme
因为	yīnwèi
所以	suǒyǐ
6.7 Purpose, finality / Finalität	
为	wèi
6.8 Condition / Konditionalität	
如果	rúguǒ
要是	yàoshi
只	zhǐ
6.9 Other / andere	
给	gěi
比如	bǐrú
等等	děngděng

Other grammatical items / Andere grammatikalische Einheiten

的	de
地	de
得	de
吗	ma
呢	ne
吧	ba
了	le
过	guo
着	zhe
就	jiù
什么	shénme
谁	shuí / shéi
怎么	zěnmē
怎么样	zěnmeyàng
才	cái

把	bǎ
被	bèi
啊	a
Polite or short phrases / höfliche oder kurze Phrasen	
谢谢	xièxiè
对不起	duìbùqǐ
不客气	bù kèqì
没关系	méi guānxì
再见	zàijiàn
行	xíng
晚安	wǎn'ān
抱歉	bàoqiàn
不好意思	bù hǎoyìsi
不用	bùyòng
干杯	gānbēi
欢迎	huānyíng
麻烦	máfan
马马虎虎	mǎmahūhū
随便	suíbiàn
怎么办	zěnmē bàn

Specific / spezifisch

1. Human beings / Menschen

1.1 Persons and human beings / Menschen und Personen

人	rén
男人	nánrén
女人	nǚrén
是	shì
出生	chūshēng
生活	shēnghuó
活	huó
婴儿	yīng'ér
死	sǐ
去世	qùshì

1.2 Body / Körper

1.2.1 Face / Gesicht

胡子	húzi
----	------

鼻子	bízi
口	kǒu
眼睛	yǎnjīng
嘴巴	zuǐbā
耳朵	ěrduǒ
脸	liǎn
牙	yá

1.2.2 Body / Körper

身体	shēntǐ
头	tóu
头发	tóufǎ
心	xīn
手	shǒu
肚子	dùzi
胳膊	gēbó
脚	jiǎo
腿	tuǐ
血	xuè

1.3 Gender / Geschlecht

男	nán
男孩	nánhái
男人	nánrén
女	nǚ
女孩	nǚhái
女人	nǚrén

1.4 Physical characteristics / physische Eigenschaften

高	gāo
矮	ǎi
胖	pàng
瘦	shòu
漂亮	piàoliang
个子	gèzi
减肥	jiǎnféi
帅	shuài

1.5 Age / Alter

大	dà
老	lǎo
年龄	niánlíng
年纪	niánjì
年轻	niánqīng
岁	sui
小	xiǎo

1.6 Positions and movements of Body /

Positionen und Bewegungen des Körpers**1.6.1 Positions / Positionen**

坐	zuò
站	zhàn
睡/睡觉	shuì/shuìjiào
起床	qǐ chuáng
躺	tǎng

1.6.2 Movements / Bewegungen

来	lái
去	qù
上	shàng
下	xià
出去	chūqù
跑	pǎo
起来	qǐlái
走	zǒu
走路	zǒulù
跳	tiào
出来	chūlái
进来	jìnlái
进去	jìnqù
进入	jìnrù
过来	guòlái
过去	guòqù
回来	huílái
回去	huíqù
上来	shànglái
下来	xiàlái
上去	shàngqù
下去	xiàqù
经过	jīngguò
离开	líkāi

1.7 Manual operations / manuelle Handlungen

打	dǎ
做	zuò
带	dài
关	guān
关上	guānshàng
开	kāi
开门	kāi mén
打开	dǎkāi
拿	ná

取	qǔ
剪	jiǎn
掉	diào
放	fàng
挂	guà
接	jiē
拉	lā
推	tuī
扔	rēng
脱	tuō
修	xiū
折断	zhéduàn

1.8 Personal pronouns / Personalpronomen

你	nǐ
你们	nǐmen
您	nín
他	tā
他们	tāmen
她	tā
她们	tāmen
它	tā
我	wǒ
我们	wǒmen
大家	dàjiā
咱们	zánmen
别人	biérén
其他	qítā
自己	zìjǐ

1.9 Others / Andere

一起	yìqǐ
----	------

2. Perceptions and feelings / Wahrnehmung und Gefühle**2.1 Sensation, perceptions / Empfindung und Wahrnehmung**

看见	kànjiàn
看到	kàndào
听	tīng
听见	tīngjiàn
听到	tīngdào
摸	mō
声音	shēngyīn
香	xiāng

2.2 Character and feelings / Charakter und Gefühle**2.2.1 Character / Charakter**

聪明	cōngmíng
可爱	kě'ài
热情	rèqíng
友好	yǒuhǎo
好	hǎo
坏	huài
性格	xìnggé

2.2.2 Feelings / Gefühle**2.2.2.1 positive feelings / positive Gefühle**

爱	ài
高兴	gāoxìng
快乐	kuàilè
笑	xiào
开心	kāixīn
幸福	xìngfú
愉快	yúkuài
舒服	shūfú
放心	fàngxīn
感谢	gǎnxiè

2.2.2.2 negative feelings / negative Gefühle

哭	kū
难过	nánguò
累	lèi
忙	máng
伤心	shāngxīn
担心	dānxīn
害怕	hàipà
紧张	jǐnzhāng
可惜	kěxí
生气	shēngqì
着急	zháojí

2.3 Liking, main interest / Vorlieben, Interessen

喜欢	xǐhuān
爱好	àihào
讨厌	tǎoyàn
兴趣	xìngqù
习惯	xíguàn

3. Identity and civil status / Identität und Status

3.1 Name / Name

叫	jiào
名字	míngzì
姓	xìng
名片	míngpiàn

3.2 Titles and appellation / Titel und Anredeformen

先生	xiānshēng
太太	tàitai
小姐	xiǎojiě
女士	nǚshì

3.3 Address / Adresse

地址	dìzhǐ
住	zhù
路	lù
号	hào
楼	lóu
层	céng

3.4 Date and place of birth / Geburtsdatum und -ort

号	hào
生日	shēngrì
属	shǔ
(中国生 肖)	(Zhōngguó shēngxiào)

3.5 Family situation / familiäre Situation

结婚	jiéhūn
孩子	háizi
单身	dānshēn
离婚	líhūn
分开	fēnkāi
离开	líkāi

3.6 Nationality / Nationalität

国	guó
国家	guójiā
国籍	guójí

3.7 Documents / Ausweispapiere

照片	zhàopiàn
相片	xiàngpiàn
护照	hùzhào
身份证	shēnfènzhèng
签证	qiānzhèng

驾驶执照	jiàoshǐ zhízào
签名	qiānmíng
文件	wénjiàn
证明	zhèngmíng

3.8 Religion and belief / Religion und Glaube

教堂	jiàotáng
----	----------

4. Education / Erziehung

4.1 Childhood / Kindheit

4.2 Formation: school, university / Ausbildung: Schule / Universität

4.2.1 Educational system / Bildungssystem

学校	xuéxiào
专业	zhuānyè
年级	niánjí
班	bān
毕业	bìyè
大学	dàxué
中学	zhōngxué
高中	gāozhōng
初中	chūzhōng
小学	xiǎoxué
考试	kǎoshì
系	xì
成绩	chéngjī
读书	dú shū
开学	kāi xué
留学生	liúxuéshēng

4.2.2 Teach and study / Lernen und Lehren

4.2.2.1 actions / Handlungen

学	xué
学习	xuéxí
教	jiào
问	wèn
回答	huídá
上课	shàng kè
下课	xià kè
记	jì
复习	fùxí
进步	jìnbù
努力	nǚlì
提高	tígāo

4.2.2.2 objects / Gegenstände

课	kè
课本	kèběn
课文	kèwén
题	tí
问题	wèntí
练习	liànxí
作业	zuòyè
填空	tián kòng
黑板	hēibǎn
文章	wénzhāng

4.2.2.3 persons and places / Personen und Orte

学生	xuéshēng
老师	lǎoshī
学校	xuéxiào
教室	jiàoshì
图书馆	túshūguǎn

4.2.2.4 disciplines / Disziplinen

语言	yǔyán
外语	wàiyǔ
历史	lìshǐ
数学	shùxué

4.2.3 Stationery / Schreibwaren

书	shū
笔	bǐ
本子	běnzǐ
铅笔	qiānbǐ
纸	zhǐ
书包	shūbāo
笔记本	bǐjìběn

5. Profession and job / Berufswelt

工作	gōngzuò
上班	shàng bān
公司	gōngsī
当	dāng
老师	lǎoshī
下班	xià bān
职业	zhíyè
工资	gōngzī
实习	shíxí
机会	jīhuì
经理	jīnglǐ
老板	lǎobǎn

经验 jīngyàn
开会 kāi huì
领导 lǐngdǎo
农民 nóngmín

6. Leisure, distractions, sports / Freizeit, Ablenkung, Sport

6.1 Generality / Allgemeines

玩(儿) wán(r)
喜欢 xǐhuān
休息 xiūxi
假期 jiàqī
有空 yǒu kòng
好玩儿 hǎowánr
放假 fàng jià
寒假 hánjià
暑假 shǔjià
参观 cānguān

6.2 artistic activities / künstlerische Aktivitäten

6.2.1 music / Musik

唱 chàng
歌(儿) gē(r)
音乐 yīnyuè
歌曲 gēqǔ
音乐会 yīnyuèhuì
古典 gǔdiǎn
流行 liúxíng
弹 tán
钢琴 gāngqín
吉他 jítā

6.2.2 drawing and photos / Malerei und Fotografie

画(儿) huà(r)
书法 shūfǎ
拍照 pāi zhào
照相 zhào xiàng
照相机 zhàoxiàngjī
相机 xiàngjī

6.2.3 Others / Anderes

跳舞 tiào wǔ
艺术 yìshù
表演 biǎoyǎn
展览 zhǎnlǎn
活动 huódòng
节目 jiémù
举行 jǔxíng

小说 xiǎoshuō

6.3 Games and distraction / Spiele und Ablenkung

网吧 wǎngbā
游戏 yóuxì
电影 diànyǐng
电视 diànshì
电脑 diànnǎo
录像 lùxiàng
耳机 ěrjī
图片 túpiàn
猜 cāi
开玩笑 kāi wánxiào

6.4 Sports / Sport

6.4.1 actions /

Handlungen
运动 yùndòng
跑步 pǎo bù
打 dǎ
踢 tī
赢 yíng
打球 dǎ qiú
锻炼 duànliàn
滑雪 huá xuě
爬山 pá shān

6.4.2 objects and places / Objekte und Orte

球 qiú
篮球 lánqiú
网球 wǎngqiú
乒乓球 pīngpāngqiú
足球 zúqiú
游泳 yóu yǒng
比赛 bǐsài
体育馆 tǐyùguǎn

6.5 Entertainment venue / Orte der Unterhaltung

体育馆 tǐyùguǎn
博物馆 bówùguǎn
电影院 diànyǐngyuàn
动物园 dòngwùyuán
酒吧 jiǔbā
剧院 jùyuàn
游泳池 yóuyǒngchí

6.6 Others / Anderes

散步 sàn bù
露营 lùyíng
晚会 wǎnhuì

笑话 xiàohuà
故事 gùshi

7. Media, information, internet / Medien, Information, Internet

报纸 bàozhǐ
电视 diànshì
上网 shàng wǎng
电子邮件 diànzǐ yóujiàn
网络 wǎngluò
网站 wǎngzhàn
通知 tōngzhī
消息 xiāoxī
新闻 xīnwén

8. Habitat / Lebensraum

8.1 Types and environment / Wohnformen und Umgebung

8.1.1 actions / Handlungen

住 zhù
租 zū
租金 zūjīn
搬 bān
搬家 bān jiā
打扫 dǎsǎo

8.1.2 types and location / Arten und Orte

房 fáng
房子 fángzi
家 jiā
层 céng
楼 lóu
花园 huāyuán
大楼 dàlóu
公寓 gōngyù
宿舍 sùshè
院(子) yuàn (zi)
邻居 línjū
楼上 lóu shang
楼下 lóu xia
楼梯 lóutī
电梯 diàntī

8.1.3 description / Beschreibung

安静 ānjìng
吵 chǎo

乱 luàn
热闹 rènnào
8.2 Rooms and structure / Räume und Strukturen

房间	fángjiān
门	mén
门口	ménkǒu
钥匙	yàoshi
窗/窗户	chuāng/chuānghu
墙	qiáng
厕所	cèsuǒ
厨房	chúfáng
客厅	kètīng
卫生间	wèishēngjiān
洗手间	xǐshǒujiān
浴室	yùshì
卧室	wòshì
阳台	yángtái

8.3 Equipment and furniture / Geräte und Möbel

8.3.1 equipment and furniture / Ausstattung und Mobiliar

水	shuǐ
床	chuáng
椅子	yǐzi
桌子	zhuōzi
家具	jiājù
沙发	shāfā
书架	shūjià
书桌/写字台	shūzhuō/xiězìtái

8.3.2 household electrical goods / elektrische Haushaltsgeräte

电	diàn
电话	diànhuà
电脑	diànnǎo
灯/电灯	dēng/diàndēng
冰箱	bīngxiāng
电视机	diànshìjī
空调	kòngtiáo
暖气	nuǎnqì
洗衣机	xǐyījī
电池	diànchí

9. Transports and travel / Verkehr und Reisen

9.1 Transports / Verkehr

9.1.1 Means of transportation / Verkehrsmittel

车	chē
汽车	qìchē
火车	huǒchē
公共汽车	gōnggòngqìchē
公交车	gōngjiāochē
出租车/出租汽车	chūzūchē/chūzūqìchē
地铁	dìtiě
飞机	fēijī
自行车	zìxíngchē
交通	jiāotōng
摩托车	mótuōchē
船	chuán
座位	zuòwèi
车厢	chēxiāng
硬座	yìngzuò
迟到	chídào
红绿灯	hónglǜdēng

9.1.2 Places for transport / Verkehrsorte

机场	jīchǎng
火车站	huǒchēzhàn
站	zhàn
车站	chēzhàn
站台	zhàntái
出口	chūkǒu
入口	rùkǒu
加油站	jiāyóuzhàn
停车场	tíngchēchǎng

9.1.3 Take a transport / Verkehrsmittel nutzen

坐	zuò
等	děng
换票	huànpào
骑车	qí chē
订	dìng
骑	qí
开车	kāi chē
司机	sījī
汽油	qìyóu
航班	hángbān
起飞	qǐfēi

驾驶执照 jiàoshǐ zhízhào

9.2 Travel / Reisen

从	cóng
到	dào
出发	chūfā
旅行	lǚxíng
外国	wàiguó
到达	dàodá
离开	líkāi
旅客	lǚkè
出国	chū guó
国际	guójì
海关	hǎiguān
箱子	xiāngzi
行李	xínglǐ

9.3 Tourism / Tourismus

旅游	lǚyóu
旅行社	lǚxíngshè
游客	yóukè
呆	dāi
待	dài
导游	dǎoyóu
参观	cānguān
风景	fēngjǐng
景点	jǐngdiǎn
有名	yǒumíng
名胜古迹	míngshènggǔjī
古老	gǔlǎo

10. Board and lodging / Reisen und Unterkunft

10.1 Hotel and lodging / Hotel und Unterkunft

饭店	fàndiàn
房间	fángjiān
床	chuáng
宾馆	bīnguǎn
旅馆	lǚguǎn
套房	tàofáng
订	dìng
卡	kǎ

10.2 Restaurant

饭店	fàndiàn
饭馆	fànguǎn
服务员	fúwùyuán
菜	cài
酒	jiǔ

要	yào
餐馆	cānguǎn
餐厅	cāntīng
食堂	shítáng
茶馆	chágǔǎn
菜单	càidān
套餐	tàocān
点菜	diǎn cài
结账	jié zhàng

11. Food and drinking / Essen und Trinken

11.1 Generalities / Allgemeines

吃	chī
吃饭	chī fàn
喝	hē
饿	è
饱	bǎo
尝	cháng
渴	kě
西餐	xīcān
中餐	Zhōngcān

11.2 Meals / Mahlzeiten

早饭	zǎofàn
中饭	zhōngfàn
午饭	wǔfàn
晚饭	wǎnfàn

11.3 Tastes / Geschmacksrichtungen

好吃	hàochī
甜	tián
咸	xián
辣	là
酸	suān

11.4 Food and dishes / Essen und Gerichte

菜	cài
肉	ròu
鸡	jī
鸡蛋	jīdàn
鱼	yú
米	mǐ
米饭	mǐfàn
面 (条)	miàn (tiáo)
面包	miànbāo
蔬菜	shūcài
沙拉	shālā
西红柿	xīhóngshì

黄瓜	huángguā
新鲜	xīnxiān
汤	tāng
牛排	niúpái
火腿	huǒtuǐ
奶酪	nǎilào
汉堡包	hànbǎobāo
三明治	sānmíngzhì
薯条	shǔtiáo

11.5 Chinese food / Chinesisches Essen

白菜	báicài
包子	bāozi
馒头	mántou
炒饭	chǎofàn
豆腐	dòufu
饺子	jiǎozi
烤鸭	kǎoyā

11.6 Drinking / Getränke

水	shuǐ
茶	chá
酒	jiǔ
白酒	báijiǔ
啤酒	píjiǔ
咖啡	kāfēi
牛奶	niúnnǎi
杯	bēi
葡萄酒	pútáojiǔ
红茶	hóngchá
花茶	huāchá
饮料	yǐnliào
矿泉水	kuàngquán-shuǐ
汽水	qìshuǐ
开水	kāishuǐ
果汁	guǒzhī
橙汁	chéngzhī
可乐	kělè
豆浆	dòujiāng
冰	bīng
倒	dào

11.7 Dessert and fruits / Nachtisch und Obst

11.7.1 Fruits / Obst

水果	shuǐguǒ
苹果	píngguǒ
西瓜	xīguā
草莓	cǎoméi

葡萄	pútáo
香蕉	xiāngjiāo

11.7.2 Pastry, cake / Gebäck, Kuchen

蛋糕	dàngāo
饼干	bǐnggān
点心	diǎnxīn
甜点	tiándiǎn
果酱	guǒjiàng
巧克力	qiǎokèlì
酸奶	suānnǎi

11.8 Spice and condiment / Gewürze und Zutaten

胡椒	hújiāo
黄油	huángyóu
奶油	nǎiyóu
酱	jiàng
酱油	jiàngyóu
糖	táng
盐	yán
油	yóu
胡椒	hújiāo

11.9 Cook, utensil, cutlery / Kochen, Utensilien und Besteck

11.9.1 actions / Handlungen

准备	zhǔnbèi
做	zuò
切	qiè
烤	kǎo
煮	zhǔ
洗碗	xǐ wǎn

11.9.2 equipment, utensil and cutlery / Geräte, Utensilien und Besteck

火	huǒ
电	diàn
勺子	sháozi
杯子	bēizi
盘 (子)	pán (zi)
筷子	kuàizi
碗	wǎn
叉子	chāzi
刀 (子)	dāo (zi)
煤气	méiqì
炉子	lúzi
锅	guō

**12. Commerce and shopping /
Handel und Einkauf****12.1 Generalities /
Allgemeines**

买	mǎi
卖	mài
钱	qián
商店	shāngdiàn
市场	shìchǎng
贵	guì
便宜	piányí
商场	shāngchǎng
价格	jiàgé
免费	miǎnfèi
打折	dǎ zhé
广告	guǎnggào
超市/ 超级市场	chāoshì/ chāojí shìchǎng
袋子	dàizi
顾客	gùkè
逛街	guàng jiē
柜台	guítái
卡	kǎ

**12.2 Clothes and
accessory / Kleidung
und Accessoires****12.2.1 actions /
Handlungen**

穿	chuān
换	huàn
试	shì
戴	dài
脱	tuō

12.2.2 clothes / Kleidung

衣服	yīfú
衬衣/ 衬衫	chènnyī/ chènshān
大衣	dàyī
毛衣	máoyī
外套	wàitào
短裤	duǎnkù
裤子	kùzi
牛仔褲	niúzáikù
裙子	qúnzi
T恤(衫)	T xù (shān)
游泳衣	yóuyǒngyī
雨衣	yǔyī

**12.2.3 accessory /
Accessoires**

手表	shǒubiǎo
包	bāo
表	biǎo
眼镜	yǎnjìng
鞋子	xiézi
袜子	wàzi
帽子	màozi
手套	shǒutào
围巾	wéijīn
靴子	xuēzi
伞/ 雨伞	sǎn / yǔsǎn

**12.3 Tobacconist's /
Tabakwaren**

烟	yān
吸烟	xī yān
打火机	dǎhuǒjī

**12.4 Hygiene and care /
Hygiene und
Körperpflege**

洗	xǐ
肥皂	féizào
毛巾	máojīn
洗发水	xǐfǎshuǐ
牙膏	yágāo
牙刷	yáshuā

**12.5 Pharmacy,
medicine / Apotheke
und Medikamente**

药	yào
药店	yàodiàn

**12.6 Other commerce /
Andere**

面包店	miànbāodiàn
书店	shūdiàn

**13. Public and private
service / Öffentliche
und private Dienste**

公共 gōnggòng

**13.1 Post office and
telecommunication /
Postamt und
Telekommunikation****13.1.1 Post office /
Postamt**

邮局	yóujú
邮件	yóujiàn
寄	jì
信	xìn

明信片	míngxìnpìàn
收	shōu
收到	shōudào
包裹	bāoguǒ
贺卡	hèkǎ
信封	xìnfēng
邮票	yóupiào
回信	huíxìn

13.1.2**Telecommunication /
Telekommunikation**

打电话	dǎ diànhuà
电话	diànhuà
手机	shǒujī
号码	hàomǎ
发	fā
回	huí
喂	wèi
传真	chuánzhēn
短信	duǎnxìn

13.2 Bank / Bank

银行	yínháng
欧元	Ōuyuán
人民币	Rénmínbì
钱	qián
元	Yuán
换	huàn
角	Jiǎo
毛	máo
(一毛钱)	(yī máo qián)
分	Fēn
借	jiè
信用卡	xìnyòngkǎ

13.3 Police / Polizei

警察 jǐngchá

**13.4 Urgency and help /
Notfälle und Hilfe**

火	huǒ
丢	diū
掉	diào
偷	tōu
小偷	xiǎotōu
小心	xiǎoxīn
危险	wéixiǎn
救护车	jiùhùchē
事故	shìgù

**13.5 Administration /
Verwaltung**

办公室 bàngōngshì

表	biǎo
表格	biǎogé
打印	dǎyìn
复印	fùyìn
大使馆	dàshǐguǎn
领事馆	lǐngshìguǎn
海关	hǎiguān

14. Health / Gesundheit**14.1 Hygiene and care /
Hygiene und
Körperpflege**

洗	xǐ
刷牙	shuā yá
洗澡	xǐ zǎo

**14.2 Illness and health /
Krankheit und
Gesundheit**

病	bìng
生病	shēng bìng
健康	jiànkāng
疼	téng
药	yào
医生	yīshēng
医院	yīyuàn
药店	yàodiàn
看病	kàn bìng
发烧	fāshāo
感冒	gǎnmào
咳嗽	késòu
拉肚子	lā dùzi
检查	jiǎnchá
救护车	jiùhùchē
严重	yánzhòng

**15. Family and social
relations / Familiäre
und soziale
Beziehungen****15.1 Family/ Familie****15.1.1 Generality /
Allgemeines**

家	jiā
家庭	jiātíng
回家	huí jiā

**15.1.2 Family members /
Familienmitglieder**

爸爸	bàba
妈妈	māma
哥哥	gēge

姐姐	jiějie
弟弟	dìdì
妹妹	mèimei
儿子	érzi
女儿	nǚ'ér
丈夫	zhàngfu
先生	xiānsheng
妻子	qīzi
太太	tàitai
父母	fùmǔ
父亲	fùqīn
母亲	mǔqīn
孩子	háizi
爷爷	yéyé
奶奶	nǎinai
祖父	zǔfù
祖母	zǔmǔ
兄弟姐妹	xiōngdì-jìemèi
阿姨	āyí
叔叔	shūshu
表哥/姐/弟/妹	biǎogē/ -jiě/ -dì/ -mèi
堂哥/姐/弟/妹	tánggē/ -jiě/ -dì/ -mèi
孙女	sūnnǚ
孙子	sūnzi
外孙	wàisūn
外孙女	wàisūnnǚ
独生子女	dúshēng-zǐnǚ

**15.2 Other relations /
Andere Beziehungen**

认识	rènshí
客人	kèrén
朋友	péngyǒu
同事	tóngshì
同学	tóngxué
关系	guānxì
男朋友	nán péngyǒu
女朋友	nǚ péngyǒu

**15.3 Terms of address /
Anredeformen**

(See / siehe 3.2, 15.1.2)

16. Language / Sprache**16.1 Foreign languages
/ Fremdsprachen**

语言	yǔyán
外语	wàiyǔ
汉语	Hànyǔ

中文	Zhōngwén
英文 / 语	Yīngwén/-yǔ
普通话	pǔtōnghuà

**16.2 Language ele-
ments/ Sprachelemente**

词	cí
字	zì
汉字	Hànzì
句 (子)	jù (zǐ)
文学	wénxué
字母	zìmǔ
动词	dòngcí
名词	míngcí
语法	yǔfǎ
文字	wénzì

**16.3 Language learning
/ Spracherwerb**

听	tīng
说	shuō
读	dú
写	xiě
讲	jiǎng
谈话	tán huà
生词	shēngcí
生字	shēngzì
谈	tán
聊天	liáo tiān
讨论	tǎolùn
词典	cídiǎn
字典	zìdiǎn
大声	dàshēng
翻译	fānyì
改	gǎi
解释	jiěshì
流利	liúlì
水平	shuǐpíng
提高	tígāo

16.4 Others

文章	wénzhāng
诗	shī

**17. Geographic
environment, animals,
flora, climate /
Geographische Um-
welt, Tiere, Flora, Klima**

欧洲	Ōuzhōu
西方	xīfāng

国家	guójiā
海/大海	hǎi / dàhǎi
河	Hé
山	shān
地理	dìlǐ
世界	shìjiè
亚洲	Yàzhōu
首都	shǒudū
中国	Zhōngguó
省	shěng
海(边)	hǎi (biān)
湖	hú
岛	dǎo
森林	sēnlín
地区	dìqū
地图	dìtú

17.2 Cosmos / Weltall

天	tiān
天空	tiānkōng
太阳	tàiyáng
星星	xīngxīng
月亮	yuèliàng

17.3 Climate / Klima

天气	tiānqì
冷	lěng
热	rè
阴(天)	yīn (tiān)
晴(天)	qíng (tiān)
风	fēng
雨	yǔ
下雨	xià yǔ
雪	xuě
云	yún
气候	qìhòu
空气	kōngqì
凉快	liángkuai
暖和	nuǎnhuo
气温	qìwēn
温度	wēndù
度	dù
刮风	guā fēng
雨天	yǔtiān
雷雨	léiyǔ
下雪	xià xuě
雾	wù

17.4 Urbanism, city, countryside / Stadtleben und Landleben

城市	chéngshì
农村	nóngcūn
工厂	gōngchǎng
公园	gōngyuán
路	lù
乡下	xiāngxià
街	jiē
区	qū
村子	cūnzi
大街	dàjiē
广场	guǎngchǎng
环境	huánjìng
建筑	jiànzhú
桥	qiáo
十字路口	shízìlùkǒu

17.5 Animals / Tiere

动物	dòngwù
狗	gǒu
鸡	jī
马	mǎ
猫	māo
牛	niú
羊	yáng
猪	zhū
鸟	niǎo
熊猫	xióngmāo

17.6 Flora

花	huā
树	shù
植物	zhíwù
草	cǎo
种	zhǒng

18. Social life and actualities / Sozialer Umgang und aktuelle Themen**18.1 Generalities / Allgemeines**

请	qǐng
让	ràng
请问	qǐngwèn
介绍	jièshào
送	sòng
礼物	lǐwù
告诉	gàosù
社会	shèhuì
自我介绍	zìwǒ jièshào
帮忙	bāng máng

参加	cānjiā
借	jiè
红包	hóngbāo
打扰	dǎrǎo
感谢	gǎnxiè
原谅	yuánliàng
关系	guānxì
见面	jiàn miàn
联系	liánxì
请客	qǐng kè
约	yuē
约会	yuēhuì
祝	zhù
祝贺	zhùhè
庆祝	qìngzhù
听说	tīngshuō

18.2 Political life and citizenship / politisches Leben und Bürgergesellschaft

安全	ānquán
罢工	bàgōng
禁止	jìnzhǐ
人口	rénkǒu

18.3 Economic and social life / wirtschaftliches und gesellschaftliches Leben

工厂	gōngchǎng
公司	gōngsī
工业	gōngyè
经济	jīngjì
贸易	màoyì

19. Notions, ideas, cognition / Begriffe, Denken und Wahrnehmung

懂	dǒng
明白	míngbái
想	xiǎng
知道	zhīdào
会	huì
能	néng
觉得	juéde
希望	xīwàng
认识	rènshí
认为	rènwei
意思	yìsi
文化	wénhuà

Appendix 5: Notion based Classification of A1-A2 Lexical Items

应该 yīnggāi
办法 bànfǎ
打算 dǎsuàn
计划 jìhuà
发现 fāxiàn
反对 fǎnduì
记得 jìde
忘 wàng
忘记 wàngjì

解释 jiěshì
决定 juéding
选 xuǎn
了解 liǎojiě
相信 xiāngxìn
以为 yǐwéi
敢 gǎn
注意 zhùyì
故意 gùyì

关心 guānxīn
愿意 yuànyì
满意 mǎnyì

**20. Sciences and
techniques /
Wissenschaft und
Technik**

科学 kēxué
机器 jīqì

Appendix / Anhang 6: EBCL Proposed List of A1 Characters (320) EBCL-Vorschlagsliste für A1-Schriftzeichen (320)

General notes to the threshold character list for A1 / Allgemeine Anmerkungen zur Basisliste für A1:

1. This threshold is proposed for the Written Production activities. It is a prerequisite for the accomplishment of simple language tasks. This does not exclude the possibility that, in any texts, there can be characters outside the threshold list.
 2. This is an open list, consisting of 250 essential characters and 70 recommended ones. The number of characters for the Written Reception (Reading) activities for A1 can reach up to 400.
-
1. Diese Basisliste ist ein Vorschlag für schriftliche Textproduktion. Sie stellt eine Grundvoraussetzung für das Erfüllen sprachlicher Aufgaben dar. Es soll nicht ausgeschlossen werden, dass in einem Text Schriftzeichen vorkommen, die nicht auf dieser Liste aufgeführt sind.
 2. Es handelt sich um eine offene Liste aus 250 grundlegenden und 70 empfohlenen Schriftzeichen. Die Gesamtanzahl der Zeichen in der schriftlichen Rezeption (Lesekompetenz) für A1 kann bis zu 400 erreichen.

250 essential characters / 250 grundlegende Zeichen

爱八爸吧白百班半杯北本比笔边别病不菜茶长常车城吃出
从打大到道的得地弟点电店东懂动都对多儿二饭方房飞非
分父干刚高哥个给跟工公关馆贵国果过还孩海汉好号喝和
很红后候花画话欢回会活火机几家间见叫姐今近进京九酒
就觉开看可课口块快筷来老了累冷离里两六妈吗买卖忙么
没每美妹们们米面名明母哪那男南难呢能你年您女朋票七
期气汽前钱亲请去让人认日肉三山商上少谁什生师十时识

事是市书水说思四岁他她太天听同外玩晚网为文问我五午
西喜下先现想小些写谢心新信星姓兴学样要也一以意因影
用友有雨语元远月运在再早怎这只知中重住子字走昨坐作

70 recommended characters / 70 empfohlene Zeichen

安包部差场唱穿床次村错第饿发法歌共狗黑或级鸡介零路马
慢猫脑牛农旁片骑起千球热绍视手睡所铁头物息习系行休
羊医音英右鱼园院乐云找者址祝自足最左做

Appendix / Anhang 7: EBCL Proposed List of A2 Characters (630) EBCL-Vorschlagsliste für A2-Schriftzeichen (630)

General notes to the threshold character list for A2 / Allgemeine Anmerkungen zur Basisliste für A2:

1. This threshold is proposed for the Written Production activities for A2. It is a prerequisite for the accomplishment of language tasks. This does not exclude the possibility that, in any texts, there can be characters outside the threshold list.
 2. This is an open list of 630 characters that includes A1 list (320). The number of characters for the Written Reception activities for A2 can reach up to 700.
-
1. Diese Basisliste gilt als Vorschlag für schriftliche Textproduktionen auf Level A2. Sie ist eine Voraussetzung für das Erfüllen sprachlicher Aufgabe dar. Es soll nicht ausgeschlossen werden, dass in einem Text Schriftzeichen vorkommen, die nicht auf dieser Liste aufgeführt sind.
 2. Es handelt sich um eine offene Liste von 630 Schriftzeichen, die die Zeichenliste von A1 (320 Zeichen) einschließt. Die Gesamtanzahl der Zeichen in der schriftlichen Rezeption (Lesekompetenz) für A2 kann bis zu 700 erreichen.

啊爱安八吧把爸白百班般办半帮包报抱杯北备被本比笔毕边便变
表别病博不步部才菜参餐层茶差长常厂场唱超车成城吃出初除厨
楚穿传床春词此次从村错答打大代带待单但蛋当到道得的灯等低
地弟第典点电店定订丢东冬懂动都读独度短对多饿儿而二发法反
饭方房放飞非费分份风封服附父复该改干感刚高告哥歌格个给跟
更工公共狗古故拐怪关观馆惯广贵国果过孩海汉好号喝和河贺黑
很红后候湖护花化画话坏欢还换黄回会婚活火或机鸡级极急几己
记际济继寄加家假价间见件健江讲酱交饺叫较教接街节结姐解介
界借今斤金禁近进京经景净静九久酒旧就局句决觉卡开看康考可
渴刻客课空口裤块快筷拉来篮老乐了累冷离礼李里理力历丽联凉

两亮谅辆聊林零六楼路录旅妈马码吗买卖满慢忙猫毛贸么没每美
妹们们米面免民名明末母目拿哪那奶男南难脑呢能你年念鸟您牛
农努女暖欧怕兵旁胖跑朋片漂票乒平七期其奇骑起气汽千前签钱
歉且亲轻清情请秋球区取去趣全然让热人认日肉如赛三散色山商
上少绍社身生声胜师十什时识实史始世市事视试室是收手首书术
树双谁水睡说司思死四送诉算虽岁孙所他她它台太谈汤堂套特踢
提题体天填条铁听厅庭通同头图外玩完晚万王网往忘望卫为位文
问我卧无五午务勿物西吸希息习洗喜戏系下夏先现相想向像消小
校笑些写谢心新信兴星行姓性兄休修需许续选学雪牙亚烟言羊阳
样药要也业夜一艺衣医己以易意因音印银应英影硬泳用邮油游友
有又右鱼愉雨语元员园原远院愿月越云运咱再在早怎站张找照者
这真正证知只之直址止纸至治中钟种重周洲主住助祝注专准桌着
子字自总走租足最昨左作坐做座

Appendix / Anhang 8: EBCL Proposed List of A1 / A2 Lexical Items for Written Production (430 / 940) EBCL-Vorschlagsliste Lexikalische Einheiten für Schreiben Level A1 / A2 (430 / 940)

Note: This open list of the suggested 940 lexical items is for written production activities at A1 (430) and A2 (940) levels is composed by the 630 selected A2-level characters (appendix 7), ranked in alphabetic order of the selected characters. Items in **bold** belong to A1 level.

Anmerkung: Dies ist eine offene Vorschlagsliste mit 940 lexikalischen Einheiten für schriftliche Produktionsaktivitäten der Levels A1 (430) und A2 (940). Sie besteht aus den 630 ausgewählten Schriftzeichen des Levels A2 (Anhang 7) und ist in alphabetischer Reihenfolge gehalten. **Fett** gedruckte Lexeme gehören zu Level A1.

啊 : 啊	抱 : 抱歉
爱 : 爱 爱好 可爱	杯 : 杯 杯子 干杯
安 : 晚安 安静 安全	北 : 北 北京 北方
八 : 八 八月	备 : 准备
吧 : 吧 网吧 酒吧	被 : 被
把 : 把	本 : 本 课本 本子 笔记本
爸 : 爸爸	比 : 比 比较 比如 比赛
白 : 白(色) 白酒 明白 白菜	笔 : 笔 笔记本
百 : 百	毕 : 毕业
班 : 班 上班 下班	边 : 旁边 东边 南边 西边 北边 海边 前边 后边 里边 外边 上边 下边 一边.....一边 右边 左边
般 : 一般	便 : 方便
办 : 怎么办 办法 办公室	变 : 变 变化
半 : 半 一半	表 : 表 表哥/姐/弟/妹 表格 手表
帮 : 帮/帮助 帮忙	别 : 别 别的 别人 特别
包 : 书包 包子 红包 面包 面包店	病 : 病 生病 看病
报 : 报纸	

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

博：博物馆

不：不 不好 对不起 不错 不但 不过 不好意思 不可能 不客气 不同 不用 差不多

步：进步 跑步 散步

部：东部 南部 西部 北部

才：才 刚才

菜：菜 菜单 点菜 白菜

参：参观 参加

餐：餐馆 餐厅 套餐 西餐

层：层

茶：茶 茶馆 红茶 花茶

差：差 差不多

长：长 多长时间

常：常 非常 经常

厂：工厂

场：机场 市场 广场 商场 超市/超级市场

唱：唱 唱歌

超：超市/超级市场

车：车 自行车 公共汽车 火车 汽车 骑车 车站 出租车/出租汽车 公交车 火车站 开车

成：完成

城：城市

吃：吃 好吃 吃饭

出：出发 出去 出来 出生 出国 出口 出租车/出租汽车

初：初中

除：除了

厨：厨房

楚：清楚

穿：穿

传：传真

床：床 起床

春：春节 春天

词：词 词典 动词 名词 生词

次：次

从：从 从前

村：农村 村子

错：错 不错

答：回答

打：打 打电话 打开 打火机 打球 打算 打印

大：大 大海 大学 大家 大街 大楼 大声 大小 大衣

代：古代 现代

带：带

待：待

单：单身 菜单

但：但是 不但

蛋：鸡蛋

当：当然

到：到 看到 听到 找到 收到

道：知道

得：得 觉得 记得

的：的 的时候 真的 别的

灯：灯/电灯

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

等：等等

低：低

地：地方 地铁 地址 地理 地区 地上 地图

弟：弟弟 兄弟姐妹 堂弟 表弟

第：第

典：古典 字典 词典

点：点 一点儿 有点（儿） 景点 点菜 点心 点钟

电：电 电话 电视 电影 电脑 电灯 电视机 电影院 电子邮件

店：店 饭店 商店 面包店 书店 药店

定：决定 一定

订：订

丢：丢

东：东 东西 东部 东边

冬：冬天

懂：懂

动：动物 运动 动词 动物园 活动

都：都 首都

读：读 读书

独：独生子女

度：度

短：短 短裤 短信

对：对 对不起 对面 反对

多：多 多少 多长时间 多久 多远 差不多 许多

饿：饿

儿：儿子 那儿 女儿 事儿 一点儿 这儿 哪儿 好玩儿 一会儿 有点儿

而：而且

二：二 二月 星期二 十二月

发：出发 头发 洗发水 发生 发现

法：书法 语法 办法

反：反对

饭：饭店 饭馆 吃饭 米饭 晚饭 午饭 早饭 中饭

方：地方 西方 方便 方向 东方 南方 西方 北方

房：房 房间 房子 套房 厨房

放：放 放假 放心

飞：飞 飞机 起飞

非：非常

费：免费

分：分 分开 分钟

份：份 身份证

风：风 风景

封：信封

服：衣服 服务员

附：附近

父：父母 父亲

复：复习 复印

该：应该

改：改

干：干 干杯 干净

感：感谢

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

刚：刚/刚刚 刚才

高：高 高兴 高中 提高

告：告诉 广告

哥：哥哥 表哥 堂哥

歌：歌 唱歌

格：价格 性格 表格

个：个 个子

给：给

跟：跟

更：更

工：工作 工厂 工业

公：公共 公共汽车 公里 公园 公交车 公斤
公司 办公室

共：公共 公共汽车 一共

狗：狗

古：古代 古典 古老

故：故事 故意 事故

拐：拐

怪：奇怪

关：关 没关系 关上 关系 关心 海关

观：参观

馆：饭馆

惯：习惯

广：广场 广告

贵：贵

国：国 国家 外国 中国 出国 国际

果：水果 果酱 如果

过：过 难过 不过 过来 过去 过年 经过

还：还 还是

孩：孩子 男孩 女孩

海：海/大海 海边 海关

汉：汉语 汉字

好：好 爱好 不好 好吃 好看 友好 不好意思
好玩儿 好像

号：号 号码

喝：喝

和：和 暖和

河：河

贺：贺卡 祝贺

黑：黑（色）

很：很

红：红（色） 红包 红茶

后：后 后面/边 后来 然后 以后 之后 最后

候：时候 的时候 有时候 气候

湖：湖

护：护照

花：花 花园 花茶

化：文化 变化

画：画

话：打电话 电话 说话 谈话 笑话

坏：坏

欢：喜欢

换：换

黄：黄色 黄油

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

回：回 回家 回答 回来 回去 回信

会：会 机会 开会 社会 晚会 一会儿 音乐会

婚：结婚 离婚

活：活 生活 活动

火：火 火车 火车站 打火机

或：或者

机：机 手机 飞机 机场 机会 司机 洗衣机 相机 照相机

打火机 电视机

鸡：鸡 鸡蛋

级：年级 超级市场

极：极了

急：着急

几：几

己：自己

记：笔记本 记得 忘记

际：国际

济：经济

继：继续

寄：寄

加：加 加油站 参加

家：家 大家 国家 回家 家庭

假：假期 放假

价：价格

间：房间 时间 间 卫生间 洗手间 中间 多长时间

见：看见 听见 再见 见面

件：件 文件 邮件 电子邮件

健：健康

江：长江

讲：讲

酱：酱 酱油 果酱

交：公交车 交通

饺：饺子

叫：叫

较：比较

教：教 教室 教堂

接：接

街：街 大街

节：节 节目 节日 春节

结：结婚

姐：姐姐 小姐 表姐 堂姐 兄弟姐妹

解：了解

介：介绍 自我介绍

界：世界

借：借

今：今天 今年

斤：斤 公斤

金：租金

禁：禁止

近：近 最近 附近

进：进来 进去 进步

京：北京

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

经：经常 经过 经济 经理 已经

景：风景 景点

净：干净

静：安静

九：九 九月

久：久 多久

酒：酒 白酒 酒吧

旧：旧

就：就

局：邮局

句：句（子）

决：决定

觉：觉得 睡觉

卡：卡 信用卡 贺卡

开：开 打开 开车 开会 开门 开始 开水 开玩
笑 开心 开学 离开 分开

看：看 看见 看到 好看 看病

康：健康

考：考试

可：可爱 可能 可是 可以 可乐 不可能

渴：渴

刻：刻

客：客人 客厅 旅客 请客 游客 不客气

课：课 上课 下课 课文 课本

空：空 空气 天空 填空 有空

口：口 门口 人口 十字路口 出口

裤：裤子 短裤

块：块

快：快 快乐 凉快 愉快

筷：筷子

拉：拉

来：来 进来 起来 上来 下来 出来 过来 回
来 越来越 后来

篮：篮球

老：老 老师 古老

了：了 了解 除了 极了

乐：音乐 快乐 音乐会 可乐

累：累

冷：冷

离：离 离婚 离开

礼：礼物

李：行李

里：这儿/这里 那儿/那里 哪儿/哪里 公里 里
边/面 夜里

理：地理 经理

力：努力

历：历史

丽：美丽

联：联系

凉：凉快

两：两

亮：亮 漂亮 月亮

谅：原谅

辆：辆

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

聊：聊天	们：你们 他们 她们 我们
林：树林	米：米 米饭
零：零	免：免费
六：六 星期六 六月	面：后面 里面 前面 上面 下面 外面 对面 面条 面包 面包店 见面
楼：楼 楼上 楼下 大楼	民：农民
路：路 走路 十字路口	名：名字 名片 签名 有名 名词
录：录像	明：明天 明白 明年 明信片 三明治 证明
旅：旅馆 旅客 旅行 旅行社 旅游	末：周末
妈：妈妈	母：父母 母亲 字母
马：马 马上	目：节目
码：号码	拿：拿
吗：吗	哪：哪 哪儿/哪里
买：买	那：那 那儿/那里
卖：卖	奶：奶奶 奶油 牛奶
满：满 满意	男：男 男孩 男人 男朋友
慢：慢	南：南 南部 南边 南方
忙：忙 帮忙	难：难 难过
猫：猫	脑：电脑
毛：毛（一毛钱） 毛衣	呢：呢
贸：贸易	能：能 可能 不可能
么：什么 为什么 怎么 怎么样 怎么办 这么	你：你们 你
没：没/没有 没关系 没意思	年：年 今年 明年 年级 去年 年轻 新年 过年
每：每	念：念
美：美 美丽	鸟：鸟
妹：妹妹 兄弟姐妹 表妹 堂妹	您：您
门：门 门口	牛：牛 牛奶

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

农：农村 农民

努：努力

女：女 女孩 女儿 女人 女朋友

暖：暖和 暖气

欧：欧元 欧洲

怕：怕

兵：乒乓球

旁：旁边

胖：胖

跑：跑 跑步

朋：朋友 男朋友 女朋友

片：明信片 名片 图片 相片 照片

漂：漂亮

票：票 邮票

乒：乒乓球

平：水平

七：七 七月

期：星期 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六 星期日 星期天 假期

其：其他

奇：奇怪

骑：骑车

起：对不起 起来 起床 一起 起飞

气：天气 气候 生气 不客气 空气 暖气

汽：公共汽车 汽车出租汽车/出租车 汽水 汽油

千：千

前：前 前面/边 前天 以前 之前 从前

签：签名 签证

钱：钱

歉：抱歉

且：而且

亲：父亲 母亲

轻：轻 年轻

清：清楚

情：热情 事情

请：请 请问 请客

秋：秋天

球：网球 足球 球 打球 篮球 乒乓球

区：区 地区

取：取

去：去 出去 进去 去年 上去 下去 回去 去世

趣：兴趣 有趣

全：安全

然：当然 然后 虽然

让：让

热：热 热情

人：人 男人 女人 别人 客人 人口

认：认识 认为 认真

日：日 生日 星期日

肉：肉

如：如果 比如

赛：比赛

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

三：三 星期三 三月 三明治

散：散步

色：白/黑/红/黄/（色）

山：山

商：商店 商场

上：上 马上 上边/面 上班 上课 上网 上午
晚上 早上 上来 上去 地上 关上 楼上

少：少 多少 至少

绍：介绍 自我介绍

社：旅行社 社会

身：身份证 身体

生：出生 发生 生活 生日 生病 生字 先生 学
生 医生 生词 生气 生字 卫生间 独生子女

声：大声 声音

胜：名胜

师：老师

十：十 十月 十一月 十二月 十字路口

什：什么 为什么

时：时间 时候 小时 有时候 的时候 多长时
间

识：认识

实：实习

史：历史

始：开始

世：去世 世界

市：城市 市场 超市/超级市场

事：事儿 同事 事情 故事 事故

视：电视 电视机

试：试 考试

室：办公室 教室 卧室

是：是 还是 可是 但是 要是 总是

收：收 收到

手：手 手机 手表 手套 洗手间

首：首都

书：书 书包 书法 书店 书桌 图书馆 读书

术：艺术

树：树 树林

双：双

谁：谁

水：水 水果 水平 洗发水 开水 汽水

睡：睡/睡觉

说：说 说话 听说 小说

司：司机 公司

思：意思 有意思 没意思 不好意思

死：死

四：四 四月 星期四

送：送

诉：告诉

算：打算

虽：虽然

岁：岁

孙：孙女 孙子 外孙 外孙女

所：所以

他：他 他们 其他

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

她：她 她们

它：它

台：阳台 站台 写字台

太：太太 太太 太阳

谈：谈 谈话

汤：汤

堂：堂哥/姐/弟/妹 教堂

套：套 套餐 套房 外套 手套

特：特别

踢：踢

提：提高

题：题 问题

体：身体

天：昨天 今天 明天 天气 星期天 天 天空 春天 夏天 秋天 冬天 雨天

填：填空

条：条 面（条）

铁：地铁

听：听 听到 听见 听说

厅：餐厅 客厅

庭：家庭

通：交通 通知

同：同学 同事 不同 同意

头：头 头发

图：地图 图片 图书馆

外：外国 外语 外边/面 外孙 外孙女 外套

玩：玩 好玩儿 开玩笑

完：完 完成

晚：晚 晚饭 晚上 晚会

万：万

网：上网 网吧 网球 网站

往：往

忘：忘 忘记

望：希望

卫：卫生间

为：认为 为 为什么 因为 以为

位：位 座位

文：文学 中文 课文 文化 文件 文字 英文

问：问 请问 问题

我：我 我们 自我介绍

卧：卧室

无：无聊

五：五 星期五 五月

午：上午 午饭 中午 下午

务：服务员

物：动物 动物园 礼物 博物馆

西：东西 西边 西方 西餐

吸：吸烟

希：希望

息：休息 消息

习：学习 复习 实习 习惯

洗：洗 洗发水 洗手间 洗衣机

喜：喜欢

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

戏：游戏

系：没关系 关系 联系

下：下 下边/面 下雨 下午 下课 下班 下去
下雪 楼下 一下

夏：夏天

先：先生 先

现：现在 现代 发现

相：相机 相片 相信 照相 照相机

想：想

向：向 方向

像：像 好像 录像

消：消息

小：小 小姐 小时 小学 小说 小心 大小

校：学校

笑：笑 开玩笑 笑话

些：些 一些 这些

写：写 写字台/书桌

谢：谢谢 感谢

心：心 中心 点心 放心 关心 开心 小心

新：新 新年

信：信 明信片 信封 信用卡 短信 回信 相信

兴：高兴 兴趣

星：星期 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六 星期日 星星

行：行 自行车 行李 银行 旅行 旅行社

姓：姓

性：性格

兄：兄弟姐妹

休：休息

修：修

需：需要

许：许多

续：继续

选：选

学：大学 同学 文学 小学 中学 学 学习 学生 学校 开学

雪：雪 下雪

牙：牙

亚：亚洲

烟：烟 吸烟

言：语言

羊：羊

阳：太阳 阳台

样：一样 怎么样 这样

药：药 药店

要：要 重要 要是 主要 需要

也：也

业：毕业 工业 专业 作业

夜：夜里

一：一样 第一 星期一 一点儿 一起 一样
一月 十一月 一般 一半 一边.....一边 一定 一共 一会儿 一下 一些 一直

衣：大衣 衣服 游泳衣 雨衣 毛衣 洗衣机

艺：艺术

医：医生 医院

Appendix 8: A1 Lexical Items for Oral Production

已：已经

以：可以 所以 以后 以前 以为

易：贸易

意：意思 有意思 没意思 同意 愿意 注意 不好意思 故意 满意

因：因为

音：音乐 音乐会 声音

印：打印 复印

银：银行

应：应该

英：英语/文

影：电影 电影院

硬：硬座

泳：游泳 游泳衣

用：用 不用 有用 信用卡

邮：邮件 邮局 邮票 电子邮件

油：油 黄油 加油站 酱油 奶油 汽油

游：旅游 游客 游戏 游泳 游泳衣

友：朋友 友好 男朋友 女朋友

有：有 没有 有意思 有点（儿） 有空 有名 有趣 有时候 有用

又：又

右：右边 左右

鱼：鱼

愉：愉快

雨：雨 下雨 雨天 雨衣

语：汉语 外语 英语 语法 语言

元：元 欧元

员：服务员

园：公园 花园 动物园

原：原谅

远：远 多远

院：医院 院（子） 电影院

愿：愿意

月：月 一月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月 月亮

越：越来越

云：云

运：运动

咱：咱们

再：再 再见

在：在 现在 正在

早：早 早饭 早上

怎：怎么 怎么样 怎么办

站：站 站台 车站 火车站 加油站 网站

张：张

找：找 找到

照：护照 照片 照相 照相机

者：或者

这：这 这儿/这里 这么 这些 这样

真：真 真的 传真 认真

正：正在

证：证明 签证 身份证

知：知道 通知

Appendix 8: A1-A2 Lexical Items for Written Production

只：只 **zhī** / **zhǐ**

之：之后 之前

直：一直

址：**地址**

止：**禁止**

纸：纸 报纸

至：**至少**

治：**三明治**

中：**高中 中 中午 中饭 中国 中文 中餐 中间**
中心 初中

钟：点钟 分钟

种：种

重：**重 重要**

周：周末

洲：**欧洲 亚洲**

主：主要

住：**住**

助：帮助

祝：**祝 祝贺**

注：**注意**

专：**专业**

准：**准备**

桌：**桌子 书桌**

着：**着 着急**

子：**杯子 儿子 房子 个子 孩子 筷子 包子**
村子 电子邮件 独生子女 饺子 句（子） 裤子
孙子 院（子） 桌子

字：**字 生字 名字 汉字 十字路口 写字台**
文字 字典 字母

自：**自行车 自己 自我介绍**

总：**总是**

走：**走 走路**

租：**租 租金 出租车/出租汽车**

足：**足球**

最：**最 最近 最后**

昨：**昨天**

左：**左边 左右**

作：**工作 作业**

坐：**坐**

做：**做**

座：**座位**

AUFGABEN UND ZIELE DES FACHVERBANDS CHINESISCH E.V.

- allgemeine Anerkennung des Chinesischen als einer Fremdsprache von internationaler Bedeutung und als unverzichtbare Basis für die Verständigung mit China
- Förderung interdisziplinärer Forschung bezüglich der Vermittlung der chinesischen Sprache und Kultur; Entwicklung der Linguistik, Didaktik und Methodik der modernen chinesischen Hochsprache als selbstständige Fachrichtung
- Unterstützung und Durchführung diesbezüglicher Projekte, überregionaler Fachtagungen und Arbeitsgespräche, Konferenzen und Kurse; Förderung und Ausarbeitung von entsprechenden Publikationen, Lehrmaterialien und Unterrichtsprogrammen
- Aufnahme des Chinesischen in den Kanon der Unterrichtsfächer an Gymnasien und Entwicklung entsprechender Curricula
- qualifizierte Aus- und Weiterbildung von Chinesischlehrkräften, Übersetzern und Dolmetschern
- Kooperation mit ausländischen, insbesondere chinesischen Fachkräften und Einrichtungen für Chinesisch als Fremdsprache
- Verleihung des Friedhelm-Denninghaus-Preises für besondere Leistungen in der Förderung des Chinesischunterrichts im deutschsprachigen Raum
- publiziert die Fachzeitschrift *CHUN-Chinesischunterricht* und die Reihe „Sinolinguistica“
- Information der Öffentlichkeit über die Website des Fachverbands und Vernetzung der Mitglieder über eine Mailingliste



Fachverband Chinesisch e.V.

Postanschrift:

Fachverband Chinesisch e.V.
Postfach 1421
D-76714 Germersheim

Homepage:

www.fachverband-chinesisch.de

Bankverbindung:

IBAN: DE53 5485 1440 0020 0007 66
BIC: MALADE51KAD
Sparkasse Germersheim-Kandel

Um alle anstehenden Aufgaben bewältigen zu können, ist der Fachverband auch auf Spenden angewiesen. Wir suchen darüber hinaus ständige Förderer aus Kultur, Politik und Wirtschaft, die im Rahmen des Ausbaues der Beziehungen zu China für eine bessere sprachliche Verständigung zwischen der chinesischen und der deutschen Seite eintreten. Der Fachverband ist vom Finanzamt Speyer-Germersheim (41/659/3022/6-VI/1 vom 11.2.2014) als gemeinnützig anerkannt.